# Le Richelieu

Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937

Vol. XIX — No 46 | SAINT-JEAN, JEUDI, LE 30 SEPTEMBRE 1954 | Cinq sous le numéro


## OCTROI DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL AU SERVICE SOCIAL

**$5,000.00 pour défrayer l'administration de l'assistance publique à domicile. — $10,000.00 pour combler le déficit de la succursale de la Rive-Sud. — Relations entre le Ministère de la Santé et le Service Social.**

M. Redmond Roche, le député du comté de Chambly, au nom du gouvernement provincial faisait parvenir le 17 septembre dernier, un chèque de $15,000.00 au Service Social du diocèse de Saint-Jean. L'honorable M. Paul Beaulieu, député de Saint-Jean et ministre de l'Industrie et du Commerce, avait fait des instances auprès du Gouvernement et cela, en plusieurs circonstances, en vue de l'obtention de cet octroi.

Comme le précisait la lettre du Ministère de la Santé cet octroi se partageait de la façon suivante: $5,000.00 pour aider à l'administration financière de l'assistance publique à domicile et $10,000.00 pour combler le déficit de la succursale de Ville Jacques Cartier.

**L'assistance publique à domicile.**

La loi de l'Assistance Publique, loi qui venait révolutionner en 1921 notre conception traditionnelle de la charité privée, n'accordait l'assistance financière qu'aux institutions. Pour recevoir ce secours public, une personne devait nécessairement séjourner à l'hopital, l'hospice, ou fréquenter un orphelinat ou une crèche. Le développement du Service Social professionnel, de pair avec l'industrialisation rapide de notre province ont démontré les lacunes de cette loi. On s'est rendu compte que restreindre l'assistance à l'institution dispersait inutilement les membres d'une famille et engendrait des maux pires que ceux auxquels on voulait remédier. La pauvreté, la maladie, la mort du soutien de famille ne devraient pas démembrer ce foyer, c'est ce qui arrivait avant 1940.

L'apparition des agences sociales a engendré l'assistance sociale à domicile et par conséquent a contribué à la sauvegarde et au maintien de l'unité familiale. Un père

(suite à la page 13)

## SUCCES DU CONGRES DE L'U. C. F.

Le congrès annuel de la Fédération de l'Union Catholique des Fermières de Saint-Jean s'est tenu cette année à Contrecoeur, le 21 septembre. Il débuta par la célébration de la messe chantée par M. le Chanoine Alcide Gareau, curé de Verchères. Le sacrifice divin réunissait les membres de l'U.C.C., de l'U.C.F. et leurs amis dans une même prière.

Dans son sermon, M. l'abbé Lucien Labelle, aumônier diocésain de l'U.C.C. et de l'U.C.F., rappela la spiritualité du travail qui doit être une prière et un acte d'amour. C'est à l'école de Marie qu'il faut aller pour modeler sa vie de travail. Trop souvent, la Sainte-Vierge est considérée comme inaccessible, et pourtant, toute sa vie s'est écoulée dans les occupations d'une ménagère. En s'unissant à son Créateur, elle a fait de ses humbles travaux une prière, un acte de religion. L'Eglise compte sur la classe rurale où les vertus sont plus solides et où l'amour a plus de chance de fleurir pour redonner à l'amour son vrai sens: don de soi. Et c'est possible si on fait de son travail un acte d'amour. Le terrien, en contact avec la nature sait que la vie humaine est entre les mains du Créateur. La technique peut aussi aider à admirer, à remercier Dieu. Le terrien aime ses frères en produisant des biens prêts à être consommés. Le sacrifice est une loi de l'amour. La vie du cultivateur n'échappe pas à cette loi. En faisant de son travail une prière et un acte d'amour, le rural aidera à bâtir un monde meilleur.

Les dames de l'U.C.F. se réunirent à la salle municipale où Mme Albert Leblanc, présidente du cercle des fermières, souhaita la plus cordiale bienvenue. Le congrès était rehaussé de la présence de Mlle Marie Dupuis, secrétaire générale de l'U.C.F., de Mlle Colette Demers et de Mme Estelle Mouton, respective-

(suite à la page 9)

## Visite de l'Ass. des Hommes d'Affaires du Nord de Montréal à Saint-Jean

C'est mercredi prochain, 6 octobre, que l'Association des Marchands Détaillants de Saint-Jean et Iberville recevra la visite d'un groupe nombreux de l'Association des Hommes d'Affaires du Nord de Montréal.

M. Armand Boyer, président local souhaitera la bienvenue aux visiteurs et M. J. Armand Leblanc, président du Comité de réception, dirigera le programme de la journée. En voici les grandes lignes.

11.00 heures a. m. — Cocktail à l'Hôtel Saint-Jean, offert par la Cité de Saint-Jean.

12.00 — diner à l'Hôtel Saint-Jean

1.30 heure — Visite de l'usine Singer.

5.00 heures p. m. — Visite du Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

6.00 p. m. — Cocktail au Club de Golf.

7.00 heures p. m. — Souper au Club de Golf.

Les membres et hommes d'affaires de Saint-Jean et Iberville peuvent se joindre aux visiteurs. Pour informations, adressez-vous à MM. Armand Leblanc ou Armand Boyer.

## INSTALLATION DE Mgr JOSEPH POISSANT

### A la cure de Boucherville

Jeudi, le 7 octobre, à 8 heures p. m., Mgr Romain Boulé, P. A., V. G. administrateur du diocèse, présidera à l'installation de Mgr Joseph Poissant, C.S., à la cure de Boucherville.

Le nouveau curé de Boucherville qui était auparavant chancelier du diocèce remplace Mgr Wilfrid Charbonneau décédé il y a quelque temps.

## VIEILLARD TUE DANS UN ACCIDENT

Un vieillard de 87 ans, M. Philippe Hébert, a été écrasé à mort, un peu après 6.00 heures, dimanche soir, à St-Isidore-de-Laprairie.

Le vieil homme traversait la rue principale, quand il fut heurté par une automobile conduite par M. James Ross Lang, de Châteauguay. La mort fut instantanée. Le corps fut transporté à la morgue de Montréal où s'est tenue l'enquête du coroner.

L'enquête policière fut confiée au sergent-détective Arthur Gagnon par l'officier en charge, Gustave Massu, de la Sûreté Provinciale.

## Fêtes acadiennes dans la vallée du Richelieu, en 1955

On mande de Moncton, N.B., que l'année du bicentenaire de la déportation des Acadiens sera marquée par des manifestations en plusieurs endroits du pays, et particulièrement dans la Vallée du Richelieu, où se réfugièrent de nombreux Acadiens pendant ou après le Grand Dérangement. Maintes familles d'origine acadienne firent souche à St-Denis-sur-Richelieu et dans la région avoisinante, de même qu'à Lacadie, à quelques milles de Saint-Jean. Les fêtes projetées se dérouleraient l'an prochain, probablement en juin.



**Pour marquer le cinquantenaire de son usine de Saint-Jean, la Singer Manufacturing Company a organisé une série de manifestations qui ont eu lieu ces jours derniers dans cette ville en présence de plusieurs personnalités de marque. Dans cette photo, prise au cours d'une visite de la manufacture, on remarque, de gauche à droite, M. le chanoine Eugène Martineau, curé de la Cathédrale de St-Jean, représentant S. E. Mgr Anastase Forget; l'hon. Paul Sauvé, ministre provincial du Bien-être social et de la jeunesse; M. l'abbé A. Gareau, curé de Notre-Dame Auxiliatrice, St-Jean; M. Ralph Benn, gérant de l'usine Singer à St-Jean; et l'hon. Paul Beaulieu, ministre provincial du Commerce et de l'Industrie.**

**Au congrès annuel de l'U.C.C.**

## "Les cultivateurs doivent défendre leurs intérêts eux-mêmes"

**(M. Sorel)**

De plus en plus les cultivateurs doivent se convaincre de la nécessité de résoudre leurs problèmes eux-mêmes et non se fier uniquement à l'Etat. C'est ainsi que s'exprimait M. Lionel Sorel, président de la fédération de l'U.C.C. de St-Jean, lors du 24e congrès annuel de cette fédération, tenu à Contrecoeur, mardi le 21 septembre.

Il est temps, continua M. Sorel, qu'une législation nous permette de nous occuper nous-mêmes de l'écoulement des produits agricoles. L'agriculture évolue: afin de résoudre le problème de la rentabilité de l'agriculture, de l'établissement agricole, de l'exode rural, les cultivateurs de la province doivent se convaincre de s'en mêler. Le temps est à l'action syndicale, à l'U.C.C.; l'association professionnelle des cultivateurs. Le mot d'ordre doit être celui-ci: "Occupons-nous de nos affaires".

Avant cette conférence de M. Sorel, le maire de la paroisse de Contrecoeur, M. Gilbert Duhamel, avait souhaité la bienvenue aux congressistes.

La journée avait débuté par une messe célébrée par M. le Chanoine Alcide Gareau, curé de Verchères, et le sermon de circonstance avait été prononcé par l'aumônier diocésain, M. l'abbé Lucien Labelle. Mgr Romain Boulé, P.A., V.G., donna ensuite le message de S. E. Mgr G.-M. Coderre, évêque coadjuteur à Saint-Jean, actuellement en voyage "ad limina". Puis le Curé de Contrecoeur, M. l'abbé Antonin Legendre adressa quelques mots de bienvenue.

Parmi les invités de marque à ce congrès, on remarquait M. Gilbert Filion, président de la Fédération Montréal-St-Jérôme; M. l'abbé F.-X. Côté, aumônier général de l'U.C.C., MM. les agronomes Yvan Ménard, de Napierville; Wilfrid Hébert, de Laprairie; J.-R. St-Arnaud, de St-Jean; Jules Auger, de Verchères; A. Lussier, de Saint-Remi; M. René Dubuc, président du Syndicat des Producteurs de Légumes pour fin industrielle de la région Laprairie-Napierville; M. Léopold Paquin, directeur du Centre de Formation Rurale de l'U.C.C.; M. Léopold Larivée, directeur du service de l'Education et de la Propagande de l'U.C.C., le R.F. Fournier, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Saint-Remi; MM. les curés E. Ferland, de Napierville; D. Dorais, de Saint-Luc; A. Rousseau, de Sherrington; A. Gagnon, de Ste-Théodosie; le R. P. Vansteene de St-Bernard; de nombreux vicaires et plusieurs autres personnes.

Après la lecture du rapport des

(suite à la page 13)

## NE VOUS EN FAITES PAS...

*"La richesse et les honneurs sont loin d'être la source du vrai bonheur", s'est écrié, l'autre soir, un de nos braves concitoyens, dans une réunion de citoyens de grande classe.*

*Dans un autre langage, l'humoriste G.-B. Shaw a dit un jour : "L'homme qui a mal aux dents croit que tous les gens qui ont des dents saines sont heureux. Le pauvre diable commet la même erreur en pensant aux gens riches."*

*Il appert qu'il n'est pas facile d'obtenir des billets pour assister à la série mondiale de baseball... on peut compter sur les doigts d'une main, ceux des nôtres qui ont été privilégiés.*

*Même si on avait offert des billets aux directeurs du Club de St-Jean, ils n'auraient certainement pu y aller, occupés qu'ils sont à solder le déficit de l'année 1954.*

*Lors d'un congrès important, un de nos concitoyens "délégué" a déclaré à un autre délégué : "C'est-tu de valeur, gâter un si beau congrès par des délibérations"... c'est bien de l'esprit de congrès.*

*Cet automne qui nous arrive avant l'été nous fait craindre, avec raison, les rigueurs de l'hiver.*

*Vérifiez pelles, grattes, charrues, etc... on annonce que la neige sera aussi abondante au cours du prochain hiver que le fut la pluie, au cours du dernier été.*

*Heure solaire depuis dimanche... personne ne s'en plaint... retrouver un objet perdu fait toujours plaisir... ainsi en est-il de cette heure égarée en avril et retrouvée en fin de septembre.*

...Un enfant à son papa : *"Que pouvait donc faire l'Europe, quand elle avait besoin d'aide avant que Christophe Colomb découvre l'Amérique ?"*

**NORBERT.**

## CARNET Social

M. et Mme Wellie Ouellet, Mlle Hélène Ouellet, M. Gilles Ouellet, tous de Thetford Mines étaient de passage chez des parents de notre ville en fin semaine dernière.

—o—

M. et Mme Maurice Labonté et leurs enfants, de St-Jérôme ont passé la fin de semaine chez leurs parents de Saint-Jean.

—o—

M. et Mme Adrien Marcoux, Dr et Mme Roméo Marcoux se rendaient à Nominingue, dimanche dernier.

—o—

M. et Mme Gaétan Fafard et leur bébé Jocelyn, de Thetford Mines, passent quelques jours chez des parents de notre ville.

## En visite

Notre concitoyen, M. Roméo Moss de la rue Notre-Dame, avait le plaisir de recevoir sa sœur religieuse et deux de ses frères, dimanche dernier, ce sont R. Sœur Marie-Bernadette, des SS. Notre-Dame des Sept Douleurs; M. Georges Moss, de Elizabeth, N.-J.; M. Gilbert Moss, de Montréal.


**Thérèse Grenier**

**Le salon de chapeaux sera ouvert**

Lundi, mardi, jeudi et samedi de 2 hres à 6 hres P.M.
Vendredi, de 2 hres à 9 hres p.m.
Mercredi, fermé toute la journée.

AUSSI SUR APPOINTEMENT
**Tél. 6376**

Assortiment complet de chapeaux, plumes, feutres, velours, antilopes faits à la main et de très jolis chapeaux de fantaisies.



**Nouveau !**
**PORTES PLIANTES**
SPACEMASTER folding doors by modernfold



Plus de place qu'avec les portes à vantaux. Les portes pliantes rendent les intérieurs plus grands et simplifient la question de l'arrangement. Même les plus petites chambres donnent plus d'espace avec ces portes. Solide construction en acier, porte recouverte de tissu de couleur gris perle enduit de vinyl.

**2'6" x 6'6" ou 6'8½", $29.95**
**3'6" x 6'6" ou 6'8½" $33.75**
**4' x 6'6" ou 6'8½" $46.50**

Autres grandeurs sur demande

AGENT
**PAUL GALIPEAU**
**326 J.-Cartier St-Jean**
**Tél. 2419**


# NOTES PAROISSIALES

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisée Marie, Jeannine, Diane, enfant de M. Normand Grenier et de Jeannine Boudreau. Le parrain a été M. Alfred Boudreau et la marraine Aldora Ponmainville, grands-parents.

—o—

A la Cathédrale, le 26 sept., a été baptisé Joseph, Théogène, Marcel, Jean, enfant de M. Lucien Breton et de Dolorès Daunais. Le parrain a été M. Théogène Daunais et la marraine Rose-Armande Sasseville, les grands-parents.

—o—

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 26 septembre, a été baptisé Joseph, Omer, Armand, né le 24 septembre, enfant de M. Omer Savoie et de Rita Mathieu. Le parrain a été M. Armand Mathieu et la marraine Lucille Charbonneau, oncle et tante de l'enfant.

—o—

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 26 septembre, a été baptisé Joseph, Luc, Paul-Emile, né le 13 septembre, enfant de M. Albert Mongeau et de Stella Daigneault. Le parrain a été M. Emile Daigneault et la marraine Imelda Boucher.

—o—

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 26 septembre, a été baptisée Marie, Cécile, Jocelyne, née le 17 septembre, enfant de M. Guy Sabourin et de Gisèle Bellefleur. Le parrain a été M. Marcel Roy et la marraine Cécile Bellefleur, oncle et tante de l'enfant.

—o—

A St-Edmond, le 26 septembre, a été baptisée Marie, Jeanne-d'Arc, Hélène, Esther, née le 23 septembre 1954, enfant de M. André Begnoche et de Rina Sabourin. Le parrain a été M. Louis-Philippe Larochelle et la marraine Esther Begnoche, oncle et tante de l'enfant.

—o—

A St-Edmond, le 21 septembre, a été baptisée Marie, Yvonne, Monique, née le 18 septembre 1954, enfant de M. Marcel Perron et de Ghislaine Lessard. Le parrain a été M. Albert Lessard et la marraine Yvonne Provost, grands-parents de l'enfant.

—o—

A St-Edmond, le 26 septembre, a été baptisé Joseph, Phidime, André, né le 19 septembre 1954, enfant de M. Emile Bédard et de Claire Grégoire. Le parrain a été M. Phidime Massicotte et la marraine Georgette Oligny, grands-parents de l'enfant.

—o—

A Notre-Dame-de-Lourdes, le 5 septembre, a été baptisé David, Anthony, née le 22 juillet 1954, enfant de M. Gerald Yetman et de Betty Church. Le parrain a été M. Ardin Lewis et la marraine Mme Conrad Hamel.

—o—

A Notre-Dame-de-Lourdes, le 19 septembre, a été baptisée Elizabeth, Anne, née le 10 sept. 1954, enfant de M. Peter Preston et de Katherine Laudenback. Le parrain a été M. John Laudenback et la marraine Elizabeth Stanforth.

—o—

A Notre-Dame-de-Lourdes, le 25 sept., a été baptisée Marie, Reine, Françoise, Ginette, née le 19 sept. 1954, enfant de M. Jean Paradis et de Pierrette Lefebvre. Le parrain a été M. René Lefebvre, oncle, et la marraine Irène Lefebvre, grand'mère.

## MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 25 sept., a été célébré le mariage de M. Claude Blais, fils de M. Elias Blais et de Georgiana Rondeau, à Mlle Denise Desmarais, fille de M. Denis Desmarais et de feu Annette Mailloux. Les témoins ont été MM. Elias Blais et Denis Desmarais.

—o—

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, le 25 sept., a été célébré le mariage de M. Bruno Roméo, de Montréal, fils de M. Giovanni Roméo et de Concetta Morabito, d'Italie, à Mlle Joséphine Ditata, fille de M. Antonio Ditata et de Carmella Passalogna. Les témoins ont été MM. Joseph Roméo et Antonio Ditata.

## Mariage Frenette-Proulx

Samedi dernier, en l'église St-Edmond, a été célébré le mariage du docteur René Frenette, fils de M. et Mme Odilon Frenette, de Montréal, à Mlle Suzanne Proulx, fille de M. et Mme Eugène Proulx, de St-Jean. C'est M. l'abbé Joseph Frenette, frère du marié, qui a béni l'union.

M. Eugène Proulx accompagnait sa fille, l'épouse et M. Marcel Frenette servait de témoin à son frère, l'époux.

Pendant la messe, un programme de chant fut rendu par Mme Marcel Frenette et Mlle L. St-Pierre.

Après une réception au Club de Golf, les nouveaux époux partirent pour un voyage à Niagara Falls. A leur retour, ils habiteront à Montréal.

## CERCLE D'ECONOMIE DOMESTIQUE
### ST-EDMOND

Avec septembre notre cercle a repris ses activités par l'assemblée régulière, présidée par Mme P. Brabant.

Nous étions très heureuses de nous revoir et nous avons échangé des idées nouvelles afin de bien remplir nos loisirs.

Aprsè l'appel des membres, la lecture des minutes de l'assemblée de juin et l'adoption de ses dites minutes, la lecture d'une lettre fut faite nous invitant à assister à une partie de carte organisée par le Cercle N.-D.-A. pour septembre le 28.

Une autre invitation est lue afin d'assister au 3e Congrès Provincial qui sera tenu à Iberville le 22 septembre.

Nous passons aux affaires non terminées. Voyons que vont devenir les foulards? Nous proposons un montage de carpettes gris et rouge vin.

Partie morale: La famille.

La prière en famille est-elle une obligation?

Pour quelles raisons?

Quand et comment la famille peut elle s'aquitter de cette obligation?

Autant de sujets développés par notre aumônier.

Une réponse du Département de l'Instruction Publique nous annonçant que nos cours de Crochetage et d'Art Culinaire sont acceptés mais on se chargea de nous fixer une date

Partie pratique: Pantouffles faites dans de vieux chapeaux de feutres.

Apportez vos modèles afin de faire profiter vos compagnes.

LA SECRETAIRE

## Remerciements

A l'occasion de leur cinquième anniversaire d'établissement à Saint-Jean, M .et Mme Jack Rubin, de "Chez Rubin", 3a Place du Marché, désirent remercier tous leurs amis et clients d'avoir coopéré au succès obtenu.

Pour l'avenir, les clients sont assurés du même bon service qui les fera épargner sur leurs achats.

**"Le Richelieu" est votre journal : faites-le lire !**


**CHAPEAUX**

Pour un choix de chapeaux faits à la main et exclusifs, venez chez

**Mme L. De Leseleuc**
**175A St-Jacques Tél. 2637**
**Saint-Jean**


## Les Dames Patronnesses de l'Hôpital remercient...

**"L'Association des Dames Patronnesses de l'Hôpital de St-Jean, désire remercier bien cordialement, toutes les personnes qui ont contribué au succès de la Parade de Modes présentée au Théâtre Capitol, le 22 septembre dernier, au profit de ses oeuvres: M. Adrien Boivin et son personnel, Mlles Poulin et Mlle C. Lambert, Mme Henri Meunier, M. R. Chabot, la Maison Alcide Trahan, la maison Trahan et Frère, M. Jean-Paul Lesieur du Salon des Fleurs, la Maison Lesieur et Frère, M. J. L. Lafontaine, Gérant du Théâtre Capitol et son personnel, M. Tessier de l'Hôtel National, M. M. Farand de l'Hôtel St-Jean, M. Pigeon du Club Social, les journaux locaux: Le Richelieu, Le Canada-Français, Le News. M. Guy Le Pain. Les généreux donateurs de prix de présence: St. Johns Textile Mills Ltd., Belding Corticelli, Chatelaine Hosiery, M. Fernand Martin, Le Salon du Corset, Au Bon Accueil, Mme** L. Moreau, Mme Denis Guérin des Produits Beauty Counselor, les Pharmacies Sagala, Gustave Bourgeois, Armand Bourgeois, Pierre Poulin. Un Ami, Mme Jeanne Provost, Commentatrice, Mlle Lucie Hamel, Pianiste, les gracieux Modèles qui ont évolué avec tant d'élégance, les gentilles demoiselles qui ont prêté leur concours pour la vente des billets dans le Théâtre, les Dames dévouées qui ont travaillé avec tant de zèle.

Contrairement à ce qui avait été annoncé, l'Association a dû remettre à une date qui sera annoncée dans ce journal, le tirage de la machine à coudre "Singer", du fait que les livrets ne lui ont pas tous été retournés. Elle demande à toutes les personnes qui en ont encore en leur possession, de bien vouloir les retourner au plus tôt, à Mme Roméo Marcoux, 96 St-Charles.

L'ASSOCIATION DES DAMES PATRONESSES DE L'HOPITAL
Eva Th...
Tr...




**Fêtez le Cinquième Anniversaire en épargnant, CHEZ RUBIN !**

Mouchoirs blancs et couleurs pour hommes, 09c; laine ... bas de laine pour enfants, 25c; bas nylon pour dames, 69c ... $1 bérets pour enfants, 73c; combine d'hiver pour enfants $1.2... pettes en corduroy pour enfants, $1.46; gilet de laine pour ... $1.48; combine d'hiver pour hommes, $2.99; gilet laine pour ... $3.49, etc., etc.

**Dernièrement arrivés: coupons de flanellette et édredon.**

VOILA MESDAMES... samedi le 2 octobre à 9h. 30 A.M. venez chercher des boites de coupons GRATIS avec surprise

**Doublez vos $ $ $ CHEZ RUBIN**
**3a Place du Marché Saint-Jean, Qué.**



**Nouveau Salon de Coiffure**

# Salon Claude

**Téléphone : 9355 195, Longueuil, St-Jean**

**CLAUDE BRODEUR, autrefois du personnel des salons Ritz Carlton, Holt & Renfrew, de Montréal, ouvre un salon à...**

**195, RUE LONGUEUIL**

● PERMANENTE ● TEINTURE
● MISE EN PLI ● COUPE DE CHEVEUX
● MANICURE

**Mme ELIZABETH, manicuriste de renommée, fait partie du personnel du Salon Claude**

**Ouverture : le 1er octobre Bienvenue !**



EMBALLAGE SPÉCIAL!

vente à 1¢
4 pour le prix de 3
FORMAT REGULIER




Le SAVON DE BEAUTÉ Colgate donne à tous un teint FRAIS • CLAIR • JEUNE

UN SAVON POUR TOUTE LA FAMILLE

# SUCCES COMPLET DES FETES DU CINQUANTENAIRE "SINGER"

On pourra s'en rendre compte par les statistiques publiées ci-dessous, le succès des fêtes de cinquantenaire d'établissement de l'usine "Singer" à Saint-Jean a dépassé les espérances des organisateurs.

Les fêtes ont débuté par un dîner servi au Club de Golf, suivi de la visite de l'usine par les invités. A la sortie des employés, à quatre heures, tous se sont groupés autour d'une estrade d'honneur pour entendre quelques allocutions.

M. Ralph P. Benn, gérant local, qui agissait comme maître de cérémonie a présenté les invités, l'hon. Alcide Côté, Ministre des Postes, représentant le très hon. Louis Saint-Laurent; l'hon. Paul Sauvé, ministre du Bien-être et de la Jeunesse, représentant l'hon. Duplessis; l'hon. Paul Beaulieu, ministre du Commerce et de l'Industrie, qui a présenté l'hon. Sauvé; M. le chanoine E. Martineau, représentant S. E. Mgr l'Evêque; M. le maire Armand Ménard; M. Milton-C. Lightner, président général de la Cie Singer; M. N.C. Karr, ex-gérant local et autres.

### L'HON. COTE

Dans son allocution, l'hon. A. Côté a déclaré que la bonne entente, la coopération entre le capital et le travail constituent l'élément de base de la prospérité d'une ville, d'une province et d'un pays, et c'est l'exemple, dit-il, que nous donnent aujourd'hui les quelque 1500 employés d'une usine réunis autour de leurs dirigeants pour célébrer un cinquantenaire de fondation.

### L'HON. SAUVE

M. Sauvé a adressé les félicitations du gouvernement provincial et a déclaré que ce dernier était heureux de la politique qu'il avait suivie en accordant des concessions forestières à la Cie Singer qui les fait fructifier au bénéfice d'ouvriers du Québec.

### M. LE CHAN. MARTINEAU

Au nom de Mgr l'Evêque, M. le chanoine Martineau souhaite une croissance continue au cours des prochaines années pour le bien de la population de Saint-Jean. Il souligne la belle initiative prise récemment par les autorités Singer pour donner aux employés un journal mensuel "Entre-Nous". "C'est un lien précieux qui contribue largement à la collaboration des employés avec leurs employeurs", dit-il.

### M. LE MAIRE MENARD

M. le maire a dit la fierté que manifeste la population de St-Jean à l'endroit de l'usine Singer et il a dit que la Compagnie pouvait s'attendre à l'entier appui des citoyens dans l'expansion industrielle de la région.

### M. LIGHTNER

M. Lightner a rendu hommage aux employés de l'usine Singer à St-Jean, et aux remarquables progrès qui ont fait de cette usine un membre important dans la grande famille Singer dans tout l'univers. Il a souligné que la collaboration et l'harmonie qui existent entre les autorités religieuses, les autorités civiques et la direction locale ainsi que ses nombreux employés a été l'un des facteurs principaux de la croissance Singer à Saint-Jean

## GAGNANTS DES PRIX DE PRÉSENCE

Le Comité de Réception pour la "Visite industrielle" du Cinquantenaire *Singer avait* rendu disponible *deux séries identiques*, de quatre prix chacune, pour la "Soirée des familles" de vendredi et pour la Visite publique du samedi. Voici la liste des heureux gagnants de ces prix, qui leur furent remis lors d'une petite cérémonie intime tenue dans les bureaux du gérant d'Usine, M. Ralph P. Benn lundi après-midi:

**Soirée des familles (24 septembre)**

1er PRIX: Un Cabinet Reine Anne en noyer fleuri à tête SINGER 15-91 électrique à Mlle Gisèle Cloutre, 23 rue Grégoire, qui détenait le numéro 1503;

2ème PRIX: Une planche à repasser avec le fer électrique à Mlle Micheline Clark, 150, 1ère rue, Iberville qui avait le billet No 4585;

3ème PRIX: Un Cabinet de couture en noyer à M. Adrien Boivin, 264 Blvd Gouin, qui détenait le No 1755; et

4ème PRIX: Une SINGER pour enfants est gagnée par Mme Clarence Fredette, 102 rue DeSalaberry, qui possédait le talon portant le numéro 5183.

**Visite Industrielle (25 septembre)**

1er PRIX: Un Cabinet Reine Anne en noyer fleuri à tête électrique SINGER 15-91 à Mme Eugène Pion (Flore-Anna Roy), 277 rue Mercier pour le No 9139.

2ème PRIX: Une planche à repasser avec fer électrique à Mlle Claudette Lorrain (8 ans), 226 rue Bouthillier, qui avait bien clairement écrit son nom sur le billet No 12142.

3ème PRIX: Un Cabinet de couture en acajou à Mlle Huguette Grenier 32 rue Molleur avec le No 11841; et

4ème PRIX: Une machine à coudre pour enfants SINGER à Léo St-Martin, 14 ans, qui a déclaré qu'il y aurait bien des amateurs pour cet appareil dans sa parenté (No 8856).

## QUELQUES DÉTAILS SUR LES FÊTES DU CINQUANTENAIRE

Pour avoir une idée de l'importance qu'ont prise les fêtes du Cinquantenaire Singer, il suffit de se référer à quelques chiffres officiels communiqués par les différents Comités d'organisation au Comité de la Publicité.

Selon le président du Comité des Rafraîchissements et de Divertissement, M. Michel Bouchard, les dévoués membres de son comité ont distribué non moins de 15,600 bouteilles de Coca-Cola (650 caisses de 24) offertes gracieusement par la Compagnie Monarch Bottling Works (Ménard et Frère) alors que le total impressionnant de 28,000 crèmes-glacées variées furent remises aux visiteurs de tout âge.

De son côté, le président du Comité de Réception, M. Keith Heffer, a communiqué que plus de 6,000 employés et membres de leurs familles ont visité l'Usine vendredi soir alors que quelque 7,000 personnes vinrent admirer l'exposition industrielle le samedi, malgré la température inclémente.

Pour guider tout ce monde et afin de leur donner un aperçu des activités et de l'histoire de la Singer de St-Jean, 10,000 programmes de 16 pages illustrés furent distribués à l'entrée par les hôtesses alors qu'à la fin du parcours, d'autres hôtesses leur remirent non moins de 9,300 burettes d'huile SINGER, lithographiées spécialement pour la circonstance, et au-delà de 5,000 "Bolos" qui firent la joie des bambins.

## Attention, Equipières de la Charité !

Les activités de notre mouvement reprendront cours dès lundi, 4 octobre prochain. Vous êtes toutes les bienvenues, anciennes et nouvelles avec vos amies. Faites-vous nombreuses. Aucun talentparticulier n'est nécessaire pour travailler pour les pauvres. Un peu d'amour et de coeur.

Bienvenue à toutes!

*Le Comité.*

## AU COLLEGE MILITAIRE ROYAL DE SAINT-JEAN

### ET DISTRIBUTION DE PRIX GRANDE REVUE

Dans l'après-midi de samedi prochain, 2 octobre, il y aura grande revue et distribution des prix aux cadets juniors du Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Cette cérémonie sera sous la présidence d'honneur du vice-maréchal de l'air C. R. Dunlop, C. B. E.

La fanfare du Camp d'Entrainement du C A R C sera au programme durant la cérémonie de la Revue.

## M. J. G. BROUILLETTE A SA RETRAITE

Notre estimé concitoyen, M. J. Georges Brouillette, vient de prendre sa retraite, après 46 années et 9 mois de service à la Cie du Pacifique Canadien.

M. Brouillette occupe les fonctions de chef de gare à Saint-Jean depuis neuf ans, soit depuis 1945. C'est en 1907 qu'il débuta comme télégraphiste a Bury, Qué. Il occupa ensuite le poste de chef de gare à Magog, Waterloo, Cowansville.

Notre concitoyen, qui s'est beaucoup plu à Saint-Jean, continuera à demeurer parmi nous. Nous lui souhaitons une bonne santé afin qu'il puisse goûter durant de nombreuses années d'un repos bien mérité.

Le nouveau chef de gare de Saint-Jean sera M. J. G. Chabot, autrefois chef de gare à Cowansville et qui était depuis neuf mois, à Trois-Rivières.

Bienvenue à M. Chabot.

## Début des cours d'anglais, le 4 octobre

Cette année encore, les adultes de Saint-Jean et des environs auront l'opportunité de suivre des cours d'anglais qui seront donnés à l'*Ecole Supérieure Beaulieu*, 200, rue St-Jacques, St-Jean, le lundi et le mardi, de 7h.30 à 9h.30 p.m.

Organisés par l'honorable Secrétaire de la Province, ces cours débuteront lundi prochain, le 4 octobre. Aucun déboursé n'est requis pour suivre ces leçons.

Pour information: tél 2493, après 4 heures: 2659.

**Votre journal "Le Richelieu" membre de l'ABC, possède la plus forte circulation payée des journaux de la région.**



**Lucie Poisson, une employée de la compagnie Singer, rit aux éclats tandis que le ministre des postes, l'hon. Alcide Côté, remplit un billet pour les prix de présence offerts lors d'une visite de l'usine de St-Jean de la société Singer Manufacturing. Cette visite était l'une des cérémonies tenues la fin de semaine dernière à l'occasion du 50e anniversaire de cette usine. Mlle Poisson porte un costume hollandais, l'un des nombreux costumes nationaux portés par des jeunes filles de la Singer pour illustrer le nombre remarquable de pays où les machines à coudre Singer sont distribuées. L'usine de St-Jean est la seule au Canada à fabriquer des machines à coudre avec des matériaux canadiens et une main d'oeuvre canadienne.**

# L'EMPRUNT DE $260,000 EST ACCEPTE

### Pour travaux de pavage de nouvelles rues — Règlement de fermeture des magasins dans la statu quo

M. le Maire Armand Ménard a présidé l'assemblée spéciale, tenue lundi soir, à l'Hôtel de Ville. Tous les échevins étaient présents. Cette séance avait été convoquée pour faire approuver le règlement d'emprunt, suivant la nouvelle loi de la Commission Municipale.

### REGLEMENT D'EMPRUNT

Au début de la séance, le secrétaire donne lecture du règlement adopté par le Conseil pour permettre un emprunt de $260,000 pour effectuer des travaux de pavage. Suivant la nouvelle loi adoptée au dernier parlement de la Législature, si, durant l'heure suivant la lecture du règlement, il n'y a pas au moins six contribuables qui demandent un referendum, le règlement est adopté ipso facto.

Aucune demande n'est venue de la part des contribuables durant l'heure prévue et le règlement a été accepté. Il reste maintenant à obtenir l'autorisation du ministre des Affaires Municipales.

### FERMETURE DES MAGASINS

Suivant l'avis de motion qu'il avait donné, l'échevin Bernard Milot propose l'adoption d'un nouveau règlement de fermeutre des magasins à 6.00 heures P.M., le samedi soir. L'échevin LeSieur a secondé. En amendement, l'échevin Alphonse Lorrain, secondé par l'échevin Richard Mercier, a proposé que le règlement soit laissé dans le statu quo. Les échevins Lorrain, Mercier, Lasnier et Chartrand ont voté en faveur de l'amendement. Les échevins Milot et LeSieur ont voté contre l'amendement. Le vote sur la propositionn principale a donné le même résultat. Il n'y aura donc pas de changement dans le règlement.

Dans la discussion qui a précédé et à laquelle tous les échevins ont pris part, les échevins pour la fermeture à 6.00 heures le samedi soir, MM. Milot et LeSieur ont fait part de leux expérienceè comme marchands, en déclarant que depuis quelques années, le commerce du samedi soir est très réduit et qu'il fallait obliger les marchands et commis à se tenir au poste pour pratiquement ne rien vendre. On a aussi signalé que les principales villes de la Province, telles Granby, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Hyacinthhe, Valleyfield, etc., avaient un règlement de fermeture à 6.00 heures, le samedi soir.

Les arguments contre le règlement de fermeture variaient chez les autres échevins. On a exposé que les constables devraient faire un travail ardu pour s'assurer de l'observance du règlement, et que même, ils entraineraient probablement des difficultés légales; on a aussi exposé les besoins du petit commerçant pour qui l'ouverture de son magasin était essentielle; on a manifesté l'intention d'accepter un tel règlement quand il y aurait unanimité chez les marchands. Dans la requête qui avait été présentée au Conseil, il y a quelques mois, à ce sujet, la grande majorité des propriétaires de commerce avaient signé en faveur de cette fermeture à 6.00 heures P.M., le samedi soir, mais on objecte que ceux des marchands qui veulent ouvrir leur magasin, le samedi soir, doivent être laissés libres de le faire.

### PATATES FRITES

Pour faire suite à un avis de motion qui avait été donné, on a adopté un règlement pour interdire le commerce ambulant de patates frites sur la rue St-Charles et sur la rue St-Jacques, de l'est à l'ouest jusqu'aux voies ferrées du Canadien National. Le règlement prévoit aussi que depuis le 1er janvier 1956, tout commerce de patates frites sera interdit dans les limites de la Cité soit sur les places publiques, dans les rues et même sur les terrains privés.

### REGLEMENT DE CONSTRUCTION

Le règlement de construction 441 a été amendé de façon à ce que toutes les habitations situées au sud du boulevard Montcalm soient construites à 25 pieds de la rue, de même que des deux côtés de Montcalm, à l'ouest de Mercier. Sur la rue Bouthillier, des deux côtés, les constructions devront être à 15 pieds.

### DIVERS

Avis de motion est donné qu'on proposera un amendement au règlement de construction, de façon à ce que sur les lots qui ont 50 pieds de front on construise à 25 pieds sur la façade et à 10 pieds sur le côté.

On autorise le transfert de licence de restaurant et d'enseigne de Jeanne d'Arc Messier à J. C. Soutière, 70 rue Collin.

La J.O.C. est autorisé à vendre des souvenirs à l'occasion de la semaine nationale des jeunes Travailleurs.

Le Chef Stanley Tremblay est autorisé à faire l'achat des enseignes requises pour être placées près des écoles, des terrains de jeux et dans les districts commerciaux.

Sur la rue St-Jacques, depuis Longueuil jusqu'à la voie ferrée, on posera des enseignes sur le trottoir, suivant l'expérience qu'on a faite depuis Richelieu à Longueuil.

Une délégation du Centre Sportif de la Cathédrale demande un octroi supplémentaire pour l'administration.

L'assemblée est ensuite levée.

## Cours de Préparation au Mariage à N.-D.-A.

Comme par les années passées il y aura des cours de Préparation au Mariage à Notre-Dame. Cette année les cours débuteront jeudi, le 19 octobre, à 8.00 hres à la salle Notre-Dame. Il y aura inscription les 7, 12 et 14 octobre de 7h. 30 à 9h. à la salle paroissiale. Les jeunes gens et jeunes filles qui se fréquentent sérieusement sont invités à s'inscrire à ces cours. Venez vous renseigner sur les devoirs et obligations que comportera votre future mission d'épouses et d'époux chrétiens.

Pour informations: Cécile Raymond, tél. 8-1914; Alain Beaudoin, tél. 4396.

## A MONTMAGNY

M. Gilles Charbonneau, directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers de St-Jean, a pris part, la semaine dernière aux importantes assises du 5e congrès annuel des directeurs des Ecoles d'Arts et Métiers de la province, tenu à Montmagny.

Le Richelieu

Directeur: Paul L'ECUYER
REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques — Téléphone: 7529
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Abonnement: $2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: $3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU, LTEE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa.

*Saint-Jean, Jeudi, le* 30 *septembre* 1954

# "LANCES DANS LA VIE"

Ce thème, celui de la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs qui se terminera le 3 octobre prochain, vous le verrez un peu partout, vous le lirez dans plusieurs journaux, il sera le sujet de nombreuses conférences . . . il est surtout un grave réquisitoire contre notre société.

LANCÉS DANS LA VIE, mais pas à la manière des navires de guerre ni des vaisseaux de la marine marchande.

LANCÉS DANS LA VIE, à la va-comme-je-te-pousse, débrouille-toi tout seul! C'est le sort réservé à des milliers d'adolescents et d'adolescentes. Non pas chez les Topinambous ni en Afrique équatoriale, mais ici même, dans la Province de Québec.

A qui la faute?

Aux adolescents? à leur famille? à l'État? Il y a bien des raisons pour que ces trois groupes soient responsables de l'état actuel des choses.

Les adolescents d'abord. Des statistiques démontrent que 55.5% de ces jeunes gens âgés de 14 à 17 ans, ont quitté l'école avec au plus une 7e année. Interrogés sur la raison de leur abandon des études, 42.6% ont avoué qu'ils l'ont fait par dégoût pour l'étude.

Si à cet âge on accuse un dégoût marqué pour l'étude, il y a bien des chances qu'à 25 ou 30 ans on n'ait pas un goût plus prononcé pour le travail, nécessité de la vie.

Les statistiques continuent: 23.5% des adolescents interrogés sont "chômeurs". A quoi occupent-ils leurs nombreux loisirs, à l'étude? non, cela les dégoûte; à apprendre un métier, ce qui est encore de l'étude, bien peu le font. 92.1% des adolescents vont au cinéma et sur ce nombre, détail assez piquant, 25% ont moins de 16 ans! Il y a 20% de ces jeunes qui vont au cinéma trois fois par semaine, 8.7% y vont de 4 à 7 fois par semaine. Ce qu'on peut y emmagasiner comme abrutissement!

Les familles maintenant. 47.4% des adolescents questionnés ont répondu que la raison de leur départ de l'école était l'aide qu'ils devaient apporter à leur parents. Il y a sûrement des cas où cette aide s'avérait une nécessité absolue, mais les autres? Combien de parents réclament-ils l'aide leurs enfants pour se payer un luxe ridicule? Il n'y a qu'à compter les antennes de télévision sur les toits et les automobiles devant les demeures des quartiers pauvres d'une ville pour avoir la réponse.

Quant à l'État, il est responsable lui aussi de son manque de prévoyance en ce qui concerne l'avenir de la jeunesse, la nation de demain. Il serait à souhaiter que dans chaque école primaire on fasse passer des tests sur les aptitudes intellectuelles et manuelles des enfants. Cela ouvrirait les yeux de plusieurs et éviterait bien des faux pas.

Comme on peut le voir à la suite de cet aperçu forcément incomplet il y a beaucoup à faire. C'est pourquoi la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs a été instituée. Pour dessiller les yeux de plusieurs, pour essayer de trouver une solution à ce problème alarmant.

La Jeunesse Ouvrière Catholique a répondu. Elle a inauguré une nouvelle branche dans son mouvement, la Jeune-J.O.C. Dirigez-y vos jeunes amis. C'est un service à leur rendre comme c'est un service à vous rendre à vous-mêmes, puisque ces jeunes d'aujourd'hui seront à vos côtés pour construire la nation de demain et qu'ils devront s'efforcer de la rendre un peu meilleure qu'ils ne l'auront reçue.

GERARD DES GROSEILLERS

# SAISONS DE TON COEUR

par JEHANNE D'ARC

## HIVER

Les arbres somnolent, les jardins sont mornes, les parterres enneigés, les forêts silencieuses. La vie y est, mais dans le sol profond et au coeur des troncs puissants, elle dort. Entre un érable mort, géant, creux et pourri, et un orme endormi de janvier, il y a toute la différence du monde: la végétation hibernale n'est pas morte, *elle sommeille* patiemment.

Ton coeur aussi a connu son hiver: l'enfance. La vie intellectuelle existait dans ton âme immortelle infusée par Dieu, mais elle dormait. La vie surnaturelle était, également, dans ton âme baptisée, mais elle sommeillait longuement. La grâce précieuse du bébé grassouillet ne reçoit rien, on ne lui accroche pas de Sacrements, et elle ne produit rien, elle n'accumule pas de mérites, elle ne fait pas d'Action Catholique spécialisée, elle ne grandit pas; *elle dort. C'est l'hiver...* du coeur.

* * *

## PRINTEMPS

Les fleurs de pommiers exultent, belles à contempler et succulentes à humer. Matins somptueux, les peupliers sont exubérants, les sucreries chantonnent et ricanent, les jardins fument d'espérance sous la bêche agile, les forêts gazouillent sur la rive du Richelieu dégourdi...

Ton coeur aussi a son printemps: jeunesse dorée, soirs de fiançailles, désirs ardents des couventines encloses, rêves apostoliques des collégiens purs. Projets féroces des adolescents de devenir Cowboy à Hollywood, cantatrice au Metropolitain ou Carmélite à Lisieux. Et le lendemain, ou le soir même, dans le même coeur bouleversé, qui se tourne vers je ne sais quelle Asie, rêve parfumé de devenir romancier célèbre ou danseuse de ballets russes... Espérances inextinguibles, joie d'avoir sa vie devant soi ("If you're young at heart..."), illusions roses de croire qu'on peut réaliser facilement tout ce qu'on rêve. Pétales de pommiers qui devront tomber, car une fleur c'est ravissant à contempler et suave à respirer, mais... pas très nourrissant.

"La jeunesse est le temps des illusions, dit Claudel, c'est vrai: *elle se trompe,* la vie est *beaucoup plus belle* qu'elle ne croit..."

* * *

## ÉTÉ

Le commerçant qui veut une récolte de pommes pour le marché Amherst, il faut d'abord qu'en fin de mai il accepte que les pétales roses et blanches de nos vergers jonchent le sol verdoyant. Est-il donc triste de les voir neiger en cette clôture romantique du mois de Marie??? Mais non, que les pétales s'effeuillent donc, c'est la récolte vitaminée qui se prépare doucement...

*Le coeur de l'homme et de la femme ont aussi leur été.* Qu'ils entrent dans l'église au son de "Here comes the bride" ou qu'ils s'agenouillent sous la main épiscopale pour une vie virginale contemplative ou missionnaire, ils connaîtront inévitablement l'été orageux et la chute des pétales illusoires. Il faut de toute nécessité, pour parvenir à pleine stature humaine et chrétienne, que les fleurs s'égrennent, que dans le combat rude pour la vie, les illusions choient toutes sans exception.

Tu apprendras peu à peu que beaucoup d'amis sont plus intéressés que tu ne pensais à 17 ans, que les épouses sveltes des samedis de juillet deviennent souvent plus loquaces et nerveuses et pleurnichardes qu'on ne voudrait, que les époux qu'on avait rêvé amoureux et délicats et prévenants deviennent parfois égoïtes et taciturnes et sorteux et alcooliques...

Culbute rapide des pétales du coeur dans l'orage et la grêle de l'existence.

Le missionnaire qui partait, au milieu des mouchoirs humides, plein de zèle capiteux, vers l'Afrique fervente ou le Pôle immaculé, bientôt, lui aussi, sème ses illusions avec ses années: les peuplades ne se convertissent pas aussi aisément que dans les annales, le menu est assez monotone, les insectes et les mouches dégustent sou humanité concrète, tel confrère ou tel supérieur n'est pas aussi saint que dans le règlement...

C'est l'été. Non *pas un recul en arrière* vers l'hiver inutile, mais une route dure, orageuse, brûlante, pénible, crucifiante, vers une récolte délicieuse...

* * *

## AUTOMNE

Ce n'est qu'après l'hiver patient, et le printemps odorant, *et la chute étonnante des pétales* qu'on parvient aux paniers débordants de McKintosh juteuses... Et ce ne sera que par l'épreuve et les désillusions et les déceptions et les souffrances et la dégringolade formidable de tes illusions que tu arriveras, aussi, à la récolte nutritive d'une vie chrétienne qui donne cent pour un.

Jésus a eu l'enfance d'Egypte, la jeunesse savoureuse de Nazareth, l'été de la vie publique combative, l'automne de la résurrection glorieuse. "Le disciple n'est pas au-dessus du Maître."

A quelle saison es-tu rendu?

# LIMITES DU MARIAGE

*Q. — Je suis mariée depuis trois ans et je suis bien heureuse que la littérature spirituelle de notre siècle mette enfin l'accent sur la sainteté du mariage. Il n'y a pas si longtemps, les seuls livres ascétiques qu'on pouvait se procurer étaient rédigés par des Pères (célibataires) ou des moines de l'ancien temps et ils semblaient tous, plus ou moins, considérer le mariage comme une CONDESCENDANCE nécessaire aux misères du péché originel et comme une VOCATION PITOYABLE à côté de la virginité fière. Heureusement que nous pouvons maintenant savoir que LE MARIAGE EST UN SACREMENT, — ce que n'est pas la vie religieuse, — et que les jeunes fervents peuvent choisir leur vocation entre DEUX routes SANCTIFIANTES, au lieu de se trouver, comme jadis, en face de la générosité ou de la faiblesse morale...*

MAMAN CONTENTE

**R. — Madame, "si haut que soit, et à juste titre, le sacrement de mariage dans l'estime des chrétiens, la chasteté religieuse et sacerdotale lui reste DE BEAUCOUP supérieure. Nous désirons, continue Pie XII (à Mgr l'Evêque d'Autun) qu'on ne l'oublie jamais, et qu'on LE REDISE SOUVENT à la jeunesse catholique d'élite."**

**"Exalter outre mesure, comme on le fait SOUVENT DE NOS JOURS, la fonction génératrice, même dans sa forme juste de la vie conjugale, n'est pas seulement une erreur et une aberration, c'est un danger de déviation intellectuelle et affective capable d'arrêter les sentiments élevés dans la jeunesse dépourvue d'expérience et ignorante des désillusions de la vie." (Pie XII, 19 octobre 1951).**

□ □ □

*Q. — Il me semble que dans la mentalité moderne, — avec la radio, la télévision, le cinéma, les magazines et les sports populaires, les laïcs fervents ont beaucoup plus de chances de faire du bien et de répandre la vérité chrétienne que les Soeurs enfermées dans leurs couvents et séparées du monde par un habit de l'antiquité.*

*Je comprends que dans les grands siècles de foi, les foules admiraient les religieuses qui se donnent à Dieu par les trois voeux, mais dans notre époque de vitesse, d'initiative, d'argent, de confort sensible, je suis d'avis que les "professions" des noviciats passent assez inaperçues, et que la valeur féconde des voeux de religion n'est plus aussi appréciable qu'autrefois. Ne faut-il pas ADAPTER nos vies aux techniques contemporaines et aux conventions modernes? pourquoi garder des FORMES VIEILLIES dans une Eglise qui doit vivre jusqu'à la fin des temps???*

JEUNE FILLE INDECISE

**R. — "N'oubliez pas que, parmi les vocations de la femme, il y a l'état de la vierge consacrée, la vocation religieuse. Cette remarque est aujourd'hui d'AUTANT PLUS OPPORTUNE qu'à l'estime très juste de l'action apostolique des laïcs au milieu du monde pourrait peut-être s'ajouter parfois une once à peine perceptible de NATURALISME tendant à atténuer la beauté et la VALEUR FECONDE qui résident dans le DON TOTAL A DIEU DU COEUR et de la vie humaine. L'apostolat de l'Eglise à l'HEURE ACTUELLE n'est quasi plus concevable sans la coopération des religieuses aux oeuvres de charité, aux écoles, au ministère sacerdotal..." (Pie XII, 24 juillet 1949).**

□ □ □

*Q. — La littérature actuelle nous fait connaître les psychologies masculine et féminine. On apprend enfin que les deux mentalités de l'homme et de la femme sont très différentes, que leurs intelligences diverses et leurs coeurs non semblables sont créés par Dieu pour se compléter harmonieusement. La faiblesse, l'indécision, la tendresse, le dévouement, l'intuition, le sentiment de la femme épousent merveilleusement la force, l'autorité, la netteté de vue, l'initiative, la vigueur, le raisonnement de l'homme.*

*C'est certes un des plus beaux aspects de la vie à deux dans le mariage indissoluble que commence à peine à s'en apercevoir.*

*Mais dans la vie célibataire des Soeurs et des Frères, je me demande qu'est-ce qui peut bien EQUILIBRER LEURS TEMPERAMENTS et leurs psychologies, puisqu'ils fuient continuellement les richesses de l'autre sexe?*

ADOLESCENTE PERPLEXE

**R. — "Nous voulons nous adresser à ceux qui, orateurs ou écrivains, depuis DES ANNES, MALGRE LES AVERTISSEMENTS DE L'EGLISE, vont jusqu'à présenter le mariage comme... le seul moyen capable d'assurer à la personnalité humaine son développement complet et sa perfection naturelle. Ceux qui parlent ainsi, qu'ils prennent enfin conscience de leurs responsabilités devant Dieu, ils sont parmi les principaux coupables de l'insuffisance des vocations". (Pie XII, 15 septembre 1952).**

**"Bien que ceux qui ont embrassé l'état de chasteté parfaite aient renoncé à l'amour humain, on NE PEUT DIRE QUE cette renonciation ils aient diminué ou dépouillé leur personnalité humaine. Ils reçoivent du Rémunérateur céleste UN DON SPIRITUEL QUI DEPASSE DE LOIN l'aide mutuelle qu'il est donné aux époux de recevoir l'un de l'autre. En se consacrant à Celui qui leur communique la vie divine, bien LOIN DE S'APPAUVRIR ILS S'ENRICHISSENT AU PLUS HAUT POINT" (Encyclique Sacra Virginitas).**

PAUL BERGER

# LE COMITE DE MORALITE
## DU DIOCESE DE SAINT-JEAN

**Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.**
**(Pie XII 1-1-54)**

— Article 38 —

## LES ASSOCIATIONS ONT REPONDU

Les dénonciations et les avertissements hebdomadaires du Comité de Moralité ont rencontré un écho favorable dans bien des milieux. Nous avons dans nos dossiers des centaines d'attestations à ce sujet. Il n'est pour ainsi dire pas une association, pas un groupement du diocèse dont nous n'ayons reçu des lettres de félicitations et d'encouragement.

Ces associations savent qu'en secondant les efforts du Comité de Moralité elles travaillent pour l'assainissement du diocèse, ce qui doit être le souci de chaque association sérieuse qui en plus du bien particulier de ses membres cherche le bien général.

Il ne faudrait pas croire cependant que la tâche est terminée après qu'on a voté des résolutions de félicitations au Comité de Moralité. Au contraire, ce n'est qu'un premier pas de fait, important il est vrai puisqu'il engage l'association dans une voie bien déterminée.

En appuyant le Comité de Moralité cette association ou ces individus ont compris que le travail d'épuration du Comité c'est également leur travail. Lorsque le Comité de Moralité demande l'observance de la Loi des Liqueurs Alcooliques, il le fait au nom de toutes les associations qui le secondent, c'est-à-dire, au nom des milliers d'individus groupés dans ces divers mouvements.

* * *

## CE QU'ELLES DOIVENT FAIRE

Dans son communiqué de la semaine dernière, le Comité de Moralité parlait d'une pétition signée par 800,000 citoyens de la Province de Québec. On sait ce qu'il en est advenu. Il ressort donc que pour faire agir les autorités il n'y a qu'une chose qui compte: LA PRESENCE.

Chaque association devrait déléguer son exécutif accompagné du plus grand nombre possible de membres auprès des représentants des pouvoirs publics. Ces hommes-là, députés, maires, échevins ont été élus par vous et pour vous. Vous devez les aider dans l'administration de la chose publique et cela dans tous les domaines.

Vos représentants ont besoin de se sentir appuyés pour donner suite à vos revendications. Ne laissez pas la canaille soudoyer vos hommes publics. Ceux-ci sont plus souvent accostés par des gens malhonnêtes que par des hommes intègres. Il leur faut de fortes convictions pour résister à l'appât du gain crapuleux, à l'attrait de l'argent facilement gagné. Plusieurs succombent à la première tentation, d'autres, plus habiles, cachent mieux leur petit jeu: sous des dehors affables et honnêtes, ils sont en réalité pires que les premiers.

Heureusement qu'il existe encore des hommes publics qui ne se laissent pas "acheter". Vous connaissez leur vie. Leurs actes parlent pour eux bien plus éloquemment que ces discours vides et prétentieux débités à tout propos et sans propos.

Créez autour d'eux un rempart d'intégrité et de droiture. Qu'ils se sentent appuyés et soutenus par votre association et par toutes les autres semblables. Félicitez-les de bien faire leur devoir d'homme d'Etat. Assurez-les de votre confiance et soyez-leur fidèles.

Quant aux autres... cette race de vermine, ces chiens galeux qui n'ont pris le pouvoir — et comment encore! — que pour vous voler; ces profiteurs qui ne songent qu'à emplir leurs poches au plus vite; ces bandits en redingote: mettez-ça dehors...! et ça presse!

* * *

**(Commandité par le Comité de Moralité du diocèse de Saint-Jean)**

**N.B.—Toute souscription, si minime soit-elle sera la bienvenue. Elle peut-être envoyée à l'adresse suivante:**
**LE COMITE DE MORALITE,**
**LA CENTRALE CATHOLIQUE,**
**190, RUE LAURIER — SAINT-JEAN, Qué.**

## *Elle revient*
*par* Louis COUPAL

*La France est réellement revenue sur nos rives en nous apportant les produits de son génie inventif, de son goût inné du beau et du bon.*

*On avait pu dire, en certains milieux, que la France venait exposer des parfums à Montréal. Les centaines de milliers de Canadiens et d'Américains qui ont envahi le Palais du Commerce ont pu constater de visu que la France n'excellait pas seulement dans la fabrication de parfums merveilleux, de tissus et de vêtements dignes d'être portés par des reines, d'aliments pour satisfaire le palais difficile des dieux, de liqueurs capiteuses, mais aussi dans tout ce qui est du domaine de l'invention des choses utilitaires et pratiques, pratiques pour nous qui habitons un pays neuf, où nous devons faire sortir d'un sol vierge comparativement à celui des vieux pays tant et tant de produits.*

*La France a bien compris notre situation et elle est venue ici avec ses concasseurs qui broient la pierre à la finesse de la poudre, avec ses turbines dont elle approvisionne le monde, avec son électronique que nous devons au comte de Broglie, avec ses appareils d'intercommunication sur et sans fil, avec toutes sortes d'ustensiles et d'appareils électriques.*

*La céramique avec ses porcelaines de Limoges et d'ailleurs, la coutellerie, toute une gamme de produits qu'il nous faudrait échanger pour nos blés, nos viandes et nos papiers y étaient aussi.*

*Pour l'écolier et le collégien canadiens qui auront su s'intéresser à cette exposition de la France, cette visite leur aura valu des mois et des mois de classe. Ils sauront maintenant que la Tunisie produit annuellement 80,000 tonnes d'huile d'olives. Ils situeront mieux l'Afrique française que s'ils avaient étudié dans leur géographie à la maison. Ils sauront que la France, tout comme la province de Québec, a des chutes d'eau considérables aménagées comme nous. Et tous ces produits nouveaux qu'ils auront vus leur ouvriront des horizons nouveaux aussi dont ils bénéficieront plus tard.*

*Alors que j'étais de passage à l'Exposition de la Paix, à Tokio, il y a plusieurs décades, je remarquais que des écoles et des collèges au complet visitaient cette foire où s'étalaient les créations du pays et du monde. On venait de centaines de kilomètres voir, contempler, admirer, apprendre encore et toujours tout ce que peut faire le génie humain quand il est à la recherche du beau, du bien, du bon et de l'utile. C'est ce qu'on pourrait, qu'on devrait faire ici, alors qu'il faudra s'entendre avec la France pour qu'elle nous revienne chaque année à Montréal à Montréal qui se doit d'avoir elle aussi son Expo tout comme Toronto.*

*La France reviendra nous montrer l'universalité de son génie, toutes ces merveilleuses petites inventions qu'elle ne nous a pas encore fait voir. Ce sera alors des millions de personnes qui visiteront pour admirer qu'il nous fait acheter en Europe si nous voulons que l'Europe achète de nous. C'est une grave erreur économique de croire que le commerce peut être unilatéral. Ou le monde fera l'échange de ses produits ou il n'aura qu'à se diriger par des guerres et à mourir sur des richesses inexploitées.*

## DIFFUSEZ LA RIBLE !

Tous les catholiques sont invités à étudier la Bible et la faire connaître auprès des gens de leur milieu. Mais voici une autre invitation:

Le Comité Diocésain de la Bible sera heureux de recevoir tous les dons en argent que les personnes charitables voudront bien lui faire parvenir. Cet argent servira à soutenir le mouvement catholique de la diffusion de la Bible. Tous les dons devront être adressés à M. l'abbé Lucien Labelle, à la Centrale Catholique, 190, rue Laurier, St-Jean. Le numéro de téléphone est: 7533

## QUI VEUT LA FIN...

Or, si "tous les moyens honnêtes sont bons pour combattre l'alcoolisme", les partisans de l'abstinence totale sont donc parfaitement à l'aise pour pratiquer et prêcher leur doctrine...

On aura beau vanter les effets merveilleux du vin, ses propriétés "tonifiantes, réconfortantes, et regaillardissantes", il reste étonnamment vrai, que les pratiquants de l'abstinence totale des vins et autres spiritueux, sont des gens heureux...

Heureux d'abord de la quiétude que procure à l'individu et à sa famille la pratique de l'abstinence : quand on ne boit jamais d'alcool, on est certain de ne jamais s'enivrer...

Heureux de cette solide longévité, fruit de l'abstinence; certains septuagénaires pratiquent cette vertu depuis 30 ou 40 ans, et se portent admirablement bien... les sportifs et les athlètes s'abstiennent aussi d'alcool...

Heureux aussi de ce geste de volonté qui les ennoblit à leurs propres yeux et à ceux de leurs semblables; "fiers de leur liberté", les abstinents ont su dire NON devant le verre ou la bouteille...

Heureux du sacrifice d'un plaisir permis, pour leur propre relèvement, et, le plus souvent pour la réhabilitation de leurs frères...

Heureux enfin de cette coopération avec le Christ pour le rachat des âmes, car, comme le dit "quelqu'un", "Si le Maitre de la sobriété nous a laissé une leçon de modération en buvant du vin"... Il nous a aussi donné une leçon éminemment éloquente d'immolation en mourant sur la croix à l'âge de 33 ans, victime innocente de tous les péchés du monde, y compris l'alcoolisme...

Quand notre divin Maitre a voulu faire l'ultime sacrifice pour le rachat du monde, Il n'a pas marchandé les moyens; c'est le don total de sa personne qui y a passé; ici, pas de demi-mesure, plus question de sobriété ni de modération, mais bien d'exagération ; l'exagération, la folie de la Croix !

Qui donc osera maintenant reprocher ou se moquer des "idées saines" des abstinents qui veulent suivre l'exemple du Maitre; sacrifice entier, immolation répétée plutôt que modération dans l'usage d'un bien permis...

Si, par ailleurs, certains abstinents ne connaissent pas à fond tous les textes de l'Evangile ou de la théologie, comme "quelqu'un" semble le leur reprocher, et s'ils n'ont pas l'insigne honneur d'approcher l'auguste personne du Saint-Père pour y recevoir d'intimes confidences... (ils n'en reçoivent pas moins pour cela sa sainte bénédiction), et ils n'ignorent pas, pour autant, que la vérité a toujours sa place, mais que, par ailleurs, toute vérité n'est pas toujours bonne à dire... ça, c'est un principe élémentaire d'éducation et de morale chrétienne... Ils savent parfaitement aussi qu'il est malsain de crier au monde moderne, noyé dans les flots de l'alcoolisme, que "la boisson, en soi, n'est pas mauvaise" ; ils se contentent de dire qu'elle est dangereuse ! De plus, ils connaissent le proverbe suivant : A bon vin, point d'enseigne : c'est-à-dire ce qui est bon prévaut de soi, sans qu'il soit nécessaire de le prôner...

A bon entendeur, salut !

M. T.-

## Consécration des maisons d'enseignement du Canada à Notre-Dame des Ecoles

Pour donner à la fête de Notre-Dame des Ecoles une solennité particulière, en cette Année Mariale, chaque maison d'enseignement du Canada, de l'école primaire à l'université, est invitée à se consacrer solennellement à sa glorieuse Patronne.

Cette consécration, tout en attirant la protection spéciale de la Très Sainte Vierge sur nos écoles, préludera à la proclamation, en novembre prochain, de la fête de la royauté de Marie.

La cérémonie de consécration des écoles pourrait avoir lieu le jour de la fête de Notre Dame des Ecoles, le troisième samedi d'octobre ou l'un des huit jours suivants, du 16 au 24 octobre ou un autre jour favorable d'ici à la fin de l'Année Mariale (8 décembre 1954).

Ce geste de confiance envers l'Auguste Reine des Ecoles est une réponse à l'intention du Saint-Père : "En cette Année Mariale, intensifier parmi les enfants du Canada, cette dévotion à Notre Dame des Ecoles."

On sait d'ailleurs que Sa Sainteté Pie XII, à la demande de l'Episcopat Canadien avait proclamé Notre Dame des Ecoles Patronne des écoles et de la jeunesse étudiante du Canada, en accordant la permission de célébrer une messe votive solennelle de la Très Sainte Vierge, le jour de la fête ou l'un des huit jours suivants, dans toutes les chapelles des maisons d'enseignement et dans toutes les églises paroissiales où professeurs et étudiants seraient réunis pour la messe.

Son Eminence le Cardinal Léger encourage le projet de donner une solennité spéciale à la fête de Notre Dame des Ecoles, en cette Année Mariale et souhaite que tous ceux et celles qui consacrent leur vie à la si noble cause de l'enseignement entendent l'appel qui leur est fait pour la célébration fervente de cette fête "Cette consécration, déclare-t-il, des maitres et des élèves à la puissante Reine du monde élèvera le travail des uns et des autres à la noble dignité de l'éducation chrétienne dont l'urgente nécessité est réclamée dans un monde qui oublie ses destinées surnaturelles"

Le programme de la cérémonie de la consécration avec neuvaine préparatoire à la fête de Notre Dame des Ecoles et chants appropriés seront adressés à ceux qui en feront la demande au Centre de l'Oeuvre, à l'Ecole Normale de la Congrégation de Notre-Dame, à Montréal.

## LA PLUPART DES FOYERS OUVRIERS SONT-ILS HEUREUX EN MENAGE ?

Demandons-nous d'abord ce qu'on entend par être heureux en ménage? D'après vous, de quoi dépendent la plupart des difficultés rencontrées dans la vie conjugale ?

Autant de questions qui ont permis aux dames locistes réunies à la Centrale Catholique de St-Jean, dimanche, le 26 septembre dernier, de discuter sur le programme social de l'année: *l'ie conjugale.*

A l'occasion de cette journée d'étude, les membres prirent aussi contact avec le programme religieux : *l'Eucharistie, sacrement d'Unité*

Après un rude après-midi de travail, nous nous retrouvons autour d'une table bien garnie où l'on devine bien vite à l'animation qui règne que chacune se trouve tout à fait chez elle. Ce souper clôturait le 15e Anniversaire de la Ligue Ouvrière Catholique.

L'étude du programme de la journée se continua jusque vers neuf heures, alors que M. l'abbé Edouard Goyette remis, au nom de l'aumônier fédéral, le mandat d'Action Catholique dans leur milieu, aux dirigeantes présentes.

Chaque membre renouvela ensuite son engagement officiel à la Cause.

L'enthousiasme déployé durant la journée est une preuve que la Journée d'Etude a atteint son but, car toutes sont parties soucieuses de gagner la confiance et de participer activement au relèvement d'un de ces multiples foyers à la dérive.

Chacune a de nouveau réalisé tout ce qu'il y a de prenant dans la vie d'une militante convaincue de sa mission d'apôtre éducatrice.

# DÉCÈS

## M. PHILIAS RAYMOND EST DECEDE

Jeudi dernier, est décédé à l'Hôpital de St-Jean, M. Philias Raymond, âgé de 57 ans et 2 mois. Son épouse, née Pepin, l'avait précédé dans la tombe, il y a trois mois.

Il laisse dans le deuil six fils: Laurent, Victor, Ronald, Origène, Marcel et Lionel, tous de Saint-Jean ; quatre filles: Mme Oscar Payant (Rita), Mme Maurice Marchand (Rachel), Mme Vve Robert Lefebvre (Jeannine), Mme Hervé Daigneault (Yseult), toutes de St-Jean; une soeur: Mme Vve Octave Côté, de Montréal; une belle-soeur: Mme Albert Gagnon, d'Iberville; ses brus, Mmes Laurent, Victor, Ronald et Origène Raymond; ses gendres ci-haut mentionnés; ainsi que 15 petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin à la Cathédrale. M. le chanoine Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté des abbés Gérard Deslauriers et Roger Cyr, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe harmonisée de Perrault. M. Etienne Guillet était à l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## DECES DE M. ADELARD PINSONNAULT

Jeudi dernier, est décédé subitement, M. Adélard Pinsonnault, époux de Yvonne Robert. Il était âgé de 58 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil quatre fils: Lucien, Lionel, Paul-Emile et Gaston, de St-Jean; quatre frères : MM. Ovila, Dosithé, Achille et Domina Pinsonnault, de St-Bernard de Lacolle ; une soeur: Mme Hormisdas Laroche (Héléna), de St-Jean; ses brus : Mme Lionel Pinsonnault (Rita Dupuis), Mme Paul-Emile Pinsonnault (Berthe Geoffrion), Mme Gaston Pinsonnault (Andrée Senay) ; ses beaux frères et belles-soeurs M. et Mme Emile Robert, MM. Ovila et Léopold Robert, M. et Mme Robert Gromard, M. et Mme Joseph Caver. Il laisse aussi cinq petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

M. l'abbé J. Alcide Gareau, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté des abbés André Mercier et André Goussy, comme diacre et sous-diacre.

La chorale, dirigée par M. Marc Tougas a rendu la messe de Perosi. M. B. Renaud touchait l'orgue.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

*Le Richelieu* présente ses sincères condoléances à la famille.

## Immunisation

Jadis, la vaccination a eu raison de la variole, du moins au Canada. Quand on accorde automatiquement cette protection à tous les enfants il est peu probable qu'une maladie contagieuse puisse jamais déclencher une épidémie. L'immunisation contre la diphtérie, appliquée à la même échelle, rendrait cette maladie dangereuse aussi rare que la variole. Les cliniques d'hygiène locales donnent gratuitement cette immunisation. On peut aussi se faire immuniser par le médecin de famille.

## SEPULTURE

Le 22 septembre, a été inhumée Mme Henri Chaput, née Marie-Lse Roy, décédée à Montréal, le 18 septembre, à l'âge de 86 ans.

Nos sincères condoléances.

## Mme HORM. THIBODEAU EST DECEDEE

Samedi dernier, est décédée, après une courte maladie, Mme Hormisdas Thibodeau, née Marie-Rose Poirier. Agée de 78 ans et 7 mois, la défunte était née à St-Blaise et demeurait à Saint-Jean depuis plus de vingt ans.

Outre son époux, elle laisse trois fils: Alphonse et Albert, de St-Blaise; Sylva, de St-Jean; sept filles : R. Soeur Ste-Rose de la Croix, des Petites Soeurs de la Ste-Famille, actuellement au Collège Canadien, à Rome; Mme Henri Samoisette (Marie-Rose), de St-Blaise; Mme Théophile Boucher (Annette), Madame Georges Boucher (Yvonne), Mme Jean Boulais (Jeanne), de St-Jean; Mlle Irène et Flore, du toit paternel; ses beaux-frères et belles-soeurs : M. et Mme Joseph Thibodeau, M. et Mme Arthur Thibodeau, de St-Jean; R. Frère Callixte, des Rédemptoristes, à Aylmer, Qué. Elle laisse aussi ses gendres et ses brus ci-haut mentionnés ainsi que 37 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église de St-Edmond.

M. le chanoine D. Roy, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté des abbés Donat Marcoux et Louis-Philippe Carrière, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Landry, a rendu la messe de Perosi. Mme C. Bélanger Patenaude était à l'orgue.

Les porteuses d'honneur, dames du Tiers-Ordre, étaient Mmes Hertel Hamel, Arsène Kéroack, Euclide Brault, Elisée Brault, Arthur Morin et Elisée Bégnoche. La quête fut faite par Mmes Antoine Cloutier et Paul Brouillette. Portaient les rubans de la bannière des Dames de Ste-Anne, Mmes Antoine Cloutier, Arthur Jacques, Paul Brouillette, Alfred Lapointe.

Les porteurs étaient six petits-fils de la défunte: MM. Maurice, Roland, Marcel et Jean-Pierre Thibodeau; MM. Jean-Louis et Paul Samoisette.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

*Le Richelieu* présente ses sincères condoléances à la famille.

## Mlle Gisèle Lachance est décédée

On annonce le décès de Mlle Gisèle Lachance, survenu après une longue maladie. Elle était la fille de M. Philippe Lachance et de Alice Dansereau, décédés.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mme Jean-Paul Gauthier (Lucille); un demi-frère: M. Georges Messier; un beau-frère: M. Jean-Paul Gauthier; une belle-soeur: Mme Georges Messier; ses neveux et nièces: François, Pierre, Marie Gauthier; Marguerite et Claire Messier.

Ses funérailles auront lieu samedi matin, à 9 heures, à la Cathédrale.

Nos sincères condoléances

IN MEMORIAM

## 2e ANNIVERSAIRE JEAN-JACQUES ROY

Mon cher fils c'est le coeur rempli de tristesse que je vois revenir le 5 octobre. Sois heureux là-haut et n'oublie pas ta maman. Une messe sera chantée à la Cathédrale de Saint-Jean, mardi le 5 octobre à 6 heures et demi.

TA MERE.
REAL et GUY.

## NOUVEAU BUREAU DE DENTISTE

On annonce l'ouverture d'un nouveau bureau de dentiste, dans notre ville. Le Dr Jean Bachand, fils de M. et Mme Hector Bachand, de notre ville ouvrira un bureau à 63 rue St-Jacques, Saint-Jean, Tél: 6786.

# CHAMBLY

### CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB

Mardi 21 septembre, le conseil des Chevaliers de Colomb de Chambly tenait sa première assemblée de l'année colombienne, sous la présidence du nouveau Grand Chevalier, M. Paul Ste-Marie. Une assistance nombreuses remplissait la salle des délibérations.

Le Conseil avait l'honneur de recevoir, à cette première réunion, le nouveau Député de District, M. Bernard Bédard, de Saint-Jean ainsi que l'aumônier diocésain, Mgr Lucien Messier, C.S. Les cérémonies imposantes de l'installation des officiers était présidée par le Député de District et dirigée par M. Roméo Moss, de Saint-Jean, cérémoniaire du district.

Au cours de cette soirée, après les souhaits de bienvenue du Grand Chevalier, le Député de District a donné de précieux conseils pour l'année colombienne qui commence et a surtout attiré l'attention sur la nécessité d'une étroite coopération entre les membres et l'exécutif qu'ils ont choisi. Mgr Lucien Messier a aussi prononcé une éloquente allocution pour inviter les membres à suivre les mots d'ordre de l'année et plus particulièrement en ce qui concerne la campagne contre la littérature malsaine.

Après l'assemblée, un goûter fut gracieusement servi aux visiteurs et aux membres.

Le Conseil des Chevaliers de Colomb de Chambly a un effectif de plus de trois cents membres, bien que fondé il y a à peine quatre ans.

## Réunion des trésorières de la J. A. C. F.

Samedi, le 2 et dimanche le 3 octobre, aura lieu à la Centrale Catholique une réunion pour les trésorières locales de la J.A.C.F.

Le programme est le suivant:
Samedi soir, à 8 hres: Récollection: "La messe dans ma vie jaciste".

Dimanche A.M.: Etude: "Le sens de l'équipe".

Dimanche P.M.: Etude: "Rôle de la Trésorière", "Technique est Mystique des finances".

## NOUVEAU SALON DE COIFFURE

Il nous fait plaisir de faire part au public de Saint-Jean, Iberville et de la région que notre concitoyen, Claude Brodeur, vient d'ouvrir un salon de coiffure dans notre ville sous la raison commerciale de "Salon Claude".

M. Brodeur a fait partie, durant plusieurs années du personnel des chics salons de beauté à l'Hôtel Ritz Carlton et au magasin Holt et Renfrew, de Montréal. C'est dire qu'il possède une expérience qui sera sûrement profiter à la clientèle qui visitera le Salon Claude, 195 rue Longueuil, à Saint-Jean.

Mme Elizabeth, manicuriste de renommée, fait aussi partie du personnel du Salon Claude.

## CONVOCATION

### Cercle d'Economie Dom. N.D.A.

N'oubliez pas, mesdames, notre réunion mensuelle mardi le 5 octobre à 8 heures p. m. Il serait bon que vous lisiez l'article "L'Ecole des Chefs" dans notre revue. Nous aurons un programme très intéressant.

A bientôt. R. G.

## Comité de Cinéma

Jeudi, le 30 septembre, à 8 heures p. m., se tiendra à la Centrale Catholique une réunion du Comité diocésain du Cinéma.

Les membres sont cordialement invités.

## ELECTIONS DU CONSEIL PROVINCIAL DES CERCLES D'ECONOMIE DOMESTIQUE

Le 22 septembre dernier, lors du Congrès des Cercles d'Economie Domestique, à Iberville, l'après-midi à la Salle St-Charles, avait lieu les élections annuelles du Bureau Provincial des C. E. D., sous la présidence de M. le chanoine H. Fortier, curé à Kénogami, aumônier général, Mgr V. Lajoie, C.S., curé de Saint-Athanase, aumônier du Cercle d'Iberville, et M. le chanoine Maugé, de Sherbrooke, aumônier local, agissaient comme scrutateurs, et Mme Ls-Henri Savard, ex-propagandiste des C. E. D., comme secrétaire.

C'est avec plaisir que nous soulignons le résultat où nos villes-soeurs seront dignement représentées, à l'honneur de leurs Cercles : Présidente générale, réélue, décorée du matin de la médaille *Bene Merenti*, à l'église St-Athanase: Madame Armand Lessard, de Kénogami, une présidente-fondatrice méritante;

1ère v.-présidente générale: Mme Gustave Bédard, notre distinguée présidente des Cercles d'E. D. du diocèse de St-Hyacinthe, et présidente du Cercle d'Iberville;

2e vice-présidente: Mme Roméo Marcotte, de Sherbrooke;

Secrétaire-trésorière, réélue: Mlle Rita Lessard de Kénogami;

1ère Conseillère: Mlle Colette Demers, digne présidente du diocèse de Saint-Jean;

2e Conseillère: Mme Bellemare, des Trois-Rivières.

Les membres du Cercle d'E. D. d'Iberville, en la circonstance, sont très heureuses d'offrir leurs vives félicitations au nouveau Conseil Provincial; à ses membres réélues : Mme Armand Lessard, Présidente générale, et Mlle Rita Lessard, secrétaire-trésorière, de Kénogami; et apprécient hautement la nomination de leur Présidente locale et diocésaine: Mme Gustave Bedard, comme 1ère vice-présidente générale; aussi la nomination de Mlle Colette Demers, présidente diocésaine de St-Jean, comme 1ère Conseillère générale.

A toutes, notre Conseil d'Iberville, avec fierté, présente ses hommages et voeux de succès; particulièrement à Mme la Présidente, Mme Armand Lessard, aux Officières de chez-nous, élues: Mme Gustave Bédard et Mlle Colette Demers; enfin, à tous les membres de ce nouvel Exécutif Provincial des Cercles d'Economie Domestique.

Reconnaissance à M. le chanoine H. Fortier, à Mgr V. Lajoie, à M. le chanoine Maugé, Mme Ls Henri Savard, qui ont présidé avec bienveillance à ces élections.

LA REDACTRICE

## AVIS

Le Syndicat Catholique National de la Construction de Saint-Jean tiendra une assemblée spéciale, lundi, le 4 octobre prochain, à la Centrale Catholique, à 8 heures p.m.

A cette assemblée on donnera un avis d'élection, en prévision des élections qui auront lieu au cours du mois d'octobre.

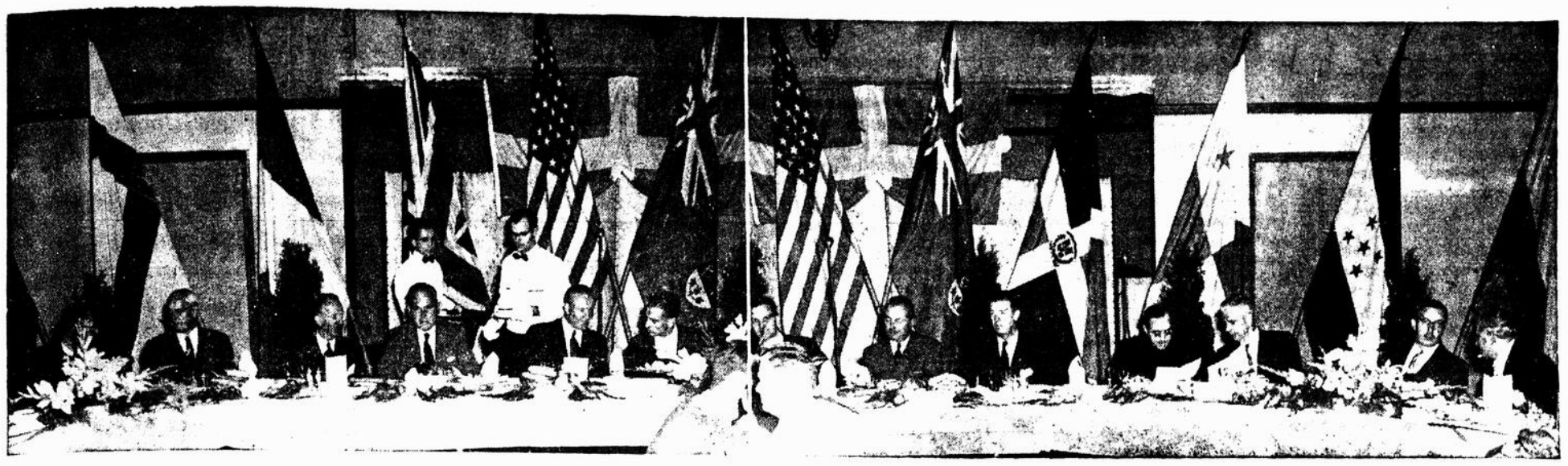
Syndicat Cath. National de la Construction de Saint-Jean
J.-P. Coulombe, ag. d'aff.

ROGER ELECTRIC REG'D.
ROGER HACHEZ, prop.
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN
INSTALLATIONS — REPARATIONS DE TOUTES SORTES
VENTE ET SERVICE — ESTIMES GRATUITS
323 N.-Dame St-Jean Tél. 9315
39 Saint-Paul St-Jean Tél. 6796

CLEMENT FORTIN
PORTES ET CHASSIS, MENUISERIE GENERALE
Rue St-Joseph, NAPIERVILLE Tél. 651

G. Legault
FOURRURE
*MAISON RESPONSABLE*
Spécialité : Manteaux ou jaquettes de toutes sortes faits sur mesures. — Réparations générales.
- Satisfaction garantie ou argent remis
- Première qualité seulement
- Venez comparer nos prix

Il n'y a pas d'erreur d'aller acheter chez nous.
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures
74, Blvd St-Elisabeth, LAPRAIRIE Téléphone : 545



VISITE INDUSTRIELLE SINGER — Vendredi dernier, une réception et un déjeûner tenus au Club de Golf, ont marqué le début des fêtes du Cinquantenaire Singer à Saint-Jean. Sur cette vue partielle de la table d'honneur on aperçoit: le révérend L. Temple-Hill, M. William A. Davidson, l'hon. Paul Beaulieu, le président Milton C. Lightner, l'hon. Alcide Côté, M. Ralph P. Benn, l'hon. J.-Paul Sauvé, M. Charles F. Bruder, M. le chanoine Eugène Martineau, M. H. Neal Karr, S.H. Armand Ménard et M. James Baxter.

## FETE REUSSIE A L'ASS. SPORTIVE ST-EDMOND

La soirée annuelle dite "épluchette de blé-d'Inde" a connu un beau succès, samedi dernier, dans la salle de l'Association Sportive de Saint-Edmond. Un groupe nombreux de membres et d'amis de l'Association ont pris part à cette fête typiquement canadienne et ont fait honneur aux épis dorés du beau blé-d'Inde de chez-nous.

M. Hubert Langlois, président actuel, a souhaité la bienvenue et M. Jos. Hughes, ex-président, qui agissait comme maitre de cérémonie, a largement contribué à l'enthousiasme qui a régné durant toute la soirée, par l'organisation de jeux divers. Les gagnantes des prix des jeux furent M. Georges Pelletier et Mlle Suzanne Meunier, M. Roger Duval et Mlle Hélène Mercier.

Le prix de présence offert par l'échevin Bernard Milot, fut gagné par M. Léon Gagnon, président du comité des loisirs de N.-Dame de Lourdes.

TOUJOURS DE L'AVANT
Dans le domaine de la fourrure



M. Robert Michalk
Gérant de la Maison
LEGARE FOURRURES
187, rue Champlain

Suggère à la clientèle de s'adresser à lui pour la qualité, le style et le choix de vos fourrures. M. Michalk est diplômé de l'Ecole de Fourrures de Montréal et de l'Institut réputé "AMERICAN FURRIER AND SOL VOGEL" de New-York. En plus de son expérience dans les grandes maisons de Montréal, il est diplômé dessinateur et tailleurs de marque.

En accordant à chacune une attention toute spéciale, M. Michalk peut vous obtenir le manteau rêvé sans charges additionnelles. Si vous préférez discuter ou transiger à domicile, veuillez l'appeler à 3063, il est toujours à votre service.

## CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

### EN L'HONNEUR DE Mgr POISSANT

Dimanche soir, avait lieu au Club de Golf, un souper familial organisé par les Filles d'Isabelle de Saint-Jean, à l'occasion du départ de notre digne aumônier, Mgr Joseph Poissant, nouveau Curé de Boucherville et en même temps pour souhaiter la bienvenue à notre nouvel aumônier, M. le chanoine Eugène Martineau.

Plus de deux cents membres et invités assistaient à ce magnifique souper; les tables étaient joliment décorées de fleurs et de mets délicieux. A la table d'honneur on remarquait Mgr J. Poissant, M. le Chanoine E. Martineau, notre digne Régente Mme Georges Poirier et son époux, Mlle Jeanne Senécal, Députée-Régente de Verdun, Mlle A. Campbell, Régente d'Iberville; M. le maire et Mme Armand Ménard, M. le maire et Mme Philidor Ouimet; M et Mme Roméo Alexandre, M. et Mme Georges W. Raymond, M. et Mme D. Daigneault, et plusieurs ex-régentes et vice-régentes.

A l'issu du souper, Mme Alfred Rameau présenta à Mgr Poissant, au nom du Cercle, une magnifique lampe sur pied, en fer forgé. Mme la Régente se leva alors, pour présenter les hommages et le reconnaissant souvenir du Cercle à Mgr Poissant. Mlle Senécal, Mlle Campbell, M. Alexandre et M. le Chanoine Martineau, Mlle Senécal, Mlle Campbell, M. Alexandre et M. le chanoine Martineau se joignirent à Mme Poirier pour offrir félicitations et voeux au nouveau curé de Boucherville.

Mgr Poissant exprima sa reconnaissance pour cette marque d'estime qu'on lui témoignait et il assura que les rayons de cette magnifique lampe lui ferait toujours se souvenir des membres dévouées du Cercle des Filles d'Isabelle.

Puis la soirée se continua sur une note gaie, par l'audition de chant et musique exécutés par Mme J.-L. St-Germain, L. Marceau, MM. Charles Gladu, Gérard Charbonneau, Mlle Choquette, Mmes Monty et Oligny, Mme W. Lupien, M. Therrien.

### MESSE A L'ILE STE-THERESE

Qu'on n'oublie pas la messe qui sera célébrée à l'Ile Ste-Thérèse, dimanche prochain 3 octobre. Le départ se fera de la Centrale Catholique, à 8h. 30 A.M. Il y aura un arrêt à l'église N.D.A.

## 1ère grand'messe du R. P. André Gousy

Dimanche dernier, le 26 septembre dans l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, sa paroisse natale, le Rév. Père André Gousy, O.M.I., chantait sa première grand'messe solennelle Mgr Lucien Martin, supérieur du séminaire de Saint-Jean, ancien professeur du P. André Gousy, agissait comme prêtre assistant, les abbés M. Laforest et JeanLouis Mailloux comme diacre et sous-diacre.

Assistaient au choeur, le Rév. P. André Charland, O.M.I., du noviciat de Richelieu, représentant le Très Rév. Père Provincial des Oblats, le R. P. Gilles Comeau, O.M.I. du scolasticat de Lebret, Sask., confrère du Père Gousy.

Les quatre frères du nouvel ordonné, Jean Noel Gérard, Roger et Maurice, étaient les servants de messe.

La chorale dirigée par M. Marc Tougas, a rendu la messe de Carnevali. M. B. Renaud était à l'orgue.

M. l'abbé Meide Garcau, curé de Notre-Dame-Auxiliatrice, fit le sermon de circonstance. Il sut trouver des mots pour faire ressortir l'importance des vocations religieuses sacerdotales et missionnaires dans une paroisse.

Après la messe, une réception toute familiale réunit parents et amis chez les parents du Père Gousy.

## LAPRAIRIE REMBOURSE LE QUART DE L'EMPRUNT

### La ville prend cette mesure à cause de sa solide situation financière.

La ville de Laprairie, qui avait contracté un important emprunt, il y a quelques années seulement, pour permettre à cette municipalité de s'agrandir, par la mise sur le marché de terrains pour fins de constructions industrielle, commerciale et domiciliaires, a décidé hier soir de rembourser dès maintenant le quart de la somme alors empruntée.

Cette décision a été prise à une réunion spéciale du conseil municipal, que présidait le maire de Laprairie, M. Philias Lanctôt. Ce dernier a alors fait remarquer qu'un remboursement aussi rapide démontrait que les finances de la ville étaient en excellente condition et qu'il ne pourrait s'effectuer dès maintenant si cette municipalité n'était pas administrée de façon à assurer le progrès, mais également avec prudence.

Le conseil, composé du Dr Léonard Gouin et MM. Urgel Godin, E. Ste-Marie, Oscar Ethier, Laurent Deslauriers et Gaston Lavoie, a été unanime pour adopter cette mesure qui diminuera sensiblement le fardeau financier de la ville.

Quelques-uns des échevins ont toutefois fait remarquer qu'au cours des dernières années, on avait apporté constamment des améliorations aux divers services, aqueduc, voirie, etc., sans augmenter pour autant les taxes.

Au cours de la séance d'hier, le secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Léopold Péladeau, a également fait part à l'administration municipale de nombreuses requêtes de nombreux citoyens habitant précisément ce nouveau quartier de Laprairie qui a été ouvert par suite de l'achat de ce que l'on appelait généralement la Commune.

Dans ce quartier qui est situé à l'ouest de la ville proprement dite, s'élèvent déjà un nombre considérable de maisons neuves, dont la construction a été régie par un plan d'ensemble et les mesures d'urbanisme qui s'imposaient.

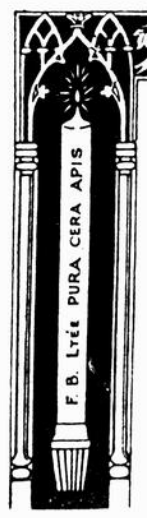
Ce nouveau quartier semble déjà fort populaire auprès de nombre de résidents de Montréal. Chaque semaine, en effet, la ville reçoit des demandes de renseignements de la part de Montréalais qui veulent bâ-

(suite à la page 11)

On demande sténographe bilingue d'expérience pour travail temporaire
SABOURIN ET SABOURIN
AVOCATS
25 St-Jacques, St-Jean — Téléphone 6868
(Mlle BRIEN)

Protégez-vous !
CONSULTEZ
. René G. Trahan
Courtier en assurances
Bureau d'affaires :
258, rue Champlain
Tél. 2553
RESIDENCE:
250 Collin Tél. 4123






BOUGIES DU SANCTUAIRE
Pour un entretien liturgique, propre, sûr, uniforme de votre lampe du sanctuaire, faites usage de nos bougies:
66% PURA CERA APIS
et
OLEOCERA
Bougies absolument garanties conformes aux prescriptions de la Liturgie et brûlant sans fumée ni odeur.
F. BAILLARGEON-LIMITÉE
SAINT-CONSTANT Comté Laprairie, Qué.
MONTREAL 51 N.-Dame O.

# CINE-GUIDE

Sous cette rubrique pour l'information de nos lecteurs nous donnons une appréciation morale sur les films actuellement à l'affiche dans différents cinémas sans toutefois assumer la responsabilité quant aux autres parties du programme offert en ces salles.

•

Le CINE-GUIDE ne tient aucun compte de la réclame des exploitants, mais s'inspire aux meilleures sources d'information possibles. Ses cotations tiennent compte, cependant et quand il y a lieu, des modifications ou coupures effectuées par le Bureau de Censure de la Province.

APPRECIATION MORALE

1—Pour tous
2—Pour adultes
2A—Pour adultes avec réserves
3—Condamné en partie et par conséquent à déconseiller
4—Totalement condamné. Par discipline chrétienne, il est demandé de s'abstenir d'aller voir les films cotés 4.
?—Film dont nous n'avons pas la cotation.

•

Cette classification ne remplace d'aucune façon le jugement de la conscience, elle veut seulement le faciliter. Munie de nos renseignements, chaque personne doit savoir à quelle catégorie elle appartient et dans le cas d'un danger particulier, déterminer prudemment si elle peut s'y exposer. Il va de soi que le jugement du confesseur prime tout autre en la matière.

### — IMPERIAL —

2 MAGNIFICENT OBSESSION
2 NEBRASKAN
2 ELEPHANT WALK
2 WILD ONE
2 PETIT MONDE DE DON CAMILLO
2 ENFANTS DE L'AMOUR

### — CARTIER —

2 CRIME WAVE
1 RIDERS TO THE STARS
2 NE DE PERE INCONNU
2 BEL AMOUR

### — BIJOU —

2A MELODIE D'AMOUR
2 MYSTERES A CHANGAI
2 CAPITAINE DE CASTILLE
2 FACE AUX FAUVES

### — CAPITOL —

1 ROSE MARIE
2 LE MONDE LUI APPARTIENT
2 FILLES DANS LA NUIT
1 MEN OF THE FIGHTING LADY
? RAINBOW JACKET

x x x x x x x x x x x x x

## "THE MAGNIFICENT OBSESSION"

IMPERIAL

Ce film, dont le scénario peut à la lecture paraître totalement mélodramatique, est très bien construit et réalisé avec tact et sensibilité. L'histoire est attachante et le spectateur se laisse prendre à ce touchant roman d'amour. Jane Wyman interprète remarquablement le rôle de la jeune veuve et, de son côté, Rock Hudson se présente comme le type même du beau garçon sympathique et insouciant qui prend peu à peu conscience de l'importance de certaines valeurs humaines.

V. S.

(Fiches du Cinéma)

## "THE WILD ONE"

IMPERIAL

Drame d'une très forte intensité, bien construit et réalisé avec brio. La rareté du dialogue, la très large utilisation de l'élément sonore, le choix des angles de prise de vue et des cadrages, les mouvements d'appareil, sont remarquables et jamais gratuits. C'est un film où le spectateur est contraint d'entrer dans le jeu, dès la première image.

J. B.

(Fiches du Cinéma)

## "NÉ DE PÈRE INCONNU"

AU CARTIER

D'une ligne très simple, le film de Maurice Cloche reprend délibérément un des thèmes de "Monsieur Vincent" et décrit en des aventures émouvantes les causes d'une grande tare sociale. Claude Renoir et son équipe lui prêtent leur talent comme dans "Monsieur Vincent" et "Docteur Laënnec"

Il convenait que ce problème très grave soit traité par le cinéma français sans réticence et sans bavure. Maurice Cloche est une de ces réalisateurs qui de par le monde ont quelque chose à dire à des millions de spectateurs. Il faut espérer que ce message sera écouté; il fait écho au plus pur esprit de la morale chrétienne et tous les adultes se feront le devoir de l'entendre.

C. D.

(Fiches du Cinéma)

Aimer le *Canada*, c'est d'abord travailler à devenir un citoyen compétent sur lequel le pays pourra compter pour les tâches difficiles.

Activités Paroissiales)

—o—

"Nous apprendre notre devoir n'est rien, si on ne nous le fait aimer".

# DON DE $25,000 DES C. DE COLOMB

Environ 4000 personnes ont assisté, récemment, à la grande journée colombienne tenue lors du pèlerinage régional du Lac Bouchette, à l'occasion de la bénédiction d'une statue de la Vierge offerte au sanctuaire de Notre-Dame de Lourdes du Lac-Bouchette, par les Chevaliers de Colomb des deux districts du diocèse de Chicoutimi.

Ce pèlerinage avait été organisé par les députés de district, MM. J.-B. Bellemare, de Dolbeau, et Armand Bergeron, de Port-Alfred. M. J. A. Langlois, ex-grand chevalier du conseil de l'Ile Maligne, agissait comme maître de cérémonie.

Une messe en plein air fut célébrée à 10 h. Le sermon fut prononcé par le R. P. Hubert, O.M. Cap., supérieur du monastère.

A 1 h. 30, avait lieu le Chemin de la Croix prêché par le R. P. Maurice, O.M. Cap. Vu l'inclémence de la température, au cours de l'après-midi ces imposantes cérémonies se déroulèrent à l'intérieur du sanctuaire.

*Le juge T.-A. Fontaine*

Invité à prendre la parole, le juge T.-A. Fontaine, de Montréal, député d'Etat de l'Ordre, le fit dans la chaire même du sanctuaire.

Il félicita les officiers et les membres des deux districts colombiens de la région de Chicoutimi de leur belle initiative et du don de $25,000 offert pour l'érection de la statue offerte au sanctuaire.

Cette statue s'encadrant dans une architecture moderne mesure 34 pds de hauteur et pèse 20 tonnes. Sculptée dans la pierre, elle comporte deux bas-reliefs représentant l'Annonciation et la Nativité.

Le juge Fontaine, parlant ensuite du but et des oeuvres de l'ordre, a dit ce qui suit:

"Les Chevaliers de Colomb forment une association qui possède des caractères distinctifs, une constitution particulière, un but spécial à atteindre et un travail spécifique à accomplir. Notre Ordre, fondé par un prêtre, a reçu la haute approbation des Souverains Pontifes qui se sont succédé sur le trône de Pierre depuis 72 ans, et nous avons la stricte obligation d'agir suivant les directives épiscopales.

"Nous devons être, avec sincérité, des catholiques pratiquants et militants et accomplir notre devoir d'apostolat laïc. Notre groupement social est l'un des mieux qualifiés et des mieux organisés pour lutter efficacement contre les mouvements subversifs, contre la déchristianisation des masses et contre tous les ennemis de l'Eglise".

La bénédiction de la statue fut faite par Mgr Joseph Dufour, P.D., du séminaire de Chicoutimi, représentant Son Exc. Mgr Melançon. Il félicite, lui aussi, les Chevaliers de Colomb de leur grande générosité.

Enfin, le R. P. Marie-Antoine, O. M. Cap., de Montréal, provincial de sa communauté, sut montrer les beautés spirituelles de cette véritable oeuvre d'art.

La journée se clôtura par le Salut du Très Saint-Sacrement. Dans la soirée, il y a eu réception au conseil de Jonquière en l'honneur du juge Fontaine.

# Conseils à la population de Saint-Jean

## Pour la Semaine de la Prévention des Incendies à partir de dimanche le 3 octobre.

Citoyens de Saint-Jean, vu les constatations basées sur des statistiques de bonne source, recueillies et publiées par le Commissaire fédéral des incendies, établissant qu'au cours des dix dernières années 585,422 incendies ont détruit, au Canada, des biens évalués à $694,854,000 et que durant la même période, 4947 personnes ont perdu la vie et que d'après les calculs au moins 15,000 autres ont été sérieusement blessées par suite d'incendies.

Vu l'accroissement annuel de ces sinistres,

Vu la nécessité commandée par des raisons d'ordre humanitaire et économique de prendre des mesures rigoureuses pour sauvegarder, dans la mesure du possible la vie humaine et les ressources matérielles du Canada en vue de maintenir la prospérité nationale;

Vu l'opportunité de signaler à l'attention des citoyens de notre ville l'étendue et les causes fondamentales de la perte de vies humaines et des biens occasionnée par l'incendie et les moyens les meilleurs et les plus rationnels propres à l'enrayer de réserver et de fixer une période déterminée de l'année aux fins de disséminer ces conseils pratiques, nous donnons les conseils suivants:

"Inspectez bien soigneusement vos maisons d'habitation à partir de la cave au grenier; détruisez toutes causes susceptibles de provoquer l'incendie dans vos maisons.

"Ne fumez jamais au lit, ne laissez jamais à la portée des enfants des allumettes; ne gardez pas de rebuts et déchets dans la maison ou autour de votre maison; ne gardez pas de gazoline, benzine ou naphta car c'est un liquide très dangereux pour le feu; nettoyez bien le grenier, la garde-robe et le garage, et ne surchauffez jamais en hiver.

"Je suis actuellement à faire faire des exercices de sauvetage dans toutes les écoles de la ville et je donne des conseils à vos enfants sur la prévention des incendies.

"En terminant je vous demande de bien surveiller votre vitesse afin d'éviter les accidents aux enfants qui fréquentent les écoles.

Votre dévoué serviteur,

**Stanley TREMBLAY,**
**Chef de police et pompiers.**

## La charité en Autriche

Le cardinal Innitzer, archevêque de Vienne, vient de lancer une campagne charitable. Il propose à ses fidèles de se grouper par dix pour s'occuper d'un pauvre, de sorte que si un million de catholiques autrichiens faisaient ainsi passer dans leurs actes le précepte de la charité, 100,000 misérables pourraient être secourus.

Le meilleur ami aura peut-être la meilleure épouse, parce que le bon mariage repose sur le talent de l'amitié. (Nietzsche)


ST-JEAN, QUÉ. :-: TÉL. 2558

CARTIER

Jeu., Ven., Sam., 30 Septembre, 1, 2 Octobre

"CRIME WAVE"

STERLING HAYDEN — GENE NELSON

*Deuxième grand film*

"Riders To The Stars"

RICHARD CARLSON — HERBERT MARSHALL

Commençant Dimanche

POUR 4 JOURS SEULEMENT — OCTOBRE 3, 4, 5, 6

A LA DEMANDE GENERALE

LE TRES BEAU FILM

"NE DE PERE INCONNU"

un émouvant drame social!

Jean-Pierre KERIEN — Nicole STEPHANE

Gaby MORLAY — Gabrielle DORZIAT

*Au même programme*

UN DRAME D'AMOUR! UN DRAME FAMILIAL!

Sacrifiera-t-il son ENFANT, sa FEMME, son FOYER ?

"Bel Amour"

avec Antonio VILAR — Giselle PASCAL



PRETS DE $50 A $750 OU PLUS — ET CES 4 GRANDS AVANTAGES!

EXEMPLES DE PRÊTS

| Argent comptant que vous obtenez | 15 MO. | 24 MO. | 24 MO. |
|---|---|---|---|
| | 154.19 | 529.59 | 756.56 |
| Remboursement mensuel | $12 | $28 | $40 |

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

1. CREDIT DANS TOUT LE PAYS. Plus de 800 bureaux affiliés au Canada et aux Etats-Unis.
2. PRETS ADAPTES AUX CIRCONSTANCES. Convenant à vos besoins et à votre revenu. Demandez le "Guide en 5 Etapes"
3. "OUI" PROMPTEMENT aux gens qui travaillent.
4. PRET EN UNE VISITE. Téléphonez au préalable.

THE COMPANY THAT LIKES TO SAY YES

Personal FINANCE CO.

Beneficial Loan SYSTEM

192 RUE RICHELIEU, au dessus de Woolworth's, ST. JEAN

Téléphonez: 2686 • Demandez le gérant qui dit oui

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company du Canada



Théâtre BIJOU

NAPIERVILLE

Jules BOIRE, prop.

JEUDI — SAMEDI

30 Septembre — 1 Oct.

*Un grand film musical avec deux acteurs célèbres, deux voix prodigieuses.*

Jean KIEPURA

Marta EGGERTH

DANS

'Mélodie d'Amour'

— AUSSI

*Un film violent, mouvementé, angoissant dans une atmosphère de dangers.*

"Mystères à Shanghaï"

avec

Paul BERNARD

Helene PERDRIERE

DIMANCHE — MARDI

3 - 5 OCTOBRE

*Deux super-productions en couleurs naturelles*

"Le Capitaine De Castille"

(*couleurs*)

avec

Tyrone POWER

Jean PETERS

*et des milliers d'acteurs et figurants, trois années de réalisation, un triomphal mouvement du cinéma!*

— AUSSI

*Un film qui vous transportera vers les lieux les plus magnifiques mais aussi les plus redoutables de la jungle Africaine avec le plus célèbre archer au monde.*

Howard HILL

'Face aux Fauves'

(couleurs)

Mercredi, 6 oct. 8h. 30

sur la scène

(en personne)

La "grande" artiste et comédienne du théâtre de la radio et de l'écran...

Madame Juliette BELIVEAU

entourée de vedettes réputées

vous fera passer une agréable soirée.

Admission, 75c tous les sièges.

$25.00 A GAGNER CHAQUE JEUDI — Le coupon No 8621 est le gagnant de jeudi dernier. Le possesseur de ce billet chanceux est prié de se présenter au théâtre pour recevoir son cadeau gratuit.

**Impérial**
ST-JEAN P.Q.

**Aujourd'hui à Samedi**

*Une histoire d'amour humaine... Sincère... qui fera vibrer tous les tendons de votre coeur... et y demeurera à jamais imprégnée!!*

Jane WYMAN
Rock HUDSON
Barbara RUSH

**" MAGNIFICENT OBSESSION "**
EN TECHNICOLOR

Au même Programme

*Un flot d'action continu!*

Phil CAREY
Roberto HAYNES

**"The Nebraskan"**
EN TECHNICOLOR
**Sujets courts choisis**

A L'AFFICHE
**Dim., Lun., Mar., Mer., 3, 4, 5, 6 Oct.**

*Un spectacle grandiose et incomparable!!*

*Les plus dangereuses scènes de destruction jamais filmées!!*

Elizabeth TAYLOR
Dana ANDREWS
Peter FINCH

**"Elephant Walk"**
EN TECHNICOLOR

EN PLUS —

*Vous éprouverez toute la gamme des émotions fortes!!*

Marlon BRANDO

**"The Wild One"**

**Bientôt**
A NOS PRIX REGULIERS!

**FERNANDEL**

**" Le Petit Monde de Dom Camillo "**

## Sherrington

### BAPTEME

**Ménard-Coallier**

A Sherrington le 21 septembre, a été baptisé Joseph, Yvan, Gaston, né le 14 septembre, enfant de M. Osias Ménard et de Lucille Coallier. Le parrain a été M. Donald Ménard, frère et la marraine Marielle Ménard, soeur du bébé.

Porteuse: Mme Alphonse Coallier, de Ste-Clothilde, grand'mère.

Félicitations!

—o—

### PELERINAGE A NOTRE-DAME DU CAP

Dimanche le 19 septembre 1954, M. et Mme Médéric Bachand, fils accompagnés de M. et Mme Germain Tremblay, se rendaient à Notre-Dame du Cap pour prendre part au grand Congrès National du Tiers-Ordre.

Malgré la mauvaise température, une foule très considérable de Tertiaires, venus de tous les coins de la province, s'étaient rendus au lieu du pèlerinage.

Après la messe célébrée par Mgr Giovani Panico, délégué apostolique les pèlerins se rendirent visiter l'exposition mariale où des guides expliquaient les magnifiques tableaux représentant toutes les provinces du Canada. Puis ce fut le dîner et la visite au tombeau du bon Père Frédéric: les différentes épisodes de la vie de ce bon Père, tous les objets qui ont été à son usage. De retour au sanctuaire il y eut prières, allocution du Délégué Apostolique, consécration à la Sainte Vierge, bénédiction du Saint-Sacrement.

En revenant, M. et Mme Tremblay ainsi que M. et Mme Bachand visitaient une vieille tante, Mme Francis Laurin et la famille W. Gamelin de Contrecoeur.

### VA ET VIENT

Mme Gabriel Guerin écoule une quinzaine chez sa fille Hélène à Cohoes, N.Y.

—M. et Mme Edouard Dumouchel de Saint-Jean et leurs fils André et Roger visitaient la famille G. Guérin dimanche dernier.

—M. Roger Boyer, de Hélena, N. Y., visitait la famille Roland Boyer récemment.

—M. et Mme Léo Giroux de Cohoes, N.Y., étaient parmi nous dernièrement. Ils visitaient M. et Mme G. Guérin, Mme David Giroux ainsi que M. et Mme Emery Giroux, de cette localité.

—M. et Mme Victor Desgroseilliers de Saint-Isidore, leur fillette France ainsi que Jean Boyer visitaient des parents dimanche dernier.

### ACTIVITES LACORDAIRE

Vendredi soir le 24 septembre avait lieu la réunion mensuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc dans notre salle paroissiale.

Comme toujours, l'assemblée fut des plus intéressantes et l'assistance nombreuse. Nous avons accueilli avec plaisir les nombreux visiteurs venus surtout de Napierville, Saint-Edouard, Saint-Mathieu.

Plusieurs prix de présence furent tirés au sort.

### FUNERAILLES DE M. HENRI CUSSON

Le 15 septembre dernier, décédait à la demeure de M. Léonard Couture, de cette paroisse, M. Henri Cusson âgé de 91 ans et 10 mois, époux de feu Georgianna Côté.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Antonio Rousseau, curé, qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Jacques Barclay, curé de Saint-Edouard et de M. l'abbé Dumas, desservant de Saint-Michel, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Léovide Couture, Alcide Guérin, Armand Greer, Wilfrid Couture, Arthur Dumouchel et Alcide Beaudin. La quête fut faite par MM. Henri Hébert et Régis Dufresne.

Le défunt laisse dans le deuil: un fils, M. Théodore Cusson, de Saint-Valentin; sa bru: Mme Théodore Cusson; ses quatre soeurs: Mme Alaric Lefebvre (Marguerite) de Cohoes, N.Y.; Mme Paul Gagnon (Virginie) de Péru, N.Y., Mme Alphonse Hébert (Rose-Alma) de Péru, N. Y., et Mme Alfred Bourgeois (Césarie) de Burlington, Vt, aussi plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles de M. Henri Cusson eurent lieu à Sherrington le 17 septembre à 9h. 30 au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

Nous réitérons nos sympathies à la famille en deuil.

## Saint-Michel

*C. C. F.*

Assemblée de l'C. C. F., lundi, 4 oct., à 7h.30 du soir. Collecte des abonnements.

*Remerciements*

Les enfants de Mme Casimir Ricard remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère décédée le 10 août dernier.

*Cours de couture*

Les cours de couture, commencent samedi, le 2 oct., à 2 heures, pour un groupe et à 8 heures pour l'autre. S. v. p., apporter un morceau de coton blanc, grandeur 9 pces, du fil de couleur, une aiguille et un dé. Les cours se donneront dans le soubassement de la sacristie.

*Avis*

Mlle Annette Cardinal fermera le Salon de coiffure, le samedi, à 7h.30 du soir, du 2 octobre au 11 déc., afin de lui permettre de suivre les cours de couture.

*Baptêmes*

A St-Michel, a été baptisé Joseph, Bernard, Michel, enfant de M. Gérard Faille et de Lucille Thibert. Le parrain a été M. Oscar Faille et la marraine Mme Oscar Faille, oncle et tante, de St-Bernard de Lacolle.

## Succès du . . .

(suite de la page 1)

ment présidente et secrétaire diocésaines des Cercles d'Economie Domestique.

### ELECTIONS ET RAPPORTS

L'élection du bureau diocésain donna le résultat suivant:

Présidente: Mme Louis G. Beauchemin; vice-présidente: Mme Romuald Boudreau; Directrices: Mmes Cléophas Bazinet, Philippe Desmarteaux, Adrien Roy, Hector Lozeau, Jean-Paul Adam.

Mgr Romain Boulé, P.A., V.G., apporta le message de Son Excellence Mgr Coderre actuellement en voyage "ad limina". Il demanda de faire confiance en la Providence qui semble éprouver les cultivateurs par une température inclémente. On compte trop souvent sur ses propres forces. Il faut mettre Dieu dans sa vie. Réunies en congrès pour étudier ses problèmes, l'U.C.F., à la lumière de la doctrine sociale de l'Eglise, saura trouver les moyens d'améliorer la condition rurale.

Des rapports, tant des cercles locaux que la Fédération démontrent que l'U.C.F. vit dans le diocèse. Toutefois, son action est limitée et les congressistes ont étudié les possibilités de faire davantage. Un secrétariat permanent et les services d'une propagandiste répondraient à ce besoin. Ces développements supposent un déboursé plus considérable qu'une hausse de contribution pourrait combler. Après discussions et échanges d'idées, il fut proposé et secondé que cette année chaque membre verserait $2.00.

### ALLOCUTION DE L'AUMONIER GENERAL

M. l'abbé F.-X. Côté, aumônier général de l'U.C.F. évoqua dans son allocution le souvenir du pèlerinage au Cap de la Madeleine qui réunissait l'U.C.C. et l'U.C.F. Le congrès diocésain de Saint-Jean se fait en commun et c'est un geste de nature à attirer les bénédictions de Dieu. De plus en plus, s'étend cette forme de travailler ensemble. Les quatre éléments du milieu rural gagnent à s'accorder, ce qui ne veut pas dire que chacun doit se fondre en un seul organisme. Le passé nous aide à comprendre le présent et le futur nous aide à le préparer. Les principes ne changent pas, mais il y a certains détails qui varient. Il faut s'adapter aux nouvelles formes et délaisser des habitudes, des manières qui ne sont plus à la page. Félicitations aux dames qui ont délaissé de bonnes choses pour prendre mieux. Et M. l'abbé Côté termina avec ce sonsell: "Avec intelligence et volonté, occupez-vous des problèmes agricoles".

M. l'aumônier diocésain rappelle ensuite que l'U.C.F. est un élite sur lequel compte l'Evêque. Celui-ci en acceptant un diocèse se sent responsable mais il ne peut le couvrir entièrement. Il a besoin des associations. L'U.C.F. a la responsabilité de toutes les paroisses rurales

### CONFERENCE DU CHANOINE A. RACICOT

Le conférencier d'honneur fut M. le Chanoine A. Racicot qui traita de la destinée de la femme. La femme actuelle oublie qu'elle est femme. La vie moderne l'amène à se masculiniser, fumer, boire, se marier le plus tard possible, revendiquer l'émancipation, avoir son salaire, etc., voilà autant de symptômes. A l'origine de ce mouvement, mettons le refus de mettre Dieu dans sa vie. Depuis près de 150 ans, la littérature et des philosophes travaillent à dénaturer le véritable rôle de la femme. Il est urgent que la femme reprenne conscience de sa valeur. Comme toute vérité concernant la femme, la portée même du symbolisme féminin s'éclaire par référence à l'image de la Femme Eternelle, Marie, vierge, épouse et mère. Sous la figure de la vierge, la femme se dresse isolée en face du temps, sous celle de l'épouse elle partage le temps avec l'homme qui l'assiste, sous la figure de la mère, elle dépasse le temps. Chacun des plissement total du destin féminin, trois types comporte en lui l'accommais chacun d'eux en réalise un type original.

### SOIREE RECREATIVE

Une représentation à caractère rural donnée par Les Compagnons de Beauharnois réunit de nouveau les congressistes masculins et féminins. Cette pièce fut des mieux réussies. Des voeux de succès pour le développement de l'U.C.C. et de l'U.C.F. furent émis par les représentants de la paroisse de Contrecoeur et par les présidents de ces mouvements.

**Impérial**
ST.JEAN P.Q.

**Nous sommes heureux de vous présenter la Production qui a abaissé tous les records de Montréal depuis une décade !**

**"Les ENFANTS de L'AMOUR"**

**Un grand film social sur le problème des filles-mères... avec la nouvelle jeune vedette Française**

**ETCHIKA CHOUREAU**

**Un Film Vrai ! Courageux ! Sensationnel !**

**A l'affiche pour une semaine entière à compter du 10 octobre prochain.**

St-Jean, Qué. - Tél. 3739

**CAPITOL**

**Stationnement Gratis**

**Mer., Jeu., Ven., Sam., Sept. 29, 30, Oct. 1, 2**

Matinée mercredi
Continuel samedi

*Sur écran panoramique pour toute la famille ;*

Film spectaculaire
CINEMASCOPE

Ann BLYTH
Howard KEEL
Fernando LAMAS
DANS

**"Rose-Marie"**
en glorieuses couleurs

ADMISSION pour cet engagement spécial:
Matinée Mercredi et Samedi 50c
et en soirée — 65c
SPECIAL pour les enfants 25c

**Dim., Lun., Mar., 3, 4, 5 Octobre**

*Un aventurier épris d'une princesse!*

Gregory PECK
Ann BLYTH
DANS

**"Le Monde lui appartient"**
(En Technicolor)

SECOND FILM

*La tragédie des filles perdues!*

Glenda FARRELL
Joyce HOLDEN
DANS

**Filles dans la Nuit**

**Commençant Mercredi, le 6 Octobre**

2 excitants films
*en technicolor*

Van JOHNSON
Walter PIDGEON
Keenan WYNN

**"Men Of The Fighting Lady"**

—AUSSI

*Course "Sport des Rois"*

Robert MORLEY
Kay WALSH

**"Rainbow Jacket"**

C'EST GRATIS !
TOUS LES JEUDIS
**"FOTO-NITE"**
**$1075.00**

**Les cartes de présence du mardi valables le jeudi**




# REVUE SPORTIVE

par Bernard BEDARD

## QUEBEC OU DRUMMONDVILLE

La série de la Ligue Provinciale pour le trophée Brouillette n'est pas encore terminée. On espère cependant qu'elle le sera avant la fin de la Série Mondiale. Présentement, Québec mène 3-2 dans cette finale de 4 de 7. Il appert que cette série n'aura pas été un succès financier pour les participants à cause de la température.

## NOS CHAMPIONS AU GOLF

On pourra lire le détail du tournoi de championnat, classe B et C, au Club de Golf, dans une autre colonne. Félicitations à Ivan Lebeau et Serge Grégoire. On se plaint d'avoir eu à jouer par une température inclémente et si tard dans la saison. Espérons que la construction d'un 9 trous supplémentaires pourra aider la direction au financement sans priver, outre-mesure, les membres qui, après tout, devraient être les premiers servis à leur club local.

## LES QUILLES

La saison de quilles s'annonce comme devant être fructueuse. Les gérants des allées de quilles nous apprennent que jamais, ils n'ont eu, auparavant, autant de demandes de la part de nouveaux groupes.

## REUNION DES ACTIONNAIRES

Les actionnaires du Club de Baseball de St-Jean se réuniront, probablement mardi prochain, alors que le président Armand Leblanc et le gérant Jean Camaraire feront rapport de leur voyage à Pittsburg. De l'avis général, il semble que les propositions de Pittsburg ne seront pas acceptées et qu'il y aura du baseball de la Ligue Provinciale à Saint-Jean, l'an prochain, à la seule condition que l'organisation Rickey prenne le Club à charge, pour une année.

## DIVERS

Pour à peu près une semaine, dans le monde sportif, on ne parlera que de la série mondiale, la 51ème dans l'histoire du baseball. Les "Indiens" de Cleveland sont favoris contre les "Giants" de New-York, mais il peut y avoir des surprises. Léo Durocher, le gérant des Giants, a plus d'un tour dans son sac Rares seraient ceux des nôtres qui se rendraient à New-York ou à Cleveland pour assistar à cette série mondiale. Après enquête sérieuse, on n'a découvert que les noms de M. Edgar Gaudette, ingénieur de la Cité et de M. Réal Désourdy, entrepreneur en construction Gene Tunney, alors qu'il était champion du monde, a établi deux records. Ce fut lui qui prit part au combat le plus profitable et aussi à celui qui s'avéra être la plus grande perte financière. Son combat de Chicago avec Dempsey rapporta la somme de $2,500,000, cependant que son combat avec Tom Heevey, à New-York, fit perdre $200,000. aux promoteurs.

# La Ligue de Balle-molle de Lacolle

## BLACKPOOL CHAMPIONS

Mardi le 21 septembre dernier, eut lieu à Lacolle, la clôture d'une saison fort tumultueuse de balle-molle, alors que l'équipe du Port de Blackpool triomphait sur l'équipe de la Douane et de l'Immigration de Lacolle par un score de 8 à 3 Cette victoire finale méritait à Blackpool en plus du championnat de la ligué, celui des éliminatoires.

Le C. et I. et Blackpool, les deux titans de la ligue de Lacolle, avaient vaincu leurs adversaires respectifs les Courtiers et les Marchands dans les séries semi-finales deux parties consécutives à 0.

Ayant remporté le championnat de la ligue, Blackpool n'était pas pour cela dans les bonnes grâces du public. Au contraire, un esprit d'animosité régnait chez les supporteurs contre Blackpool. Détesté, le Blackpool était accusé d'intimider les arbitres, de retarder les parties, d'être coupable de toutes les infractions dans le livre et n'avait qu'une poignée du supporteurs. Tout de même, les séries finales qui mettaient aux prises le C. et I. et Blackpool et leur résultat discréditèrent toutes ces accusations mesquines. Le Blackpool avait et a eu un club champion.

A la première joute Blackpool essuya une défaite humiliante de 6 à 0 mais l'équipe se rallia pour gagner la deuxième 7 à 6, écrasa son adversaire 7 à 1 à la troisième et s'assura le championnat à la quatrième par une brillante victoire de 8 à 3.

Voici les faits saillants des rencontres:

Première joute.... Bud French lançait une joute spendide... Bill Bernhart réussissait un coup de circuit à la sixième... à la suite de discussions futiles, Frank Galipeau, lanceur du Blackpool, perdit intérêt et donna la joute à la sixième... ce reporteur ne peut comprendre ce qui est arrivé à Galipeau et Galipeau lui-même est encore à se demander ce qui s'est passé... un cas de psychiatrie...)...

Deuxième joute... Bud French toujours fin renard pour le C. et I.. Bill Bernhart fait encore le tour du circuit... Blackpool était accosté au mur... Fewster, Kirnan, Guérin, Delisle, McGill, Brennan contribuaient avec leurs coups sûrs fructueux d'assurer la victoire de 7 à 6 en faveur de Blackpool dans la joute la plus corsée et la plus épuisante de la série...

Troisième joute... Bud French perdait son sang froid et fléchissait ... il lançait sa plus pauvre partie de la série et donnait une victoire facile à l'équipe du Blackpool...

Quatrième partie... Alton Wardeen, un des meilleurs arrêt-court du district, causait une surprise en remplaçant au monticule pour le C. et I. Bud French, qui s'était esquivé pour une vacance bien à propos... ce fut l'opinion générale que Wardeen s'est avéré un lanceur de calibre et tous se demandaient pourquoi il n'avait pas lancé au cours de la saison. Le C. et I. n'avait pas perdu cette dernière joute par faute de lanceur mais l'alignement de Blackpool, fut désastreux: Kirnan au deuxième; Bob Chambers au troisième; McIntyre à l'arrêt-court; un champ extérieur de calibre en les personnes de Maurice Guérin, R. M. Fewster comme receveur et la dé-Ste-Marie et Jack Brennan; Bill termination de Galipeau d'en finir avec ces finales pour qu'il puisse s'aliter et se débarasser de sa grippe. En plus Blackpool avait comme "coach" R. V. "Pat" Patenaude qui donna au club le stiulant nécessaire pour aller remporter la coupe.

M. J. M. Benoit, président de la Ligue, fait savoir au public que cette saison de balle-molle sera couronnée par un événement social qui sera déterminé à la prochaine assemblée de la ligue.

## DANS LES BUTS DES CANADIENS



Avec l'annonce de la retraite du vétéran gardien de buts du Tricolore, Jacques Plante sera appelé à remplir le poste de gardien de buts régulier des Canadiens. Il semble que la décision de Gerry McNeil d'abandonner le hockey est définitive.

# TIR A L'ARC

Nous voici avec la nouvelle tant attendue des adeptes du tir à l'arc

On nous demande depuis longtemps si nous aurons un local et si nous pratiquerons cet hiver; eh bien! oui, nous aurons un local, et nous pratiquerons cet hiver, et les adeptes pourront voir grossir leurs biceps d'un bon pouce durant l'hiver.

La première pratique de tir à l'intérieur se fera jeudi soir au Centre Notre-Dame, 435 Laurier et çà dans l'immense auditorium. Tous les Archers seront là, et nous donnerons sans doute une bonne exibition, peut-être la répétition du concours de championnat, où tous ont été brillants. Nous invitons tout le public des environs d'y venir, afin de voir cette première à l'intérieur et nos archers essayeront pour l'occasion de faire de leur mieux pour vous montrer que l'on peut être excellent dans ce grand sport qu'est le tir à l'arc, je dis grand sport car il suit de très près ce sport pratiqué par les plus grands sportifs et j'irai même jusqu'à dire les plus riches, je veux parler du golf, sport très connu et très répandu, et on prévoit le même sort au tir à l'arc.

Alors laissez-vous tenter et venez, vous pourrez même faire votre entrée comme membre.

Donc à ce soir, 30 septembre, au Centre Notre-Dame de 7.30 à 10.00 heures.

SANCOM ANTAIR

# YVAN LEBEAU ET SERGE GREGOIRE CHAMPIONS DES CLASSES B ET C

Le fameux tournoi annuel du Club de Golf de Saint-Jean s'est finalement terminé, dimanche dernier dans la pluie et la boue à cause de raisons financières et du manque de privilèges accordés aux membres actionnaires.

Il est vraiment déplorable que les joueurs aient eu à jouer ce tournoi si important, si tard dans la saison, ce qui occasionne une température toujours incertaine, une course toujours défavorable et des joueurs qui ne peuvent plus se tenir en forme. Il est évident que 80 pour-cent des golfeurs n'ont pas apprécié la décision de la Direction de pousser ce tournoi aussi tard qu'elle l'a fait afin d'avantager les étrangers qui, d'ailleurs, "croyant que notre Club est un "Road House" et un lieu de pique-nique" ne rapportent pas plus que les membres annuellement. Nous espérons que la Direction 1955 saura remédier à cette situation. Nous voulons des tournois, mais nous voulons aussi jouer le samedi après-midi et le dimanche.

La classe B avait commencé son tournoi dimanche le 19 et, après avoir complété un premier 18 trous sous la pluie, devait abandonner à cause du terrain détrempé et reprendre l'autre moitié dimanche dernier. Yvan Lebeau, qui était quatre coups en arrière du meneur Jean Guertin dans la première ronde, a fait preuve d'un esprit des plus combattifs et a finalement pris les devants au 34e trou pour finir deux coups en avant de Jean Guertin et s'assurer les honneurs de cette classe. Yvan avait joué 90 le dimanche précédent et s'est rallié avec un fameux 79 "score rarement joué par un B" pour se mériter le titre de Champion de classe B 1954. Nous félicitons Yvan de cet exploit et Jean Guertin qui a joué du golf régulier avec 86 et 85.

Dans la classe C, c'est Serge Grégoire qui a décroché les honneurs avec des rondes de 98-93 trois coups en avant de Johnnie Brown, son plus proche rival. Serge, qui en est à sa première saison, a fait preuve d'un jeu très consistant et a joué (la course détrempée sous une misérable pluie pendant 27 trous) comme un amateur qui aurait eu une dizaine d'années d'expérience. Serge, qui a également remporté les honneurs du "Match Play" classe B-C jeudi dernier en éliminant Yvan Lebeau, 3 trous en avant et 1 à jouer semblait tout désigné à remporter facilement les honneurs de sa classe.

Nous devons féliciter tous les joueurs qui ont participé à ce tournoi annuel de trente-six trous, sans handicap, et qui détermine les vrais champions de notre club. Ils ont tous démontré un grand esprit sportif en jouant dans des conditions insupportables et méritent certainement une belle mention pour avoir contribué au succès de ce tournoi. Les champions officiels du club de Golf de Saint-Jean pour l'année 1954, sont:

Classe A:
Ronald Langlois 146
Classe B:
Yvan Lebeau 169
Classe C:
Serge Grégoire 191

Roland ROULEAU, prés.
Comité des championnats.

# AUX JOUEURS D'ECHECS

Une invitation est faite à tous les amateurs des échecs de St-Jean, P.Q. et des environs, de vouloir s'inscrire comme membre du club, le 30 septembre 1954, à 8 heures p.m. à la Salle Lebeau, 210 rue St-Jacques coin Mercier, à St-Jean.

A remarquer que tous les [illegible] Boulais passent à cet endroit ce qui rendra l'arrivée facile pour le central de la ville; nous [illegible] du choix du local, d'après le nombre de membres.


Quel plaisir... quelle satisfaction
que de PEINTURER VOUS-MÊME
avec le Super Kem-Tone
MARQUE DÉPOSÉE



On peint aujourd'hui plus d'intérieurs avec le Super Kem-Tone qu'avec toute autre peinture à base de latex... ce qui prouve son incontestable popularité.

$7.65 LE GALLON
$2.25 LA PINTE

la richesse du velours...
la résistance du caoutchouc!




*Une des merveilleuses peintures Kem*

- 22 teintes magnifiques au choix; on peut les mélanger pour obtenir des teintes "personnelles".
- S'applique aisément, soit au pinceau, soit au rouleau "Roller-Koater".
- Sèche en quelques minutes, sans laisser de stries ou de marques. On peut employer la pièce la même journée.
  NE DÉGAGE AUCUNE ODEUR DE PEINTURE.
- Ne pose aucun problème de nettoyage lorsque le travail est terminé; récipients et pinceaux se nettoient aisément avec un peu de savon et de l'eau.
- Peut être lavé à fond aussi souvent que désiré.
- Employez SUPER KEM-TONE... et peinturez vous-même!



## Le Président de la Banque devient caissier pour lancer un nouveau service



M. GORDON BALL, président de la Banque de Montréal, est redevenu caissier de banque pour recevoir le premier dépôt lors de l'inauguration du service bancaire "à la route" à la nouvelle succursale principale de la B de M, à London, Ont. — service totalement nouveau au Canada. Son client, assis dans l'auto au bord de la route, est le maire de London, M. Allan Rush, vieux déposant de la banque, qui a coupé le ruban pour l'inauguration du "bureau de banque le plus moderne au Canada" et fait passer le premier dépôt par le mécanisme de la caisse "à la route". Cette opération ramenait le président de la B de M à 30 années en arrière, à l'époque où il était comptable-caissier à la petite succursale d'Ailsa Craig, à 17 milles de London. Le nouveau service "à la route" permet aux clients d'encaisser un chèque ou de déposer leur argent sans quitter le siège de leur voiture. Il évite des ennuis et des pertes de temps interminables à chercher un coin pour stationner et à faire la queue à l'intérieur de la banque, et la plupart des opérations s'expédient en moins d'une minute. Cette nouvelle installation — le premier en service bancaire "à la route" au Canada — a été conçue par l'architecte-en-chef de la banque, avec la collaboration des fabricants, et c'est la seule du genre dans le monde entier.

## Cérémonie de l'Association Belgique-Canada



Au cours de la 10e cérémonie commémorative de l'Association Belgique-Canada, la garde d'honneur fournie par le 2e bataillon du R22R, sous la direction du lieut Reg O'Donnell, de Québec, présente les armes au prince Albert de Liège alors que celui-ci, accompagné de son groupe, entre dans l'église du village d'Adegem, Belgique.

(Photo de la Défense nationale)

## Laprairie . . .

(suite de la page 7)

[illegible] jour maison sur ce site, qui n'est [illegible] quelques milles seulement du centre de la métropole.

A ce sujet, le maire Lanctôt a souligné que les résidents de Laprairie peuvent se rendre beaucoup plus rapidement au coeur des quartiers financiers ou commerciaux de Montréal par les ponts Victoria et Jacques-Cartier, que la plupart de ceux qui habitent les quartiers excentriques, de la métropole elle-même, à cause de la circulation toujours plus dense qu'on y rencontre.

Pour ceux qui veulent se rendre dans l'ouest de l'île, par ailleurs, il y a également le pont Mercier, qui constitue une voie rapide et facile d'accès, par le boulevard Montréal-New York.

**Achetez, de préférence, chez nos annonceurs**


**DACTYLOGRAPHES A LOUER**

au mois
à la semaine

**JEAN OUELLET**
Tél. 2689 ou Tél. 5541

REPARATION DE
**TELEVISION**
Confiez la réparation de votre télévision et de votre radio à un spécialiste diplômé en électronique.
Signalez 5691
M. PIERRE BERTEAU
Installation d'antennes



FINIS LES MOTEURS HORS BORD BRUYANTS! Jamais plus les pêcheurs matinaux, les fervents du ski aquatique, les passionnés de la pêche à la cuiller, ne dérangeront les autres avec leur moteur tapageur — car Evinrude annonce pour 1955 une nouvelle série complète de moteurs hors bord. Oui, même l'invincible, l'ultra-puissant Big Twin 25 C.V. ronronne "en douce". Tous les amateurs de moteurs hors bord seront enchantés des nouveaux Evinrude, conçus pour assourdir le son, faire disparaître les vibrations et ajouter au plaisir des fervents de la navigation.

MESSIEURS,
**GRANDE VENTE**
**Un achat spécial nous permet de vous offrir les Fameuses Combinaisons P. D. Q. (sans boutons) à des vrais prix très économiques. Le col et le siège sont en lastex de nylon.**

**VOICI LA LISTE**



**COMBINAISONS**
- Tricot de coton très pesant
- Jambes longues
- Manches courtes ou longues.

Rég. $5.95
**Reduit 4.95**
**2 pour 9.75**
TOUTES LES GRANDEURS

**COMBINAISONS**
- Tricot laine et coton
- Manches courtes
- Jambes longues

Rég. $6.95
**Réduit à 5.50**
**2 pour 10.25**
TOUTES LES GRANDEURS

**COMBINAISONS**
- Tout laine, de bonne pesanteur
- Manches longues
- Manches courtes
- Jambes longues

Rég. $7.95
**Réduit à 5.95**
**2 pour 11.50**

**AUSSI POUR JEUNES HOMMES**
Combinaisons (sans boutons). Le col et le siège sont en lastex de nylon et restent toujours ajustés. — Coton et laine, manches et jambes longues. — Grandeur: 28 à 36.
**Spécial $4.25**

*— Pas de commande par téléphone —*

**Frs Payette & Fils Ltée**
**254, rue Richelieu Saint-Jean**

# Nouvelles d'Iberville

## Mme Philippe Fréchette est décédée

Après cinq ans de maladie, endurée avec une grande résignation, Mme Philippe Fréchette (née Irène Patenaude) est décédée la semaine dernière.

Elle laisse dans un deuil profond son époux, M. Philippe Fréchette; sa fille, Marie-Paule (Mme Armand Deslauriers); ses fils, Roland et André; sa mère, Mme Joseph Patenaude; quatre soeurs, Mlles Marie-Anne et Marie-Ange Patenaude, fleuristes de St-Jean, (Flore) Mme Lionel Ratté d'Henryville; (Emilia) Mme Maurice Dussault de St-Jean; trois frères: Charles-Emile, de St-Jean; Joseph, de St-Grégoire et Roland de St-Jean; sa belle-mère, Mme Noël Fréchette de Montréal; ses belles-soeurs, Mmes Thomas Trahan, de Montréal, Henri Gélineau, de St-Jean, Armand Hachez, de St-Jean, Joseph Bombardier, de Montréal et Mlle Eugène Fréchette, de Montréal; ses beaux-frères: MM. W. Fréchette de St-Hilaire et Sylva Fréchette de St-Jean; Thomas Trahan, Henri Gélineau, Armand Hachez de St-Jean et Joseph Bombardier de Montréal.

Les imposantes funérailles eurent lieu à Saint-Athanase samedi à 9h. 30. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Isidore Descôteaux assisté de Mgr Lajoie et de M. l'abbé Laflamme, comme diacre et sous-diacre.

M. le chanoine Eugène Martineau, curé de la Cathédrale de Saint-Jean ayant fait la levée du corps, prit place au choeur pour la messe funèbre.

Les porteuses d'honneur, Filles d'Isabelle de Saint-Jean, Mme Joseph Boudreau, Mme Elorie Chaput, Mme Georges de Montigny, Mme Jérôme Daigneault. Garde d'honneur: Mlle de Montigny, Mme Georges Poirier. La quête fut faite par Mme Georges Demontigny et Jérôme Daignault.

L'inhumation se fit au cimetière d'Iberville.

Aux nombreuses sympathies reçues par la famille nous joignons les nôtres.

o

## Prochains mariages

On annonce les prochains mariages suivants:

Roger Desjardins, de St-Athanase et Rachel Béchard de Saint-Valentin.

Yves Prince de St-Edmond et Huguette Bisaillon de St-Noël Chabanel.

o

ACTIVITES A
ST-NOEL CHABANEL

## Mois du Rosaire

L'ouverture du mois du Rosaire se fera vendredi soir à 9h. 30 avec la demie-heure sainte.

Pendant tout le mois d'octobre on récitera le chapelet devant le Très Saint-Sacrement à 7h. 30 le soir. Le Rosaire a sauvé le monde des Barbares, des païens, pourquoi ne le sauverait-il pas du communisme, de la guerre, du chômage, de la discorde?

## Visite de paroisse

Mardi, M. l'abbé Pépin visitera les familles de la rue St-Georges et de la 2ème rue.

Mercredi M. l'abbé Tanguay fera la visite de la 3e ave et du début de la 2ème ave.

Vendredi il continuera la 2ème avenue jusqu'à la 2ème rue. Le même jour M. l'abbé Péjin fera la rue Montcalm et la 3ème rue.

—o—

## Loisirs St-Noël

Cette semaine est la dernière pour l'abonnement.

1 — Les ligues avec les équipes régulières commenceront dans la semaine du trois octobre. Payez vos abonnements avant et choisissez votre ligue et la classe; nous continuerons de prendre des noms après. Vous serez moins favorisés...

2 — Excursion dans le "beau Nord" du Québec, dans les Laurentides, St-Faustin, Val David, Ste-Adèle en haut, Terrebonne. Hâtez-vous d'acheter vos billets avant vendredi.

3 — Nous avons 40 abonnés qui ont payé. Nous n5avons pas encore 2 tables de ping-pong supplémentaires. Aurons-nous 4 tables supplémentaires?

o

## 1er vendredi du mois d'octobre

A St-Athanase et à St-Noël l'Heure Sainte aura lieu à 9h. 30. Tous les Ligueur du Sacré-Coeur doivent être présents à moins de raison grave. On doit remettre sa carte. Si cette carte a été oubliées à la maison, on trouvera des cartes sur une table à l'entrée de l'église. Prendre la peine d'en remplir une: il est nécessaire que nous sachions quels sont ceux qui viennent à ces réunions.

"Il faut honorer le Coeur de Jésus, ce coeur qui a été percé par la lance au Calvaire; ce coeur entr'ouvert d'où coulent sans cesse avec le sang et l'eau, les grâces des sacrements qui sanctifient les hommes.

Oh! qu'il est bon, qu'il est agréable d'habiter dans ce coeur, s'écrie saint Bernard... Non, je ne veux plus me séparer de Jésus, ajoute saint Bonaventure, je veux être à jamais avec Lui. Je veux établir en Lui trois demeures: une dans ses mains, une autre dans ses pieds et une plus continuelle dans son côté; là je parlerai à son coeur et j'obtiendrai de Lui tout ce que je voudrai."

—o—

## Au Sacré-Coeur d'Iberville

M. le Curé Robert L'Heureux ayant terminé sa visite de paroisse annonçait en chaire les statistiques pour 1954:

172 familles, soit une population de 697 personnes.

500 communiants, 197 non communiants.

9 familles non catholiques soit 26 personnes.

—o—

## Gagnant au tirage "Liaison"

Mardi soir le tirage mensuel de LIAISON qui eut lieu au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel a favorisé M. Roland Boucher de St-Grégoire, pour le prix de $1,000.

Félicitations à l'heureux gagnant.

—o—

## Pour vous Tertiaires de St-Athanase

Voulez-vous entendre parler de la Sainte Vierge? Voulez-vous honorer saint François le jour de sa fête? Oui... et bien rendez-vous à la sacristie, LUNDI SOIR le 4 octobre à 8 heures.

Mgr V. Jajoie, C.S., dirigera une étude sur notre Mère du Ciel, Patronne de la grande famille franciscaine.

Vous répondrez ainsi à l'invitation du Souverain Pontife qui demande de glorifier spécialement la Sainte Vierge en cette Année Mariale.

—o—

## Naissances

A St-Athanase, le 26 septembre a été baptisée Marie, Yvonne, Ginette, née le 18, enfant de François Houle, commis et de Thérèse Hébert. Le pararin a été M. Hervé Hébert et la marraine Yvonne Ferlatte.

—o—

A St-Athanase, le 26 septembre, a été baptisé Joseph, Paul, Claude, né le 3, enfant de M. Bertrand Dubé, inspecteur et de Jeannette Paradis. Le parrain a été M. Benoit Dubé et la marraine Jeannine Racette.

—o—

A Saint-Athanase, le 27 septembre a été baptisée Marie, Nicole, Régina, Françoise, née le 21, enfant de M. Rolland Lavallée et de Louis Laganière. Le parrain a été M. Théodore Roy et la marraine Régina Campion.

—o—

A St-Noël Chabanel le 25 septembre 1954, a été baptisée Marie, Rose, Madeleine, Lucie, née le 14 septembre, enfant de M. Charles Charron, taxi, et de A. Lamarre. Le parrain a été M. James Laughrem et la marraine Yvonne Charron-Laughrem.

—o—

## Mariage

En l'église St-Noël Chabanel, le 25 septembre a été célébré le mariage de M. Rodolphe Daudelin, conducteur fils de M. Damase Daudelin cultivateur de St-Alexandre et de Irène Cadieux, à Mlle Huguette Lavoie, fille de M. Josaphat Lavoie, et de Marie-Anne Quintin. Les témoins ont été MM. Damase Daudelin et Josaphat Lavoie.

## Saint-Sébastien

Le 16 septembre dernier, en l'église paroissiale de St-Sébastien, il y eut la sépulture de Mme Napoléon Labonté. A la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances.

—Nous souhaitons heureux mariage à Mlle Rachelle Brault et M. Alpha Parent, qui se sont unis samedi dernier, le 25 septembre.

—En l'église paroissiale de Saint-Sébastien, dimanche, le 26 sept., a été baptisé Joseph, Jacques, Gilles, enfant de M. et Mme Jean-Paul Roy (Rita Bélanger). Parrain et marraine, M. et Mme Jules Roy, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Paul Fournier, tante de l'enfant.

Dimanche, le 26 sept., à la grand'messe, il y a eu grande cérémonie à l'occasion du départ de notre curé, M. l'abbé Beauregard.

Il y eut adresse lue par M. le maire, M. Emile Campbell, accompagné de M. Joseph Dufour qui offrait le don au nom de la paroisse.

A notre cher pasteur, nous souhaitons "Bon voyage" avec un grand succès dans sa nouvelle paroisse qui est St-Damase.

Nous le remercions de grand coeur pour tous ses bienfaits et l'assurons qu'il sera toujours le bienvenu dans notre paroisse.

—Le 19 sept. a été baptisé Joseph, Denis, Réal, enfant de M. et Mme Gabriel St-Denis (Thérèse Bonneville). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph St-Denis, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Richard Fournier, tante du bébé.

## Saint-Grégoire

*Feu Mme P. Massé*

Samedi dernier, est décédée à l'Hôpital de Saint-Jean, Mme Philias Massé, née Ida Ouimette. Elle était âgée de 64 ans.

Outre son époux, elle laisse un fils Julien et une fille: Germaine, de Mont-St-Grégoire; un frère: Rév. Frère Albert, Oblat de Marie Immaculée, au Manitoba.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Saint-Valentin

*Naissance*

Dimanche, le 26 septembre, a été baptisée à St-Valentin, sous les prénoms de Marie, Claire, France, Sylvie, née à l'Hôpital de St-Jean, le 21 septembre, enfant de Réal Langlois et de Solange Beauvais, de cette paroisse. Le parrain, Conrad Beauvais, la marraine Françoise Martin, son épouse, de Ville Fort Chambly, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Garde Claire Normandin, cousine de l'enfant.

Après la cérémonie, il y eut réception chez les parents du nouveauné. Assistaient à cette fête: M. et Mme Gédéon Langlois, M. et Mme Conrad Beauvais, M. et Mme Henri-Paul Beauvais, Gaston Beauvais, M. et Mme Augustin Délisle, Mme Arthur Denault, M. et Mme Gilles Normandin, Mlles Lucienne Bonneterre, Lucie Beauvais et Claire Normandin.

**"Le Richelieu" est votre journal: faites-le lire!**


POSTE TV MARCONI
"PRÉ-AJUSTÉ"



TV-163 Modèle de table

Cet appareil à écran de 17" se vend à un nouveau bas prix. Image de haute fidélité. Coffrets en acajou ou chêne pâle. Base-support assortie moyennant supplément. $199.95

**Lord Radio Service**

Tél. 4552 — Rés. 4153

1, 3ème Rue Iberville

**POUSSINS**

**ACHETEURS DE POUSSINS, SOYEZ PRUDENTS!**

Achetez d'un couvoir responsable qui peut vous garantir la qualité et qui reste sur place. — Pour vos poussins d'automne commandez dès maintenant; nous sommes actuellement en opération.

**Couvoir Coopératif d'Iberville** **Tél. 4362**

**LOUIS THUOT**

Succ. de Arcade Thuot

**BOIS DE CONSTRUCTION**

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

**CHARBON**

POUR FINITION, LAMBRIS OU PLANCHERS, UTILISEZ LES CONTREPLAQUES "SYLVA PLY"

IBERVILLE TEL. 2197

**Nous vous offrons le matériel suivant à des prix défiant toute concurrence**

**Barils** de 45 gallons, bien propres.
**Réservoirs** de 500, 1000, 1500, 5000, 10,000, et 16,000 gallons.
**Pompes à l'eau "Fairbanks-Morse"** de 240 à 600 gallons à l'heure à prix très avantageux.
**7 engins neufs** "Wisconsin" refroidis à l'air, 12 h.p. à prix d'aubaines.
**Tuyaux** pour ponts, toutes dimensions.
**Unit hearters** neufs.
**Tuyaux** pour supports de cave ou d'étables.
**Poutres d'acier,** fer angulaire, fer plat, fer en U, etc., etc...
**Masonite carrelé** peinture cuite au prix de $0.25 le pied carré.

**Nous achetons tout rebut de métal ferreux et non-ferreux.**

DEMANDEZ NOS PRIX D'ABORD

**BLAISE ALLARD**

30, 4ème Rue Iberville Tél. 7511-2-3



**AVEC UN PRÊT DE HFC!**

**de $50 à $1,000**
**contre votre propre signature**

Aucune garantie négociable requise • Conditions faciles à remplir • Prêt rapide le même jour • Mode de remboursement raisonnable • Téléphonez ou passez aujourd'hui pour un prêt rapide contre votre signature, pour toute raison valable!

SOUVENEZ-VOUS... deux personnes sur trois préfèrent HFC

**HOUSEHOLD FINANCE**

A.-J. Bergeron, gérant
39, rue St-Jacques, deuxième étage, Tél. 7538
ST-JEAN, P.Q.

# CHAMBRE DE COMMERCE D'IBERVILLE

La Chambre de Commerce d'Iberville tenait sa première réunion d'automne, lundi soir, le 27 septembre, à laquelle réunion étaient présents tous les DIRECTEURS et nombre de membres sous la présidence de M. Bernard Larocque. M. Robert Dusseault, le nouveau secrétaire remplissait alors sa charge de préposé aux écritures.

Au cours de l'été qui vient de se terminer, le président informe les membres présents que le bureau de direction a tenu 3 assemblées spéciales, pour régler et caser les affaires de routine et préparer les activités de l'automne.

M. Léo Ouimette avise officiellement l'assemblée qu'une soirée SARTO MESSIER est à s'organiser pour le 31 octobre prochain, au Club Bellerive. Cette soirée en hommage au magnifique travail accompli par le président sortant de charge, M. Sarto Messier, offrira aux membres de la Chambre et leurs invités, un souper et une soirée dansante avec l'orchestre réputé de rGanby, M. Exurie Ménard et ses musiciens.

C'est à la suite de ce banquet que le président actuel remettra à M. Sarto Messier, son certificat lui offrant un siège au SENAT de la Chambre de Commerce d'Iberville, comme membre à vie. Les billets pour cette soirée fort populaire sont en vente chez tous les directeurs, au restaurant Alex. Denis, aux épiceries Ménard et Ouimette, au Club Bellerive et chez le PRESIDENT ainsi que le secrétaire, M. Robert Dusseault.

Les candidats suivants ont été admis comme membres de la Chambre à l'assemblée du 27 septembre :

Dentiste Jean-Guy Lalanne, Dentiste Jean Gareau, Alain Brault, Roger Théberge,, René Théberge, Armand Larivière, Thomas Farrar, P.-Emile Boulanger, Paul Tremblay, U Beauchemin et le pharmacien Hervé Couture.

Il a été décidé à la réunion que le secrétaire s'adresse à la Ville d'Iberville, pour connaitre où en sont rendus les pourparlers en ce qui concerne la construction d'un pont reliant les Villes d'Iberville et de St-Jean ; également une plainte est formulée contre la lenteur des travaux de réparations en cours sur le pont Gouin ; une lettre en ce sens sera adressée au Minitère des Travaux charge, M. Marcel Bernard, I. P.

Une lettre recommandant le pavage immédiat de la rue Montcalm, sera également adressée aux autorités de la Ville d'Iberville.

Un projet d'amendement des règlements de la Chambre de Commerce de la province de Québec est alors étudié, et il fut décidé d'apporter certaines protestations officielles contre certaines sections de ce projet en outre ce qui regarde les cotisations.

Il fut décidé de déléguer le président au congrès provincial des Chambres de Commerce, lequel congrès sera tenu à New York, les 10-11 et 12 octobre prochains.

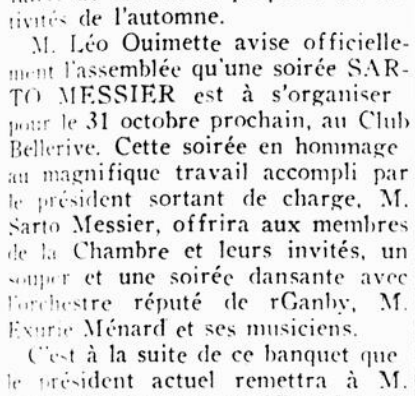
Plusieurs projets furent mis de l'avant pour des activités futures, des visites industrielles furent projetées.

L'agenda de la soirée étant épuisé la réunion est levée.

(Communiqué)


Voyez la NOUVELLE !

NECCHI MIRA



BRODERIE

TOUT A FAIT AUTOMATIQUE

Plus de travail de finition à la main!

NECCHI coud les boutons, fait les boutonnières, les bords au point invisible, les monogrammes, reprise . . . très belle broderie possible même pour une novice, parce qu'avec une NECCHI le travail se fait par lui-même.

Modèles NECCHI disponibles à partir de $124.00

MODÈLE Coronation 404 CONSOLE

Sa table arrondie pour vous donner plus d'espace et de confort.



● Généreuse allocation d'echang pour votre vieille machine à coudre

● Cours de couture donné par Mme Maurice Jacques.

Maurice Jacques, Enr'g.
149 Richelieu
Tels. 4274-4275 St-Jean


## Sabrevois

Samedi dernier, avaient lieu le *Labeau* et l'inhumation de M. Arthur Bourassa de Montreal, époux de Marie-Alice Roy, décédé subitement à l'âge de 68 ans.

—M. et Mme Jean-Louis Girard, née Fernande Beaudin, sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph Rolland, Guy. Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Beaudin, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations !

—M. et Mme Denis Duchesneau, de St. Catharines, Ont., en visite pour quelques jours chez M. et Mme Jean Tougas.

Mlles Dolorès Boulais et Georgette Girard, MM. Georges et Orva Boulais de Montréal, en visite chez M. Hervé Boulais et famille.

—Mme Paul Henri Patenaude et ses fillettes Lise, Micheline, Monique et Angele, Mlle Angelina et M. Adolphe Tremblay de St Edouard, M. et Mme Paul Tremblay et leurs enfants Lorise et Denis d'Iberville, en visite chez M. Lorenzo Tremblay.

—Mlle Maria Bélanger passe la semaine en visite au presbytère de St-Grégoire.

M. et Mme René Bouthillier (née Cécile Loiselle) est née le 20 août à l'Hôpital St-Jean, une fille, baptisée le 12 septembre, sous les prénoms de Marie, Irène, Suzanne. Parrain : Joseph Loiselle; marraine : Irène Rainville, son épouse, grands parents de l'enfant, de Cohoes, N.-Y. Porteuse : Mme René Bouthillier, mère de l'enfant.

## Les cultivateurs . . .

(suite de la page 1)

activités par le secrétaire, M. Fabien Langlois, d'où il ressortait que durant l'année, la principale réalisation de la Fédération a été la fondation du Syndicat des Producteurs de Légumes pour fin industrielle de la région de Laprairie-Napierville, il y eut discussion des résolutions dont la publication paraîtra un peu plus tard.

Les élections n'apportèrent aucun changement pour la nouvelle année: M. Lionel Sorel, président, de St-Michel; M. Dyanis Thibodeau, vice-président, de St-Blaise; MM. Jacques Poissant, de St-Edouard, Donat Bourgeois, de Lacolle, Donat Dubuc, de St-Isidore, Donat Duquette, de Laprairie, Joachin Savaria, de Boucherville, Louis-Ph. Dalpé, de Varennes et Hector Berthiaume, de Contrecoeur, tous directeurs.

## Octroi du . . .

(suite de la page 1)

malade et invalide ne voit plus aujourd'hui son foyer brisé à cause de son infirmité, une veuve n'est plus obligé de placer ses enfants pour aller travailler, un tuberculeux recouvre plus rapidement sa santé lorsqu'il se rend compte que ses enfants continuent de demeurer avec lui.

Cette heureuse innovation comporte cependant des frais onéreux de surveillance et d'administration. Le gouvernement provincial aurait pu mettre sur pied un organisme comme l'Office des Mères Nécessiteuses, organisme qui aurait administré cette assistance à domicile. Connaissant les frais d'opération de tout service public, le Ministère provincial de la Santé a préféré utiliser les agences privées pour ce travail.

Ceci comporte un double avantage: on évite ainsi l'ingérence politique et c'est moins coûteux qu'un organisme d'Etat. Il est bien évident qu'aucun bureau de comptabilité du gouvernement ne pourrait assurer la confection de 15,000 chèques et l'administration d'un demi million d'assistance publique pour $5,000.00 par année.

C'est pour cela qu'en plus de contribuer avec des municipalités responsables, à l'assistance financière à domicile, le gouvernement provincial accorde ainsi un octroi annuel pour l'administration financière des bureaux de Service Social.

### Indépendance des Services privés.

Comme il y aurait un danger evident à ce que nos services sociaux privés soient totalement subventionnés par le gouvernement, notre Service Social diocésain est affilié aux différentes Fédérations d'Oeuvres de charité du diocèse qui viennent compléter son budget. Plusieurs municipalités et oeuvres privées lui accordent également de généreux montants.

### $40,000.00 par mois dans le diocèse.

Le département de comptabilité du Service Social du diocèse de St-Jean a préparé au cours du mois de juillet 1125 chèques pour une somme totale de $52,002.77. Ce montant provenait de la contribution du gouvernement provincial et des différentes municipalités où les assistés ont leur domicile légal.

Si nous prenons comme exemple la Cité de Jacques-Cartier, nous cette Fédération. En 1953 il figurait pour $1,500.00 sur l'objectif, mais la campagne n'ayant rapporté que $8,000.00 le tout fut partagé entre les conférences St-Vincent-de-Paul et les Oeuvres des Terrains de Jeux. En 1954 il espérait recevoir $10,000.00 mais là encore vu l'insuccès de la campagne 54, il n'a encore verrons que le Service Social y a versé pour au delà de $15,000.00 au cours du mois. La moitié de cette dépense fut défrayée par le Ministère de la Santé, et l'autre par la Cité de Jacques-Cartier.

### Le coût de l'administration.

Comme une agence diocésaine doit verser intégralement cette assistance à domicile, elle doit alors se tourner vers d'autres sources pour défrayer le coût d'administration. Le Service Social diocésain requiert quatre personnes uniquement pour l'administration financière de l'assistance publique: un comptable, un secrétaire-administratif, et deux sténo-dactylos. C'est tout près de $600.00 par mois que coûte cette administration. Comme le disait la lettre du Ministère de la Santé en accordant l'octroi, $5,000.00 iront pour l'administration de la comptabilité.

### Le bureau de Ville Jacques-Cartier.

Cette succursale de Ville Jacques Cartier comptait sur la Fédération des Oeuvres des paroisses de Ville Jacques-Cartier pour maintenir ses activités. Ce n'est un secret pour personne que les campagnes dans Ville Jacques Cartier n'ont jamais atteint les objectifs prévus. On craignait même d'avoir à fermer cette succursale, à cause de l'absence de ressources. En effet le Service Social n'a encore rien reçu de re rien reçu. Le généreux octroi du gouvernement provincial viendra donc l'aider à combler le déficit accumulé jusqu'à date.

### Bel exemple de collaboration.

Le système québecois d'assistance à domicile donne un bel exemple de la coopération qui peut exister entre les pouvoirs publics et les organismes privés. Grâce à cette bonne entente entre le Ministère de la Santé et le Service Social du diocèse de St-Jean, aucune famille vraiment nécessiteuse n'a été privée de nourriture, de linge et d'un loyer. Bien plus, les membres de centaines de familles ont pu continuer à demeurer ensemble, et sans cette possibilité ils auraient été irrémédiablement voués à la séparation.

Le Service Social du diocèse de St-Jean remercie donc le Ministère de la Santé, ainsi que les députés des comtés de St-Jean, Chambly, Laprairie et Verchères pour avoir ainsi favorisé les pauvres du diocèse.

Albini Girouard, ptre,
Directeur.


Pour compléter l'éducation physique de vos enfants, faites-leur apprendre l'art de la danse

COURS DE
BALLET — CLAQUETTE — ACROBATIE

●

INSCRIPTION:
lundis 27 septembre et 4 octobre, de 4 à 5 hres.

●

Professeurs Yvette et Gisèle Pauzé
STUDIO DELL'ARTE
210 St-Jacques, St-Jean,
Résidence: 7-4060 tél. 3674 - 5717



Vous faut-il une
OU DEUX CHAMBRES DE PLUS?



...parlez-en alors à "MA BANQUE"

S'il vous faut plus d'espace à la maison pour les enfants, plus d'espace pour loger la main-d'oeuvre louée, plus de commodités de toutes sortes pour tout le monde à la maison, une chambre d'ami . . . ou si vous avez simplement besoin de plus d'espace pour vous détendre, que le manque d'argent liquide ne vous empêche pas de poursuivre vos projets de construction *dès maintenant*.

Si votre proposition est bonne, vous trouverez de l'argent à la B de M . . . sous la forme d'un Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Parlez-en cette semaine au gérant de la succursale de la B de M la plus rapprochée.

"MA BANQUE" B de M

PAF — l'arrangeur ...son nom, c'est Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Donnez-lui l'occasion de remettre en état *votre* ferme . . . il est économique, commode, et se plie à tout. Il peut faire presque n'importe quoi pour améliorer *votre* ferme.




BANQUE DE MONTRÉAL
*La Première Banque au Canada*

SUCCURSALES à votre service à ST-JEAN et dans les ENVIRONS

●

Succursale de St-Jean, angle des rues St-Jacques et Champlain: J. OCTAVE LAMOUREUX, gérant
Les autres succursales sont à Bedford, Cowansville, Longueuil, Napierville, St-Césaire et St-Lambert

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
D-1887

# Annonces Classées

## A VENDRE

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 215 rue Jacques-Cartier, tél. 4222, qui ont à votre disposition, dans toute la région de S.-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des Immeubles Saint-Jean: MM J.-R. Robert, tél. 4222 ou V. Dupuis, HA. 6669.

A VENDRE: Prélarts en coupons à la verge et à la livre. S'adresser à M. Donat Courtemanche, 116 rue St-Jacques, tél. 9486, St-Jean.

A VENDRE: Ford sedan 1951, à quatre portes, millage 28,000 milles, comme neuf. S'adresser à Pères Jésuites, Villa Saint-Jean, tél. 2539.

A VENDRE: beau sarrasin de semence. S'adresser à Stanislas Lord, rang Richelieu, tél. 3351, St-Jean.

A VENDRE: Studebaker 51, 4 portes de luxe avec radio; Studebaker 52 starlinght de luxe; Austin 50 sedan 4 portes. S'adresser à St-Jean Automobile, 9 Frontenac, St-Jean, tél. 4466.

A VENDRE: balance de boucher. S'adresser à 177 rue Champlain, St-Jean, tél. 3638.

ACHETERAIS un harmonium de seconde main et en bon ordre. S'adresser à 34 rue St-Charles, Tél. 6551 après 6 hres ou l'avant-midi.

A VENDRE: Poêle Bélanger avec brûleur à l'huile en parfaite condition. S'adresser à Armand Doucet, 946 rue St-Jacques, Tél. 3377.

A VENDRE: Presse à foin de marque "Moody" en très bon ordre. S'adresser à M. Henri Babeux, rang St-Joseph, St-Philippe de Lap., tél. 614-s-2-3.

A VENDRE: neuf ou usagé: poêle, refrigérateur, radio, télévision, en parfaite condition. S'adresser à 173 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 2193.

A VENDRE: maison, deux logis. S'adresser à Donat Perron, tél. 5841.

A VENDRE: Ford noir, 4 portes, 1953. S'adresser à 177 rue Champlain, tél. 3638.

A VENDRE: set de salle à dîner, tapis de salon, tous deux comme neufs. S'adresser à 105 rue St-Georges, Laprairie, tél. 224-J.

A VENDRE: poulettes de cinq mois, race "Hybride", soignées contre toutes maladies depuis leur naissance. S'adresser à Paul Chalifoux, St-Bernard de Lacolle, tél. 497.

A VENDRE ou à LOUER: 2 logis situés dans St-Valentin, près de l'église. S'adresser à René Dagenais, St-Valentin, tél. 4056.

A VENDRE: taureau "Holstein" pur-sang, un mois, mère qualifiée au livre d'or, contrôlée, accréditée, vaccinée. Aussi faucheuse à blé-d'Inde, comme neuve, à vendre à sacrifice. S'adresser par tél. à 7050.

A VENDRE: écurie 20 x 25 pieds, $200.; poulailler, 15 x 18 pieds, $100.; remise 10 x 12 pieds, $125., en bonne condition. S'adresser par tél. à 7050.

A VENDRE: machine à tricoter, payement facile, fournissons l'ouvrage. S'adresser par tél. à 8-1493.

A VENDRE: terrain bien situé, rue Latour face à la rivière, 50 x 100. S'adresser à Maurice Boulais, 526 rue Laurier ou 39 rue St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: poêle avec 2 brûleurs; deux bouteilles, barils, tuyaux, fournaise à l'huile. S'adresser à 48 Chemin St-Jean, Laprairie, après 7 heures.

A VENDRE: poêle de cuisine usagé "Mayfair", beige et noir, en bonne condition, prix raisonnable. S'adresser à Mlle M. Frédette, 64 rue Notre-Dame, St-Remi, tél. 186-J.

A VENDRE: bâtisse 11 x 20, 2 sergents, un gros, un petit, une robe de voiture, poil noir, 3 tubes 12 pieds de longueur, 3 pouces de diamètre, une petite charrette, à prix raisonnable. S'adresser à Mme Joseph Blain, Ste-Julie, Comté de Verchères.

A VENDRE: manteau très propre, grandeur 12-14 ans, très bonne qualité de matériel. S'adresser à 101 rue Cousins, tél. 2580.

A VENDRE: fournaises neuves à l'huile "Silent Glow", un poêle "McClary" avec brûleurs, une grosse balance pesanteur 1000 lbs, un "show case". S'adresser à 136, rue St-Georges, Laprairie, tél. 54.

A VENDRE: Météor 1949. S'adresser à 249 rue Notre-Dame, St-Jean.

A VENDRE: DeSoto 1953. S'adresser à 10a 3e rue, Iberville, Tél. 7447.

A VENDRE: maison de 2 logis, 5 appartements chacun. S'adresser à 82 9e ave, Iberville. Tél. 4512.

A VENDRE: calorifère électrique à l'eau, très propre, à bas prix. S'adresser à 104 St-Charles, tél. 3715.

A VENDRE: aubaine! magnifique manteau neuf seal noir payé $275 pour $135. Bureau chiffonnier, table et chaise de cuisine, manteau de printemps pour dames et menus articles. S'adresser à 1136 Notre-Dame, Chambly-Bassin, A. Vermette.

A VENDRE: Bungalow de 4 appartements avec terrain de 60 x 400 pi. au limite de St-Jean $6,500.00 bonne condition, libre à l'acheteur. S'adresser à 244 rue Mayrand, St-Jean, tél. 8-1934.

A VENDRE: magasin général bien situé, bon chiffre d'affaires à vendre ou à échanger pour ferme avec roulant ou propriété. S'adresser à 244 Mayrand, St-Jean. Tél. 8-1934.

A VENDRE: 100 poulettes "Light Sussex" de 5 mois. S'adresser à Théodore Lussier, St-Philippe de Laprairie, tél. 618-11.

VENDEURS: si vous désirez faire de l'argent vite avec un produit nouveau annoncé partout au Canada, présentez-vous vendredi à 10 hres A.M. précises à 157 rue St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Studio en broché vert. Aussi oreiller de plumes et ustensiles de cuisine. S'adresser à 199-C rue Laurier, après 6 hres P.M. St-Jean.

## A LOUER

A LOUER: local 6,000 pi. car. plancher pour usine ou entreposage. S'adresser à 177 Champlain, St-Jean, tél. 3638.

A LOUER: logis de 3 appartements. S'adresser à 51 rue St-Jacques ou 338 rue Champlain, tél. 2104 ou 2033.

A LOUER: bureau de 2 pièces. S'adresser à tél. 2503-4288 ou 7639.

A LOUER: logis de 3 appartements, salle de bain, service d'autobus, près de l'église, $45.00 par mois. S'adresser par tél. OR. 4-8971.

A LOUER: maison de 4 appartements, située à la ferme des Saules. S'adresser par tél. 3277 entre 5 et 6 heures.

A LOUER: logement de 3 appartements, au centre du village de St-Alexandre. S'adresser à M. J. A. Bessette, St-Alexandre.

A LOUER: bureau chauffé, au centre des affaires. S'adresser à Alphonse Provençal, tél. 1, coin Notre-Dame et Perras, Ville Saint-Remi.

A LOUER: logis de 6 appartements près de l'école et de l'église. S'adresser à 33 rue Pinsonnault, St-Jean.

A LOUER: à Laprairie, logement neuf, moderne, 4½ appartements, spacieux et sur demande deux sous-sols pour logements ou bureaux, 2½ appartements. S'adresser à Henri Normandin, 49-B St-Paul, Laprairie, tél. 321-R.

A LOUER: à Laprairie, logis neuf de 4 pièces, $65.00; sous-sol, 3 pièces, $40.00. S'adresser par tél. à 4930.

A LOUER: logis de 4 appartements, chauffé, eau chaude à l'année. S'adresser à 416 rue Laurier, St-Jean.

A LOUER: chambre. S'adresser à 13 Frontenac, appt. 3, St-Jean. Tél. 8-1093.

A LOUER: logis neuf, 3 appartements et chambre de bain. S'adresser à 25a, 1ère ave., Iberville, tél. 5458.

A LOUER: deux appts chauffés et éclairés, entrée privée. S'adresser à Mme Gérard Morin, 175 St-Pierre, Chambly-Bassin, tél. FO. 2-3100.

A LOUER: belle grande chambre, au centre de la ville, foyer paisible. S'adresser à 207 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean.

GOUVERNEMENT DU CANADA

## COMMIS

**A LACOLLE ET BLACKPOOL FARNHAM ET ST-JEAN, P.Q.**

Les détails et les formules de demande d'emploi peuvent être obtenus à la Commission du service civil du Canada, au bureau du Service national de placement et aux bureaux de Poste.

## AVIS

AVIS est par les présentes donné que le seize octobre mil neuf cent cinquante-quatre, à dix heures de l'avant-midi, Me Jean Meunier, notaire soussigné, procèdera à son bureau situé au No 54 de la rue St-Jacques, en la cité de St-Jean, à la vente à l'enchère d'un immeuble appartenant à Marthe Clouâtre mineure, lequel immeuble est ci-après décrit, à savoir:

DESCRIPTION

Un emplacement situé rue Champlain, en la cité de St-Jean, connu et désigné comme étant composé des lots numéros deux de la subdivision officielle du lot numéro quarante-quatre (No 44-2) et un de la subdivision officielle du lot numéro quarante-cinq (No 45-1) du cadastre officiel de la ville de St-Jean.

Cette vente sera faite en vertu d'un jugement rendu par l'Honorable Juge Elphège Marier, Juge de la Cour Supérieure pour le district d'Iberville, en date du trois septembre mil neuf cent cinquante-quatre.

Pour les conditions de la vente on est prié de s'adresser au notaire soussigné.

(Signé)
Jean MEUNIER, N.P.
54, rue St-Jacques
St-Jean, P.Q. (Tél. 4455)

## AVIS

**REFERENDUM A ST-CONSTANT**

Le 25 octobre 1954 et les deux jours suivants, s'il y a lieu, un bureau de scrutin sera ouvert à la salle paroissiale, de St-Constant, depuis 10 hres A.M. à 5 hres P.M. pour recevoir le vote des électeurs municipaux, pour approuver ou désapprouver selon le cas, le règlement No 145 prohibant la vente des bières et vins, et l'octroi de licences en conséquence, dans les limites de la municipalité de la paroisse de Saint-Constant.

Par ordre du Conseil Municipal.

Roch BOULE, sec.-trés.

## ON DEMANDE

VENDEUR demandé pour commerce de bijouterie, comptant ou à crédit. Commission et conditions des plus intéressantes. Ceci ne concerne pas seulement St-Jean, mais toutes les localités environnantes. S'adresser par Tél. à 3609 de 9 hres à 6 hres p.m.

ON DEMANDE: un logis de 5 à 6 appartements pour famille sans enfant. S'adresser par tél. le jour à 6861, M. Béliveau, banque Royale.

ON DEMANDE une institutrice pour 2ème année (filles), 27 élèves, salaire $1,400. S'adresser à la directrice des Dames de la Congrégation de Notre-Dame, le jour, ou appelez FO. 2-7215, le soir.

ON DEMANDE: couple avec enfants demande logis temporaire, appartements fournis ou deux chambres avec pension. S'adresser par tél. 4411 local 204.

POUR VENTE et posage de tuiles de caoutchouc, de vynil, etc., appeler M. Tremblay, tél. 6646.

## DIVERS

COUVREUR DE TOITS: Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd" et "Alexander Murray Ltd", aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures. — Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J. Albert Morin, R.R. No 10, Tél. 2054, Iberville.

DEBARRASSEZ-VOUS DE L'HUMIDITE qui détruit votre maison... Faites isoler thermiquement avec de la machinerie appropriée. Economie allant jusqu'à 40% sur le coût du chauffage. Cessez de nettoyer vos plafonds. Plus chaud en hiver, plus frais en été. Isolation Richelieu Enrg., tél. 8-1123 Saint-Jean.

**NOUVEAU! Réparation de machine à laver et tondeuses à gazon; aussi service de boutique à domicile, ouvrage garanti. S'adresser à Réal Morin, 224 rue St-Pierre, St-Jean. Tél. 6762.**

ATTENTION: Madame, je fais la réparation de machines à coudre à domicile ainsi que l'installation de moteurs et la vente de tout accessoire. S'adresser à L. Nadeau, 59 Grégoire, St-Jean, tél. 7224.

CUIRS ET METAUX: travaux de cuir et étain exécutés selon vos goûts, classe d'artisanat pour enfants, cours du soir pour adultes. S'adresser à Mlle Léonne Dussault, 221 rue St-Michel, St-Jean, tél. 2840.

A LOUER: chambre, place centrale, usage du téléphone, réfrigérateur. S'adresser à 231 rue Bouthillier, tél. 2795.

PERDUE: montre-bracelet pour dame, marque "Norvin", couleur or. Si retrouvée, tél. à 9441.

PERSONNEL

"VIEUX" à 40, 50, 60? HOMMES! Fortifiez-vous vite. Rajeunissez avec les Tablettes toniques Ostrex. Pour les deux sexes. Format l'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

PERDU: épinglette noire et blanche, perdue sur la route de l'église. Si retrouvée rapporter à Mme Raphaël Pinsonnault, 9 rue Notre-Dame, St-Remi, tél. 115.

PERDU un porte-feuille noir en veau avec bonne somme d'argent, licence d'autos et papiers. Rapporter à Wilfrid Charron, St-Valentin, tél. 4077, contre grosse récompense.

AI BESOIN de aide-malade, personne d'âge moyen, pour dame malade, $25 par semaine, bon chez soi. S'adresser à 31 ouest rue St-Charles, Longueuil, tél. OR. 4-4531.

ENCAN PUBLIC et volontaire à St-Edouard de Napierville chez M. Ernest Gibeau, le 11 octobre, tout sera vendu, articles de ménage, roulant, animaux, etc.

AVIS est donné que je ne suis pas responsable des dettes de ma femme, épouse Gilberte Bernard, de Henryville, P.Q. — Robert [illegible], Iberville.

REMERCIEMENTS à [illegible] pour faveur obtenue.


TEL. 2194

**René Grenier**

● FERBLANTIER
● PLOMBIER

Service rapide
OUVRAGE GARANTI
416 LAURIER SAINT-JEAN
Installation à eau chaude

**Local Commercial à louer**

Dimension 40' x 35'
avec cave.

S'adresser par téléphone
— 8-1749 —

**A VENDRE**

**Terre au voyage, livrée dans Saint-Jean, à 50c la verge.**

S'adresser à Jean-Paul Trahan
Téléphone 4497

**TRICOTEUSES d'expérience**

**demandées pour faire des bas à carreaux à la machine à domicile. — Nous fournissons la machine.**

S'adresser à 365 St-Jacques
St-Jean — Tél. 7662

**3 logements à vendre A MACKAYVILLE**

1 de 6 appartements
2 de 3 appartements

cave, aqueduc, 2 garages, près de tramway, autobus, église, école. Revenu: $1,750. par année. Prix $13,500, moitié comptant.

S'adresser à L. LAJOIE
3073 Marie-Ma[illegible]
Tél. OR. 1-92[illegible]

**A LOUER A HENRYVLLE**

**Soubassement de la Salle Paroissiale, environ 5000 pieds, chauffé.**

S'adresser à la Société St-Jean-Baptiste d'Henryville ou à M. Louis Rathé.

**IMMEUBLES GUERIN**
ENR'G
LIONEL GUERIN
GERALD U. GUERIN
ADMINISTRATEURS
VENTE — ECHANGE
EVALUATION HYPOTHEQUE
244 RUE MAYRAND, ST-JEAN, TEL. 8-1934

# LONGUEUIL

## Augmentation de la population de Longueuil. — Dix classes nouvelles ouvertes. — La canalisation sur la rive sud. — La Fabrique loue un terrain à la Ville.

C'est par un prodige de calculs que la Commission des écoles Catholiques de Longueuil a réussi à loger 202 enfants de plus cette année.

En effet, quoique la nouvelle école St-Pierre ne puisse être ouverte avant janvier prochain et comptera 18 classes, on a réussi à loger les 1,577 enfants d'âge scolaire, en ouvrant des classes dans les salles de récréation. Ainsi les élèves de 3e, 4e et 5e années, qui étaient reçus au Collège, sont maintenant à l'Académie St-Georges, qui compte 624 élèves tandis que Ste-Rose en contient 489. Dans St-Pierre, les 9 classes comptent en tout 393 élèves. C'est donc dix classes de plus que la Commission de Longueuil a ouvertes afin de recevoir les jeunes cette année. Evidemment les 18 classes de la nouvelle école St-Pierre, amélioreront considérablement la situation. Il faut noter que le Collège, qui compte 243 pensionnaires, reçoit aussi 271 élèves de la Commission, ce qui lui donne un total de 518 élèves. Le R. F. Directeur nous déclare que le nombre des élèves a augmenté particulièrement dans les classes supérieures, telle la 9e année, qui compte deux sections de 30 et 33 élèves respectivement.

Dans la paroisse St-Antoine, la situation est plus grave puisque l'on entrevoit la nécessité de construire prochainement de nouvelles écoles pour lesquelles le gouvernement provincial a versé une subvention de $132,893 pour l'achat de terrains. Quant aux statistiques, la Commission ne possède pas encore les chiffres définitifs et nous les fournira dans une semaine ou deux.

### *LA FABRIQUE LOUE UN TERRAIN*

Le conseil municipal a chargé le secrétaire trésorier, M. Paul Gagnon de demander des soumissions pour l'emprunt de $215,000 que la ville de Longueuil doit faire pour le renouvellement du système d'alarme de l'usine municipalité et le paiement de travaux permanents.

Les soumissions seront ouvertes en séance régulière, le 6 ou 7 octobre prochain.

L'installation du système d'alarme progresse rapidement et plusieurs boîtes nouvelles ont été installées. On est actuellement à démonter la station publique où sera installée la nouvelle et tous les appareils on la transportera à 175 St-Jean.

Une entente est intervenue entre la Fabrique de St-Antoine et la ville au sujet de laquelle le terrain, face à la Maison des oeuvres, sera transformé pour en faire un terrain de stationnement. Le notaire Alphonse Saint a été chargé de rédiger l'acte de location au terme de dix ans, à raison de $1 par année. La ville se chargera de réparer le terrain, de le niveler pour le rendre accessible aux automobiles.

Il ne reste que quelques formalités à remplir pour que la ville puisse enfin paver le bout de la rue Guillaume entre Guilbeault et St-Jean. Les travaux en question commenceront la semaine prochaine.

La Cie Nadon a obtenu de la ville le contrat pour la vente d'huile devant servir au chauffage du chantier municipal, les chalets des terrains de jeux et le garage municipal.

Le conseil a décidé de demander à Québec d'étudier sérieusement le problème du boulevard du Bord de l'eau, dont la question a été étudiée lors d'une séance précédente du conseil, sur demande de l'échevin J.-H. Ouellette.

Les autorités municipales attendent encore le rapport des ingénieurs concernant les travaux de l'égout collecteur de Ville Jacques-Cartier qui se poursuivent de 16 à 24 heures par jour.

### LA CANALISATION ET LA RIVE SUD

A l'issue de la séance, le maire Pratt a déclaré qu'il avait participé à la séance du comité métropolitain de la canalisation, qui s'est réuni pour entendre, la semaine dernière, l'exposé du président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, M. Chevrier, ancien ministre des transports.

Devant les représentants des municipalités intéressées, a dit M. Pratt, M. Chevrier a fait connaître les détails du plan avisant les commissaires de ne pas en discuter aussi longtemps qu'un plan et un document complet ne leur auront pas été remis. C'est pourquoi le maire a préféré attendre une autre occasion pour exposer les détails avec les précisions voulues.

Cependant, voici ce que M. Chevrier a expliqué et qui a été publié dans tous les journaux le lendemain de la réunion. Les soumissions ont été ouvertes pour les premiers travaux de la voie navigable entre les ponts Victoria et Jacques Cartier, du côté de la rive sud.

La section de Lachine commencera à Melocheville et la voie suivra le chenal, sur une profondeur de 27 pieds. En s'approchant de Caughnawaga, elle obliquera vers les rives. Une partie traversera la réserve, passera sous les approches du pont Mercier du Pacifique Canadien et se dirigera vers le bassin de Laprairie.

Avant d'y arriver, près de l'île Héron une écluse sera construite permettant le nivellement à 32 pieds. La voie se dirigera vers le pont Victoria, à une distance variant entre 100 et 600 pieds et la rive sera protégée d'un mur de 23 pieds au dessus du niveau de l'eau. Au pont Victoria, une autre écluse permettra un dénivellement de 19 pieds. Elle contournera vers le Pont Jacques-Cartier pour aller rejoindre le chenal actuel.

### LES PONTS HAUSSES

Les approches du Pont Mercier, près de Caughnawaga seront haussées, afin de permettre à la circulation de continuer. Une partie du pont Jacques-Cartier, près de Montréal-sud sera aussi haussée. Les plans pour ces deux ponts sont déjà prêts. Quant au Pont Victoria, il reste à débattre la question avec les autorités du chemin de fer Canadien National. La terre qui sera tirée du canal servira à ériger le mur qui protégera les riverains aussi bien que les navires contre les rapides de Lachine. Et la profondeur du bassin de Laprairie atteindre 27 pieds. Au total, la digue atteindra 58 pieds.

On compte que le chenal sera de 200 à 300 pieds de large et que les écluses auront 857 pieds de long et 80 de large.

M. Chevrier a expliqué tous les avantages que comporte cette nouvelle voie navigable pour les municipalités de la rive sud, qui verront les industries affluer dans quelques années. On calcule en effet que tous les travaux seront terminés dans deux ans et demi. Ainsi les soumissions pour les ponts Jacques-Cartier et Victoria seront demandées le 18 octobre prochain.

Le comité métropolitain doit se réunir prochainement pour étudier les documents que M. Chevrier doit lui soumettre et l'on connaîtra alors des faits définitifs sur l'ensemble de ce projet, en ce qui concerne la rive sud.

### POUR LE PREMIER VENDREDI

Cette semaine, c'est le Premier vendredi du mois. Le soir, du 1er octobre, à 9h.30, il y aura messe précédée d'une demi-heure sainte en l'église St-Antoine et dimanche prochain, à 8 heures, messe des Ligueurs du Sacré-Coeur.

### RETRAITE DES ENFANTS

La retraite annuelle des écoliers, à partir de la 5e année, commençait mercredi pour se terminer samedi prochain.

### VISITE PAROISSIALE

Lundi, les prêtres de la paroisse St Antoine poursuivant la visite paroissiale, la consacreront aux familles du Chemin de Chambly.

### NAISSANCES

A St-Antoine, le 26 septembre, a été baptisée Marie, Sylvie, Yvette, née le 19, enfant de M. Julien Côté et de Denise Marceau. Le parrain a été M. Donat Michaud et la marraine Yvette Marceau.

— A St Antoine, le 26 sept., a été baptisé Joseph, Philippe, Yves, né le 14, enfant de M. Rodolphe Beaudry et de Suzanne Parent. Le parrain a été M. L.-P. Parent et la marraine Francine Parent.

— A St Antoine, le 26 sept., a été baptisé Joseph, Daniel, Henry, né le 16, enfant de M. Ronald Richard et de Marie-Thérèse Riendeau. Le parrain a été M. Archibald Richard et la marraine Beatrix Belmac.

—A St-Antoine, le 26 sept., a été baptisée Marie, Thérèse, Lisette, Lucie, née le 15, enfant de M. Charles-Edouard Pérusse et de Thérèse Juneau. Le parrain a été M. Henri Demers et la marraine Florence Massicotte.

— A St Antoine, le 26 sept., a été baptisé Joseph, Denis, France, Richard, né le 16, enfant de M. Denis Poirier et de Jeannine Pelletier. Le parrain a été M. Franco Bologna et la marraine Denise Poirier.

### MARIAGES

En l'église St Antoine, a été célébré le mariage de M. Bernard Poirier, fils de M. Joseph Poirier et de Sylvia Chenail, à Mlle Noella Saint-Denis, fille de M. Albert St-Denis et de Thérèse Savaria. Les témoins ont été MM. Joseph Poirier et Albert St-Denis.

En l'église St Antoine, a été célébré le mariage de M. Jean Lefort, fils de M. Guy Lefort et de Cécile Laboiron, à Mlle Denis Préfontaine, fille de M. Adrien Préfontaine et de Gabrielle Droz. Les témoins ont été MM. Guy Lefort et Adrien Préfontaine.

En l'église St Antoine, a été célébré le mariage de M. Marc Gaudreau, fils de M. L.-P. Gaudreau et de Cécile Guilbert, à Mlle Clara Venne, fille de M. Eugène Venne et de Eugénie Venne. Les témoins ont été MM. Lionl Guilbert et Eugène Venne.

### SEPULTURE

Le 18 septembre est décédée en cette paroisse, à l'âge de 73 ans, Mme Mary Jane Legraux, épouse en premières noces de William James Perks et en secondes noces de Georges Martin.

Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux un fils: John Perks.

Le service a été chanté par M. l'abbé Jean Audet.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

A la famille en deuil, *Le Richelieu* présente ses sincères sympathies.

# En traversant le pont croche

Depuis que nous poursuivons nos réflexions sur le pont "croche" Jacques-Cartier et les difficultés que causent les réparations qui paralysent la circulation et font tempêter les gens, nous n'avons entendu aucun commentaire officiel ou officieux ou n'avons eu connaissance d'aucune décision qui pourrait améliorer la situation. Tous sont d'accord pour dire que le trafic est rendu impossible, qu'on y exécute régulièrement des travaux chaque fin d'été. Trois quarts d'heure pour traverser c'est un peu trop, mais d'autre part les réparations sont nécessaires. Et voici que la ville de Montréal-Sud vient de protester officiellement auprès du ministère fédéral des transports lui demandant de cesser les travaux qui paralysent la circulation sur le pont "croche".

o

C'est une demande trop radicale si l'on songe que laissé à l'abandon, ce pauvre pont "croche" finira par se désagréger et tombera un bon matin. Y a-t-il une solution au problème? Et je vous offre celle-ci: Quand votre habit est sale et brisé, vous en achetez un autre, faites réparer et nettoyer le vieux, qui fera encore quelque temps. Pourquoi n'aurions-nous pas deux ponts? Quand on réparerait l'un on le fermerait à la circulation et vice versa. Entre nous, avec les impôts qu'on nous réclame, à Ottawa et à Québec, à Longueuil et ailleurs, il y a de quoi construire un pont, même "croche".

Et cela confirme ce que je disais l'autre jour, c'est qu'il y aura toujours quelque chose à dire sur le pont "croche".

o

Les citoyens de la rive sud et particulièrement ceux qui habitent sur le Riverside Drive... j'ignore le nom que l'on donne à cette artère fashionable de St-Lambert, à Ville Jacques-Cartier... les citoyens, dis-je, verront disparaître les îles et débris de toutes sortes qui surnagent ou s'accumulent sur la rive à mesure que l'eau baisse sur le fleuve chaque printemps. En effet, le président de la commission de la canalisation du St-Laurent, M. Lionel Chevrier, a annoncé que des soumissions sont demandées pour le creusage d'un chenal navigable sur le côté sud du St-Laurent, soit entre le pont Victoria et le pont "croche". Ce que ces gens perdront en disgrâce ils le gagneront en beauté marine.

o

Il y a cependant un mais à cette affaire. On passeront les navires sous les deux ponts? Personne n'a posé la question. Est-ce que ce seront le gros ou de petits bateaux? Et si on doit passer sous les ponts, faudra-t-il les couper, les ouvrir... mais quoi? Vous voyez d'ici le problème et il n'y aura jamais assez de commissions pour le régler... une fois pour toutes.

o

Il y a toujours le problème de l'autonomie et il semble que la solution de ce côté est encore loin, quand on entend les discours et qu'on lit les déclarations des premiers ministres du Canada et de la province de Québec. On a invoqué l'autonomie dans nombre de cas maintenant: éducation, impôts, voirie et on en vient à des mots qui sentent l'élection prochaine. Franchement elle ne serait pas à souhaiter, mais ce qu'on peut désirer c'est que de part et d'autre on aspire à la paix, à l'entente nécessaire devant un ennemi cent fois plus dangereux que l'Axe de l'Amérique du Nord, le communisme, sous toutes ses faces... le problème est d'ailleurs trop complexe pour y apporter une solution équitable pour tous immédiatement. Des esprits échauffés en sauraient voir clair, spécialement quand on met en jeu des principes aussi sérieux que ceux qu'on discute. Du reste, regardons quel a été le prix de la collaboration donnée à la centralisation du gouvernement fédéral? Lisez, regardez, observez!

—o—

Des gens, plus soucieux de la culture physique et de l'esthétique que de la culture intellectuelle des jeunes, ont organisé un cours de danse à Longueuil. C'est une occasion de plus pour les petits d'échapper à la surveillance des parents et à prendre un goût prononcé pour un genre d'exercice qui n'est pas des plus recommandables. Ceux qui n'y voient que la culture, ne devraient pas oublier la responsabilité qu'ils prennent en développant chez les jeunes une habitude grave de conséquences.

—o—

Le conseil des agences sociales de la Métropole, Montréal, constatent que la plus grande ville du Québec affronte "un grave problème sanitaire et social" en raison de l'alcoolisme. Une enquête dans des entreprises industrielles montre en effet que 136 hommes et 14 femmes, sur 30,500 personnes seraient victimes de l'alcoolisme. Ils perdraient 22 jours de travail par an à cause de l'alcool.

J'ai l'impression que les chiffres sont bien bas et que si on les appliquait rigoureusement à toute l'industrie ils seraient plus élevés encore. Appliquons les mêmes règles à tous les échelons du domaine économique et on se rendra compte que le reproche qu'on fait à la classe ouvrière, c'est au bourgeois, à nos professionnels qu'il devrait s'adresser. C'est de là que vient tout le mal, le mauvais exemple surtout. Rappelons cet avertissement du cardinal Léger: "Si notre peuple ne contracte pas, d'ici dix ans, des habitudes de tempérance et d'économie, il aura cessé d'exister! Notre peuple connaîtra les lendemains de la défaite, si nous ne terrassons pas les deux ennemis qui l'attaquent en ce moment: l'intempérance et le jeu!"

PIERRE QUI ROULE.

# Saint-Michel

—A St-Michel, a été baptisé Joseph, Yvon, Luc, enfant de M. Yvon Monchamp et de Yvonne Tremblay, de St-Marc de Rosemont. Le parrain a été M. Philippe Tremblay et la marraine Mme Philippe Tremblay, grands-parents.


**J.-O. Guénette**

- Pâtisseries françaises
- Gâteaux de noces

73 ouest, St-Charles
Tél. OR. 4-4450 LONGUEUIL

**L'Hôpital de Longueuil Enrg.**

Sous la surveillance de
- INFIRMIÈRE LICENCIÉE
- DIRECTION MÉDICALE

Médecine - Maternité
Convalescents

311 Blvd Quinn
Tél. OR. 5-7731

**VISITEZ L'EUROPE à très bas prix**

- Voyages individuels ou en groupe complètement et parfaitement organisés.
- Itinéraires préparés selon vos goûts.

:-:

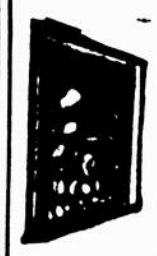
Prix à partir de $750.00 toutes dépenses comprises

Pour renseignements, écrire à
"VOYAGES"
Casier postal 216 St-Jean

**SUPER Kem-Tone**
MARQUE DÉPOSÉE
UNE PEINTURE MURALE SUPÉRIEURE, À BASE DE LATEX

**RUSCO**

Le meilleur produit américain en acier galvanisé et en aluminium pour votre triple protection.



- Pas de doubles-fenêtres ou de moustiquaire à poser.
- A l'épreuve de la pluie, de l'air froid.
- Se paient pas l'économie sur le chauffage.

VOYEZ
MARCEL DELAGE
138 Champlain Tél. 4756
Saint-Jean, P.Q.

# M. GEORGES LAPALME A IBERVILLE

## "La politique provinciale disparaît derrière l'écran de l'autonomie"

Dans l'après-midi de dimanche dernier, M. Georges-Emile Lapalme, chef du parti libéral provincial, était l'invité à Iberville, de l'organisation libérale du comté d'Iberville. A cette occasion, il y eut grand ralliement à la salle St-Charles, suivi d'un banquet.

M. Armand Goyette, échevin et ex-candidat libéral, a souhaité la bienvenue à M. Lapalme et a invité M. Yvon Dupuis, député libéral de Ste-Marie à l'Assemblée législative, à présenter M. Lapalme, qui a prononcé le discours principal.

### M. LAPALME

"A la suite du discours de M. St-Laurent, il y a une semaine, débuta M. Lapalme, on s'est demandé si je venais à Iberville pour y ajouter mes commentaires. Je dois dire que cette invitation de venir vous parler m'a été adressée il y a déjà quelque temps, et je l'ai acceptée bien avant que M. Saint-Laurent prononce son discours de Québec. Ma présence ici s'explique donc par un simple concours de circonstances, et je n'ai aucunement l'intention de commenter les paroles de M. Saint-Laurent. D'ailleurs, M. Duplessis parle aujourd'hui à Valleyfield, et je veux attendre de voir ce qu'il a à dire, au cas où il se pourrait qu'il ait quelque chose de neuf à dire, avant d'entrer dans cette mêlée dont le Québec est l'enjeu."

### L'AUTONOMIE

"La question fédérale-provinciale n'a pas changé; elle s'est même empirée puisque, aujourd'hui, nous assistons à une guerre ouverte. Et vous pouvez être assurés que quand M. Duplessis dit qu'il sauvegarde les droits, la langue et la foi de notre province contre les centralisateurs fédéraux, il dit: si vous n'élisez pas l'Union Nationale, vous allez perdre vos droits, votre langue et votre foi. Et pourtant, la terre de Québec est à nous, nous détenons les universités, nous détenons les hôpitaux, nous détenons tout dans le Québec, alors que nous sommes aujourd'hui 4,000,000? Et il y a des gens pour nous dire que tout est en danger, des gens qui veulent faire de Québec une province en vase clos."

"On fait jouer la corde du patriotisme auprès des Canadiens français qui ont travaillé si péniblement pour obtenir le respect de leurs droits, mais aujourd'hui, ces droits, nous les avons. En 1837, des hommes sont morts pour défendre leur droit au gouvernement responsable, et aujourd'hui, les députés à Québec n'exercent plus aucun contrôle sur la législation. M. Duplessis, malgré le travail que nous pouvons accomplir, mène tout à sa guise. Il est inconcevable qu'un tel ridicule ne tue pas..."

"L'Union Nationale, qui crie à l'autonomie sur tous les toits, n'en est pas moins le parti qui a été le premier à faire mourir les libertés municipales. Et pour en revenir à la querelle entre le gouvernement de la patrie et celui de la province, vous pouvez être certains qu'elle ne peut que plaire à M. Duplessis qui pourra encore une fois crier qu'il défend nos droits."

### LA SOLUTION DU PROBLEME

"Les partis au pouvoir, tant à Ottawa qu'à Québec, peuvent changer, peuvent être remplacés par un autre parti, mais ce n'est pas une raison pour se reposer sur l'avenir, pour perpétuer la chicane. Je ne sais pas encore comment nous réglerions le problème s'il nous était donné de le faire, mais une chose que nous pouvons promettre, c'est que nous essaierons de le régler. Je crois que des hommes de bonne volonté peuvent s'entendre, et qu'il y aurait un moyen de savoir si ces ententes sont approuvées par la province..."

"Une chose est certaine, c'est que, présentement, la politique provinciale disparaît derrière l'écran de fumée de l'autonomie. Il faut que les électeurs en viennent à voter sur l'administration de M. Duplessis et non pas sur la seule question de l'autonomie."

En terminant, M. Lapalme disait: "La langue et la foi ne sont pas plus en danger dans la province présentement qu'elles ne le seront dans cinq ou dix ans. Pour affirmer une chose semblable, il faut être défaitiste et il est temps que nous chassions les défaitistes du pouvoir à Québec."

"Il me semble que nous devrions arriver au moment, dans la province, où nous penserons à la province d'abord et aux partis politiques ensuite. Il faut faire entendre la grande voix du peuple et alors la voix qui présentemennt terrorise la province cessera de se faire entendre."

Sur l'estrade, en compagnie de M. Lapalme, on remarquait la présence de MM. Alfred Granger, ancien candidat libéral; Yvon Roy, ancien candidat conservateur au fédéral; Omer Perrier, ancien candidat fédéral libéral; Aldéi Daudelin, de St-Alexandre; Léo Dugas, échevin; M. Michel Monast, prés. de l'Ass. Libérale du Comté et autres.

M. Lapalme a reçu une belle ovation de la part desauditeurs qui remplissaient la Salle St-Charles.

# SOUS-COMITE A MISSISQUOI POUR LA CAMPAGNE DE SAINTE-JUSTINE

M. René Lomme, président de la Campagne de souscription 1954 du Fonds de Construction de Ste-Justine pour la région de Saint-Jean annonce la formation d'un sous-comité pour la campagne dans le comté de Missisquoi.

Le président en sera M. Léopold Durivage et le secrétaire, M. Roland Archambault. Les autres directeurs pour Missisquoi sont M. Olivier Mailloux, Me Gérard Ally, ainsi que MM. Omer Galipeau, Paul Racine et Harold Rutledge.

Tel que précédemment annoncé, les membres honoraires de la campagne dans la région de Saint-Jean sont Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque coadjuteur de St-Jean; l'honorable J.-Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce de la province; l'hon. Alcide Côté, ministre des Postes, et Son Honneur le Maire Armand Ménard de Saint-Jean.

MM. René Lomme et Urgel Poulin, tous deux de St-Luc, sont respectivement président et secrétaire pour toute la région.

Le Dr Paul St-Onge et M. Oswald Foisy sont respectivement président et directeur du sous-comité de la ville de Fort Chambly.

Les organisateurs de la campagne s'occupent actuellement de former un exécutif pour la ville de St-Lambert.

la Salle du Collège de St-Césaire.

Nous en reparlerons.

Les Associations, Cercles Lacordaire ou Sociétés quelconques qui aimeraient retenir les services de la Chorale ou du Cercle Artistique, n'ont qu'à communiquer avec l'organisateur:

M. Gaston Manny
Chef de gare,
Saint-Césaire
Comté Rouville, P. Qué.

# IBERVILLE A LA RADIO !

Samedi matin, de cette semaine, au poste C.J.M.S., à 10 heures, ce 2 octobre, la **Ville d'Iberville**, surnommée l'**Oasis de la Vallée du Richelieu**, sera sur les ondes, grâce à la courtoisie et en hommage et reconnaissance à leur ville, des **Entreprises Charlemagne Hébert, d'Iberville, P. Québec.**

Citoyens d'Iberville, connaissez mieux votre ville, soyez-en fiers et surtout faites-la mieux connaître partout, pour sa beauté et tous ses avantages.

A cause de troubles techniques au Poste de radio, ce programme n'a pu être présenté la semaine dernière.

Charlemagne HEBERT.

# Chorale et Cercle de Saint-Césaire

Après une vacance de trois mois, les membres de la chorale Sainte-Cécile et du Cercle Artistique de St-Césaire, reprennent leurs activités pour la saison 1943-1955.

Durant cette vacance bien méritée les membres eurent le plaisir d'aller passer trois jours dans la belle région de la Malbaie; magnifique voyage dont chaque personne présente présente gardera un beau souvenir.

Pour commencer la saison théâtrale, le Cercle Artistique ira dimanche prochain le 3 octobre jouer la célèbre comédie "La Marraine de Charley" dans la salle du Pavillon du Détour. Cette soirée est organisée par la Congrégation des Dames de Sainte-Anne de Roxton Pond au profit des oeuvres paroissiales de cet endroit, et déjà l'intérêt que suscite la visite du Cercle de St-Césaire fait prévoir une nombreuse assistance dans cette magnifique salle. D'ailleurs partout où ils ont passés, les gens de St-Césaire se sont attiré des éloges pour leur beau programme intéressant qu'ils savent préparer.

Ensuite la chorale de Ste-Cécile donnera une reprise de la fameuse opérette "La Demoiselle du Printemps", samedi le 23 octobre dans





SIMPLIFIE LA VAISSELLE!

VEL
détruit la graisse instantanément!

VEL
fait étinceler la vaisselle!

VEL
ne demande pas d'essuyage!

*VEL conserve vos mains douces et lisses!*

CHAUSSURES



SPORT
TOILETTE
CONFORT

Ajustement à l'aide du Rayon X

Choix considérable de chaussures, Pantoufles et accessoires.

BAS NYLON "CHATELAINE"

Supports et remèdes du Dr Scholl

Valises de toutes sortes

CHEZ

GEO. SAINT-GERMAIN & FILS

252 rue Richelieu Saint-Jean

VOYAGE DE FIN DE SEMAINE

a New-York

organisé par Travelaide Bureau, Ltée

pour la Fête de l'Action de Grâce

Départ vendredi soir le 8 octobre de Saint-Jean et retour mardi matin, le 12

$23.75

Transport par autobus — 3 jours d'hôtel et taxes comprises.

Pour information et réservation :
Monique Guillet, tél. 7529 ou 5538

AU BON ACCUEIL

135, rue Saint-Pierre SAINT-JEAN

*VENTES — AUBAINES — VENTES*

NOS VENTES DE FIN DE SEMAINE SE CONTINUENT

TISSUS pour robes — Importation
TISSUS à manteaux
COUPONS à la livre, etc., etc.

SPECIAL

Cette semaine, nous recevons directement du manufacturier, 1000 paires de BAS NYLON, pour dames, (sub standard)

Prix: .48 la paire

2 PAIRES PAR CLIENT

- Venez voir nos marchandises et vous convaincre que nos prix sont les plus bas.
- N'oubliez pas le JEUDI et le VENDREDI de chaque semaine.

AU BON ACCUEIL

135, rue Saint-Pierre SAINT-JEAN

REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques Téléphone 7529
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Abonnement: $2.00 - E.-U. et pays étran.: $3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU, LTEE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa.

# Le Richelieu

Directeur: Paul L'ECUYER

MEMBER AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS
Circulation auditée et assermentée par A. B. C.

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 30 SEPTEMBRE 1954 — Imprimé aux Editions du Richelieu, Ltée

## CHRONIQUE COLOMBIENNE

### Conseil 1145 — St-Jean

*Installation des officiers*

Les imposantes cérémonies de l'installation des officiers du Conseil 1145 se sont déroulées, mercredi, le 22 septembre, lors de la première assemblée de la nouvelle année colombienne. Un nombre imposant de frères Chevaliers avaient répondu à l'invitation qui leur avait été faite d'assister à cette réunion. Le Grand Chevalier Geo.-S. Raymond ne manqua pas de les féliciter en souhaitant qu'on continue à s'intéresser ainsi aux activités du Conseil, en assistant aux assemblées tenues les 2ème et 4ème mercredis de chaque mois.

Le député du district No 37, M. Bernard Bédard, présida les cérémonies de l'installation. Dans son allocution, il demanda à tous les frères Chevaliers de coopérer étroitement avec les membres de l'Exécutif qu'ils s'étaient choisis pour assurer le succès de l'année colombienne.

Le député de district était accompagné de Mgr Lucien Messier, C.S., aumônier diocésain, et de M. Roméo Moss, cérémoniaire du district.

Invité par le député de district à adresser la parole, Mgr Messier souhaita plein succès au nouvel exécutif et souligna le mot d'ordre des Chevaliers de la Province de Québec, pour l'année 1954-1955 : intensification de la campagne contre la littérature malsaine.

MMe Roland Sabourin, ex-Député de District, eut le mot juste pour remercier le dévoué aumônier diocésain qui remplit cette charge depuis 15 ans.

*Loisirs et divertissements*

A cette assemblée, le Grand Chevalier a fait part de la nomination de M. Eugène Dulude, comme président du Comité des Loisirs et Divertissements. Les directeurs du comité qui l'assisteront sont MM. R. Langlois, J. P. Hébert, J. A. Lavallée, L. Lemieux, Bernard Lemaire, M. Frédette, F. Clarkson, M. Larivière, R. Surprenant, J. M. Charron, Marcel Boulerice.

*Ligue de Quilles*

Les Chevaliers auront leur Ligue de Quilles. L'ouverture se fera mardi prochain, 5 octobre, à la Salle Baillargeon, à 9 heures p.m. Un trophée sera donné, comme prix de présence. Les frères Chevaliers du conseil 1145 qui sont intéressés à participer aux activités de cette Ligue sont priés de communiquer le plus tôt possible avec M. Eugène Dulude, président, tél. 5196.

*Nouveau Syndic*

Lors de l'assemblée, le Grand Chevalier Geo. W. Raymond a présenté à l'assistance le nouveau syndic du conseil 1145, M. Robert Sauvé, qui verra à la préparation des rapports financiers semestriels, en compagnie de M. Georges LeSieur, syndic 3e année, et M. Julien Asselin, syndic 2e année.

*Prochaine assemblée*

La prochaine assemblée régulière sera tenue mercredi, le 13 octobre. Le Grand Chevalier a exprimé le voeu que l'assistance soit aussi nombreuse à cette réunion.

## "JEUNE COMMERCE" FONDE A LACOLLE

Lundi dernier, le 20 septembre, à Lacolle Inn, fut inaugure officiellement le "Jeune Commerce" de Lacolle, le groupe de jeunes qui ont etonne le public des environs de Lacolle en organisant la gigantesque parade de la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin dernier.

Un banquet superbe fut servi à Lacolle Inn. Une centaine de personnes ont dégusté un délicieux souper a la dinde. Parmi les invités de la table d'honneur on a remarqué : Maitre Jean Boucher, député fédéral pour les comtés de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, Son Honneur le Maire, M. J. O. Lenoir, Son Honneur le Maire André Rémillard et son épouse, M. Paul-Emile Landry, président de la Commission scolaire, M. Albert Morin, président de la Chambre de Commerce de Lacolle et conseiller municipal; Me Yves Deland et son épouse, président régional du Jeune Commerce; M. et Mme T. Brooks, conseiller municipal; M. et Mme Bruno Boulé, conseiller municipal; M. et Mme Lionel Pierre, commis en chef du Port de Lacolle, délégué de M. Bruno Forcier, percepteur du Port de Lacolle; M. et Mme J. Y. Fortier, gérant de Banque; M. J. M. Bonneau, président du Jeune Commerce de Lacolle, et M. J. L. Godbout, trésorier du Jeune Commerce de Lacolle.

Dans son allocution, Me Yves Deland felicita les lacolliens de leurs splendides efforts jusqu'à date et encouragea tous les jeunes gens intéressés à développer leur personnalité à s'inscrire dans les rangs de cette organisation. Me Jean Boucher, etant lui-même membre du Jeune Commerce, communique qu'il était en position de savoir les bienfaits qu'un groupement Jeune Commerce apporte à un village ou une ville. Lui aussi encouragea les jeunes gens soucieux de se perfectionner d'entrer dans l'organisation Jeune Commerce. Le député fit part à l'assemblée qu'il serait toujours prêt à aider le Jeune Commerce dans les activités qu'il entreprendra pour l'amélioration et le progrès dans sa circonscription.

Après le banquet, une soirée récréative fut goûtée de tous.

On vous communique que les 2 et 3 octobre, de même que les 9 et 10 octobre sont les journées cédulées pour la Tombola Jeune Commerce qui sera tenue au Curling Club de Lacolle. Cette tombola est organisée dans le but de subventionner adéquatement les cours oratoires qui seront donnés au Jeune Commerce de Lacolle cet hiver par des représentants de l'Institut Dale Carnegie.

F. H. GALIPEAU, *pub.*

## En feuilletant nos vieux journaux

*par*
*Me R. Fournier, N.P.*

### PÉAGE SUR LE PONT VICTORIA

Depuis sa construction, le pont Victoria a toujours fait pester contre lui.

Les protestations n'ont servi de rien jusqu'ici. Il semble que la meilleure solution serait, à chaque élection, de voter pour le candidat qui s'engagerait à faire disparaitre ce péage...

En 1899, la compagnie du Grand-Tronc l'avait fait élargir afin qu'une double voie ferrée y fut aménagée; chaque côté il y avait un chemin pour les piétons et les voitures. Les piétons devaient payer vingt-cinq cents pour six billets. Pour un "cheval et son guide": 15 cents et 25 aller et retour; un cheval et une voiture: vingt et trente cents aller-retour, etc...

Dans LE JOURNAL du 16 décembre 1899, nous pouvons lire plusieurs protestations contre ce coût élevé, surtout en comparaison de celui sur le bateau entre Longueuil et Montréal. En voici quelques-unes:

"M. Noël Marcille, cultivateur, s'est exprimé à peu près dans les termes suivants:

"Ma propriété se trouve située à peu près à égale distance entre le pont Victoria et le quai de la traverse de Longueuil. J'aimerais bien me rendre en ville par le pont Victoria, parce qu'on peut traverser en tout temps sans être obligé d'attendre. Mais avec le tarif actuel, il est certain que j'irai toujours par Longueuil. Le bateau ne charge que la moitié du prix qu'il faut payer sur le pont. Si c'est pour les cultivateurs qu'on a dépensé tant d'argent à l'amélioration du pont, on n'est guère plus avancé maintenant. Ceux qui ont conduit cette affaire peuvent se vanter d'avoir manqué leur coup...

"...M. le maire Wickam: "Ce tarif est absolument prohibitif. Il est trop exagéré; je ne crois pas qu'il soit maintenu. Le but de la compagnie du Grand-Tronc, en l'établissant, a été, je crois, de provoquer une agitation dans le but d'amener le gouvernement local à payer les $3,000,000 promis."

"...M. John Smily, laitier, propriétaire voisin:

"Je vais en ville tous les jours porter les produits de ma ferme. Sur le bateau de Longueuil, je paie 1½c par gallon de lait, soit 15c pour 30 gallons. Par le pont Victoria, on me demande 60c, soit 2c le gallon. Vous voyez l'énormité de la différence. Si vous calculez maintenant ce que j'aurais à payer par mois, si je voulais passer tous les jours sur le pont Victoria, vous verriez facilement qu'une grande partie des profits de ma ferme y passerait. Ce tarif est bien trop élevé. Impossible de se servir du pont, cela coûte trop cher!"

(30-9-54)

## Revue de la PRESSE

— par Me RODOLPHE FOURNIER, N.P. —

★ ★ ★

## COURS ET CONCOURS DE FRANÇAIS

Au Canada, il y a un peu plus de quatre millions de personnes qui ont le français comme langue maternelle, dont 3,347,030 dans le Québec, et 721,820 hors de cette province (recensement de 1951).

Lorsque nous entendons des Français à la radio, au cinéma ou sur disques, nous constatons que c'est bien leur langue que nous parlons. Mais il est manifeste que notre langue a besoin de perfectionnements. Maintenant que nous avons assuré sa survie, malgré tous les obstacles, nous devons mettre tout en oeuvre pour obtenir que notre français soit de meilleure qualité possible.

Pour y arriver, il faut commencer au foyer et à l'école, afin que les enfants prononcent bien tous les mots avec un choix de vocabulaire. Les parents ne doivent jamais se lasser de corriger leurs enfants, afin que ceux-ci, à l'école, profitent des leçons de leurs maitres, qui doivent donner l'exemple dans ce domaine.

Pour que les écoliers considerent le bon langage comme très important, il est indispensable que le Comité français de l'Instruction publique impose un examen sur le français parlé avec points minimum requis aux examens.

Les adultes doivent aussi avoir à coeur de se perfectionner dans ce domaine, par la lecture, le cinéma, le théâtre, etc. Dans chaque centre, il devrait y avoir, chaque année, des cours de français par de bons professeurs. Nous souhaitons que St-Jean continue à avoir de tels cours pour les Néo-Canadiens mais aussi pour tous ceux qui veulent se perfectionner.

Un excellent moyen d'attirer l'attention des écoliers sur leur langage c'est de participer, annuellement, à un concours couvrant un territoire assez grand, avec prix aux vainqueurs remis au cours d'une manifestation spéciale. Nos compatriotes des autres provinces l'ont expérimenté avec succès. Pourquoi pas nous aussi ?

Une association du diocèse de Nicolet en a organisé un l'an dernier avec un succès tel que *L'Action Catholique*, sous la signature de M. P.-E. Gosselin, prêtre, lui a consacré tout un article dans l'édition du 10 septembre dernier :

"L'année scolaire est commencée. Parmi les matières au programme figure la langue française. Matière de première importance avec le catéchisme. Elèves et professeurs vont s'y appliquer. Ils ont besoin de la collaboration des parents.

L'an dernier, la Société St-Jean-Baptiste de Nicolet a stimulé les efforts sur ce point par un concours d'une ampleur considérable. Quarante-quatre conseils paroissiaux organisèrent des séances de bon langage. Environ seize cents élèves venant de quatre cents classes, y participèrent. Plus de dix mille personnes assistèrent aux éliminatoires. Celles-ci se déroulèrent en trois étapes: la paroisse, le comté, le diocèse. La rencontre finale fut irradiée. La majeure partie des Nicolétains étaient aux écoutes tant les organisateurs avaient suscité d'intérêt pour ce concours.

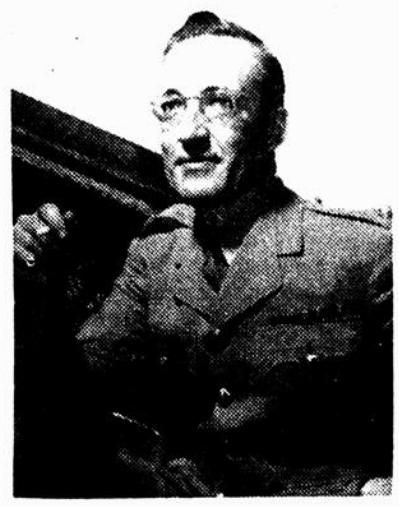
"La cheville ouvrière était le secrétaire de la Saint-Jean-Baptiste pour le diocèse, M. Conrad Fouquette, professeur à l'Ecole normale de Saint-Léonard d'Aston. Grâce à la collaboration des sections locales de la Société, toutes les séances paroissiales eurent lieu le même soir. Il en fut ainsi également pour les rencontres de comtés.

"L'actif président de la Société diocésaine, M. Léopold Poulin, ajoute ce qui suit aux notes qu'il nous communique: "La Société se propose son action l'an prochain. Elle est disposée à fournir à ceux qui en feront la demande tous les renseignements concernant ce concours et à recevoir les suggestions qui pourraient en améliorer l'organisation. Elle considère qu'il faut s'efforcer d'améliorer le langage de notre peuple par des organisations qui atteignent la masse. Elle croit qu'il faut créer dans tous les milieux sociaux une certaine "inquiétude" du langage bien parlé..."

"Le mot d'ordre est lancé. Il s'appuie sur l'exemple, ce qui est encore mieux. Nicolet a commencé à agir. A d'autres de l'imiter. Et pourquoi pas un concours de français à l'échelon provincial, voire national ?

"...L'initiative prise par Nicolet mérite d'être signalée pour sa valeur d'exemple."

### BOURSIER



M. Léopold Lamontagne, du Collège Militaire de S.-Jean, s'est embarqué le 18 septembre dernier, en compagnie de sa famille, à bord de l'Ile de France. M. Lamontagne séjournera un an a Paris et dans différentes villes de France. Il est boursier de la Société Royale du Canada. Nos meilleurs voeux.


PROTECTION
POUR VOUS
POUR VOS BIENS
POUR VOTRE FAMILLE

F. R. LEFEBVRE C. D'A. A.
ASSURANCES
64 ST-JACQUES TEL. 6670 SAINT-JEAN

# Société d'Agriculture du comté de St-Jean

## RESULTAT DE L'EXPOSITION 1954

### (suite)

*Horticulture*

6 carottes courtes avec feuillage: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Antoine Desranleau 4e Gilles Desranleau. 6 carottes longues avec feuillage: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Oscar Faille; 3e Mme Réal Tougas; 4e Paul Charpentier; 5e J. R. St-Arnaud. 2 choux de Siam: 1er Emile Dextradeur; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mme Réal Tougas. 6 oignons jaunes mûrs: 1er Mme Réal Tougas; 2e Paul Charpentier; 3e J. R. St-Arnaud; 4e Antoine Desranleau; 5e Gilles Desranleau. 6 oignons rouges mûrs: 1er Gérard Dextradeur; 2e Emile Dextradeur; 3e Mme Réal Tougas; 4e Mme Paul L'Ecuyer. 6 oignons blancs mûrs: 1er Mme P. A. L'Ecuyer. 6 oignons verts avec feuillage: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer. 3 panais: 1er Chs E. Rémillard. 6 salsifis: 1er Mme Réal Tougas. 6 épis de maïs sucré: 1er Mme Réal Tougas; 2e Antoine Desranleau; 3e Emile Dextradeur; 4e Gilles Desranleau. 6 tomates rouges: 1er Antoine Desranleau; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mme Eusèbe Allard; 4e Mme Réal Tougas; 5e Gérard Dextradeur. 6 tomates roses: 1er Mme Réal Tougas; 2e Maurice Lamarre; 3e Gérard Dextradeur. 1 chopine de cerises de terre: 1er Emile Dextradeur; 2e Gérard Dextradeur. 2 melons: 1er Antoine Desranleau. 1 citrouille: 1er Mme Réal Tougas; 2e Gilles Desranleau; 3e Mme P. A. L'Ecuyer; 4e Chs E. Rémillard. 3 concombres: 1er Mme Réal Tougas; 2e Emile Dextradeur; 3e Jean-Marie Lamarre. 12 gousses de haricots jaunes: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Emile Dextradeur; 3e Oscar Faille; 4e Chs E. Rémillard; 5e Antoine Desranleau; 6e Gérard Dextradeur. 12 gousses de haricots verts: 1er Mme Réal Tougas. 6 piments doux: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Eusèbe Allard. 1 collection de légumes: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer.

*Arts Culinaires*

Gâteau roulé glacé: 1er Oscar Faille; 2e Mme Réal Tougas. Gâteau blanc glacé: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Eusèbe Allard; 3e Oscar Faille. Gâteau à la mélasse: 1er Mme Réal Tougas; 2e Oscar Faille. 6 petits gâteaux glacés (cup cake): 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Lionel Gagnon. 6 beignes: 1er Mme Réal Tougas; 2e Oscar Faille. 6 bonbons guimauve: 1er Mlle Irène Tremblay. 6 morceaux de sucre à la crème: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Oscar Faille; 3e Mme Réal Tougas; 4e Mme Eusèbe Allard. 6 morceaux de fudge au chocolat non cuit: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mlle Irène Tremblay; 3e Oscar Faille. 6 sandwiches de fantaisie: 1er Mlle Irène Tremblay; 2e Mme Réal Tougas. 6 brioches au raisin: 1er Mlle Irène Tremblay; 2e Mme Réal Tougas. 1 tarte aux bleuets: 1er Mme Réal Tougas. 1 tarte à la mélasse au raisin: 1er Mme Réal Tougas. 1 tarte aux fraises: 1er Mme Réal Tougas. 1 pain blanc: 1er Mlle Irène Tremblay. 6 petits pains de fantaisie: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mlle Irène Tremblay. 3 morceaux de savon domestique (cuit): 1er Emile Dextradeur; 2e Gilles Dextradeur; 3e Antoine Desranleau; 4e Madame Réal Tougas. 3 morceaux de savon domestique (non cuit): 1er Madame Réal Tougas.

*Conserves*

Conserves de bœuf (bocal une pinte): 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas. Conserves de poulet 1 pinte: 1er Mme P. A. L'Ecuyer. Conserves de fraises 1 pinte: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Oscar Faille. Conserves d'ananas 1 pinte: 1er Madame Réal Tougas. Conserves de carottes 1 pinte: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas. Conserves de pommes, 1 pinte: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mlle Irène Tremblay; 3e Mme Réal Tougas; 4e Antoine Desranleau. Conserves de Pêches, 1 pinte: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Antoine Desranleau. Conserves de rhubarbe, 1 pinte: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Antoine Desranleau. Conserves de betteraves, 1 pinte: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Antoine Desranleau; 4e Oscar Faille. Conserves de pois verts, 1 chopine: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas. Un bocal de gelée de pommes: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Mlle Irène Tremblay; 4e Oscar Faille. Confitures aux cerises de terre, 1 chopine: 1er Mme P. A. L'Ecuyer. Jus de tomates, une bouteille: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Antoine Desranleau. Collection de 6 bocaux marinades variés, 1 chopine: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Oscar Faille. Collection de conserves dans des bocaux d'une pinte, deux douzaines et plus: 1er Mme P. A. L'Ecuyer, 2e Mme Réal Tougas.

*Arts domestiques*

Couverture quadrillée pour lit, pur laine domestique, tissage au choix, carreau 5 po. 72 x 9: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Alfred Oligny; 3e Oscar Faille. Pièce murale, matière au choix, tissage incrustation, motif au choix, environ 12 x 16 po. encadré: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme E. Lemaire. Catalognes de plancher pas moins 27 po. x 4 vges: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas; 3e Antoine Desranleau 4e Eusèbe Allard. Descente de lit, tissage de fantaisie: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas. Carpette en catalogne, environ 27 x 54 po.: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Antoine Desranleau; 4e Mme E. Lemaire. Couverte d'auto quadrillée, tissage croisé, laine domestique au autre: 1er Mme P. A. L'Ecuyer. Drap tissé pour lit d'enfant, laine domestique ou canadienne: 1er Alfred Oligny; 2e Mme Réal Tougas. Blouse de fantaisie pour dame, tissu au choix: Mme Oscar Faille. Couvre-pied, avec retailles de coton, piqué à la main: 1er Mme Réal Tougas; 2e R. A. Dubuc; 3e Mme E. Lemaire. Tablier de fantaisie fait à la main: 1er Mme E. Lemaire. Robe de nuit pour dame, au goût: 1er Mme E. Lemaire; 2e Oscar Faille; 3e Mme Réal Tougas. Pyjamas pour dames, Broadcloth de coton ou frippé: 1er Mme Réal Tougas; Mme Eusèbe Allard. Tablier de ménage, genre cordonnier, avec poignée, fait à la machine: 1er Mme E. Lemaire; 2e Madame Réal Tougas; 3e Mme Eusèbe Allard. Robe de fantaisie pour enfant de 2 à 6 ans: 1er Mme E. Lemaire; 2e Mme Réal Tougas. Tablier de fillette de 3 à 6 ans: 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Mme Réal Tougas; 3e Oscar Faille; 4e Gérard Dextradeur.

Barboteuse pour enfant, avec motif brodé: Mme E. Lemaire. Salopettes pour enfants de 2 à 5 ans: 1er Mme E. Lemaire. Chaussettes pour hommes, tricot de fantaisie, couleur unie: 1er Mme E. Lemaire; 2e Mme P. A. L'Ecuyer. Bonnet de laine tricoté, en laine commerciale, pour jeune fille: 1er Mme E. Lemaire; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mme Eusèbe Allard. Dentelle au crochet pas moins de 2 po. largeur et 2 vges de long: 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Oscar Faille. Gants pour hommes en laine canadienne: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer. Gants pour dames, tricot laine commerciale: 1er Mme Réal Tougas. Tapis crocheté, forme demi-lune, avec guenilles au choix, motif au choix: 36 x 40 po. diamètre: 1er Gérard Dextradeur. Pantoufles tressées, matière au choix, pour enfant de 4 à 8 ans: 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Mme E. Lemaire. Coussins tout genre: 1er R. A. Dubuc; 2e Mme Réal Tougas; 3e Mme Eusèbe Allard; 4e Oscar Faille. Fleurs artificielles pour corsage: 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Alfred Oligny. Un écheveau de laine pour trame: 1er Mme P. A. L'Ecuyer; 2e Mme Réal Tougas. Un écheveau de lin pour trame: 1er Mme Réal Tougas; 2e Mme P. A. L'Ecuyer; 3e Oscar Faille. Une pièce murale crochetée au goût: 1er R. A. Dubuc; 2e Mme Réal Tougas; 3e Oscar Faille. Tapis sur corde: 1er Mme Réal Tougas; 2e Gérard Dextradeur. Tapis tressé: 1er Madame Réal Tougas; 2e Gérard Dextradeur. Taies d'oreillers brodées au point de croix: 1er Mme Eusèbe Allard; 2e Mme Réal Tougas; 3e Oscar Faille.

## BAS LOYER D'ARGENT POUR LES "BEDFORD"

### Cette ville adjuge $40,000 d'obligations à 3 - 3½% séries 20 ans à 97.46, c'est-à-dire un coût net de 3.673%.

La ville de Bedford, dans le comté de Missisquoi, a fait une finance intéressante, mardi soir, 21 septembre, sur le marché des obligations. Cette municipalité a adjugé $40,000 d'obligations séries vingt ans à A. E. Ames & Co., Ltd., au prix de 97.46 pour $15,500 à 3% 1955-64 et $24,500 à 3½% 1965-74, ce qui représente un loyer net de 3.673%.

En juin dernier, la municipalité avait vendu $110,000 de titres à 3% séries 10 ans au prix de 97.11, soit un intérêt moyen net de 3.606%.

Les obligations portent la date du 1er juin 1954 et elles peuvent être remboursées avant échéance. Elles échoient du 1er juin 1955 au 1er juin 1974 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le capital et l'intérêt sont payables à une banque à charte à Québec, à Montréal ou à Bedford. La municipalité fait cet emprunt afin d'améliorer son système d'aqueduc et d'égouts, construire des rues et des trottoirs, etc. Il est autorisé par le Règlement No 135.

L'évaluation imposable de Bedford s'élevait à $2,423,875 en 1953. Le 31 décembre 1953, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $135,100. La population de la ville, l'année dernière, était de 2,225 âmes.

## La Bible vous parle...

L'un d'entre vous manque-t-il de sagesse, qu'il la demande à Dieu qui donne à tous libéralement, et qui ne fait pas de reproches: elle lui sera donnée. Mais qu'il la demande avec foi. (Jac 1, 5-6).

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible).


Hôtel St-Jean
Tél. 6886
Bureau: MA. 6081
Rés.: RA. 7-3880

CHARLES CHAMPAGNE
REPRÉSENTANT
Crédit Interprovincial Limitée
VALEURS de PLACEMENT
31 ouest, rue Saint-Jacques MONTREAL

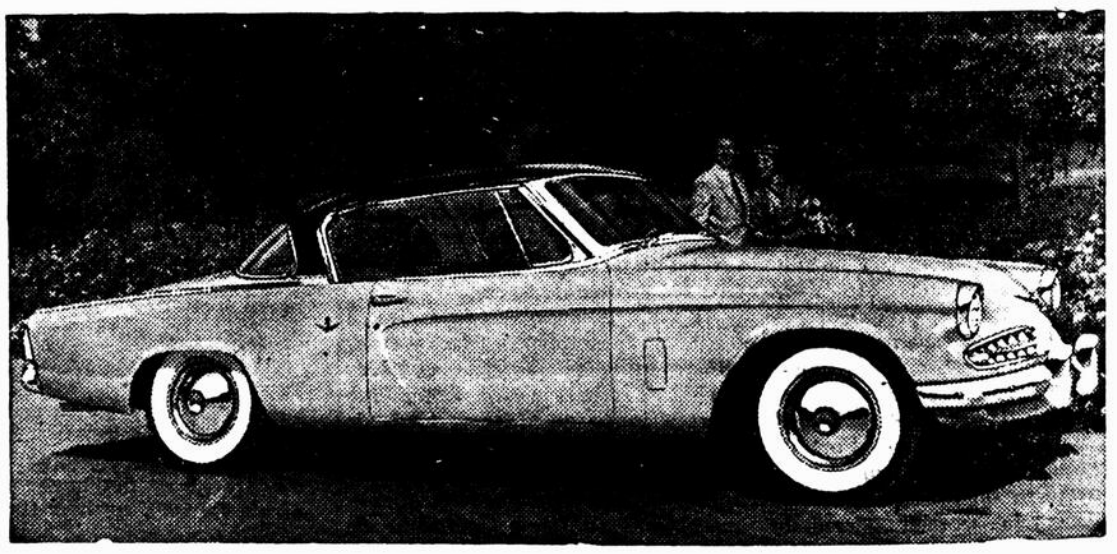
Pour des produits de qualité
BOIS — CHARBON — HUILE A CHAUFFAGE
Adressez-vous en toute confiance
CHARBONNERIE LASNIER
170 Foch coin Collin - Tél. 2206 - St-Jean, Qué.

HORMISDAS PERRON
Entrepreneur-Peintre
★
Confiez tous vos travaux de peinture à une firme de confiance



A votre service pour travaux spéciaux, tels :
Peinture de clochers et de couvertures d'églises, réservoirs, lettrage de tous genres.
Bur.: 32, Saint-Paul Tél. 3728
Rés.: 148, N.-Dame Tél. 3728

Attention! Attention!



AFIN D'ACTIVER LES VENTES, la Cie Studebaker vient de décider de réduire le prix des Voitures Neuves.
Venez vous rendre compte de l'économie que vous pouvez réaliser !
● Voitures usagées en bonne condition et à prix d'aubaine.
● Ecole de conduite à votre disposition.
Saint-Jean Automobile Ltée
9, rue Frontenac Tél. 4466 Saint-Jean

PARENTS
école des d'Iberville

# IL FAUT ACCEPTER LE FAIT SOCIAL

Le dimanche, 19 septembre 1954, l'Ecole des Parents d'Iberville reprenait ses activités par la première conférence dominicale de la saison 1954-1955, en la Salle Saint-Charles. A cette occasion, notre conférencier de marque était nul autre que M. le Chanoine Armand Racicot, sociologue reconnu: franchement, tous étaient à la fois heureux et émus, disons le mot, de rencontrer de nouveau ce grand ami de notre Ecole de Parents.

"Tout simplement, tout naturellement, a dit M. le Chanoine, il nous faudra **accepter le fait social** contre lequel on ne doit pas lutter. C'est un problème humain qui, à cause des techniques nouvelles, prend des proportions nouvelles ; l'homme non sociable, n'ayant plus sa place, sera rejeté par la société. Dans une civilisation qui évolue très vite, il nous faudra une nouvelle mystique FAMILIALE, une nouvelle mystique de la JEUNESSE, du monde scolaire et une nouvelle mystique sociale du MONDE ADULTE".

"Après une présentation si élogieuse de votre président, vous connaissez ses sentiments à mon égard et vous connaissez aussi tout le zèle qu'il vous porte: ces éloges ne coûtent pas cher..., font plaisir et contribuent à améliorer les relations. Continuez donc à marcher à la suite de votre équipe qui se dit jeune mais qui, devant tant de réalisations, est déjà en mesure de 'procréer', parce qu'elle a beaucoup de projets que vous connaissez d'ailleurs. Soyez assurés que vous êtes heureux d'avoir un tel public, si intéressé; ne laissez pas passer votre engouement, comme celà se produit si souvent aujourd'hui dans d'autres cas, d'autres domaines, mais encouragez vos directeurs et soutenez-les. Je **suis donc très heureux de vous rencontrer de nouveau et de vous transmettre la vérité.**

"L'HOMME, ETRE SOCIABLE. L'homme sociable qui est deplus en plus rare dans un monde de plus en plus social: ceci est un paradoxe, un mystère, mais un mystère qui n'est pas insondable; toutefois prenons-y garde et ne nous laissons pas submerger: surnageons. La socialisation du monde s'en vient, est là, à notre porte; c'est une **civilisation technique** qui a en vue de libérer l'homme (et la famille) et pourtant, l'homme n'a jamais été si PEU libre. Ainsi, les embouteillages de circulation, sur les routes - la méthode du numéro à la place du nom - la méthode de suivre la queue, à son rang: tout autant d'exemples qui démontrent que nous sommes prisonniers ou esclaves du progrès.

"Tout simplement, tout naturellement, il nous faudra **accepter le fait social**, contre lequel on ne doit pas lutter: c'est un problème **humain** qui, à cause des techniques nouvelles, prend des proportions nouvelles. Ainsi qu'une écharde dans la chair est rejetée après quelque temps, parce que ce n'est pas sa place; de même, l'homme non sociable sera rejeté de la société, du fait que la civilisation évolue plus vite et que le monde se bâtit vite avec des éléments nouveaux. Tout de même, malgré cette évolution rapide, la famille, la jeunesse et l'homme adulte sont toujours les mêmes; il faudra donc une nouvelle mystique familiale, une nouvelle mystique de la jeunesse et une nouvelle mystique sociale du monde adulte.

"UNE NOUVELLE MYSTIQUE FAMILIALE. - "Laissons les morts ensevelir les morts" a dit Jésus. Parole terrible pour les bourgeois — les sclérosés — ceux qui ne voulaient pas du monde nouveau! Il faut donc **christianiser** la technique par des éléments nouveaux; non pas par l'essence - l'homme raisonnable, mais alors par la base, c'est-à-dire, par un renouvellement de la mystique (ou idéal) familial. Il fut un temps où l'on **fondait un foyer avec des préoccupations 'bourgeoises' soit, pour SOI pour vivre SA vie, sans se préoccuper des autres...: le temps est venu où l'affaire 'des autres' est l'affaire de tous, l'affaire de chacun** et ceci suppose le sens des responsabilités. La civilisation bourgeoise égoiste est révolue et l'on ne doit pas être tranquille tant qu'il y en a qui souffrent! par exemple dans les taudis. Le temps est venu où les familles les mieux partagées doivent tout mettre en oeuvre pour que les enfants des familles dans le besoin aient aussi ce qu'il leur faut. Les enfants privilégiés sous certains rapports doivent aller "porter le message" aux autres; et s'ils reviennent souillés d'une façon ou d'une autre, il faut les redresser, les corriger et les former pour qu'ils puissent eux-mêmes redresser ou influencer les autres plutôt que de se 'salir'. "Allez faire aux autres ce que j'ai fait pour vous", Nous a encore dit Jésus. Formons donc nos enfants à s'élever non plus aux dépens des autres, mais s'élever avec un esprit grand, noble, en aidant les autres dans les faits, les actes, formons-les à être des 'fanatiques du bien des autres'. La famille qui accomplit ses fins, procrée et éduque non seulement pour soi, pour les hommes, mais pour Dieu: tous ont des responsabilités sociales en vue du salut de chacun.

"UNE NOUVELLE MYSTIQUE DE LA JEUNESSE - DU MONDE **SCOLAIRE.** - Je ne désire blesser **personne, mais je désire plutôt réfléchir, tout en respectant les idées de chacun. - L'école est à peine touchée en regard des méthodes ou mystiques nouvelles; les enfants en sortent encore plus individualistes, plus 'bourgeois égoistes'** du fait qu'ayant plus d'instruction, les enfants - les adolescents sont individualistes et ne se préoccupent pas des autres! A l'école, l'enfant reçoit de l'instruction et NON de l'éducation; et pourtant, dans tous les mondes, tous les milieux, il faut penser **en hommes complets.**

"Il y a la 'phase **conceptuelle**': verser dans des cervaux inférieurs (de l'enfant), la science: c'est l'instruction Il y a le danger de se servir du critère intellectuel pour juger de la valeur morale... - Il y a la 'phase **opératoire**': les mains et les pieds mis en oeuvre, c'est-à-dire mettre à l'épreuve l'enseignement donné, par la volonté de l'élève-même, avec l'aide du professeur ou l'aide des élèves entre eux. En général, il semble que l'on attache plus d'importance à la première phase et que l'on néglige la deuxième. Il ne faut pas bannir la collaboration entre élèves en vue d'éviter que les premiers de classe soient portés aux nues et que ceux qui éprouvent des difficultés prennent des "attitudes -refuge" dans un comportement psychologique de frustration, ou de haine, ce qui est ASOCIAL. Comment éviter que les élèves qui ont du talent ne continuent pas à toujours rechercher le **succès, à tout prix**, même aux depens des autres! Il est beau d'enseigner la Justice et la Charité, pendant dix ans si, dans les faits, rien n'est fait! Il faut enseigner aux premiers (de classe) à aimer et à aider les derniers, et à ceux-ci à aimer les premiers: en fait, à l'école, n'est-ce pas: Les premiers seront les premiers et les derniers seront les derniers...! et que dit l'Evangile: "Les premiers seront les derniers..." - L'on peut donc, par l'école, faire un gros travail de régénération sociale en raison du principe d'entraide par la charité.

"UNE NOUVELLE MYSTIQUE SOCIALE DU MONDE ADULTE.- Comme disent les Américains, être "social minded," suivant l'esprit du **christianisme** - l'Esprit de Dieu, l'esprit de la charité. Lorsque l'on parle une langue, l'on doit penser d'abord dans cette langue. Ainsi, si l'on est sociable en paroles, il faut l'être en pensée, prêcher par le geste et l'action en plus de la parole. Il faudrait, naturellement, instinctivement, penser aux autres avant de penser à soi mais aux autres sans distinction voisins, autres races, autres couleurs, aux confins du monde Voir en terme de communauté de vie, de destin vers Dieu "Aime-les comme toi-même" Observer

(suite à la page 30)

## Les enfants prodiges

*Le quel d'entre nous n'a pas entendu parler ou connu de ces enfants dont les connaissances font l'étonnement et l'émerveillement des parents et de l'entourage? Je ne veux point parler ici des enfants présentant des aptitudes naturelles et extraordinaires pour la musique par exemple, tel Mozart, mais bien de tout jeunes enfants dont on a développé les facultés intellectuelles d'une façon prématurée. A un âge où habituellement, les enfants ont de la peine à lire couramment un texte dans leur langue maternelle et à faire les quatre opérations, les petits prodiges sont capables de faire une version ou un thème latin ou même de résoudre des problèmes d'arithmétique ou d'algèbre.*

*Est-ce un bien? Sans hésiter il faut répondre: non. Ce ne serait un bien que si le but des parents était d'obtenir des satisfactions d'amour - propre, comme le dompteur qui réussit par un savant dressage à faire calculer un chien ou un cheval. C'est un mal si les parents considèrent avant tout le bien de leur enfant, sa préparation à la vie. L'enfant prodige sera nécessairement un déséquilibré et, le plus souvent, deviendra par la suite inférieur à la moyenne de ses camarades. Il conservera peut-être des connaissances plus grandes que les autres sur certains sujets, mais il y aura chez lui un déséquilibre et, presque à coup sûr, il fera un "raté". Il y a sans doute des exceptions; elles ne font que confirmer la règle.*

*Ecartons donc les enfants prodiges et contentons-nous de commencer simplement à la maison, en collaboration avec les éducateurs, le travail qui permettra d'obtenir à l'école le meilleur rendement. L'école, ne l'oublions pas, est une nécessité pour l'enfant; l'éducation doit être faite en commun. Les enfants élevés isolément dans leur famile, avec ou sans précepteur, ne doivent être que des cas exceptionnels dus à des circonstances extraordinaires. On ne vit pas isolé mais bien au milieu de la société et c'est dès le plus jeune âge qu'il faut s'y préparer.*

30-9-54

## Petites expériences

*par Mme Zulma LEDOUX*

### PATIENCE ET LONGUEUR DE TEMPS

**BEBE REFUSE**

Bébé a 6 mois. Il a ses petits caprices. Il refuse tout mets nouveau - il fait la grimace, tape sur la cuiller - ferme la bouche. Maman offre quand même à intervalles réguliers, la purée, la soupe ou les céréales.

**BEBE ACCEPTE.**

**Après un quart d'heure d'exercices patients - voilà que bébé ouvre la bouche toute grande dès qu'il voit la cuiller. Il avale avec satisfaction le mets rejeté il y a quelques minutes à peine.**

## Faites aux autres... Le bien que vous voudriez qu'on vous fît

### L'HOMME AUX MULTIPLES VISAGES

C'est en effet avec un nouveau visage que s'est présenté à nous, le chanoine Armand Racicot, dimanche, 19 septembre, à l'Ecole des Parents d'Iberville.

Ceux qui se sont privés du grand plaisir et du grand avantage qu'ont eus ses quatre cents auditeurs, pour la seule raison peut-être qu'ils l'avaient déjà entendu plusieurs fois, se sont joué un tour regrettable parce qu'ils n'auraient pas retrouvé le conférencier qu'ils ont connu.

Autant l'abbé Racicot avait été emporté, prime-sautier, cassant, autoritaire, autant le chanoine Racicot est devenu tempéré, réfléchi, compréhensif et persuasif. La Providence l'avait voulu tel à la Centrale, dynamique et violent aux fins d'éveiller les endormis, de secouer les apathiques d'ébranler les stationnaires, de susciter des bonnes volontés Elle en fit cet autre dans une cure pour rallier les esprits et les coeurs de sa paroisse, pour relever la famille déchue, pour raccorder les ménages désunis, pour former des enfants plus profondément sociables et chrétiens. Elle l'a rapproché de l'homme et le plaçant singulièrement au milieu des hommes.

C'est ce nouveau visage qu'il a affiché quand il a prêché avec tout le raisonnement qu'on lui connait, avec toute la sociabilité qui le caractérise, avec toute la chaleur dont son coeur est capable, "faites aux autres"... ne faites pas. Il s'est montré profondément humain. Il a prouvé sa grande expérience de l'homme en nous en découvrant les travers et les vices bourgeois et en nous indiquant la manière de l'aborder dans un avenir où tout l'oriente à devenir social et sociable.

Le résumé qui accompagne cette appréciation incomplète du conférencier toujours religieusement écouté qu'est le chanoine Armand Racicot donnera une idée plus claire de ce nouveau visage. A chacun de l'apprécier puisqu'on juge l'arbre à ses fruits.

## Nos enfants au foyer

*L'enfant apporte en naissant les traits qui font sa personnalité. Pour se développer dans le sens de cette personnalité, il doit évoluer dans un milieu, une atmosphère qui lui convienne. Cette influence du climat familial de même que celle des éducateurs aura une répercussion sur toute sa vie. Voilà pourquoi l'organisation de la vie de nos enfants a une importance telle.*

*De la naissance à sept ans le tout-petit passe par la période dite sensorielle. Il prend contact avec tout ce qui l'entoure par ses sens. Il acquiert alors tout le matériel qui plus tard lui servira à l'élaboration de la pensée. Voilà pourquoi il goûte, touche, manipule, sent, regarde. Ce développement sensoriel, ce classement de sensations sont d'une importance primordiale. Il importe par tous les moyens, en variant les expériences, en mettant l'enfant à même de satisfaire ses impulsions sensorielles sans contrainte, de favoriser cet aspect de la personnalité des tout-petits. Le bambin qui se sent compris, qui évolue dans un champ d'activité libre de ses mouvements, sera sage, docile, intéressé.*

*PATURE INTELLECTUELLE*

*A cet âge, il importe de développer le vocabulaire et de donner le goût du livre. C'est en parlant à l'enfant, en employant les mots exacts, en l'aidant à s'exprimer qu'on y arrivera. Grâce à l'image, mais à l'image bien faite, on aidera le tout-petit à classer ses premières idées, on l'aidera à passer du concret à l'abstrait. Le tout-petit qui bat des mains devant les belles images, qui écoute les histoires et les contes qui l'enchantent, n'aura pas besoin, si à sept ans l'on a su lui enseigner à lire intelligemment, d'être stimulé à lire.*

*Pendant la période pré-scolaire nous favoriserons aussi le travail manuel. Découpage, coloriage, modelage, pliage, etc, etc. Ce travail prépare l'enfant à l'écriture en développant les muscles de la main et en lui enseignant à coordonner l'oeil et la main.*

*Claudine Vallerand.*

30-9-54

## Mots d'enfants

"Tu n'as pas honte", disait une maman à sa fillette "de laisser ton pain pendant qu'il y a tant de petits enfants qui n'en ont pas!" - 'Eh bien! il faut le leur donner; ils seront bien contents et moi aussi!"

●

"Votre composition n'est pas mal; mais elle ressemble beaucoup à celle de votre voisin! Qu'est-ce que cela veut dire?".

"Eh bien! ça veut dire que sa composition n'est pas mal non plus!"

# ICI ET LA

## Saint-Blaise

*Mois du Rosaire*

A partir de vendredi, tous les soirs à 4 heures moins un quart, à l'église.

• • •

*Premier Vendredi du mois*

Messe du soir, à 9 heures 30 et confessions, de 8 heures à 9 heures et quinze, avant la messe.

• • •

*Vie sociale*

M. et Mme Donat Thibodeau ainsi que M. et Mme Stanislas Bouchard rendaient visite à la famille J. Pinsonneault de Napierville ces jours derniers.

—M. et Mme Philoclès Lanctôt de St-Constant, étaient en visite chez M. et Mme Georges Pinsonneault.

—M. et Mme Julien Gagnon et leurs enfants de Beauharnois, M. et Mme Albert Hubert et leurs enfants de Notre-Dame de Grâces, Mlle Hélène Jubinville de Châteauguay sont passés au presbytère, dimanche dernier.

—M. le vicaire Irénée Jetté recevait M. et Mme Roger Théoret, M. et Mme Denis Loiselle, Mlle Juliette Girard de St-Josaphat.

• • •

*Condoléances*

Aux familles Alphonse Thibodeau, Albert Thibodeau et Henri Samoisette à l'occasion du décès de Mme Hormisdas Thibodeau, survenu la semaine dernière.

• • •

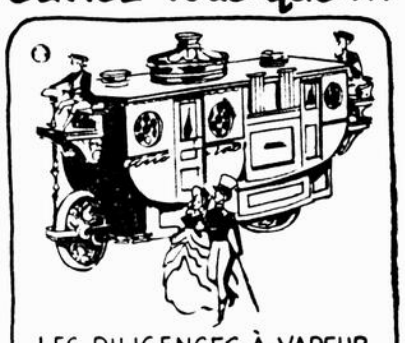
*Classement des élèves*

1ère année: 18 garçons, 17 filles.
2e année: 16 garçons, 14 filles.
3e année: 19 garçons, 25 filles.
4e année: 18 garçons, 17 filles.
5e année: 17 garçons, 7 filles.
6e année: 13 garçons, 9 filles.
7e année: 12 garçons, 15 filles.
8e année: 7 garçons, 4 filles.
9e année: 6 garçons, 3 filles.
10e année: 1 fille.
Total: 219 élèves.

• • •

Voeux de bonne santé à Mme Jean Côme Chalifoux, qui a subi une intervention chirurgicale à Montréal, dernièrement.


**Saviez-vous que ...**



LES DILIGENCES À VAPEUR, PRÉCURSEURS DE L'AUTOBUS, FURENT PROFITABLEMENT EXPLOITÉES DE **1828** À **1838**, EN ANGLETERRE.

LE **ROAD LUG** EST UN **PNEU DE CAMION GOODYEAR** DE DOUBLE USAGE, QUI DONNE UNE AUSSI BONNE PERFORMANCE SUR LE TERRAIN LE PLUS RUGUEUX QUE SUR LE PAVÉ. IL DONNE UNE TRACTION MAXIMUM HORS DE LA ROUTE, UN GRAND MILLAGE SUR LA ROUTE. C'EST PEUT-ÊTRE EXACTEMENT LE PNEU QU'IL VOUS FAUT--VENEZ EN CAUSER BIENTÔT.



PNEUS GOOD-YEAR TIRES

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

X-64F

**GEORGE OUIMETTE TIRE SHOP**

TÉL: 4648

275 BOUTHILLIER


## St-Jacques-le-Mineur

Plusieurs personnes de la paroisse se sont rendues la semaine dernière à l'Exposition de Laprairie. Les Fermières y avaient même un kiosque.

—A St-Jacques-le-Mineur, le 24 septembre, est né Joseph, Léo, André, enfant de M. et Mme Rolland Régnier. Parrain et marraine: M. et Mme Léo Barque, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse: Louise Régnier, soeur du bébé.

—Beaucoup de succès à Gilles Beaudin qui étudie à Frelighsburg. De la part de son père et de sa mère: M. et Mme Romain Beaudin.

—Grand succès dans ses études à Bruno Bisaillon, qui suit des cours à Laprairie.

## SAINT - EDOUARD

*Naissance*

A St-Edouard, le 29 août, a été baptisée Marie, Yvette, Laurence, enfant de M. Dalma Tétreault et de Paula Tremblay. Le parrain a été M. Roch Tétrault et la marraine, Mme Roch Tétrault, oncle et tante de l'enfant.

• • •

*Va et vient*

M. le curé Jacques Barclay, M. Roch Palin, Mlles Françoise et Jacqueline Palin visitèrent parents et amis de Winooski, Vt, au commencement du mois.

M. et Mme Emile Lussier étaient de passage à North-Adams, Cohoes, N.-Y., au commencemtnt du mois.

Mme Omer Brault passe quelques jours chez son père, M. Paul Serres.

• • •

*Décès*

Nous offrons nos sincères sympathies à la famille René Lécuyer, à l'occasion du décès de Mme Aimé Oligny, mère de Mme R. Lécuyer.

• • •

*Prompt rétablissement*

A M. Josaphat Lecuyer revenu dernièrement d'hôpital.

• • •

*Nos Etudiants*

Pensionnat St-Cyprien, Napierville: Mlles Françoise Palin, Denise Thibert, Monique Levert, Cécile Thibert.

Ecole des Matériaux Commerciaux, Montréal: Mlle Odette Lamarre. Coiffure.

O'Sullivan Business College, à Montréal, M. Ronald Lamarre. M

Pensionnat Champlain, N. Y.: Mlle Louisette Duclos.

Pensionnat Hochelaga, Montréal: Mlles Pauline et Murielle Durivage.

Ecole De ladauversière: M. Alain Durivage.

Institut Familial Saint-Jacques de Montcalm: Mlle Michelle Hogue.

Pensionnat St-Remi: Mlles Simone Fredette, Giselaine Senécal.

Ecole Normale Rigaud: Mlle Gisèle Fredette.

Collège St-Remi: M. Gilles Fredette.

Collège Basile-Moreau, Ville St-Laurent: Mlle Réjeanne Poissant.

Bon succès à tous ces étudiants et étudiantes, ainsi qu'à tous les élèves et institutrices de la paroisse.

• • •

*Noces d'Or*

Le 4 septembre 1954, avait lieu à l'église paroissiale de St-Edouard le renouvellement des promesses de mariage de M. et Mme Didace Thibert à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage.

Après le renouvellement, une bénédiction papale fut donnée par M. le curé Jacques Barclay.

A neuf heures a.m., une messe a été célébrée en leur honneur.

Pendant la réception, on put remarquer la R. Soeur Marie-Louis de Grenade, Frère Zéphirin Victor, frère et soeur de Mme D. Thibert, et R. Soeur Marie Carméline, fille de M. et Mme Didace Thibert.

Frère Irénée Germain, neveu des jubilaires, leurs douze enfants, leurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis assistèrent à la cérémonie.

Une adresse leur fut lue et une corbeille de fleurs ainsi que de nombreux cadeaux leur furent présentés.

M. le curé adressa la parole ainsi que le R. Frère Zéphirin-Victor, ensuite les voeux de bonheur de l'hon. Premier Ministre Louis St-Laurent et l'hon. Ministre des Postes, M. Alcide Côté.

Un dîner leur fut servi par M. Prudent Lussier à la Salle Paroissiale.

Il y eut récitation, chants et musique.

Nos meilleurs voeux de bonheur, de santé et longs jours à nos jubilaires.

• • •

*Décès*

Le 16 septembre est décédé, à l'âge de 80 ans, M. Aimé Durivage, époux d'Odélia Lanctôt.

Ses funérailles eurent lieu le 18 sept., à 10 heures.

Le cortège funèbre partit de sa demeure pour se rendre à l'église paroissiale où la levée du corps fut faite par M. Jacques Barclay, curé de Saint-Edouard.

Le service fut chanté par M. le curé J. Barclay, assisté comme diacre et sous-diacre de M. le curé Thouin, de St-Remi, et M. Rousseau de Sherrington.

Les charges d'honneur étaient remplies par les fils et petits-fils du défunt.

MM. Roger et Robert Durivage, petits-fils et filleuls, conduisaient le deuil et firent la quête; les porteurs étaient ses six fils: Raoul, Alcidas, Joseph, Armand, Albert et Roland.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, née Odélia Lanctôt, une soeur, R. Soeur Marie de l'Incarnation s.s.a. (Eva), un frère, M. Ed. Durivage, de St-Edouard; 3 filles: R. Soeur Marie du Christ-Roi, s.s.a. (Lia), Mlle Blanche Durivage, de St-Edouard, Mme Paul-Aimé Aubry (Corona) St-Blaise; 6 garçons: Raoul, Alcidas, Joseph, Armand, Albert et Roland; une belle-soeur: Mme Edouard Durivage (Ernestine Poissant; ses belles-filles: Mmes R. Durivage (Roméa Robert) de Montréal, A. Durivage (Antoinette Thibert) Napierville, J. Durivage (Rose Alma Raymond) St-Edouard; A. Durivage (Béatrice Monette) Saint-Edouard; Mme A. Durivage (Alice Rhéaume) Montréal; un gendre, M. Paul-Aimé Aubry, St-Blaise, et 45 petits-enfants.

Mme Aimé Durivage et ses enfants remercient tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de ce deuil.

## SAINT-BERNARD

(suite de la page 20)

Nous prenons trop souvent le côté de nos enfants, qui sont persécutés par une mauvaise créature. On la critique et je constate souvent que selon mes paroles je ferais mieux de donner la classe moi-même à mes enfants, mais c'est fou, parce que je ne sais ni lire ni écrire. Ma femme l'a toujours dit, va voir la maitresse et parle avec elle, cela serait mieux que de nous obstiner. C'est entendu cette année j'invite la nouvelle maitresse chez-nous un soir et on va "jaser". Cela aidera la maitresse à comprendre nos enfants, surtout mon petit Paul, qui trotte en arrière avec son sac sur le dos. Je regarde la statue de la Sainte Vierge: "Notre-Dame des écoles, protégez la maitresse et ses enfants."

"CYRIUS"

## HENRYVILLE

Jeudi soir, le 7 octobre, au Centre paroissial, aura lieu une Soirée familiale organisée par les paroissiens d'Henryville. Cette soirée-surprise aura un cachet spécial.

Programme d'amateurs, Chant, Musique, Attractions diverses, Comédie *Le sort*, jouée par les jeunes garçons et jeunes filles de la paroisse.

Que chacun se fasse un devoir d'assister à cette séance intéressante. Deux prix de présence seront offerts.

Vous êtes tous bienvenus.

—Dimanche prochain, le 3 octobre à 2h.30, aura lieu le pèlerinage annuel au cimetière. Faites-vous un devoir de venir prier pour vos défunts.

• • •

*Naissance*

A Henryville le 26 sept., a été baptisé Joseph, Louis, Mario, enfant de M. Jean-Louis Rathé et de Rita Lamoureux. Le parrain a été M. Louis Rathé et la marraine Alice Lamarre, son épouse.

*Mariage*

En l'église St-Georges d'Henryville a été célébré le mariage de M. Raymond Levesque à Mlle Céline Rathé, fille de M. et Mme Elphège Rathé. Les témoins ont été MM. Joseph Béchard, beau frère du marié, et Elphège Rathé, père de la mariée.

Voeux de bonheur!


**Téléphone 9547**

**NOUVELLE ADRESSE**

**Jacques N. Jenneau**

**Assurances Générales**

**157, rue Dollard**

**Saint-Jean**



JACQUES N. JENNEAU

**CONFIEZ-NOUS vos problèmes de RECEPTIONS**



**Mariages**
**Fêtes d'anniversaires**
**Noces d'argent**
**Noces d'or**
**Banquets sportifs**
**Souper d'hommes d'affaires**
**Etc., Etc.**

Notre **"Chanteclerc Lounge"** (avec air conditionné), est à votre disposition pour le genre de réception désiré. Vous y trouverez le maximum de satisfaction.

**HOTEL SAINT-JEAN**

MAURICE FARAND, propriétaire

TELEPHONE: **6886** SAINT-JEAN, Qué.

**A la Pharmacie SAGALA**

**Bas élastique Nylon**

"La révélation de l'année pour le bas élastique."

**SPÉCIAL**
**$10.00 la paire**




**Choix et qualité dans :**



- **Bandes élastiques**
- **Bandes herniaires**
- **Soutien du pied ou du genou**
- **Bande post-opératoire**

**Prix très modérés**

**PHARMACIE SAGALA**

TEL. 2277

122 ST JACQUES ST. JEAN, QUE.

L'OEUVRE PONTIFICALE DE LA PROPAGATION DE LA FOI
PROVIDENCE DES MISSIONNAIRES AU PAYS ET A L'ETRANGER

SAINT-JEAN — Chan. L. MESSIER, Dir. diocésain

* * *

*Dictionnaire Eskimo*

Ottawa (S.C.N.M.) — Un dictionnaire Eskimo-français et français-eskimo va être publié au Canada par le Centre de Recherches d'Anthropologie amérindienne à Ottawa.

C'est l'oeuvre d'un missionnaire canadien, le Père Arthur Thibert, O. M. I., qui a passé vingt-sept ans dans les Missions du Grand Nord. Avec ses quatre mille mots et l'aperçu grammatical qui expose entr'autres le jeu des deux cents infixes qui peuvent s'ajouter à ces mots et les multiplier, c'est une contribution très précieuse à l'étude de cette langue.

*Un orphelinat pour Métis américains au Japon*

Sapporo (Japon) (S.C.N.M. — Depuis 1947, les Franciscaines Missionnaires de Marie de Sapporo ont reçu 275 enfants abandonnés par les femmes japonaises et dont le père était un soldat américain des troupes d'occupation.

Ce fut vers la fin de 1946 que la municipalité de Sapporo demanda aux Soeurs Franciscaines si elles voudraient bien se charger d'un bébé métis américano-nippon. Elles acceptèrent. D'autres furent bientôt apportés. Puis on en ramassa dans la rue, dans un coin de la salle d'attente de l'hôpital, à la porte d'entrée; les mères honteuses de leur progéniture s'en débarrassaient. La Police apporta aussi son contingent de petits êtres recueillis ici et là.

Les deux chambres qu'on avait consacrées à cette oeuvre, furent vite trop petites; on trouva une salle plus grande: en peu de temps, elle contint 40 orphelins. Et il en arrivait toujours. Il fallait nécessairement construire, mais où trouver les fonds? Les Soeurs Franciscaines se mirent à quêter, elles parcoururent les grandes villes, les entreprises et les usines importantes, et les Japonais donnèrent. "C'était un travail pénible", avouent cependant les quêteuses. On reçut enfin un subside du "Community Chest" et des aumônes d'Américains. Le 24 décembre 1949 un nouvel orphelinat était inauguré.

# L'ADOPTION



SERVICE SOCIAL, 1255 Beauregard, V. J.-Cartier — Tél. OR-5-0775
CENTRALE CATHOLIQUE, 190 rue Laurier, St-Jean — Tél. 7533

## La décision de la fille-mère au sujet de son enfant

*Le présent exposé, préparé par le "Service social de la Miséricorde, Montréal", fut présenté par soeur St-Michel-Archange, s.m., lors d'une session d'étude de la Conférence canadienne du Service social tenue à Québec, en 1952.*

La décision de la fille-mère au sujet de son enfant est, de tous les problèmes qu'elle a à envisager, le plus délicat, le plus complexe: celui dont la solution heureuse ou malheureuse aura le plus de répercussion dans sa vie personnelle. C'est celui qui crée la plus grande anxiété chez la mère et aussi chez son assistante sociale.

Au Service social de la Miséricorde de Montréal où se situe l'expérience dont nous parlerons, l'agence n'impose pas de délai à la fille-mère mais chaque cliente est invitée à prendre une décision le plus tôt possible. Les mères sont au courant que la Crèche, attenante à la Maternité, pourra pensionner leur enfant, de deux à six mois, selon les cas et qu'au bout de cette période, l'intéressée devra avoir trouvé la possibilité de faire d'autres plans pour organiser la vie de son enfant, si elle en garde la responsabilité. Elle est invitée à signer, avec l'Institution, un contrat stipulant qu'elle demande à confier, pour une telle période, son enfant à la Crèche, s'engageant à verser le montant X pour son entretien, chaque mois, et reconnaissant à l'Institution le droit légal de disposer de son enfant après six mois d'abandon tacite.

Mentionnons d'abord ce que nous croyons être notre responsabilité et notre rôle au sujet de la décision de la fille-mère.

Nous sommes responsables de la décision que nous recevons de nos filles-mères, vis-à-vis de la Société qui s'occupe du placement de leurs enfants s'ils sont abandonnés; de ce fait, nous ne devons transmettre qu'une décision personnelle, mûrie et objective: avant d'aider une cliente qui garde son enfant, nous devons nous assurer que sa décision est aussi personnelle, mûrie et objective. Ces deux propositions représentent un idéal à atteindre plus que le résumé d'une situation de fait.

Nous reconnaissons à la fille-mère la plus entière liberté dans sa décision; nous ne voulons pas la gêner par des procédures administratives, ni ajouter à toutes les limites personnelles et les contraintes sociales qu'elle doit déjà envisager; d'autre part, beaucoup de clientes sont longtemps incapables d'une décision réellement personnelle et objective, et nous devons accepter de les aider en respectant leur personnalité et en sauvegardant le mieux possible l'avenir de leur enfant.

Nous ne perdons pas de vue le bien de l'enfant en cause et les problèmes de la fille-mère, entre autres celui de sa réhabilitation personnelle et sociale.

Notre rôle peut se résumer dans ces mots: accepter, aider, et toute notre attitude est strictement objective.

Comment cela se réalise-t-il dans le concret? En d'autres termes, quel service personnel rendons-nous aux mères au sujet de leur décision? C'est ce que nous allons essayer de résumer.

Nous partagerons les cas par groupes, à savoir: 1e les clientes qui se présentent au Service social avec un plan défini, abandon ou garde de l'enfant; 2e celles qui se présentent sans aucun plan, soit parce qu'elles sont indécises ou qu'elles n'ont pas encore posé le problème; 3e celles qui modifient leur décision dans un sens ou dans l'autre, avant ou après la naissance de leur enfant.

La base du travail que nous faisons, à ce point de vue avec la fille-mère est d'abord l'établissement d'une relation professionnelle de confiance; c'est grâce à cette relation établie le plus tôt possible avec la cliente que nous pouvons l'aider au point de vue de sa décision, comme à tout autre point de vue.

(A suivre)

N.B. Si vous désirez adopter un enfant, veuillez vous adresser au
Service Social de St-Jean,
Centrale Catholique,
190, rue Laurier,
Saint-Jean, Qué.,
Téléphone 7533.
Service Social, Rive-Sud,
1255, Blvd Beauregard,
Ville Jacques-Cartier,
Tél. OR. 4-1553.

## Le Quart d'heure des malades

L'émission mensuelle réservée aux malades aura lieu le 1er octobre, premier vendredi du mois, à 5 h. sur le réseau français de Radio-Canada. La causerie sera donnée par le R. P. Albert Dontigny, S.J. On est prié de favoriser aux malades, dans les hôpitaux et à leur domicile, l'audition de cette émission.

## PIE XII et la vie rurale

Il existe plusieurs discours et écrits de Pie XII sur la vie rurale où le Souverain Pontife exalte la terre et recommande de s'y attacher. A l'occasion de la Semaine sociale de Mt-Laurier, les Actes Pontificaux viennent de publier ces documents. Le plus résent a été adressé en juillet dernier à l'organisation *Muin na Tire* (L'Homme de la terre), qui tenait une Semaine rurale à Wexford, en Irlande. Ce nouveau fascicule (No 65) se vend 20 sous au secrétariat de l'Institut Social Populaire, 25 rue Jarry ouest, Montréal.


TELEPHONE 2294 RESIDENCE 5605

ROY & FILS
PORTES ET CHASSIS
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

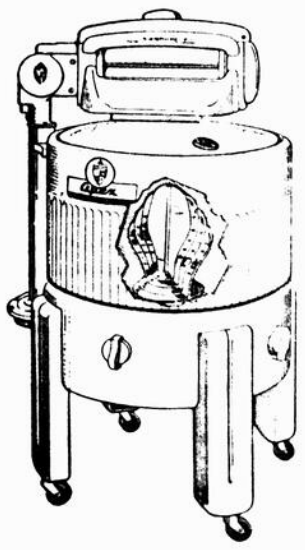
Finition de maison — Veneer — Masonite — Arborite
Vitres — Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques St-Jean, Qué.

J. M. PETRIN & FRERE
Spécialité: Pierre Artificielle
BLOCS DE CIMENT
305 BLVD GOUIN TEL. 2396 MANUFACTURE
50 BOUTHILLIER TEL. 6171 RESIDENCE
SAINT-JEAN, Qué.

Nous sommes outillés pour tous genres de travaux d'impressions : confiez-nous les vôtres.

CONFIEZ-NOUS LA REPARATION DE VOTRE LAVEUSE!



- Peu importe la marque
- 12 mois de garantie sur les nouvelles pièces
- Estimé gratis
- Une autre laveuse vous sera prêtée durant la réparation "sans charge"

MAURICE JACQUES, enrg.
149 RICHELIEU
TELEPHONE 4275 SAINT-JEAN, Qué.


## Le coin du livre



Bulletin Hebdomadaire

### RELIGION

| | |
|---|---|
| Feuillets de Vie spirituelle de l'abbé Comtois | .35 et .70 |
| Bible de Maredsous | $3.75 |
| Au Cénacle avec Marie, Mère de Jésus | 1.50 |
| Plus près de toi, Mon Christ, de J. Baetement | 1.25 |
| Le Sang du Christ, de M. Escholier | 2.00 |

### EDUCATION

| | |
|---|---|
| Arts des Arts, éduquer un enfant, J. Duhr | 3.50 |
| La Joie de Vivre, par O. S. Marden | 2.00 |
| Pour que ta vie soit belle, de R. Baron | 1.35 |
| Qualités et défauts des enfants, de Jeanne Cape | 1.80 |
| Art d'élever les enfants d'aujourd'hui, par G. Comtois | 1.50 |
| Comprendre nos enfants, par Lestapis S.J | .90 |
| Développement psychologique de l'enfant, de Gouin-Decarie | 1.50 |
| Jeunesse au grand large, de Paula Hoest | 1.85 |
| Mariés devant Dieu de Mgr Sheen | 2.65 |

### BIOGRAPHIES

| | |
|---|---|
| Bernadette et Lourdes par Michel de St-Pierre | 2.65 |
| Le Mendiant de Grenade (Vie de St Jean de Dieu) | 2.30 |
| Soeur Claire par Nino Salvaneschi | 1.95 |
| La Vie du Mahatma Gandhi, Louis Fisher | 3.65 |
| Dostoievsky, par R. Fullop Miller | 2.00 |
| Marguerite Sarto, Mère de Saint Pie X | 1.45 |

### ROMANS

| | |
|---|---|
| La maison du bord de la mer, Jon Godden | 3.00 |
| Sur la route d'Oka par Aimé Carmel | 1.50 |
| Fatou Cissé de Maurice Genevois | 1.90 |
| Le Huitième jour de Hermann Gohde | 3.25 |
| Antonin, de Henri Bosco | 2.80 |

### DIVERS

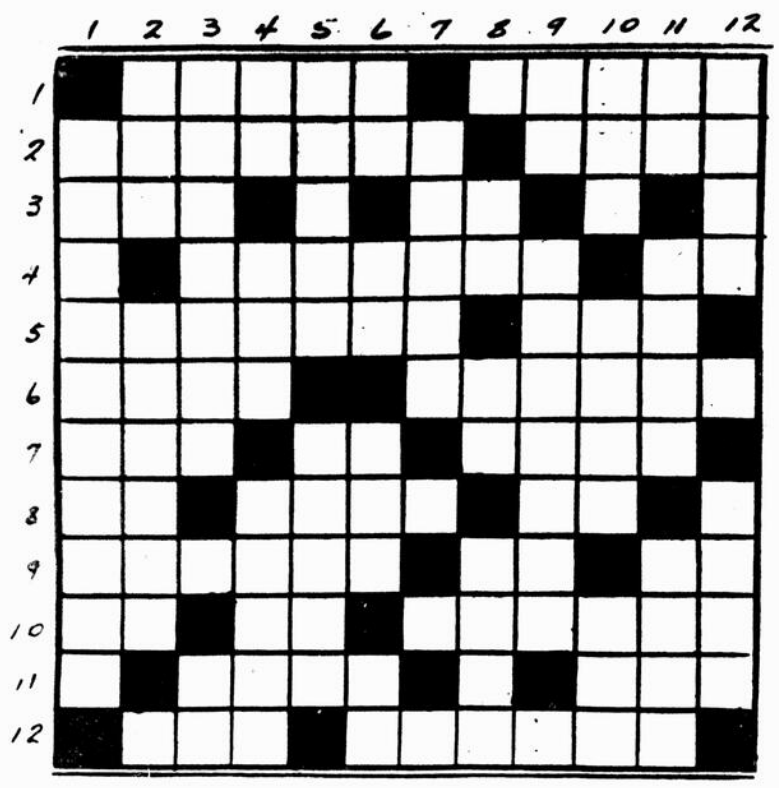
| | |
|---|---|
| L'Amiral et le facteur de Ringuet | 1.95 |
| En canot sur les traces Marquette, par Ph. Andrien | 3.00 |
| Bathyscaphe "L'expédition sous-marine" | 3.60 |
| La Chasse sous-marine, par Dr Gilbert Donkan | 4.50 |

En vente à notre service de librairie

**Les Editions du Richelieu, Ltée**

170, SAINT-JACQUES SAINT-JEAN, QUE.

# MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES



## TRENTE-DEUXIEME PROBLEME

**Horizontalement**

1 — Viscères doubles — Boisson faite avec du jus de pomme
2 — Pièce de métal frappée par l'autorité souveraine pour servir aux échanges — Endroit.
3 — Oignon à odeur très forte — Deux consonnes dentales.
4 — Rendre ivre — Note de la gamme.
5 — Buvette — Première femme.
6 — Poussée violente d'un groupe de personnes ensemble — Nom du paysan russe.
7 — La plus belle saison — Adjectif possessif — Métis canadien qui souleva les peuplades de l'Ouest canadien contre le gouvernement central.
8 — Abr. de senior — Liqueurs faites avec du jus de raisin — Deux lettres qui servaient à désigner l'élite dans les armées allemandes.
9 — Certitude qui empêche de se tromper — Pronom personnel — Adjectif possessif.
10 — Diphtongue — Pronom personnel — Sujet à la mort.
11 — Finesse — Emotionné.
12 — Aspect — Os mobile placé en avant du genou.

**Verticalement**

1 — La première d'une entreprise, femme qui a de la tête, de l'intelligence.
2 — Souverain — Le prochain.
3 — Otée, soustraite — Petit ruisseau.
4 — Préfixe privatif — Venue au monde — Habillée.
5 — Le point de la voûte céleste qui se trouve sur la verticale de l'observateur et directement au-dessous de ses pieds — Insectes qui vivent dans la laine et les fourrures.
6 — Note de la gamme — Deux consonnes du mot vin — Animal domestique — Terminaison d'infinitif.
7 — Individus.
8 — Pronom personnel — Métal précieux — Destinée.
9 — Pronom personnel — Examiner de nouveau.
10 — Convenu — Biographies — Semblable.
11 — Note de la gamme — Vrai — Pareil.
12 — Rivière de France — Temps du verbe valoir.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | M | A | N | I | E | R | E | S | | N | I |
| B | A | R | I | L | | U | T | I | L | E | |
| E | N | T | A | S | S | E | R | | A | R | T |
| S | E | | S | | O | S | E | R | | F | O |
| A | G | E | | P | I | | S | O | U | | M |
| C | E | T | T | E | | O | | U | S | E | E |
| E | S | | O | U | T | R | A | G | E | S | |
| S | | P | U | | E | N | T | E | | T | E |
| | E | R | R | E | | I | R | | S | E | C |
| O | S | E | | S | U | E | E | S | | R | A |
| I | S | S | U | | S | R | | O | I | | R |
| | E | | T | U | | E | M | I | R | A | T |

## COURS GRATUITS

Les cours gratuits du soir, au Foyer du Bon-Conseil, commenceront avec la dernière semaine de septembre et se donneront dans l'ordre suivant:

Mardi, cours de couture pour les jeunes filles.

Mercredi, cours d'art culinaire ou Cercle d'études N.-D. du Foyer.

Jeudi, cours de couture pour les dames.

Vendredi, patronage pour les fillettes de 11 à 16 ans.

Pour s'inscrire à ces différents cours qui commenceront à 7h. 30, s'adresser au Foyer du Bon-Conseil, 172 rue Laurier, tél. 2122.

## Partie de cartes de l'Hallowe'en

La *Catholic Women's League* donnera une partie de cartes, à la Centrale Catholique, mercredi, 27 octobre, à l'occasion de la fête de l'Hallowe'en.

Mme L. Clermont préside le comité d'organisation de cette soirée et elle est aidée de Mmes Omer Gauthier et Donat Grenier.


**Dr J.-G. PHANEUF**
MEDECINE GENERALE
—Tél. 3771—
228 Longueuil Saint-Jean
Heures de bureau:
2h. à 4h. P.M. - 7h. à 9h. P.M.
sauf les jeudis et samedis

# Cartes Professionnelles

## NOTAIRES

**Me ISIDORE COUPAL**
NOTAIRE
Bureau à ST-REMI, le jeudi
a/s Mlle M.-Anne Bazinet
Téléphone: 122

**Me Marc-André LAZURE**
NOTAIRE
Bureau à Saint-Remi
Ouvert tous les jours et tous les soirs.
30 rue St-André Tél. 87

## AVOCATS

**MAURICE BOURASSA**
BA., L.L. B.
AVOCAT
Saint-Remi de Napierville
Soirée: 7 à 9 hres p.m.
Bureau le lundi
à la résidence de
Me Jean BROSSARD, notaire

Bureau le soir seulement de 7h. à 9h.
LUNDI — SAMEDI
POUR RENDEZ-VOUS:
TÉL. 39

**PAUL HEBERT, O.D.**
OPTOMÉTRISTE
SPÉCIALISTE POUR LA VUE
71, rue Notre-Dame Ville Saint-Remi

## ARCHITECTES

**Gérard CHARBONNEAU**
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54 Saint-Jacques
ST-JEAN Tél. 4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

**Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., O.D.**
Docteur en optométrie
—
Optométriste-Opticien
27, rue Saint-Jacques
Saint-Jean, P.Q.
Téléphone 2812
Bureau ouvert tous les jours de la semaine

**CINQ-MARS et LAVALLÉE**
ARCHITECTES
11, Place du Marché
Tél. 4295 St-Jean

## OPTOMETRISTES

Rés. 526 Laurier Téléphone 7482

**MAURICE BOULAIS, A. P. A.**
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC LICENCIE
—
COMPTABILITE — VERIFICATION
IMPOT SUR LE REVENU
Bureau: 39 St-Jacques Téléphone 4347

Tél. 2347

**Dr J. R. MEUNIER**
OPTOMETRISTE
—
SPECIALISTE DE LA VUE
218 Richelieu Saint-Jean

**Dr Gérald CLOUTIER**
OPTOMETRISTE
Spécialiste pour la vue
Bureau ouvert tous les jours:
9h. à 6h. (excepté le mercredi)
Vendredi et samedi: 9h. à 9h.
Le soir: sur appointement
150 St-Jacques (coin Laurier)
TEL. 2884 Saint-Jean

Hon. Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**
COMPTABLES AGREES
10 Est rue Saint-Jacques
Tél. MArquette 5344-5
MONTREAL
168, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean 6704
ST-JEAN, Qué.

Tél. 91 47, rue Chèvrefils
BUREAU:
Lundi 1.30 à 9.00 p.m.
Mardi 9.30 à 5.00 p.m.
Jeudi 9.30 à 9.00 p.m.
**Dr J. A. BEAULIEU**
CHIRURGIEN - DENTISTE
Ville St-Remi Nap., Qué.

Tél. YOrk 6840 4136 RUE WELLINGTON VERDUN
**G. B. LONGTIN, O. D.**
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VUE
BUREAU A SAINT-REMI
Tous les lundis soirs de 7 à 9 heures chez
M. HILAIRE LEMIRE
coin des rues SAINT-ANDRE et du COLLEGE.

**HEBERT, ROY & CIE, C.A.**
COMPTABLES AGREES
Sherbrooke: 114 Wellington, N., tél. LOrrain 2-2911
□
Représentant à SAINT-JEAN
**J. W. LAVIGNE, A. P. A.**
109, rue Champlain Tél. 6827-3894

Tél. 4612
**Jean HEBERT, l.s.c., c.a.**
COMPTABLE AGREE
—
Bureau et résidence:
227, rue Champlain,
Saint-Jean, Qué.

"Par la croix et la charrue" — U.C.C.

U.C.F. — "Pour la terre et la famille"

# la terre qui vit

J.A.C. — "Un idéal, une force, une vie" — J.A.C.F.

## Héritage qu'il vaut la peine de conserver

A sa naissance, tout Canadien hérite de 45 acres en forêts; c'est sa part des domaines de la Couronne que le gouvernement administre à l'avantage du peuple. Les forêts publiques au Canada couvrent un million de milles carrés. De cette immense étendue boisée coule, comme un fleuve puissant, une prospérité qui vaut au pays 2¼ billions de dollars annuellement.

Les dollars que produit la forêt se trouvent dans le porte-monnaie de tout citoyen canadien, qu'il habite la ville ou la campagne, qu'il soit bucheron ou professionnel, ouvrier d'une industrie ou commerçant. La forêt stimule toutes les branches de l'activité économique.

Aux premiers stages de notre histoire, il y avait trop de bois pour les besoins d'une faible population. Aujourd'hui, tout est changé. La demande domestique et extérieure a fait surgir de vastes industries qui absorbent d'énormes quantités de bois; si bien que nos forêts suffisent à peine à les alimenter. Pourtant nos richesses forestières doivent se perpétuer par des soins appropriés et une utilisation raisonnée. Le facteur qui menace à la fois la sylviculture la plus à point et le revenu que la nation retire de l'industrie forestière, est le FEU. Les quatre-cinquièmes des incendies forestiers sont causés par l'homme. Pendant que la majorité des voyageurs en forêt s'appliquent à prévenir les feux, il en est 4,000 autres qui *promènent inconsciemment la torche* incendiaire dans les *bois et en* détruisent deux millions d'acres chaque année. Ainsi, tous les ans disparaissent 350,000,000 de jeunes arbres que la Nature nourrissait et faisait croître pour maintenir l'héritage des fils du Canada. En conséquence, chaque Canadien doit s'élever contre ces dangereux destructeurs et mettre tout en oeuvre pour que cessent les hécatombes qui menacent nos trésors forestiers. (D'après M. C. Van Camp, gérant de l'Association forestière du Canada).

## La Bible vous parle...

L'amour de Dieu consiste à garder ses commandements. Et ses commandements ne sont pas écrasants. (I Jn 5, 3).

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

## Nouveau désinfectant mercurique

A l'avantage des fermiers canadiens, les postes de désinfection des semences et les personnes qui traitent les semences sous contrat peuvent désormais employer un nouveau fongicide mercurique liquide contre les maladies transmises par la semence au blé, à l'avoine, à l'orge, au seigle et au lin.

Le service de chimie agricole de Canadian Industries (1954) Limited offre ce produit sous le nom de "Mema" 4. Son efficacité a été démontrée par des années de mise au point et d'épreuves en laboratoire et en plein champ, au Canada, aux Etats-Unis et en Europe. Dans les essais, ce nouveau fongicide a réussi merveilleusement contre la carie du blé, le charbon couvert de l'orge et du seigle, les charbons de l'avoine et les maladies transmises par la semence auxquelles on doit la flétrissure des jeunes plants et la pourriture des racines de céréales.

Par surcroît, ce produit est plus sûr d'emploi. Assez volatil pour pénétrer les semences, il ne présente pas de danger comme certains produits mercuriques par suite des pressions élevées de vapeur. Sa coloration rouge permet d'identifier toute semence traitée avec ce produit; on le dit aussi d'odeur moins forte.

Ce fongicide liquide peut s'appliquer même par temps très froid. On peut l'employer, à pleine force ou dilué, dans les appareils rotatifs clos pour traitement concentré, ou dans les appareils pour traitement en bouillie. Vu sa solubilité élevée dans l'eau et l'alcool, il donne une solution supérieure pour traitement en bouillie et ne laisse pas de résidu qui rende la semence poussiéreuse durant le semis ou la manipulation. On assure qu'il est plus facile à manipuler et à mesurer et ne bloque pas les appareils de traitement ni les semoirs.

## Gras pâturages et moins d'érosions

Voici un moyen efficace de faire de la conservation du sol tout en augmentant ses revenus. Deux mille cultivateurs des états de la Nouvelle Angleterre participaient l'an dernier à un concours nouveau genre, le "concours des pâturages verts". Notre voisin le Vermont, selon "Better Crops" comptait à lui seul 600 concurrents.

L'agriculture au Vermont s'apparente étroitement à celle des Cantons de l'Est: industrie laitière et production de fourrages. J. R. Graham, du New Hamshire, affirme que "si les cultivateurs laitiers de cet état amélioraient leurs pâturages ils accroîtraient leurs revenus de $6,000,000. par année". Dans Québec, on doublerait aisément cette somme. L'iniative de nos voisins du sud ne vaudrait-elle pas la peine d'être imitée chez-nous?

Le concurrent est libre d'adopter la méthode de son choix. Il consulte évidemment agronomes, professeurs, spécialistes des stations expérimentales. Les participants se classant au premier rang épandent chaque année des engrais chimiques en surface. Selon un agronome du Massachusetts "un bon pâturage donne à l'acre des aliments valant $150 aux prix actuels. ...En d'autres termes, 100 lbs de nourriture digestible fournie par les herbages coûte $1.28, alors que l'équivalent en concentrés du commerce coûterait $4.23. Un pacage maigre ne donne que 50 livres de nourriture, un bon pacage en fournit 1500 lbs et plus." Comme résultat immédiat de l'émulation suscitée par le concours, on voit maintenant un grand nombre de cultivateurs qui fertilisent leurs pâturages, fauchent l'herbe au besoin et utilisent les herbages en rotation.

Au pays de Québec l'amélioration des pâturages est une grosse question. Des herbages vraiment productifs permettraient de garder les bêtes en meilleur état et de récupérer pour d'autres cultures quelques acres de terre sur la plupart des fermes. Sans compter que le pâturage bien fourni est une puissante barrière contre l'érosion.

(Forêt Conservation - déc. 53)

## LA JEUNESSE AGRICOLE CATHOLIQUE DU DIOCESE

*Les mouvements de l'Action catholique spécialisée ne sont pas des associations aux activités professionnelles ou mondaines. Leur influence et leur champ d'action se veulent surtout sur le plan spirituel. Cette semaine nous présentons à nos lecteurs un rapport-synthèse de la Jeunesse Agricole Catholique de notre diocèse. C'est un résumé des activités et des services de ce mouvement.*

BUTS:—

La Jeunesse Agricole Catholique, mouvement d'Action catholique spécialisée, se propose de rendre plus chrétiens les jeunes ruraux et de développer chez eux un plus grand attachement au sol en leur donnant une plus grande fierté de leur milieu.

EFFECTIF:—

Dans le diocèse de Saint-Jean, la Jeunesse Agricole Catholique féminine compte 72 militantes recrutées dans les paroisses couvrant tous les coins du diocèse. Présentement, on peut dire que la J.A.C.F. possède 7 sections actives et 1 section en formation qui comprend 8 aspirantes.

La Jeunesse Agricole Catholique masculine compte 6 sections actives, mais, ses 48 membres sont repartis dans 9 paroisses rurales du diocèse.

Pour assurer la bonne marche des sections la J.A.C. possède un comité diocésain qui comprend 10 membres, soit 4 dirigeantes, 5 dirigeantes ainsi qu'un aumônier et ce comité diocésain se réunit tous les mois. Les membres du comité diocésain visitent toutes les sections jacistes environ 5 fois par année. Lors de ces visites, les dirigeants assistent à une réunion régulière de la section.

ACTIVITES:—

Au cours d'une année, la J.A.C. tient deux conseils diocésains, l'un en automne et l'autre au printemps. Durant l'été, la J.A.C. organise une session intensive diocésaine pour préparer le travail de toute l'année jaciste. Ces réunions diocésaines s'adressent à tous les dirigeants locaux, aux aumôniers locaux ainsi qu'au comité diocésain de la J.A.C.

La J.A.C. organise également trois journées d'étude par année pour les jacistes et tous les jeunes ruraux. Ces journées ont lieu dans les différents coins du diocèse.

Les dirigeants diocésains sont appelés, chaque année, à participer à des réunions sur le plan national, soit deux conseils et une session intensive.

SERVICES:—

Pour solutionner les problèmes des jeunes ruraux et répondre à leurs besoins, la J.A.C. met sur pied plusieurs services dont voici les principaux:

**Jeunesse rurale:** journal mensuel éducatif qui s'adresse à tous les ruraux. On compte environ 1000 abonnés dans notre diocèse.

**Monde rural:** almanach pour les familles rurales. Dans notre diocèse, la J.A.C. vend environ 2000 exemplaires par année.

**Cours:** Pour la formation des jeunes ruraux, la J.A.C. organise plusieurs cours tels: Les cours d'Education populaire, les cours d'Orientation et les cours de Préparation au Mariage.

**Carnet de comptabilité:** Le carnet de comptabilité se vend aux jeunes ruraux pour les aider à pratiquer l'économie.

**Semaine de fierté rurale:** La J.A.C. organise chaque année une grande semaine de propagande qu'on appelle Semaine de fierté rurale. Cette semaine a pour but de redonner aux ruraux la fierté de leur profession et d'intensifier leur ferveur pour les messes des Rogations.

La Semaine de fierté rurale s'organise chaque année dans toutes les paroisses où il y a une section de J.A.C.; beaucoup de travail s'accomplit également dans les autres paroisses rurales du diocèse.

SPIRITUALITE DES MEMEBRES:

Les militants de la J.A.C. alimentent leur vie intérieure dans le Bulletin des militants, bi-mensuel qui contient le programme d'Action et d'Etude religieuse ainsi qu'une étude d'Evangile et plusieurs sujets de méditation. Il reste que toute la spiritualité du jaciste se résume dans les cinq points du militant qui sont:

La méditation quotidienne,
Le chapelet quotidien,
La messe,
La communion,
La confession de quinzaine et la direction spirituelle.

Les récollections, tous les deux mois, dans la plupart des sections, données par l'aumônier local ou diocésain, servent à vivifier la vie spirituelle des militants.

Chaque année, la J.A.C. organise une ou deux retraites fermées auxquelles sont invités tous les militants.

## LA TRAITE MECANIQUE

La mécanisation est à la mode en agriculture. La traite des vaches n'a pas échappé à cette influence et les trayeuses mécaniques sont de plus en plus répandues. Comme dans le cas de l'automobile, on a rendu la trayeuse mécanique responsable de bien des maux, principalement de l'augmentation des cas de mammite et de la diminution de la qualité du lait et des produits laitiers.

Il faut se rappeler, cependant, que le conducteur de l'automobile est surtout responsable des accidents. Selon M. J.-P. Julien, professeur à l'Ecole de Laiterie de St-Hyacinthe, il n'en est pas autrement de la trayeuse mécanique. Avec une trayeuse mécanique bien entretenue et bien opérée, la production d'un lait de qualité est une opération normale, et les tissus du pis n'ont pas à souffrir. Répétons-le, toutefois, il faut que la trayeuse soit bien opérée et bien entretenue.

Bien opérer une trayeuse consiste, tout simplement, à en assurer le fonctionnement selon les directives du manufacturier, et cela aussi longtemps qu'on se sert de cette trayeuse. Les points sur lesquels il est bon d'insister sont:

a) la durée de la traite.

Il n'y a pas de règle fixe sur ce point et ce qui importe, c'est de ne pas laisser fonctionner la trayeuse plus longtemps qu'il le faut. A la fin de la traite, le pis et les trayons deviennent flasques et sont plus facilement aspirés dans les gobelets par le vacuum. Lorsque les gobelets remontent trop près du pis les tissus intérieurs sont pressés et peuvent s'irriter. De plus, la succion d'une citerne ou d'un pis vide augmente la susceptibilité de ces tissus aux microorganismes causant la mammite.

Il est donc important de laisser tomber les gobelets à mesure qu'un quartier se vide et d'enlever la trayeuse dès que tout le lait a été trait.

b) le vacuum

Le manomètre, ou indicateur de vacuum, doit être vérifié régulièrement. Plusieurs cultivateurs ont opéré leur trayeuse avec un vacuum excessif, faute d'avoir vérifié l'exactitude du manomètre. Un vide excessif est susceptible d'endommager les tissus du pis. Le tuyau ou la ligne de vacuum sont des installations que l'on considère comme permanentes, mais ceci ne veut pas dire qu'on ne doive jamais en vérifier l'état ou la condition.

Il n'y a pas de raison pour que toutes les parties d'une trayeuse avec lesquelles le lait vient en contact ne soient pas scrupuleusement propres. L'entretien des trayeuses, tel que décrit à cette tribune, il y a quelque temps, est à la portée de tous les cultivateurs.

La traite mécanique des vaches avec une trayeuse propre et bien opérée est recommandable lorsque les conditions économiques la motivent; toutefois les mauvais trayeurs ne sont jamais désirables, qu'il s'agisse de traite manuelle ou mécanique.

**CULTIVATEURS!**

**Voulez-vous économiser sur vos achats?**

**APPARTENEZ AU CLUB D'ACHAT DU SERVICES AGRICOLES VERDUN!**

**Ce club vous permet d'avoir presque tout ce dont vous avez besoin au prix du gros.**

N'hésitez pas, écrivez-nous, un de nos représentants ira vous renseigner chez vous.

**SERVICES AGRICOLES VERDUN**
971 ARGYLE — VERDUN, P.Q.
Tél. TRenmore 5308

# ST-REMI

**FUNERAILLES**

Le 17 septembre 1954, avaient lieu les funérailles de M. Télesphore Beaudin, disparu à l'âge de 97 ans et 7 mois. Le défunt était l'époux en premières noces d'Aglaé Brisson et en deuxièmes noces d'Antoinette Lanctôt, qui lui survit. Le cortège, partit du salon mortuaire pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut célébré à 10 heures par M. l'abbé André-M. Roy assisté de M. le curé O. Thouin et du R.P. A. Denis, C.S.V., comme diacre et sous-diacde. La levée du corps fut faite par M. le Curé.

Conduisaient le deuil: Anatole et Alphonse Beaudin, petits-fils du défunt.

Les porteurs étaient: **Oscar, Armand**, René, Maurice, Romain et Bernard Beaudin, également petits-fils du défunt.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, un frère: Jules; **cinq fils:** Norbert, Eximère, Napoléon, **Zénon** et Emile; trois filles: Mme Ovila Lachapelle (Marie), Mme Vve Arthur Miron (Albertine), Mme H. Lacroix (Alexandrine); ses belles-filles: Mme N. Beaudin (Délia Lamarque), Mme Nap. Beaudin (Antoinette Touchette), Mme Z. Beaudin (Rosa Lussier), Mme Arthur Beaudin (Maria Hébert), Mme Em. Beaudin (Laurette Langevin); ses gendres: MM. O. Lachapelle et H. Lacroix; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Arthur Ricard, Thomas Lanctôt, Victor Ricard, Moïse Riendeau et M. Arcade Lanctôt; trente petits-enfants, cinquante-neuf arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

L'inhumation eut lieu dans notre cimetière paroissial.

—o—

On relatait dans nos colonnes dernièrement, le décès de M. Joseph Dubuc, à l'âge de 90 ans, le 19 septembre 1954.

Ses funérailles ont eu lieu le 22 septembre au milieu d'pne nombreuse assistance de parents et d'amis de Saint-Remi, Saint-Isidore, Sainte-Philomène et de Montréal. Le cortège partit du salon mortuaire où le défunt était exposé pour se rendre à l'église paroissiale à 9h. 30. M. le curé O. Thouin fit la levée du corps. Le célébrant était le R.P. Perras Dom., de Sherbrooke, neveu du défunt, assisté du R.P. P.-A. Trudeau, c.s.v., et de l'abbé André-M. Roy, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil: Maurice Dubuc et Roger Soucy. Les porteurs étaient: Lucien, Paul-Emile, Guy et Réal Dubuc, Jean-Guy Grégoire et René Soucy, tous petits-fils du défunt.

Celui-ci laisse dans le deuil cinq fils: Joseph, Albert, Armand, Roméo et Henri; deux filles: Mme Stéphane Grégoire (Lucienne) et Mme Arcade Soucy (Gracia), ses belles-filles: Mme Jos. Dubuc (Florina Provost), Mme Albert Dubuc (Florentine St-Onge), Mme Arm. Dubuc (Robertine Dubuc), Mme R. Dubuc Laurette Livernois), Mme H. Dubuc (Aldéa Provost); ses gendres: MM. Arcade Soucy et Stéphane Grégoire; ses beaux-frères: MM. Arthur et Forunat Brais; 29 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants.

o

**PELERINAGE AU CIMETIERE**

Dimanche le 3 octobre 1954, solennité de la fête de Saint-Remi, si la température le permet, il y aura au cimetière paroissial, la cérémonie annuelle à nos morts.

Tous devront se rendre à 11h. 15 c'est-à-dire après la grand'messe, il y aura récitation des prières habituelles et collecte en vue de l'érection d'un nouveau calvaire qui complètera la toilette de notre cimetière, si bien amélioré à la suite des récents travaux opérés depuis deux ans.

—o—

**COMMUNION GENERALE**

—Dimanche le 3 octobre il y aura également communion générale pour tous les Ligueurs. Les assemblées des diverses congrégations reprendront leur programme comme par le passé, avec l'ordre qu'on leur connait déjà.

—o—

**RETRAITE DES ENFANTS**

La retraite des étudiants de notre paroisse eut lieu la semaine dernière; elle fut prêchée par le R.P. Charles, P. Trinitaire et le R.P. Valentin, des SS. Coeurs de Jésus et Marie. C'était un excellent moyen de débuter l'année scolaire par un retour sur les grandes vacances et par des résolutions pour l'année d'études qui commence.

—o—

**FILLES D'ISABELLE**

Mardi, le 21 septembre, se tenait l'assemblée régulière du Cercle des Filles d'Isabelle, sous la présidence de Mlle Jeanne Lamoureux, régente. Après une courte séance, une surprise attendait les membres qui avaient été invitées avec leurs compagnons, pour la circonstance: une épluchette de blé-d'Inde était suivie d'un goûter.

Ainsi la soirée prenait un ton tout-à-fait récréatif: jeux, chants et musique se succédèrent et offraient beaucoup de plaisir à toute l'assistance.

Tous se séparèrent satisfaits d'une veillée si amusante et si bien organisée.

Sincères remerciements aux organisatrices et bienvenue à la prochaine assemblée.

—o—

**GAGNANTS**

Au magasin J.-A. Létourneau, les gagnants du concours pour les dernières semaines furent: M. Denis Desmarais, M. Roland Poissant et Mlle Jeannine Desgroseilliers.

—o—

**1er VENDREDI DU MOIS**

Le 1er octobre il y aura la messe du soir à 10 hres, messe de réparations à laquelle tous les paroissiens sont invités. Une demi-heure de prières précédera le Saint Sacrifice. Il y aura séance de confessions à partir de 7h. 30.

—o—

**NAISSANCE**

BROSSEAU:

A l'église de Saint-Philippe de Laprairie le 19 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Clément, Hildège, Yves, enfant de M. Clément Brosseau et de Lucette Lanctôt. Le parrain a été M. Hildège Brosseau et la marraine Lucille Charron, grands-parents de Saint-Philippe. Porteuse: Mme Philorum Lanctôt, de Saint-Remi.

Félicitations aux heureux parents!

# ECOLE D'AGRICULTURE DE SAINT-REMI

*Belle initiative à imiter*

Depuis nombre d'années, les directeurs de l'U. C. C. de la paroisse de St-Isidore (Laprairie), donnent des bourses de $25.00 à chaque garçon qui s'inscrit à l'Ecole d'Agriculture de Saint-Remi. Où prennent-ils cet argent ? "On organise des soirées et à l'occasion de certaines réunions, on passe le chapeau. Les marchands, les restaurateurs, les garagistes, etc., tout le monde y contribue. Nous ramassons de jolies sommes", a déclaré M. René Dubuc, dévoué directeur de l'U. C. C., lors du congrès des membres de l'U. C. C., à Contrecoeur.

Le personnel de l'Ecole d'Agriculture de Saint-Remi remercie et félicite les dévoués membres de l'U. C. C., de l'U. C. F. et de la J. A. C. de Saint-Isidore de leur belle initiative. J'espère que d'autres paroisses du diocèse suivront cet exemple.

Fr. L. FOURNIER, c.s.v.,
*Directeur*

□

*Une appréciation précieuse*

Votre Ecole d'Agriculture remplit un rôle particulier en son milieu rural. Elle initie nos jeunes à la science agricole et elle leur apprend à aimer la terre, comme à faire rendre à la terre toutes les richesses matérielles et spirituelles dont elle est féconde. C'est un apostolat très opportun, quand la terre est si peu estimée et si facilement délaissée. Par les formules admirables de la J. A. C. dont vous savez informer votre pédagogie agricole, vous réussirez à nous donner cette élite agricole ambitieuse de travailler au bien commun en même temps qu'à son bien-être personnel, temporel et éternel.

Sur votre chère Ecole, sur vos professeurs et sur vos élèves bien-aimés ma plus paternelle bénédiction.

J.-Anastase FORGET,
*évêque de Saint-Jean.*

St-Jean, Qué., 5 avril 1948.

□

*Nos élèves depuis la fondation*

| | 1ère année | Finissants |
|---|---|---|
| 1932-33 . . . | 25 | |
| 1933-34 . . . | 11 | 10 |
| 1934-35 . . . | 24 | 6 |
| 1935-36 . . . | 20 | 13 |
| 1936-37 . . . | 30 | 9 |
| 1937-38 . . . | 33 | 11 |
| 1938-39 . . . | 28 | 17 |
| 1939-40 . . . | 44 | 11 |
| 1940-41 . . . | 54 | 18 |
| 1941-42 . . . | 20 | 7 |
| 1942-43 . . . | 30 | 6 |
| 1943-44 . . . | 30 | 10 |
| 1944-45 . . . | 24 | 14 |
| 1945-46 . . . | 19 | 13 |
| 1946-47 . . . | 32 | 11 |
| 1947-48 . . . | 24 | 18 |
| 1948-49 . . . | 32 | 17 |
| 1949-50 . . . | 30 | 22 |
| 1950-51 . . . | 22 | 17 |
| 1951-52 . . . | 31 | 15 |
| 1952-53 . . . | 38 | 22 |
| 1953-54 . . . | 27 | 22 |
| Total . . . | 628 | dont 289 dipl. |

De ce nombre 80% sont sur des terres ou travaillent pour la classe agricole.

Fr. L. FOURNIER, c.s.v.,
*Directeur.*

# SAINT-PHILIPPE

*Sépulture*

Le 20 septembre, est décédé subitement, en cette paroisse, à l'âge de 68 ans, M. Jean-Baptiste Lavoie, époux de feu Ernestine Lanctôt.

Il laisse pour pleurer sa perte, ses enfants: Philippe, Albert, Paul-Emile, Sarto et Mme Eugène Binette.

Le service a été chanté par M. le curé Lauzon, en l'église paroissiale, assisté du Père Arcade Monette et de M. le curé Gabriel Martin, comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé Lauzon qui fit la levée du corps.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Saint-Philippe de Laprairie.

A la famille en deuil *Le Richelieu* présente ses sincères sympathies.

* * *

*Naissance*

A St-Philippe de Laprairie, le 19 septembre, a été baptisé Joseph Clément, Uldège, né le 15 septembre, enfant de M. Clément Brosseau et de Lucille Lanctôt. Le parrain a été M. Uldège Brosseau et la marraine Lucille Charron. Porteuse Mme Philorum Lanctôt.

*Mariage*

En l'église St-Philippe, le 25 sept., a été célébré le mariage de M. Roger Léger, fils de feu Ovila Léger et de Laurette Patenaude, à Mlle Cécile Bleau, fille de M. Clovis Bleau et de Rose-Alma St-Georges. Les témoins ont été MM. Roland Léger et Clovis Bleau.

*Heureuse gagnante*

La Coutellerie que Mlle Marcelle Lécuyer a fait tirer a été gagnée par Mme Fleurent Morency, de Saint-Philippe.

● Le Canada comptait 2,500 milles d'oléoducs à la fin de 1952.

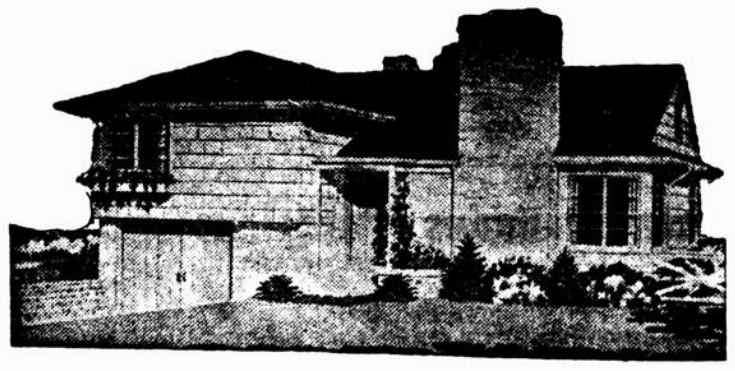
● Le réseau routier canadien avait une longueur de 512,795 milles à la fin de 1952.

SUPER Kem-Tone
MARQUE DÉPOSÉE
UNE PEINTURE MURALE SUPÉRIEURE, À BASE DE LATEX

EUG. MORIN
MANUFACTURIER DE
PORTES ET CHASSIS
●
Tél. 391, Rés. 507 NAPIERVILLE, Qué.


Confiez-moi, aujourd'hui, vos problèmes de demain.
●
RODRIGUE POTVIN
Assurances Générales
Ville Saint-Remi Téléphone 151

Grégoire & Bourgeois, Inc.
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PORTES ET CHASSIS
Entrepreneur général ● Sablage de planchers



★ SPÉCIALITÉ :
Tôle d'aluminium, largeur 36" ; jauge 24,
Tôle galvanisée

AUSSI ☛ Bois brut et préparé, Bois à silo, cèdre et épinette, Masonite, Ten-Test, Donacona, Insul-Board, Gyproc, Crown Diamond (peinture), Bardeau d'Asphalte, Insul-Brick, Papier en rouleaux (toutes sortes), Ciment, Arborite, Baker-Tile et moulures chromées.

GREGOIRE & BOURGEOIS, INC.
(M. BOURGEOIS, prop.)
LIVRAISON GRATUITE POUR TOUTE COMMANDE
TEL. RESIDENCE: 322 BUREAU: 322
Rue St-Martin, Napierville, P. Q.

# ICI ET LA

## LAPRAIRIE

**BAPTEME**

Le 19 septembre, Conrad, Gilles, Pierre, enfant de M. Arthur Martin, machiniste et de Simonne Fleury de cette paroisse. Parrain: M. Edouard Paré, peintre; marraine: Diane Fleury, son épouse, oncle et tante de l'enfant, de cette paroisse. Porteuse: Mme E-Xavier Fleury, grand'mère.

—o—

**FUNERAILLES**

Le vingt septtembre a eu lieu ici le service funèbre de Mme Charles-Auguste Brossard, née Aline Beauvais, de cette paroisse, devant un grand nombre de parents et d'amis. Dame de Sainte-Anne et Dame de Charité, elle était bien connue, aimée et estimée de tous; c'est ce qui explique l'affluence de sympathies. Malade depuis assez longtemps elle ne se doutait pas que la mort viendrait la terrasser au moment où sa santé paraissait s'améliorer. Elle n'avait que 63 ans.

Nous présentons nos vives sympathies à la famille si cruellement éprouvée.

## Saint-Mathieu

**FELICITATIONS**

Nos félicitations à M. Paul Jacques Derome, courtier en assurance, de Saint-Mathieu, qui vient d'être créé Commissaire de la Cour Supérieure. Cette marque de confiance honore notre paroisse et nous en remercions la divine Providence.

—o—

**LACORDAIRE!**

Notre prochaine réunion à la salle paroissiale sera le 7 octobre prochain. Vous tous, amis des Lacordaire et aspirants, venez partager notre joie, venez vous joindre à la trentaine de Lacordaire de Saint-Mathieu dont une douzaine portent *déjà le bouton* Lacordaire. Au plaisir de vous voir tous le 7 octobre.

—o—

**QUETE A DOMICILE POUR LE CIMETIERE**

Les personnes suivantes ont donné:

$20.00: M. le Curé Pierre Roy.

$10.00: MM. Roméo Sédillot, Germain Pinsonneault, Gérard Bisson, le Curé P. Magnan, Osias Monette, Emile Dinelle, Mlles Délima et Rosalie Pinsonneault.

$5.00: MM. Xavier Provost, Hermas Potvin, Agénor Lussier, Jérémie Robert, Paul Philie, Onésime Philie, Achille Dupuis, Anatole Barbeau, Domina Potvin, Dalma Boire, Hervé Robert, Laurier Provost, Arthur Guilbeault, Edouard Philie, P. Monette, Mme Domina Dulude, Ed. Martimbeault, Albert Monette, Maurice Foucreault, Amédée Foucreault, Wilfrid Martin (Sherrington), Mme Dupuis, Jeanne Potvin, Mme Vanchestein, une dame et ses enfants, Mme Domina Dulude, Louis-Georges Sédillot (Laprairie), Gaston Robert, Henri Guérin (Laprairie), Joseph Philie, Mme Elzéar Philie, Roland Trudeau.

$3.00: MM. Ildège Lussier, Gaston Robert, Ovila Robert, Médéric Demers (St-Philippe).

$2.00: MM. Hercule Lefebvre, J.-L. Trudeau, Philippe Robert, Charles Derome, Inconnu, Rodolphe Guérin, Maurice Sorel, Romain Derome, Benoit Dulude, Georges Lanctôt, Arthur Toupin, Léo-Paul Dulude, André Toupin, Wilfrid Toupin, Roland Longtin, Clément Robert, Jos. Bisson, Amédée Dupuis, Fernand Robert, Germain Derome, Albert Bisson, P.-J. Derome, Normand Derome, Zénon Barbeau, Guy Barbeau, Rosaire Barbeau, Albert Boire, Lionel Guilbault, Maurice Robert, Fréréol Robert, Patrice Potvin, Fridolin Robert, Mme Elz. Philie, Jos. Philie, C. Robert, Alex. Lefrançois, P.-E. Poissant, Rom. Monette, Fernand Dupuis, Aimé Poissant, Conrad Lefebvre, Léopold Potvin, et quelques paroissiens ont donné un dollar.

—o—

**DECES**

Le 13 septembre dernier a été inhumé André Pilotte, fils d'Arthur et de Rachel Poissant de Saint-Gérard-de-Berri, Abitibi, décédé à l'hôpital Sainte-Justine, à l'âge de 8 ans et dix mois.

Nos sympathies à la famille.

**BAPTEMES**

Ont été faits enfants de Dieu et de l'Eglise:

Le 18 septembre dernier, Joseph, Georges, Benoit, fils d'Aimé Poissant et de Marguerite Galipeau. Parrain et marraine: Georges Guérin, oncle, et Laure-Eva Poissant, son épouse.

Aussi le 18 septembre, Marie, Desneiges, Catherine, Diane, enfant de Romain Bourdon, forgeron et de Solange Poupart. Parrain: Paul-Emile Bourdon de Saint-Remi et marraine: Desneiges Asselin, son épouse, oncle et tante.

Nos félicitations aux deux familles!

—o—

**TIRAGE**

Un tirage avait été organisé pour le 35e anniversaire. Deux prix avaient été donnés par M. Létourneau, marchand général de Saint-Remi: une valise de voyage et une douillette. La première a été gagnée par Madame Constant Dupuis et la seconde par M. Gabriel Lussier, de Saint-Philippe. Remerciements et félicitations.

—o—

**MARIAGE**

En l'église de Napierville a eu lieu ces jours derniers à neuf heures, le mariage de Rachel Wolfe, fille de M. et Mme Léandre Wolfe avec Jean-Claude Dupuis fils de M. et Mme Roch Dupuis. Pendant la messe Mlle Monique Girard touchait l'orgue. La mariée au bras de son père portait une robe longue en dentelle blanc-neige au corsage ajusté souligné d'une encolure de tulle très ample était joliment froncée. Un petit diadème de perles retenait son long voile de tulle illusion et son bouquet coloniel était formé de roses roses et d'oeillets blancs. M. Léandre Wolfe servait de témoin à sa fille, M. Constant Dupuis, frère respectif du marié. A l'issue de la cérémonie religieuse une réception a réuni les invités à l'Hôtel Travells' Inn où les tables étaient décorées de glaïeuls blancs. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour Québec et Sainte-Anne de Beaupré et visiteront le Cap de la Madeleine. A son départ, Mme Jean-Claude Dupuis portait un costume gris-pâle, un chapeau en velours bleu, des accessoires bleus et des roses rouges au corsage. A leur retour les mariés habiteront à Saint-Mathieu.

La mariée a été habillée par la maison Madeleine Benoit de Saint-Jean.

Félicitations et voeux de bonheur aux nouveaux époux!

## Saint-Constant

*Soirée d'amateurs*

Samedi, le 2 octobre, à 8 h. 30, grand concours d'amateurs à la Salle paroissiale au profit de l'église. Le premier prix est de $20; deuxième prix $10; troisième prix $5.00. Ceci pour clôturer le grand tirage de $200 en prix partagé comme suit: 1er prix: $100, don de E. Baillargeon Limitée; 2e prix: $50, don de E. Colpron et fils; 3e prix: $25.00, don du Magasin Remi Charron, et 5 prix de $5.00.

On donnera plusieurs prix de présence. Entrée gratuite. Maitres de cérémonie Jean Caron et Germain Gaudreau.

Bienvenue à tous.

• • •

*Premier Vendredi*

Vendredi est le 1er vendredi du mois d'octobre. Le soir, il y a, à 9 heures, Heure Sainte, suivie d'une messe basse à 10 heures. N'oublions pas le mois du Rosaire.

• • •

*Sympathies*

Nos sympathies aux familles éprouvées par le décès de Mme Conrad Toupin, née Florine Lanctôt, décédée à St-Isidore, à l'âge de 69 ans, la semaine dernière.

• • •

*Visite de paroisse*

M. le curé continue cette semaine sa visite de paroisse. Il visitera les Rangs St-Régis.

• • •

*Auxiliaire*

Dimanche dernier, l'abbé Hubert Barboiller assistait M. le curé comme vicaire.

*Naissances*

Le 26 a été baptisé Joseph, Rolland, Julien, Michel, fils de M. Pierre Barbeau et de Simonne Aganier. Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Aganier (Florida Gaumont) de Côte St-Paul de Montréal, oncle et tante de l'enfant:

—Le 26, a été baptisée Marie, Bertha, Hélène, Louise, fille de Jean-Marie Bélec (Hélène Pouliot). Parrain et marraine M. et Mme Moïse Pouliot (Bertha Taillefer) grands-parents de l'enfant, de St-Constant.

— Le 26, a été baptisé Joseph, Yvon, Richard, fils de Emile Gagnon (Cécile Quesnel). Parrain et marraine M. et Mme Rolland Gagnon (Emma Durivage) de Caughnawaga, oncle et tante de l'enfant.

Félicitations à ces heureux parents.

• • •

*Remerciements*

RR. SS. St-Côme, c.n.d., Saint-Marcel de Milan, c.n.d., MM. et Mmes Raoul Laplante, Hervé Brosseau, Marcel Brosseau, Paul Thibault, Eugène Pitre, Côme Brosseau, Docteur et Mme Noël Brosseau et leurs enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Mme Maximilien Brosseau.

• • •

*Va et vient*

Mme Evelyne Bellefleur arrivait récemment d'un voyage de trois semaines à Denver, Colorado.

## Saint-Isidore

**SYMPATHIES**

**DUBUC**

Ces jours derniers est décédé à St-Rémi de Napierville M. Joseph Dubuc père de M. Armand Dubuc. Nous offrons nos sincères condoléances à M. Armand Dubuc ainsi qu'à toute la famille.

**TOUPIN**

Mercredi le 22 septembre est décédée à sa demeure Madame veuve Conrad Toupin, née Florence Lanctôt, elle était agée de 69 ans. Aux membres de la famille nous présentons nos sincères condoléances

**Prompt rétablissement**

Nous offrons un prompt rétablissement à Mme Théobald Gervais qui est présentement à l'hopital Hotel-Dieu de Montréal ainsi qu'à Mme Eugène Demers qui est présentement à l'hopital St-Joseph de Lachine.

**Premier vendredi du mois.**

A l'occasion du premier vendredi du mois notre dévoué Pasteur nous fournit encore l'occasion d'assister à la Sainte-Messe précédée d'une demie-heure d'adoration qui aura lieu à 9½ heures du soir. Ne manquons pas cette occasion qui nous est donnée d'assister à la messe et de communier. Il y aura deux confesseurs à votre disposition. Venez alors vous confessez assez tôt, ne retardez pas à la dernière minute avant la messe

**U.C.F.**

Les dames de notre paroisse Mme Isidore Colpron, Mme Ubald Dubuc, Mme Anaclet Vary, Mme Lorrayn Trudeau se sont fait un devoir de représenter le cercle de l'U.C.F. au congrès de la Fédération de l'U.C.C. et de l'U.C.F., tenu à Contrecoeur le 21 septembre dernier. Une cordiale bienvenue attendait les congressistes et un programme d'une importance capitale fit de la journée une réalisation complète de tous les devoirs à accomplir pour chacun des membres de notre organisation. Plusieurs problèmes furent résolus grâce aux conférences données par des orateurs compétents ayant à coeur le développement complet de cette association importante et catholique. Il reste à chacun de mettre en pratique les idées émises et pour se faire il faut d'abord être membres actifs et présents à chacune des réunions tenues dans notre paroisse à tous les premiers mardis de chaque mois.

LA SECRETAIRE.

SUPERTEST
Poussée Puissante

MARCEL L'ECUYER
distributeur de chauffage électrique
" ELECTRO-HEAT "
Vente et installation — Estimé gratuit
241, N.-Dame, St-Jean Tél. 6035
Napierville, P. Q. Tél. 616

Saviez-vous que ...



LE PREMIER CONCOURS D'ENDURANCE POUR AUTOS EUT LIEU À CHICAGO, EN 1895, SUR UN PARCOURS DE 53½ MILLES. L'AUTO GAGNANTE ÉTAIT UNE DURYEA... VITESSE MOYENNE: 5¼ M.P.H.



LES PREMIÈRES CHAMBRES À AIR POUR AUTOS PORTAIENT JUSQU'À 60 LVS DE PRESSION.

LE CÉLÈBRE PNEU MARATHON PAR GOODYEAR EST SANS DOUTE LA MEILLEURE VALEUR EN VILLE. IL VOUS DONNERA UN GRAND MILLAGE DE TOUT REPOS À TRÈS BAS PRIX. ET IL EST GARANTI COMME TOUS LES PNEUS GOODYEAR VOYEZ-NOUS IMMÉDIATEMENT!




RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

PHILIAS LANCTOT
GARAGE
TÉL: 188W LAPRAIRIE, QUÉBEC

POUR VOS MATERIAUX DE CONSTRUCTION
DE TOUTES SORTES



- BRIQUE
- CIMENT
- ETC.
- PEINTURE
- CHARBON
- ETC.

Adressez-vous à la maison
HERVE JANNELLE
Napierville
Téléphone : 348

Spécialités: Tôle galvanisée Première qualité, le carré ..... 8.50
Tôle aluminium Première qualité, le carré ..... 9.50

*Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.*

# Liste des mutations et transmissions de propriétés en la cité de Saint-Jean

Le 29 juillet 1954 — Rétrocession par Dame Réal Roy à Georges Rémillard, des lots Nos 229-3 et 4 et 230-4 et de la partie est (37 x 34 pieds) du lot No 230-2 et de la partie est (37 x 34 pieds) du lot No 230-3.

Le 30 juillet 1954 — Vente par Dame Adélard Racicot à Charles Gagnon, de partie (40 x 115 pieds) du lot No 63.

Le 30 juillet 1954 — Vente par Les Constructions St-Jean Ltée à Leslie Grimson, de partie (55 x 100 pieds) des lots Nos 72-111 et 112.

Le 3 août 1954—Vente par La Cité de St-Jean à Iberville Fittings, Limited, de partie (220, 904 pieds) du lot No 1 et de partie (294-5 x 223 pieds) du lot No 1.

Le 3 juin 1954 — Vente par Succ. Eugène Papineau à La Cité de St-Jean, de partie du lot No 95.

Le 2 juillet 1954 — Vente par François Paquette à Yvan Paquette, du lot No 1150-8.

Le 2 août 1954 — Vente par Alfred Laurendeau à Dame Adélard Racicot, du lot 72-30.

Le 26 juillet 1954 — Vente par Dame Armand Thibodeau à Henry Garceau, du lot No 181, moins les parties appartenant à Léo Bernier et Paul Desrochers.

Le 30 juin 1954 — Vente par La Cité de St-Jean à Antonio Pétulli, de partie (50 x 283 pieds) du lot No 63.

Le 9 juillet 1954 — Vente par Roger Latour à Henri Gagnon, de 1-5 indivis des lots Nos 63-237, 238, 239, 240, 241, 242, 243 et 244 et aussi ses droits dans le lot No 63-301.

Le 12 juillet 1954 — Vente par Dame Paul Boisclair à Laurent Lepage, des lots Nos 1146-27-1 et 28-3.

Le 16 juillet 1954 — Vente par Roland Lessard à Maurice Béland, de partie (53.25 x 70 pieds) du lot No 1148-82.

Le 23 juillet 1954 — Vente par Séminaire de St-Jean à Brown Boveri Realty Corporation, des lots Nos 1147-45, 46, 47, 48, 49 et 50 et 1148-28.

Le 23 juillet 1954 — Vente par Dame Paul Perras à Denise Perras, de partie (42 x 50 pieds) du lot No 1098.

Le 24 juillet 1954 — Vente par Emile Leblanc à Edouard Arbour, du lot No 63-255.

Le 22 juillet 1954 — Vente par Jean-Paul Trahan à Hervé Marceau, du lot No 1134-24.

Le 29 juillet 1954 — Vente par Marc Ouimet à Aldéi Poissant, du lot No 1147-39.

Le 4 août 1954 — Vente par Antoine Morin à Les Commissaires d'Ecoles pour la cité de St-Jean, de la partie nord (25 x 153 pieds) du lot 924.

Le 5 août 1954 — Vente par Gérard Guay à Ernest Paré, du lot No 1022.

Le 17 mai 1954 — Vente par Albini Bourgeois, à Dame Léopold Brassard, de la ½ sud du lot No 547.

Le 10 février 1954 — Transmission, par Dame Arthur Langlois à Irène, Aline, Jeanne, Simone, Claire, Arthur, Jean et Emilien Langlois, de la ½ indivise de la partie ouest (4.5 arpents sur 4 arpents et 6 perches) du lot No 102, moins le coin sud-ouest (1 x 2 arpents).

Le 5 août 1954 — Vente par Germain Houle à Roland Lessard, du lot No 1145-43.

Le 6 août 1954 — Vente par Philias Berteau à Roméo Ménard, du lot No 63-225.

Le 6 août 1954 — Vente par Succ. Eugène Papineau à Ernest Gibeau, du lot 1146-17.

Le 6 août 1954 — Vente par Alexandre Senécal à Alphonse Lorrain, de partie (100 x 100 pieds) du lot No 89.

Le 10 août 1954 — Vente par Alfred Laurendeau à Edéas Breton, du lot No 1012-3.

Le 10 août 1954 — Vente par Fernand Guay à Roland Lemieux, du lot No 1148-87.

Le 15 mars 1954 — Vente par Cité Ouvrière de St-Jean à Georges Paquette, du lot No 78-208.

Le 29 juillet 1954 — Vente par Rosaire Perreault à Alphée Gamelin, du lot 78-15.

Le 20 juillet 1954 — Vente par Harry Perreault à Dame Jean-Paul Mailloux, de partie (2 x 100 pieds) du lot No 72-108.

Le 17 août 1954 — Vente par Les Constructions St-Jean Ltée à Bernard Laliberté, du lot No 72-122.

Le 17 août 1954 — Vente par Roland Viau à Jean-Paul Trahan, du lot No 1145-25.

Le 22 juin 1954 — Vente par Sylva Choquette à La Cité de St-Jean, de partie (100 x 271 pieds) du lot No 95.

Le 27 juillet 1954 — Cession, par Eugène, Henri-Gilles, Léonard et Armand Poirier et Lucette, Rachel, Hélène, Flore et Clarisse Poirier à Dame Arthur Poirier, de leurs droits dans le lot No 782.

Le 27 juillet 1954 — Vente par Dame Arthur Poirier à Dame Roméo Monast, du lot 782.

Le 8 mars 1954 — Transmission, par Victor Hébert à Dame Victor Hébert, du coin sud-ouest (39 x 80 pieds) du lot No 853.

Le 12 août 1954 — Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Lloyd Lewis, du lot No 78-41.

Le 12 août 1954 — Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Réal Dupuis, du lot No 78-38.

Le 12 août 1954 — Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Albert Lebeau, du lot No 77-29.

Le 27 juillet 1954 — Vente par Cité Ouvrière de St-Jean à Roland Gaboriault, du lot No 78-85.

Le 19 août 1954 — Vente par Eugène Lanoue à Louis Martel, de partie (15 x 160 pieds) du lot No 78.

Ne permets pas au sommeil de fermer tes yeux avant d'avoir examiné chaque action de ta journée.

(Pithagore)

— o —

L'homme qui pèche se livre aux déchéances du déshonneur, car le péché est un abaissement, une défaite dégradante. (Activités Paroissiales)





**BEAUTÉ remarquable d'un pare-chocs à l'autre**

La richesse de style et de fini se dégage de chaque détail de la Pontiac . . . *et le coût est minimum!* Vous serez enchanté de sa spaciosité, de son grand confort, de sa suspension ultra-douce et de ses superbes lignes modernes.

**En tout point . . . un véritable PLAISIR au volant!**

Au volant d'une Pontiac, vous goûtez tous les plaisirs que présente la conduite d'une bonne voiture. Le *confort* d'une grosse voiture de luxe . . . une *performance* rappelant celle d'une auto sport . . . un moteur "six" ou "huit" puissant, à haute compression . . . et toutes les caractéristiques que vous n'attendriez que de voitures coûteuses.

**DURÉE et VALEUR incomparables!**

La Pontiac affiche une mesure de sûreté de fonctionnement et d'économie qui constitue depuis longtemps un record. L'économie de la Pontiac est proverbiale . . . et la Pontiac est reconnue comme "la voiture qui *conserve* sa valeur!"

**Un boni de Pontiac . . .**

. . . car c'est ainsi qu'il convient de considérer les merveilleuses caractéristiques comme la carrosserie Fisher, les empattements plus longs et plus sûrs, les robustes cadres en caisson ou "Tru-X", *le choix de 31 différents modèles*, le choix des transmissions automatiques Powerglide ou Hydra-Matic à double portée, la ventilation Fisher sans courants d'air, etc.

*DOLLAR POUR DOLLAR ELLE EST IMBATTABLE*

**Pontiac**

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

P-2754DF

**Rodrigue Lasnier Automobile Limitée**

150 RUE FOCH TELEPHONE 7575 SAINT-JEAN, QUE.

# La Page Féminine

— Le boeuf à la mode...

## A LA MANIERE DE...

La cuisine française possède une réputation laquelle n'a pas besoin d'être défendue et dont le Canada français a tiré bien des perles pour les adapter à son climat et à ses produits. Les Economistes ménagères de la Section des Consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada en consultent souvent les bouquins et revues pour s'en inspirer et en faire profiter les canadiens.

Elles ont trouvé dernièrement une recette très intéressante de "Boeuf à la mode" appelé aussi braisé ou à l'étouffée laquelle démontre à l'évidence que le mets le plus simple peut devenir un plat de choix si on le cuisine avec soin. Pour elles qui se demandent souvent si les recettes de leurs communiqués sont assez, trop ou pas suffisamment détaillées, cet exemplaire d'informations très précices semble une magnifique occasion. Elles ont donc pensé l'offrir tel quel en traduisant simplement les mesures françaises. Si cette manière de procéder en donnant beaucoup de détails rend plus service elles s'en inspireront dorénavant à l'occasion. Encore faudra-t-il cependant qu'on veuille bien les en informer.

UN METS SAVOUREUX

On notera l'emploi du pied de veau et de la cocotte laquelle ici n'est autre que notre "vieux chaudron de fer." Voici donc la recette du boeuf à la mode. Froid ou chaud c'est un mets savoureux mais on doit *apporter grand* soin à sa fa*brication.*

*Au magasin,* achetez un morceau de boeuf, un pied de veau, ¼ de livre de poitrine fumée, ½ livre de lard gras avec la couenne laquelle vous utilisez pour la cuisson (la recette demande ¼ à ⅓ de livre de couenne de lard), 2 c. à table de beurre, une dizaine d'oignons, des carottes, de la muscade, du sel, du poivre, un bouquet garni lequel, on le sait déjà, est composé d'une demi-feuille de laurier, d'une brindille de thym enfermées dans 3 ou 4 branches de persil repliées et ficelées. Les Economistes ménagères suggèrent qu'en l'absence de poitrine fumée, on utilise ¼ de livre de jambon - le bout par exemple. "Couper le lard en lardons d'un demi-pouce d'épais sur un à deux pouces de long. Couper la couenne en languettes de deux pouces de large. Préparer le pied de veau, retirer les os, parer légèrement puis le couper en deux. Couper en languettes d'un demi-pouce d'épais sur toute la longueur, un morceau de lard gras et "larder" le morceau de boeuf c'est-à-dire les introduire dans le centre de la viande avec une aiguille à larder. Poser une mince barde de lard tout autour de la viande, ficeler pour lui donner la forme que vous désirez lui voir conserver à la cuisson.

Dans une cocotte de fonte mettre le beurre, laisser légèrement fondre, ajouter les lardons et laisser revenir à feu très doux. Lorsque la graisse des lardons est bien fondue et que ceux-ci sont légèrement blonds, retirer de la cocotte avec une écumoire et poser sur une assiette. Avec précaution pour ne pas vous éclabousser, déposer la viande pour la faire dorer dans la cocotte contenant la graisse fondue. Maintenir pour ceci un feu très doux, afin d'obtenir une coloration régulière sans coup de feu et sans risque de faire brûler. Dorer la viande successivement sur toutes ses faces: pour la retourner, saisir entre deux cuillers de bois afin de ne pas la piquer... et ne pas faire tomber dans la graisse le jus de la viande contenant de l'eau qui, à la fois, empêcherait la viande de dorer et provoquerait des projections de graisse.

NE METTRE AUCUN LIQUIDE

Lorsque la viande est régulièrement dorée, installer au milieu de la cocotte, puis entourer d'abord des languettes de couenne et des oignons... puis du pied de veau dont vous disposez un morceau de chaque côté. Ajouter les lardons conservés sur une assiette ainsi que le bouquet garni, la muscade et le poivre. Saler en saupoudrant de gros sel la surface de la viande... puis remplir la cocotte avec les carottes coupées en rondelles en les disposant de chaque côté du morceau de viande. Ne mettre aucun liquide dans la cocotte: ni eau, ni vin.

Régler le feu de façon qu'il soit extrêmement doux et couvrir la préparation en ajustant bien le couvercle. Verser de l'eau froide sur le couvercle: cette eau maintenue par le rebord et les rainures le refroidit et permet à la vapeur intérieure de se condenser en eau au lieu d'être projetée à l'extérieur de la cocotte. Laisser cuire très lentement au moins quatre heures. Faire attention à laisser de l'eau en permanence sur le couvercle.

Découvrir la cocotte le moins souvent possible afin que l'eau de constitution de la viande et des légumes ne s'échappe pas et devienne un jus savoureux, assez abondant. Avant de sortir la viande de la cocotte et de la découper, la laisser 7 à 9 minutes dans le récipient fermé hors du feu afin de permettre à l'ensemble de refroidir légèrement et d'éviter une évaporation violente qui dessèche la viande lors du découpage. Retirer la viande de la casserole, la poser sur une planche à découper la déficeler et couper en tranches de 3 pouces d'épaisseur environ avec un couteau coupant très bien car ce découpage est très délicat. Poser la viande coupée en tranches sur un plat en laissant les tranches le plus possible collées les unes aux autres pour éviter l'évaporation. Garnir le plat avec les bandes de couennes, remplir les cavités ainsi formées du mélange de carottes, oignons et lardons. Voulez-vous l'essayer?

56, 7e Avenue Téléphone 488

**Mme L. BARIL**

**Corsetière Brevetée**

Tous genres de corsets médical.

**BOUCHERVILLE**

**BROSSES À DENTS COLGATE**



Les meilleures pour toute la famille

Soies de Nylon solidement fixées, résistent à l'humidité et à l'usure—ne se détrempent pas

Pour dames et pour hommes 35¢ Pour enfants 25¢

*Parfaites pour la première dentition

## Conseils à la ménagère

Il faut donner aux tissus synthétiques les soins qu'ils requièrent. Autrement, on ne saurait espérer d'eux les avantages promis.

On ne doit jamais tordre un tissu synthétique mais bien lui permettre de dégoutter tout en séchant. On évite ainsi la formation de faux plis et rides dans la rayonne, l'acétate, le nylon, l'orlon et le dacron.

●

Il faut vous servir de tous les accessoires de votre aspirateur électrique. Il ne saurait autrement vous rendre les services auxquels vous êtes en droit de vous attendre.

Servez-vous de votre aspirateur pour vos planchers et vos tapis. Servez-vous-en aussi, en variant ses accessoires, pour nettoyer draperies, corniches, cadres, meubles rembourrés, rayons de bibliothèque, tout ce qui enfin ramasse la poussière.

●

Il est absolument à déconseiller de secouer un grille-pain, dans le seul but de le débarrasser des miettes qui le salissent. La ménagère avisée se sert d'une brosse à long poils doux pour ce travail. Elle voit également à l'éxécuter quotidiennement.

Le malaxeur requiert les mêmes soins spéciaux que le grille-pain. Il servira d'autant plus longtemps qu'on l'aura entretenu parfaitement.

●

Les tapis de caoutchouc spongieux se nettoient en un tour de main. Il ne faut donc pas hésiter à les utiliser partout où les planchers de votre maison ont tendance à se salir rapidement. Placés devant l'évier et autres endroits de travail, ils ménagent également les pieds. Il est possible de les acheter dans une belle variété de couleurs.

●

Vous empêcherez un couvre-pieds ancien de perdre sa forme au lavage en le cousant à un drap de même grandeur avant de le mettre à l'eau. Il est également à conseiller de mettre un couvre-lit précieux dans une eau tiède savonneuse et de le rincer parfaitement à plusieurs eaux. Ces précautions ne sont évidemment pas nécessaires dans le lavage des couvre-pieds de nylon et de coton qui, chaque jour prennent une nouvelle popularité.

●

Il est essentiel qu'un réfrigérateur soit dégelé régulièrement. On ne saurait autrement espérer les services qu'il promet au moment de son achat.

Chaque manufacturier indique habituellement sur l'appareil qu'il vend la fréquence des dégels nécessités par la propreté et le bon fonctionnement du réfrigérateur. Mais, règle générale, il est préférable de ne jamais laisser plus qu'un quart de pouce de frimas se former sur le congélateur. Une épaisse couche de frimas exige du moteur du réfrigérateur un travail supplémentaire pour donner une même température idéale.

●

Les taches d'oeufs et de viande s'enlèvent facilement lorsqu'elles sont encore fraîches. Il suffit d'enlever avec un couteau l'oeuf ou le jus qui adhère au tissu lavable et de plonger la partie souillée dans une eau chaude savonneuse. Un peu de téthachloride de carbonne complétera le travail que l'eau et le savon ne terminent pas toujours complètement, en absorbant les éléments graisseux qui peut-être n'ont pas voulu se dissoudre.

## Attention !

On devrait indiquer clairement le contenu sur les boites et les bouteilles de remèdes. On placera un morceau de taffetas gommé autour de celles qui contiennent des drogues toxiques, afin de rappeler qu'il y a danger. Quand il y a des enfants dans la maison, il vaut mieux placer l'armoire aux remèdes hors de leur portée ou la tenir fermée à clef.

## J'AI BESOIN DE MIEUX PARAITRE

Il ne prend que quelques instants à u npapillon pour sortir de son cocon. Il prit à peu près le même temps à madame Grace Visconti de Ridgefield, N.J., pour se transformer, de femme plutôt fade qu'elle était, en une réelle beauté. Cette incroyable amélioration réalisée dans son apparence a été photographiée pour être publiée dans le Ladies Home Journal de septembre.

Les photos, "avant et après", de Grace Visconti furent prises à quelques heures seulement d'intervalle. "Avant" elle était une mere de famille, avec trois enfants, qui n'avait pas d'instants à consacrer à des traitements de beauté et à des vêtements bienséants. L'éditeur de beauté du Journal, M. Dawn Crowell Norman, ne se servit d'aucune baguette magique, mais prescrit seulement une série de petites opérations pour la beauté. "Après"—madame Visconti se retrouva comme elle aurait dû toujours être... plus séduisante... plus jolie!

Madame Visconti, avec une petite taille, une ligne de buste et des épaules délicates, portait la grandeur 14 afin que le vêtement lui aille bien aux hanches qu'elle a plutot larges. Trois numéros trop grands s'exclama l'éditeur! Essayez la grandeur 7, dans une robe légère dont la jupe est large par des plis à la taille. Une jupe large ferait disparaitre le seul défaut de madame Visconti, ses hanches. Aujourd'hui, la plupart des robes dans les grandeurs junior sont simples et assez sophistiquées pour des femmes même qui ont passé cet âge.

Madame Visconti paraissait toujours la figure renfrognée. La cause: des sourcils droits et épais qui avançaient trop près des yeux. Sa figure se raviva aussitôt que ses sourcils furent arrachés dans le bas et arrangés de façon à ce qu'ils soient légèrement arqués. Se servant de son rouge à lèvres pour arrondir sa lèvre supérieure aux coins de dessus donna aussi une expression plus plaisante.

Les dernières opérations dans la biographie du Ladies' Home Journal sont appliquées aux couleurs qui vont à la teinte de sa peau et à la couleur de ses yeux.

Une coupe de cheveux qui fit ressortir ses sourcils et tous ses traits lui alla aussi à merveille.

Ces simples trucs de beauté, faciles à adopter et à garder réalisèrent le rêve de Grace Visconti, cependant, ils ont seulement fait ressortir une beauté cachée, mais qui avait toujours existé en cette jeune femme.

**A. BEAUDRY & FILS**

**Entrepreneur-Electricien-Licencié**

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETTES C.C.M.

**235 Jacques-Cartier Tél. 3783 St-Jean, Qué.**

**Nouvelle crème dentifrice COLGATE avec GARDOL***



**Rafraîchit l'haleine** *tout en* **protégeant les dents**

Vous obtiendrez la meilleure protection contre la carie dentaire jamais fournie par aucune crème dentifrice . . . et vous aurez bonne bouche durant 12 heures et plus . . . si vous employez la Nouvelle Crème dentifrice Colgate avec Gardol. Seule la Crème dentifrice Colgate agit contre la mauvaise haleine instantanément . . . combat la carie dentaire constamment . . . Toujours la même délicieuse saveur de menthe dont les enfants raffolent.

GARDOL*

L'ingrédient anti-enzyme persistant qui rend la Crème dentifrice Colgate doublement efficace!



# ICI ET LA

## Saint-Luc

*Visite paroissiale*

M. le curé est présentement à faire sa visite de paroisse, cette semaine, il visitera les résidents du Boulevard.

• • •

*Quarante-Heures*

Nous aurons la cérémonie des Quarante-Heures les 28, 29, 30 sept. Nous invitons les paroissiens à venir nombreux rendre visite à Jésus-Hostie qui, du haut de son Ostensoir d'or, répandra sur nous de nombreuses bénédictions.

• • •

*Incendie*

Dimanche soir, il s'est déclaré un commencement d'incendie à la demeure de monsieur Gaudreau qui s'est empressé d'appeler la brigade des pompiers de St-Jean qui ont répondu avec empressement. Les dommages sont peu considérables.

*Action Catholique*

Dimanche dernier, nous avions la visite d'un représentant de l'Action Catholique, qui est venu nous entretenir sur ce sujet. Il fit le sermon aux quatre messes. Les paroissiens répondirent avec générosité à son appel.

• • •

*Baptêmes*

A Saint-Luc, le 12 septembre, a été baptisé Joseph, Réal, Normand, enfant de M. Gaétan Harbec et de Eliane Mercier. Le parrain a été M. Charles-Emile Harbec et la marraine Bertha L'Ecuyer, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Luc, le 12 septembre, a été baptisée Marie, Johanne, Michelle, enfant de M. Joseph Lefebvre et de Antoinette Deslippe de cette paroisse. Le parrain a été M. Emile Martin, cultivateur, et la marraine Laurette Lefebvre, oncle et tante, tous deux de St-Philippe de Laprairie.

—A St-Luc, le 19 septembre, a été baptisée Marie, Silvie, Hyacinthe, Nicole, enfant de M. Gilles Granger et de Jeannine Bernier. Le parrain a été M. Lionel Millette et la marraine Françoise Granger, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Luc, le 19 septembre, a été baptisé Joseph, Lionel, Walter, Normand, enfant de M. Albert Guilbault et de Thérèse Lafrance. Le parrain a été M. Walter Poisson et la marraine Irène Guilbault, oncle et tante, tous deux de Nainville (Rhode Island), représentés par Lionel Peltier et Lorraine Babeu.

Félicitations aux heureux parents.

• • •

*Sépulture*

Le 12 septembre, est décédée à l'Hôpital Saint-Jean, après quelques jours de maladie, à l'âge de 34 ans et 2 mois, Mme Raymond Mathurin (née Hélène Lachance), épouse de M. Raymond Mathurin.

Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, 2 filles: Manon, Lorraine et le nouveau-né; 2 frères: Roland et Maurice Lachance; une soeur: Rita (Mme Victor Lambert).

Le service a été chanté le 15 septembre en l'église paroissiale par M. le curé Donatien Dorais, assisté de MM. le Rév. Père Morin et M. l'abbé Henri Tremblay, comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé Donais qui fit la levée du corps.

Conduisaient le deuil: son époux et ses enfants.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière de Saint-Jean.

A la famille en deuil, *Le Richelieu* présente ses sincères sympathies.

• • •

*Prochain mariage*

Mlle Denise Tétreault, fille de Mme Denis Tétrault, avec M. Bernard Prairie, fils de M. Léopold Prairie, cultivateur, tous deux de cette paroisse.

## Saint-Valentin

**NAISSANCE**

Le 26 septembre a été baptisé, Joseph, Norbert, François, Bernard, enfant de M. Jean-Paul Adam et de Madame Jean-Paul Adam, née Rollande Patenaude. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Adam, grands parents de l'enfant, porteuse, Mlle Cecile Patenaude, tante de l'enfant.

Dimanche après-midi nous avions le bonheur d'accueillir dans notre paroisse la statue de la Vierge pélerine de Notre-Dame du Cap, espérons que le passage de la Madone nous apportera beaucoup de bénédictions.

**CARNET SOCIAL**

M. et Mme Pierre Bouchard, Mlle Marie-Ange Bouchard et M. Jean-Paul Bouchard, ont rendu visite au Rev. Père Irénée Bouchard, c.s.v. à Waterville, P. Qué., le Rév. Père Bouchard est le frère de M. Pierre Bouchard et Mlle Marie-Ange Bouchard.

M. et Mme Fernand Vandal, M. et Mme Martial Gérard de St-Jean en visite chez M. et Mme Rémi Girard, récemment.

En visite chez M. et Me Lorenzo Chalifoux dimanche dernier, et M. et Mme L. Tremblay de Montréal.

M. et Mme Roméo Clouâtre de Massawippi étaient également en visite chez M. Arthur Clouâtre.

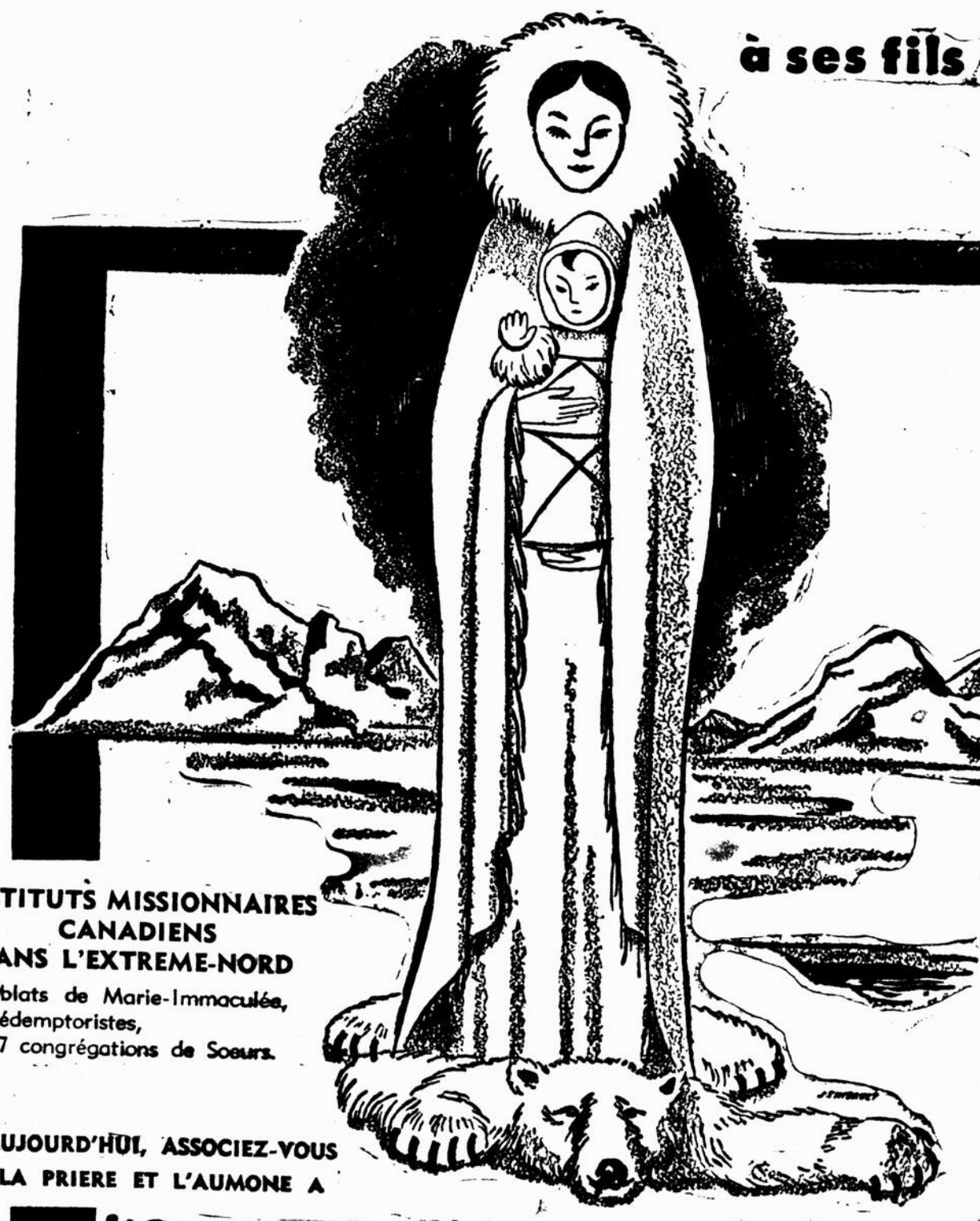
M. et Mme André Labreeque de Lowell Mass. en visite chez Mme Art. Cognac.

• • •

M. et Mme Hubert Hébert, née Denyse Gamache d'Iberville, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Ida, Jeanne, Lyne. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Gamache, grands parents.

Porteuse: Mme Marcel Hébert, grand'mère.


**En cette Année Mariale...,**
**présentons**
**Notre-Dame des Neiges**
**à ses fils des glaciers.**



DIMANCHE 24 OCTOBRE DES MISSIONS

**INSTITUTS MISSIONNAIRES CANADIENS DANS L'EXTREME-NORD**

- Oblats de Marie-Immaculée,
- Rédemptoristes,
- 17 congrégations de Soeurs.

**LABRADOR :**
S. Exc. Révme Mgr Lionel Scheffer, o.m.i., environ 2,500 catholiques.

**BAIE JAMES :**
S. Exc. Révme Mgr Henri Belleau, o.m.i., environ 1,500 catholiques.

**BAIE D'HUDSON :**
S. Exc. Révme Mgr Marc Lacroix, o.m.i.

**WHITE-HORSE :**
S. Exc. Révme Mgr Jean-Louis Coudert, o.m.i., environ 3,000 catholiques.

**MACKENZIE :**
S. Exc. Révme Mgr Joseph Trocellier, o.m.i., environ 8,500 catholiques.

**PRINCE-RUPERT :**
S. Exc. Révme Mgr Anthony Jordan, o.m.i., environ 11,000 catholiques.

DES AUJOURD'HUI, ASSOCIEZ-VOUS PAR LA PRIERE ET L'AUMONE A

**L'Oeuvre Pontificale de la Propagation de la Foi**

**DU DIOCESE DE SAINT-JEAN-DE-QUEBEC**

# ST-BERNARD

### CONGRES DE L'U.C.C.

Plusieurs membres de cette association se sont rendus à Contrecoeur pour le Congrès annuel le 21 septembre courant. Parmi eux on a signalé la présence de M. Honoré Bouchard, président de l'U.C.C. locale, M. Ubald Guay, secrétaire ainsi que leur aumônier, le R.P. Vansteene, curé. Nul doute à cause des labeurs dans les champs retardés par les pluies récentes, l'assistance n'était pas aussi bonne que d'habitude, cependant que l'U.C.F. comptait plus de membres présents que l'U.C.C., preuve évidente de l'intérêt féminin en tout ce qui concerne la ferme rurale. Verra-t-on cet élément prendre son essort ici à St-Bernard?

—o—

### J.A.C.F.

Mardi soir dernier les membres de la J.A.C.F. se sont réunies à la salle pour leur assemblée mensuelle. Mlle Estelle Guay, présidente conduisit l'assemblée en l'absence de leur chapelain. On constata que le programme d'activités demande beaucoup de travail, et toutes se sont déclarées remplies de zèle pour voir à son exécution.

—o—

### ENFANTS DE MARIE

A leur grand regret les congréganistes sous la direction de Mlle M. A. Pinsonnault auront peut-être à remettre au printemps leur ambition de jouer une pièce de théâtre dont le but eût été d'acheter une statue de la Vierge pour une grotte à Notre-Dame de Lourdes. Le sujet de la pièce était "Lourdes", très approprié pour l'année mariale. L'homme propose et Dieu dispose... voilà!

—o—

### COMMUNIONS MENSUELLES

N'oublions pas nos communions mensuelles: *premier* dimanche, Ligue du *Sacré-Coeur* et hommes de la *paroisse; deuxième* dimanche, Dames de *Sainte*-Anne et Dames de la paroisse, **3ème dimanche: enfants de** nos écoles; et le 4ème dimanche: nos jeunes de la paroisse. Une fois par mois se réunir à la Table Sainte, ce n'est pas trop, et ce beau geste doit aider à resserrer les liens spirituels les membres de la famille paroissiale. Soyons-y fidèles!

—o—

### CYRIUS??

Il ferait plaisir aux personnes intéressées et à la correspondante des nouvelles de Saint-Bernard, de savoir qui signe "Cyrius" à la suite des nouvelles de la dite paroisse? C'est très bien écrit, mais curiosité féminine et même masculine dans ce cas est bien excusable, n'est-ce pas?

—o—

### REMERCIEMENTS

La famille de Madame François Tremblay (Libé Levreault) tient à remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie dans leur récent deuil aussi pour les messes, bouquets spirituels surtout le R.P. Lionel Lemay, ordre de la Salette, et le R.P. Alfred Couture, de Vergennes qui sont venus officier aux funérailles.

Signé:

Mme Henri Gagnon,
M. et Mme Léo Levreault
et Mlle Florida Levreault.

—o—

### SEPULTURE

Le 18 septembre 1954 est décédée à Rouses Point, N.Y., à l'âge de 90 ans et 9 mois, Madame François Tremblay (Joséphine Poirier) épouse de François Tremblay, en deuxième noces et de Libé Levreault en premières noces.

Elle laisse pour pleurer sa perte, trois enfants, dont un fils: Léo Levreault, de Saint-Bernard; deux filles: Yvonne (Mme Henri Gagnon) de Saint-Valentin; Florida de Rouses Point, avec qui elle habitait; sept petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

Le service a été chanté à Rouses Point par le R.P. Lionel Lemay, neveu de la défunte, en l'église paroissiale par des Pères de la Salette de Attlebor, Mass., assisté des RR. PP. Alfred Couture, de Vergenne, Vt, et Paul Larocque, vicaire comme diacre et sous-diacre. Tous trois, officiants, ont fait la levée du corps.

Les porteurs étaient MM. Paul Poirier, Wilfrid Laramé, de Lacolle, ainsi que M. Emile Levreault, M. Alfred Grégoire de Orchard, Mass. et M. Joseph Poirier, de Longueuil, tous neveux de la défunte.

Conduisaient le deuil, MM. Léopold et Alfred Levreault, deux petits-fils.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Saint-Bernard à la suite d'une messe de Requiem chanté par le R.P. Vansteene, Curé.

A la famille en deuil, nos sincères sympathies.

—o—

### NAISSANCES

A Saint-Bernard de Lacolle, le 19 septembre 1954 a été baptisé Joseph, Alexis, Bernard né le 17 septembre enfant de M. Joseph Chauvin et de Alma Boucher. Le parrain a été M. Alexis Pelletier et la marraine Blanche Boucher.

A Saint-Bernard, le 19 septembre 1954, a été baptisée Marie, Thérèse, Marcelle, Lise née le 7 septembre, enfant de M. Maurice Duquette et de Fleurette Cloutier. Le parrain a été M. Marcel Duquette et la marraine Mlle Thérèse Choquette de Saint-Jean. Porteuse: Agathe Duquette.

Félicitations aux heureux parents.

### FUNERAILLES DE Mme F. TREMBLAY

Une nombreuse délégation de Dames de Sainte-Anne se sont rendues à la messe de Requiem dans notre église pour une de leur plus vieille membre, Mme François Tremblay, mère de M. Léo Levreault, marguillier en charge de notre paroisse. La quête pour messes fut prise par Mesdames Emile Mathieu, présidente, et Achille Pinsonnault, vice-présidente. Les rubans de la bannière, par Mmes Paul Poirier, Léo Poirier, Georges Surprenant et Henri Gaboriault, du O'Connor. Les dames d'honneur: Mmes Grégoire Dupuis, John Gamache, Honoré Bouchard, Victor Saint-Hilaire, Aurélien Laforest et Siméon Beaudin. Portaient la bannière: MM. Achille Pinsonnault et Honoré Bouchard.

"Seigneur nous vous rappelons celle qui fut si pieuse envers vous, si affectueuse et si dévouée pour les siens, si bienveillante pour ceux qui l'approchaient."

(Saint Augustin)

R.I.P.

—o—

### INSTITUTRICES

Enfin les écoles du O'Connor et du Roxham sont ouvertes, les institutrices pour O'Connor Mme Aldas Surprenant, et les Roxham, Mme Robidoux.

Efforçons-nous de rattrapper le temps perdu; l'éducation est si nécessaire dans le monde, parents et élèves ne négligez rien pous que vos enfants soient instruits.

### PELERINAGE

Les billets du pèlerinage en l'honneur de Marie à Notre-Dame du Cap s'enlèvent rapidement. Les Dames de Sainte-Anne l'ont organisé mais invitent toutes les dames de se joindre à elles pour se rendre honorer la Vierge encore une fois au déclin de l'année mariale. Notre chapelain le R.P. Curé accompagnera les pèlerins. On publiera la liste des heureuses participantes la semaine prochaine.

—o—

### DECES

Au moment d'envoyer ces nouvelles on apprend la mort subite de M. Adélard Pinsonnault de Saint-Jean, frère de MM. Achille et Ovila Pinsonnault, nos paroissiens bien connus. A la famille de M. Adélard Pinsonnault et à nos co-paroissiens sincères sympathies.

—o—

### NOS MALADES

Nous avons toujours plusieurs personnes âgées et malades qui requièrent nos prières et qui elles-mêmes offrent une large part de leur suffrages pour le bien de la paroisse tant spirituel que matériel. Leur refuserons-nous notre souvenir dans nos prières, et surtout à la messe sur semaine...? A-t-on pensé aux privilèges que nous avons ici au sein de Saint-Bernard? des messes sans interruption à partir de 6 hres le matin jusqu'à 7h. 30 a.m. inclusivement, souvent une à chaque autel? Quel trésor, et pourtant on court plus fort après ceux qui peuvent nous rapporter une pauvre petite demie-heure de labeur dans les champs, plutôt que venir dire un bonjour au Maître suprême de tout. Pensons-y bien!

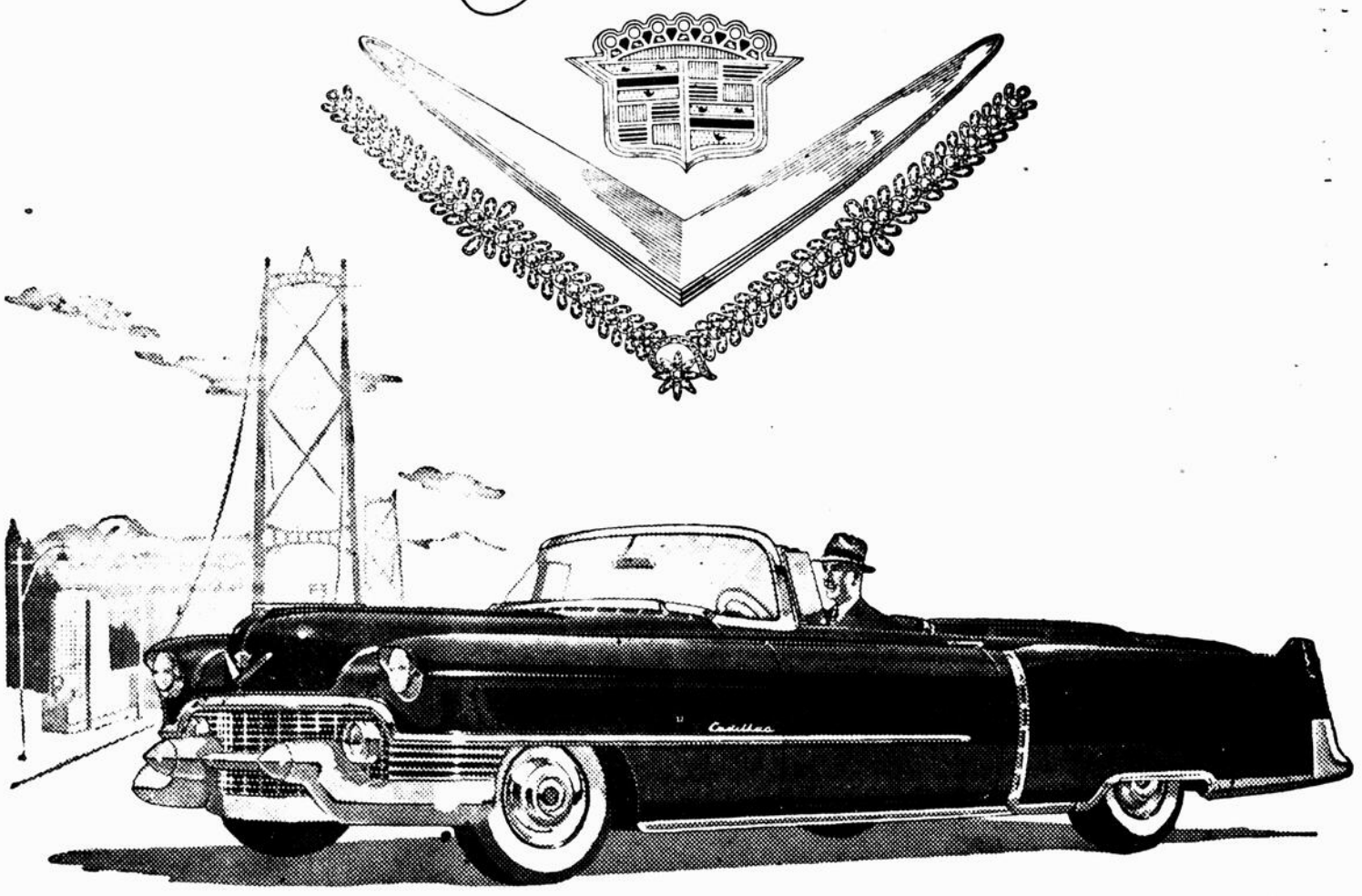
—o—

### QUELLE PROFESSION...

La porte se ferme d'un coup sec derrière le petit Paul, qui part pour la première fois avec les "grands" pour l'école. Enfin on a trouvé une maîtresse. "Oui, disait ma femme, dans les journaux ils écrivent qu'on en manque beaucoup". Quand même il me semble qu'on les paye assez.... Mais ma conscience n'est pas tranquille et je calcule franchement ce n'est pas drôle d'être maîtresse d'école. Et je pense que c'est le dévouement qui est la cause. Ils doivent se dévouer de jour en jour, pendant dix mois de temps avec des enfants qui ne leur appartiennent pas. Avoir comme ça trente à trente-cinq enfants renfermés dans une petite cabane, imaginez-vous donc! Moi j'en ai sept et j'ai une grande cuisine, mais après une journée de pluie comme nous en avons souvent, on dirait que le diable prend en dedans et je perds quasiment la tête... Et moi je les endure parce que ce sont les miens. Mais elle... oui, il vous faut un don spécial, une vertu surhumaine... Mais à part de cela, je dois dire un "grand, c'est ma faute" que la tâche de la maîtresse est plus lourde encore. C'est que nous ne nous intéressons pas à notre maîtresse.

(suite à la page 20)


Cadillac



Une valeur General Motors

Digne de sa grande renommée!

L'homme que vous voyez dans ce ravissant modèle transformable fait une constatation des plus heureuses.

Il a commencé à le comprendre dès qu'il reçut les clefs de son marchand et qu'il mit l'allumage. Le lancement instantané, doux et facile, du puissant moteur V8 ne manqua pas de l'impressionner.

L'impression devint plus nette, plus intense, quand il mit le pied sur l'accélérateur pour entrer dans la rue. La manoeuvre facile du volant—l'action douce, rapide et sûre des freins puissants—le moelleux des sièges profonds—quel enchantement, quelle voiture!

Après avoir tourné le coin, il se trouva dans la circulation—et son admiration devint sans bornes.

"J'éprouve une telle sécurité! se disait-il . . . la manoeuvre est si facile . . . la voiture est si docile, si nerveuse!"

Oui, à tout point de vue, c'est vrai ce qu'on dit de la Cadillac!

CAD-654DF

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150 RUE FOCH TELEPHONE 7575 SAINT-JEAN, QUE.

**Avez-vous une question à poser concernant**

# L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT ?

**Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.**

**Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage, rue Richelieu, S.-Jean, Qué. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser:**

• • •

Q. — Je suis Néo-Canadien et je viens de perdre mon emploi. Je suis célibataire mais je soutiens ma belle-soeur, veuve et ses enfants dans Malte. Ai-je droit aux prestations au taux de soutien de famille ?

R. — Pour avoir droit à ce taux, vous devrez prouver à la satisfaction du fonctionnaire de l'assurance, que vous maintenez un établissement domestique d'un seul tenant à Malte, et que vous subvenez aux besoins de vos parents. Participer au soutien de ces gens ne suffit pas à motiver l'attribution de prestations au taux de soutien de famille.

• • •

Q. — On vient de m'offrir un emploi chez l'employeur même pour lequel j'ai travaillé la dernière fois et avec lequel je ne pouvais m'entendre. Est-ce que je peux perdre mon droit aux prestations si je refuse cet emploi ?

R. — Tout dépend si le fonctionnaire de l'assurance estime que vous aviez un motif valable de quitter cet emploi. Si vous pouvez démontrer que vous aviez de bonnes raisons d'abandonner cet employeur, vous ne perdrez pas vos droits aux prestations.

• • •

Q. — Comme vendeur je suis rémunéré exclusivement à la commission. Est-ce que je peux verser des contributions d'assurance-chômage ?

R. — Oui, si vous êtes un employé et non un agent indépendant, si vos gains nets (sous déduction des dépenses) ne dépassent pas $4,800 par année et, enfin, si vous ne comptez pas principalement sur une autre occupation pour votre subsistance. Cependant, les agents d'assurance, les vendeurs de valeurs mobilières et les courtiers en immeubles remunérés à la commission échappent expressément au bénéfice de la Loi.

• • •

Q. — Pourquoi une personne gagnant plus de $4,800 par année n'est-elle pas tenue de verser des contributions à la caisse ?

R. — Les personnes qui sont maitres de leur temps ne sont pas considérées comme admissibles au bénéfice de la Loi sur l'assurance-chômage. C'est pourquoi les personnes exerçant un commerce à leur compte et les employeurs n'y sont pas soumis. Les travailleurs gagnant au moins $4,800 par année occupent ordinairement des postes supérieurs et exercent habituellement un certain contrôle sur l'entreprise qui les occupe. Leur poste se rapproche plus de l'activité des employeurs que celle des travailleurs et c'est là la raison principale pour laquelle notre Loi exclut de son champ d'application les personnes gagnant plus de $4,800 par année.

---

● Une quantité record de 147,304,000 de barils d'huile a coulé dans les oléoducs canadiens en 1953.

● Le revenu moyen des employés de chemins de fer canadiens s'est élevé à $3,126 en 1952.

● A preuve que tous les employeurs ne font pas fortune, quelque 1,657 entreprises ont failli au cours de 1953, soit une augmentation de 10 pour cent sur le nombre de faillites commerciales et industrielles de 1952.

# VRAIMENT

Or ce qui menace le monde aujourd'hui, a continué le cardinal Léger parlant aux 75,000 ouvriers massés à l'Oratoire St-Joseph à la dernière Fête du Travail, c'est bien plus l'oubli de Dieu que le spectre du chômage et l'insécurité sociale..."

Il y a donc, semble-t-il, pour le syndicalisme chrétien, des choses plus importantes que de fonder des partis politiques ou d'adopter une action trop uniquement centrée sur les revendications de salaires ou de meilleures conditions de travail. Les objectifs essentiels au bien-être social de l'ouvrier doivent être recherchés, mais toujours dans une atmosphère de compréhension et de charité chrétiennes.

Si le monde d'aujourd'hui a soif de justice, il n'en a pas moins un besoin vital de vérité, vérité dont on n'aperçoit plus la lueur à travers les brumes de l'immoralité et de la révolte. Il est donc urgent, avant tout, de travailler à épurer la société et à lui redonner le sens de sa dignité.

• • •

Quelques auteurs, dont Karl Marx, ont prétendu que la mécanisation continue de l'industrie, en diminuant la main-d'oeuvre, aboutirait au déclin graduel des réels salaires de la classe des travailleurs, et que le chômage augmenterait. Cependant, les "salaires réels" signifient le pouvoir d'achat d'un homme, grâce à ce qu'il reçoit pour son travail, et ce qu'un travailleur dorénavant gagne en salaire permet d'acheter beaucoup plus aujourd'hui qu'au commencement du siècle, et, malgré cela, en raison de la machinerie, il n'a pas tant à travailler pour l'obtenir. Quant à l'emploi de la main-d'oeuvre, il n'y eut jamais plus de personnes employées au Canada que de nos jours, et l'industrie arrive à peine — dans certains cas elle ne le peut même pas — à suffire à la demande.

• • •

La chasse commence donc, au gibier à plume tout d'abord, et nos nemrods vont s'en donner à coeur-joie dans les sous-bois. Comme ils seront nombreux en forêt, ils devront être bien prudents afin que le martyrologue du fusil, cet automne, ne s'allonge pas lamentablement. Pour ce, certaines règles de prudence sont élémentaires, ne doivent pas être transressées. On ne doit pas tirer à soi, par le canon, l'arme déposée sur le gazon pour traverser une haie. On doit éviter l'étourderie impardonnable de tirer sur quelque chose parce que "'ça bouge" ! On ne doit pas non plus marcher avec une arme dont le chien est armé, à moins que le fusil possède un bon cran de sûreté. Autrement, une arme ne doit s'armer que devant le gibier. En principe, un fusil est toujours chargé tant qu'on n'a pas la preuve de visu ou de tactu du contraire. Quant à la façon de porter son arme, c'est, ou au creux du bras avec le canon dirigé vers le sol, ou sur l'épaule, pointant en l'air. D'aucuns portent le fusil de chasse de travers sur la poitrine, à la Oeil-de-Faucon.

---

## Il faut accepter . . .

(suite de la page 19)

l'échelle des valeurs et ne pas être porté vers sa famille, ses voisins, son école, mais NOS familles, etc., au PLURIEL; il devrait en être de même pour les associations, les groupes, les syndicats, toujours au pluriel, de même que dans le commerce, les finances, l'industrie, pour le bien commun. Tout le monde s'en va vers la coopération et le temps est fini où les riches retirent tout et où les pauvres 'tirent le diable par la queue'. C'est la sociabilité qui règlera les problèmes sociaux, par la répartition des richesses sur une base universelle, par la sécurité collective, par les conditions de travail les meilleures Relativement à la paroisse, l'on ne doit pas faire la discrimination des bons et des méchants et l'on ne doit pas être porté pour sa paroisse, mais pour LA paroisse, nous rappelant que nous devons avoir, pour la liberté, une espèce de culte, parce que l'homme de Dieu est vraiment l'homme libre! - Sur le plan des IDEES, (mystique), si l'on se confine seulement à une famille, un groupe donné, en méprisant les autres, c'est du fanatisme ou du chauvinisme (ce dernier étant plus restreint) qui n'accorde de considération qu'aux êtres de son choix. Dans les ACTES, intervient la volonté et c'est ici que l'on reconnait l'homme, l'être sociable qui respecte tout autre homme. Parmi les actes, il y a d'abord le **SOURIRE**, qui ne coûte rien autre qu'un effort de volonté; c'est un message d'amitié. Vient ensuite la **PAROLE**, à quelqu'un comme à un frère à qui l'on veut rendre service; l'on ne doit pas être aimable seulement avec ceux qui le sont avec soi, mais avec un étranger qui... peut avoir besoin de soi (tel le Bon Samaritain.) Puis vient le GESTE qui, mieux encore que le sourire ou la parole, traduit la pensée, le geste qui est le don de soi à un geste hostile, répondre par un geste amical! Enfin, vient la PRESENCE, qui n'est plus le préambule comme les trois autres signes, (le sourire, la parole, le geste,) la présence qui comprend PLUS que les qualités de surface, mais est en quelque sorte le don total. - L'homme sociable sera vite accaparé aux bonnes oeuvres qui tendent secours aux autres: l'homme sociable suscitera les bonnes volontés, les coeurs. Chacun est détenteur d'une partie de la destinée de chacun des autres, de son salut, celui de l'ivrogne, le déchu, le déhérité qui ont aussi été l'objet de la mort de Jésus, pour leur rachat. NOTRE Père qui êtes aux cieux, non pas 'Mon Père'... - Je ne serai tranquille que lorsque l'autre aura du pain, se sera confessé et aura lui aussi pardonné, qu'il sera aussi délivré du mal... Je serai sociable suivant le modèle le plus parfait de sociabilité, Notre-Seigneur Jésus-Christ.

JEAN PARADIS,
secrétaire.

**Cultivateurs et Aviculteurs**

● **Nous irons chercher à domicile toutes volailles poules, poulets, vieux coqs, poulets de grill, etc.**

Prix courant du marché

**APPELEZ 3214**

**Jean-Paul Dagenais**

**L'Acadie, P.Q.**

**TOUT** *est à portée de la main*

**dans ce nouveau**

**FRIGIDAIRE**



**Notez ses avantages:**

- Casier frigorifique pleine largeur
- Coffre à légumes pleine largeur
- Tiroir réfrigérant pleine largeur
- Rayons à l'intérieur de la porte
- Glissière pour les oeufs
- Compartiment pour boîtes de jus congelé
- Vaste compartiment pour la viande
- Tablettes en aluminium
- Compartiment pour le beurre




Chaque chose a sa place — et il y a place pour tout! — dans ce magnifique FRIGIDAIRE ultra-spacieux et ultra-commode. Oui, tout est à portée de la main... dans les vastes compartiments spéciaux... sur les larges tablettes... sur les rayons à l'intérieur de la porte. Et puisque c'est un FRIGIDAIRE, pas d'ennuis à craindre! Vous serez ravi de constater comme il est économique: il ne dépense en effet que quelques cents d'électricité par semaine!

LUMIÈRE EST LIBERTÉ · 75 ANS DE LUMIÈRE ÉLECTRIQUE · 1879 1954 · ÉNERGIE EST PROGRÈS

**$369.75**

*Paiements faciles si désirés*




APPARTIENT À SES ABONNÉS

SOUTHERN CANADA POWER

# SEMAINE NATIONALE DE LA J. O. C.

L'Enquête révèle la situation suivante *chez les filles* :

55% des adolescentes ont quitté l'école à 14-13 et 12 ans.

62.7% des adolescentes de 12 à 17 ans ont laissé l'école pour aider leurs parents.

24.8% restent à la maison pour aider leur mère.

62.5% sur celles qui travaillent à l'extérieur ont commencé à travailler à 15 ans et moins.

50.3% des jeunes travailleuses sont employées dans les usines. Sur 238 filles de 13 ans et moins, 61.8% fréquentent le cinéma régulièrement.

41.2% des jeunes adolescentes fréquentent, elles reçoivent environ 3 fois par semaine.

15.37% fréquentent les salles de danse.

*Chez les garçons* :

43% des adolescents ont quitté l'école à 14 ans et moins.

55.5% n'ont pas dépassé la 7e année.

20.5% n'ont pas atteint la 7e année.

20% des adolescents sont livreurs et gagnent en moyenne $17.53 par semaine.

33.5% sont journaliers et gagnent en moyenne $23.79 par semaine.

23.5% sont chômeurs.

En moyenne, ils changent de travail tous les 7 mois.

69.5% ne sont pas satisfaits de leur travail.

68.2% vont au cinéma, en moyenne 2 sois par semaine.

Pour 75.9% d'entre eux, l'éducation sexuelle a été faite par d'autres gars.

80% des adolescents se tiennent dans les restaurants en moyenne 3-6 sois par semaine.

* * *

La gravité du problème pousse la J. O. C. à intensifier davantage son action auprès des jeunes adolescents, afin de *leur tendre* la main, de les *grouper et de les* aider à réagir eux-mêmes en hommes et en chrétiens. Un secteur particulier du mouvement est fait pour eux, la Jeune-Joc. Elle compte les groupes dans les diverses régions.

La J. O. C. veut faire davantage: elle veut collaborer avec les parents, les éducateurs, les mouvements d'adultes afin de leur faire connaître les problèmes véritables des Jeunes Adolescents de la classe ouvrière et les inviter à faire leur part. Elle veut entretenir des relations avec les écoles, les écoles spécialisées particulièrement pour y orienter nombre de jeunes travailleurs, y rencontrer ceux qui étudient et les intégrer à un mouvement qui soit un service dès leur sortie de l'école qui mette à leur disposition les moyens pour:

★ S'orienter au travail
★ Faire l'apprentissage d'un métier
★ Utiliser sainement leurs loisirs
★ Faire des économies
★ Se préparer à fonder un foyer chrétien et heureux.

A l'occasion de cette Semaine, des meetings seront organisés dans chaque région pour les Jeunes Adolescents. On y présentera diverses tranches de vie des Jeunes Adolescents: Jeunes en apprentissage dans une usine, des jeunes dans leurs loisirs en groupe, et... On fera voir aux jeunes qu'ils sont l'avenir, que la classe ouvrière a besoin d'eux comme travailleurs compétents et éclairés comme chefs de famille, comme chrétiens agissants.

*Un appel pressant...*

La J. O. C. lance aussi un appel pressant en premier lieu aux parents qui sont les premiers éducateurs, à toutes les personnes, institutions, autorités intéressées à la formation des Jeunes Adolescents et des Jeunes Adolescentes. Elle a un urgent besoin de leur sympathie, de leur appui, de leur aide. La tâche est immense et seule, elle ne peut rien faire. Il y va du bin des foyers ouvriers de demain, du bien de la société tout entière, de l'Eglise.

# Notre-Dame du Saint-Rosaire (7 octobre)

Cette fête de Notre-Dame du Rosaire que l'Eglise a instituée pour rappeler la victoire de Lépante, le 7 octobre 1571, due à la récitation du chapelet, devrait, en cette Année Mariale 1954, nous apporter un plus grand amour du rosaire, une compréhension plus profonde de sa richesse incalculable. Les mystères du Rosaire replacent devant nos yeux la vie du Christ, la vie de Marie, on a appelé le Rosaire le Bréviaire des fidèles.

Les saints, les Papes, les Docteurs, tous les grands de ce monde comme les plus humbles dans les rangs catholiques, ont toujours porté un profond attachement au Rosaire. Mais connaissons-nous bien notre Rosaire? En retirons-nous toutes les richesses désirées? Dans la récitation et la méditation du rosaire, comme dans toutes nos pratiques religieuses, apportons-nous toujours tout le sérieux désirable? Ah! cette routine qui patine nos actions les plus hautes, les plus belles!

Chaque *Ave Maria* de notre chapelet, devrait avoir pour nous un doux reflet de l'Annonciation, de l'Incarnation du Fils de Dieu. Combien il faut souvent demander à l'Archange Gabriel de nous apprendre à saluer la Vierge Marie avec autant d'amour et de respect qu'il l'a fait, lors de l'Annonciation, à Nazareth. Qui dira les transports de Gabriel devant cette Vierge de quinze ans qui, par son Fiat, devenait la Mère de Dieu?

Le chapelet n'a jamais quitté le cœur et les mains des saints. Tous ont été de fervents héraults du rosaire. C'est qu'ils comprenaient toute sa valeur, sa puissance. Les Mystères joyeux, douloureux, glorieux nous acheminent sur les pas du Christ et de Marie, dans une ardente méditation qui devrait être pour chacun de nous un tremplin vers une sainteté, chaque jour, plus haute, plus près de Dieu. Comment récite-t-on notre chapelet? Sommes-nous fidèles à le réciter, à le méditer, quotidiennement? Combien, parmi nous, sont fidèles au rosaire (les trois chapelets), chaque jour?

A Fatima, Notre Dame s'est appelée Notre-Dame du Rosaire... Ce n'est pas en vain, et elle réalisait, à la Cova da Iria, des merveilles comme jamais Elle n'en avait accomplies lors de ses autres apparitions, puisqu'Elle faisait tourner le soleil, d'une façon vertigineuse, devant une foule de 70,000 personnes. On dirait que la Reine du monde voulait prouver à la face du monde, en ces temps où la propagande, par les inventions des techniques, est si puissante, qu'Elle dominait toutes les forces de la nature. Notre-Dame enseignait à notre époque que le salut de l'humanité ne pouvait se trouver que dans la méditation et la récitation du rosaire.

Avons nous compris l'appel de Fatima? Le monde est il changé, après bientôt ces quarante ans depuis les glorieuses apparitions de 1917? Toutes les prophéties de la Vierge Immaculée se sont réalisées... Les hommes n'ont pas voulu comprendre: c'est que l'amour du plaisir est plus fort en eux que l'amour de Dieu. C'est qu'ils sont plus enclins à écouter les appels de la terre, que ceux du ciel, à se plier à toutes les folies des sens qu'aux exigences évangéliques.

C'est l'Année Mariale: elle court à grands pas vers sa fin. Quel malheur pour l'humanité s'il fallait que cette année de grâces n'ait pas porté tous ses fruits, tous ceux qu'attendait Pie XII en la décrétant... Nous sommes tous responsables du salut de nos frères... Si la Russie ne s'est pas encore convertie, nous pouvons nous battre la poitrine... Un jour, il nous sera demandé compte de ce que nous aurons fait pour le salut de nos frères.

*Centre Marial Canadien,*
Nicolet, P. Q.

# Prochaines retraites fermées

## A la Maison Ste-Bernadette

Du 4 au 7 octobre, Dames de Montréal-Sud et des environs.
Du 11 au 14 octobre, Dames de N.-Dame-Auxiliatrice, Varennes et Contrecœur.
Du 25 au 28 octobre, Dames de St-Remi et de St-Isidore.
Du 22 au 25 a.m., Employées des Banques d'Epargne.
Du 29 octobre au 1er novembre, Institutrices.

Pour renseignements ou inscriptions s'adresser à la Sœur Directrice, SS. Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 430 rue Champlain Saint-Jean. Tél. 5509

# LES COURS DE BIBLE COMMENCERONT LE 13 OCT. PROCHAIN

Longueuil (ONC) — Ce n'est pas seulement la population de Longueuil qui aura l'avantage de bénéficier des Cours de Bible que le Club catholique et social des Francs organise. Le club a, en effet, fait en sorte que toute la population de la région puisse les suivre. Après nombre de démarches, il a été finalement décidé que ces cours auront lieu huit mercredis de suite, à partir du 13 octobre, à l'Externat classique de Longueuil, chemin de Chambly. De la sorte, dès les premières semaines de décembre, les cours seront interrompus et continueront après les Fêtes. Il n'est pas encore décidé qui donnera les cours, soit de M. l'abbé L.-E. Bourret, directeur du Centre de la Bible, Montréal, ou du R. P. Adrien Malo, o. f. m.

Mais ne l'oublions pas, le premier cours aura lieu le 13 octobre, à l'Externat classique, chemin de Chambly, et toute la population de la région est invitée.

Le pêcheur a du choisir entre la tentation et la loi divine, entre la passion et le devoir, entre les plaisirs et la conscience.

(Activités Paroissiales)

# A TOUS LES VETERANS

De nouveau, des cours de construction seront organisés pour les vétérans. Ces cours devraient débuter au mois d'octobre pour se terminer à la fin de décembre.

Les inscriptions auront lieu à l'Ecole des Arts et Métiers, du 27 septembre au 4 octobre 1954.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à M. V. Provençal, officier des Vétérans, Bureau National de Placement de la Commission d'Assurance-Chômage, 281, rue Richelieu, tél. 4404—4405, St-Jean.

# La Bible vous parle...

Faites-vous des amis avec les richesses d'iniquité, afin que lorsqu'elles viendront à manquer, ils vous reçoivent dans les demeures éternelles. (Lc 16, 9 — Ev. de la messe du 8e dim. après la Pent.)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

* * *

Quiconque chemine dans les ténèbres, sans voir aucune lueur, qu'il se confie dans le nom de Dieu. (Is 50, 10).

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible).


Dans les premiers siècles de l'Eglise, c'était l'usage, chaque jour, de tirer le feu d'une pierre avant l'office des psaumes pour en allumer les lampes et les cierges qui devaient brûler durant cet office.

"Mais ce feu nouveau recevait le Jeudi-Saint une bénédiction spéciale; c'est de ce feu nouveau que l'on tirait la lumière du Samedi-Saint pour allumer le cierge pascal, figure du Christ-Jésus."



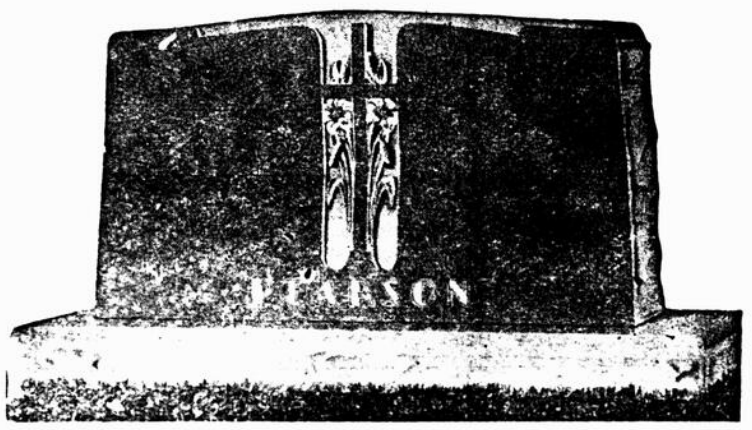
J. E. MAILLOUX, LTEE

au service du clergé

Saint-Jean, P. Q.
Tél.: 4550 - 3311

38 Est, rue Notre-Dame,
Montréal - Tél. LA. 3395





Pour un monument funéraire de bon goût et à bas prix

adressez-vous en toute confiance à

ERNEST VEILLETTE

MANUFACTURIER DE MONUMENTS

LETTRAGE ET REPARATION AU CIMETIERE

QUALITE VARIETE SATISFACTION

385 St-Jacques Tél. 4516 Saint-Jean


# A VOTRE SANTÉ



Tit-Jean porte les habits
de son frère
Mais beaux et neufs
sont ses souliers
Car prudente et sage,
sa mère
Lui donne chaussure
à son pied

Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Etre Social


Rappelez-vous toujours



QUE pour un travail soigné et un service rapide la réputation de nos ateliers est reconnue.

QUE notre personnel est composé d'employés expérimentés et compétents.

QUE notre outillage est des plus modernes et nous permet d'exécuter avec précision les travaux les plus artistiques.

Les Editions du Richelieu, Ltée

170 St-Jacques Saint-Jean

— TÉL. 7529 —

CHEZ

# Frs. Payette

ST. JEAN, P.Q.

NOUS AVONS
VOTRE
CHAPEAU
de l'automne
1954



# AVANT-PREMIERES

## de l'automne dans la mode masculine

### FAMEUX COMPLETS
### "Thorntex"
### D'ANGLETERRE
### au fini satiné

**Confection SOCIETY BRAND**

**Confection soignée... tissus luxueux... satisfaction entière!**

**$74.50 (2 pièces)**

Worsted fini satiné tout laine importé des fameuses filatures "Garnett"



### NOUVELLES NUANCES 1955

Gris et bleu anthracite, charcoal brun
Modèle droit nouveau avec revers plus étroits amincissants la silhouette. — Tailles: 36 à 44.

*PAYETTE — Rez-de-chaussée*



### PALETOTS D'AUTOMNE
### Lamalaine et Piket Theck
### à compter de
## 32.50 à 72.50

- **TISSU:** Sealskin, riche tissu tout laine fini soyeux et satiné.
- **MODÈLE:** Slip-on droit, dos uni avec demi-doublure satin.
- **TEINTES:** Brun, gris, gris-bleu et bleu "Tar".
- **TAILLES:** 35 à 46.

*PAYETTE — Rez-de-chaussée*

## Frs Payette & Fils Ltée

**Téléphone 3012** **254, Richelieu, Saint-Jean**

REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques Téléphone 7529
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Abonnement: $2.00 - E.-U. et pays étran.: $3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU, LTEE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa.

# Le Richelieu

Directeur: Paul L'ECUYER

*"Entre toutes les oeuvres diocésaines, a écrit S. Em. le cardinal Villeneuve, je ne puis m'empêcher de recommander au premier chef celle qui entraînera toutes les autres, la presse catholique."*

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 30 SEPTEMBRE 1954 — Imprimé aux Editions du Richelieu, Ltée

## La Société Historique — DE LA — Vallée du Richelieu

Case Postale: 216 St-Jean — Tél. 2003 ou 2647 NOTRE HISTOIRE, ÉCRIN DE PERLES

## 2e Rapport de La Société Historique de la Vallée du Richelieu, 1953-1954

Voici un bref résumé des réalisations de "La Société Historique de la Vallée du Richelieu", durant sa deuxième année d'existence:

I - Elle compte maintenant 94 membres actifs, soit 26 de plus que l'an dernier à même date.

II - Elle a tenu 6 assemblées générales, auxquelles assistèrent une moyenne d'une vingtaine de membres. Mais, à la plupart de ses réunions, elle a invité a population de la localité à y assister. C'est ainsi que, par exemple, à Contrecoeur, St-Jean et L'Acadie, assistaient respectivement environ 400, 200 et 150 personnes, qui ont manifesté leur grand intérêt à l'Histoire.

III - Elle a remercié les journaux de la cité de St-Jean et d'Iberville qui ont bien voulu, publier, gratuitement, plusieurs des textes lus à ces assemblées, ce qui a permis à quelque 16,000 foyers d'en profiter.

IV - Elle a pris contact avec 6 localités différentes: Iberville, St-Jean, L'Acadie, St-Luc, Contrecoeur et St-Paul-l'Ile-aux-Noix; on mentionne spécialement le Séminaire de St-Jean, où les professeurs et les étudiants formèrent un auditoire de premier choix.

V - Onze conférences furent présentées durant ces séances, soit presque deux par assemblées:

1 - "La seigneurie de Bleury" par Mlle Yvonne Labelle (Iberville);
2 - "Le Richelieu historique" par Col. E. L. Caldwell (St-Jean);
3 - "Historique de L'Acadie" par le R. F. Jules-Emile (Iberville);
4 - "L'église de L'Acadie" par Me Gérard Morissette (Québec);
5 - "Saint-Jean, capitale du Richelieu" par M. Ludger Beauregard (Montréal);
6 - "Charles Thibault" par Me J. F. Boivin (Iberville);
7 - "Le fort de Saint-Jean" par Me Jacques Cartier (St-Jean);
8 - "Historique de St-Luc" par M. l'abbé Donation Donais (St-Luc)
9 - "Les Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie à Contrecoeur" par M. J. P. Labarre, ancien Surintendant de l'Instruction publique (Varennes);
10 - "50 ans de vie scolaire à Contrecoeur" par M. Etienne Duhamel (Contrecoeur);
11 - "Le fort de St-Paul-l'Ile-aux-Noix (Lennox) par le Capitaine Jean-Noel Rouleau (Collège MilitaireRoyal de St-Jean).

C'est 4 études de plus que l'an dernier. Huit des conférenciers étaient des membres actifs.

VI - Elle a reçu de nombreux dons de livres, journaux, revues, extraits de journaux, photos, etc. au nombre de 52. Elle a maintenant une bibliothèque de 72 volumes, particulièrement une trentaine de journaux relies de Montréal. Grâce à ceux-ci, le soussigné publie dans "Le Richelieu", chaque semaine, des extraits sur l'Histoire régionale. Notre Société remercie ces généreux donateurs.

VII - Elle a publié en brochures trois des travaux présentés à ses séances: "Iberville il a cent ans" de Mgr Arsène Goyette, P.D., dont il a été tiré 700 exemplaires; 550 ont déjà été vendus. L'autre a été édité à 1000 exemplaires et comprend "Historique de L'Acadie" du R. F. Jules-Emile et "L'église de L'Acadie" de Me Gérard Morisette. Notre Société remercie ces auteurs, qui n'ont demandé aucun droit d'auteur. Elle sait gré aux Commissions scolaires, aux Municipalités, aux Sociétés Saint-Jean-Baptiste et autres qui ont acheté assez d'exemplaires pour en assurer le succès financier.

VIII - La Société remercie les membres des comités suivants: a) Recherches des familles acadiennes de notre vallée; la généalogie de quatre familles a été publiée dans nos journaux; b) Choix d'un nom pour les citoyens de la vallée du Richelieu. "Richelois" semble le favori jusqu'ici.

IX - Elle a organisé un pélerinage où elle a conduit plus d'une centaihistorique au fort de l'Ile-aux-Noix, ne de personnes en bateau. C'est sur celui-ci, tout près du fort Lennox, que le Capitaine Rouleau a lu son texte.

X - Elle a passé une résolution priant la Commission des Monuments Historiques du Québec de reconnaitre l'église de l'Acadie (St-Jean) comme monument historique et de lui accorder un octroi pour sa réparation. Elle est heureuse de souligner que non seulement cette Commission s'est rendue à notre voeu mais que, grâce à une entente conclue avec la Fabrique de la paroisse de L'Acadie pour cette réparation et embellissement, les travaux sont déjà fort avancés.

XI - Grâce à la collaboration avec la Société Saint-Jean-Baptiste de L'Acadie, notre Société a lancé un projet de célébration du Bicentenaire de la Déportation des Acadies à L'Acadie même (St-Jean), pour le 24 juin prochain, coïncidant avec l'inauguration de l'église de L'Acadie.

Nous pourrions citer d'autres réalisations. Mais il semble que la nomenclature ci-dessus est suffisante pour prouver que La Société Historique de la Vallée du Richelieu" est bien vivante et progressive.

Merci à tous ceux qui l'ont aidée jusqu'ici, de quelque manière que ce soit.

Rodolphe FOURNIER,
président.

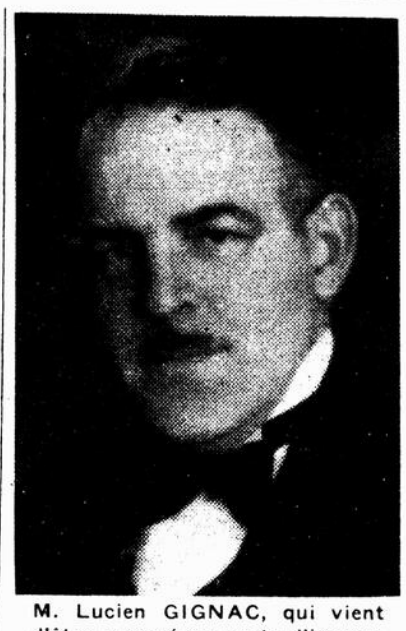
## La J. O. C. reçoit un de ses chefs

Mardi soir passé, le 21 septembre, la section St-Jean de la J.O.C. recevait la visite d'un de ses dirigeants nationaux en la personne de Laurent Painchaud, propagandiste. M. Painchaud dans ses remarques aux militants présents insista sur la nécessité de développer une J.O.C. authentique. Il fit voir aussi que la J.O.C. a une mission très bien définie et qu'un autre mouvement ne peut la remplacer. Le visiteur suggéra aussi certaines activités et méthodes de travail qui permettront une aide plus efficace aux jeunes travailleurs de Saint-Jean. Outre les membres présents on remarqua la présence de Messieurs les abbés A. Girouard, aumônier diocésain de la J.O.C. et P. Lanctôt aumônier local.

## Prochain Cours d'Art Culinaire au "Foyer"

Le prochain cours d'art culinaire, au *Foyer*, aura lieu, mercredi prochain, le 6 octobre, à 7h.30. Il comportera le menu suivant:

Jus de raisin cru;
Jus de raisin cuit;
Gelée de pommes;
Gâteau Marguerite;
Délices aux pommes.



M. Lucien GIGNAC, qui vient d'être nommé au poste d'inspecteur d'écoles du nouveau district urbain No 31, comprenant les villes de Saint-Jean, Beauharnois et Valleyfield.

## LE "DOCTEUR JIM"

Connaissez-vous le Docteur *Jim* ? Evidemment non, si vous ne l'avez jamais entendu parler ! Car c'est plutôt un conférencier qui parcourt la province et parle pour les Cercles Lacordaire. Ce surnom de "Docteur" lui vient de sa grande compétence en matières alcooliques car c'est lui-même un *converti* qui a connu toutes les misères, toutes les déchéances, toutes les souffrances que causent les abus de boissons ! Aujourd'hui, il chante son bonheur d'être Lacordaire.

Le Dr Jim raconte son histoire pathétique sur un ton tragi-comique, on rit, on pleure tant cette situation du plus malheureux des hommes vous saisit et vous épouvante.

l'histoire de bien d'autres pauvres

Ce sera aussi l'histoire de bien d'autres pauvres jeunes gens et jeunes filles qui parcourent joyeusement les *grills* et salles de danse avec boisson ! Ce sera l'histoire de bien d'autres qui aujourd'hui ne croient pas au danger mais qui demain traineront une existence lamentable. Ce sera l'histoire de nombreux foyers désunis à cause de la bouteille. Ce sera l'histoire de nombreux pères et mères de demain qui aujourd'hui jouent avec le danger sans prévoir que demain leurs enfants seront maladifs, sans éducation et traineront une existence d'infériorité, de dégénérés souffrant de maladies mentales ou infirmités physiques !

Donc le Dr Jim sera à St-Jean, dimanche le 10 octobre, à la Centrale Catholique, à 8 heures du soir. Tous vous êtes cordialement invités à venir entendre ce Conférencier d'une rare éloquence, très renseigné et surtout très désireux de renseigner toute la population sur ce *fléau* de l'alcoolisme.

## CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES de Saint-Jean et Iberville

### COURSES DE BICYCLES

Notre course de bicycles disputée dimanche dernier a remporté un vif succès. Cette année, il y avait trois classes de concurrents, classe "A", classe "B" et une classe tout à fait spéciale pour les compagnes des Jeunes Commerce.

Dix-sept concurrents et concurrentes ont pris la piste par une température pluvieuse. Dans la classe "A", après une lutte acharnée, Paul Dussault arriva premier, suivi d'Ernest Barrière, champion de l'an dernier. Dans la classe "B", Bernard Lemaire qui, quelques heures auparavant, avait été sous les soins du masseur, fut le premier à traverser la ligne d'arrivée, suivi de nul autre que le sportif accompli, Raymond Sedaway. Pour la course féminine, ce fut la seule demoiselle du groupe qui remporta la palme. Est-ce que cela signifie que le mariage est nuisible au sport? Mlle Claire Bachand remporta les honneurs, suivie de Mme Pierre Beaulac.

Quelques instants après la course, vieille barbe Roger Lanoue fit la distribution des prix.

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont participé à notre course de bicycles, ainsi que les généreux donateurs de prix.

### TOURNOI DE GOLF

Je tiens à informer la jeune chambre que notre tournoi de golf aura lieu dimanche prochain le 3 octobre. On commencera à prendre le départ à 10 hres. Les femmes pourront elles-mêmes participer à cette épreuve, en donnant leur nom à notre dévouée présidente, Mme Claude Montpetit.

### QUILLES

Notre ligue de quilles commencera ses activités jeudi le 7 octobre à 9 heures. Ceux qui sont intéressés à jouer, devront donner leur nom au plus tard vendredi soir, soit à Yves Papineau, Wilfrid Bonnefon ou Pierre Beaulac.

## Deux grandes romancières et journalistes

### A Saint-Jean dimanche prochain, 3 octobre

Les deux grandes romancières et journalistes françaises, Magali et Claude Jaunière, qui seront dimanche dans notre ville, ont commencé leur tournée à travers le Canada français.

Arrivées samedi à Montreal, elles étaient reçues au Palais du Commerce pour la fermeture de l'exposition Française, dimanche après-midi, le soir elles assistaient à un grand banquet donné en leur honneur par le Cercle des femmes journalistes.

Lundi elles étaient interviewées à Radio-Canada par Marcelle Barbe et commençaient ensuite leur tournée des villes du Québec au Château Frontenac à Québec puis à Joliette, Sorel, Drummondville, Victoriaville, Lac St-Jean, Joncquière, Trois-Rivières, Sherbrooke etc. et Saint-Jean d'Iberville pour terminer par Ottawa.

Le thème général des causeries de nos visiteuses est la "Littérature dans la presse périodique d'aujourd'hui". Nous ne doutons que ces deux excellentes journalistes sachent nous intéresser en plus haut point. La Société Saint-Jean Baptiste, N.D.A. s'est vue confier avec plaisir la tâche de les bien recevoir à Saint-Jean.

Nous ne doutons pas que le public de Saint-Jean fera tout son possible pour que nos illustres visiteuses emportent un bon souvenir de la "Perle de la vallée du Richelieu". Nous invitons toutes les associations féminines, tous les groupements paroissiaux et diocésains à envoyer des délégués. Les personnes qui désireront entrer en contact personnel avec Mmes Magali et Claude Jaunière pourront le faire aussitôt après la conférence, alors qu'elles resteront encore quelques instants avec nous avant de regagner la Metropole.

Rendez-vous donc au Centre Notre-Dame à 8 heures dimanche soir 3 octobre, entrée libre.

## Ouverture du Patronage des fillettes

Le Patronage des fillettes de la Ville de St-Jean commencera dimanche prochain, le 3 octobre, à 2 heures de l'après-midi.

A la Paroisse Cathédrale, les réunions auront lieu à la Salle du Patronage, au Centre Sportif, à Notre Dame-Auxiliatrice, à la Salle paroissiale, et, à St-Edmond, à la Salle du Centre Sportif de St-Edmond.

Des Religieuses du Bon-Conseil et des Monitrices s'occuperont de faire passer aux Fillettes des différentes paroisses, un après-midi joyeux, agréable et enrichissant.

## CLUB QUART DE SIECLE S.C.P.



Le groupe ci-dessus représente l'apport 1954 au club Quart de Siècle de Southern Canada Power, lequel comprend plus de 21 pour-cent des employés permanents de la compagnie. De fait, les 130 membres de ce groupe dont la durée de service varie de 25 à 52 ans comptent ensemble 4,030 années de service. De gauche à droite: MM. Reg. Bourbeau, A. Doyon, E. Collins, D. Williams, Mlle E. Langlois, O. Frégeau, Mme E. Philips, H. Gaboriault, Mme G. Micocci, D. Brockus, C. Boutin, J. Marceau, H. Reid.

# ICI ET LA

## Saint-Bruno

*Baptêmes*

A St-Bruno, le 25 août 1954, a été baptisé Joseph, Arsène, Denis, Michel, né le 25 août 1954, enfant de M. Gérard Collin et de Rita Vadeboncoeur. Le parrain a été M. Arsène Collin et la marraine Marie-Louise Beauline, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—A St-Bruno, le 26 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Paul, Gaétan, né le 16 sept., enfant de M. Denis Véronneau et de Gaétane Petelle. Le parrain a été M. Paul Sicotte, de Longueuil, et la marraine Jeannine Petelle, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

—A St Bruno, le 19 sept. 1954, a été baptisée Mary-Ann, Frances, née le 23 août 1954, enfant de M. Edward Hockenhull et de Rose-Aimée Desbiens, de Varennes. La parrain a été M. Jacques Jodoin et la marraine Anne-Marie Desbiens, oncle et tante de l'enfant.

• • •

*Mariages*

En l'église de St-Bruno, a été célébre le mariage de M. Laurent Hubert, fils de M. Hubert Hubert, de Maria-Goretti, et de feu Marie-Anne Bernier, à Mlle Simone Gauthier, fille de M. Adelard Gauthier, St-Bruno, et de Angélique Dupuis. Les témoins ont été MM. Adélard Gauthier et Hubert Hubert.

—En l'église St-Bruno a été célébre le mariage de M. Claude Picard, fils de feu Joseph Ange Picard, de Montréal, et de Alice Lussier, à Mlle Claire Cuerrier, fille de feu Joseph Cuerrier, Montréal, et de Rita Paiement. Les témoins ont été MM. Jules Picard et Georges Cuerrier.

—En l'église de St-Bruno, a été célébré le mariage de M. Jean-Louis Trudel, fils de feu Henri Trudel, de Montréal, et de Fabiola Ratelle, à Mlle Jeannine Grisé, fille de . Charlemagne Grisé, St-Bruno, et de Paula Daigneault. Les témoins ont été MM. Jacques Trudel et Charlemagne Grisé.

*Vie sociale*

La semaine dernière, Mme Bruno Fontaine (St-Liboire) recevait Mlle Huguette Roy pour quelques beaux jours de vacances à la campagne.

—Pour une quinzaine, M. et Mme Paul Cadieux recevaient M. et Mme Alphonse Lamarre de Jackson, Michigan. Mme Lamarre est la soeur de Mme P. Cadieux.

• • •

*Voeux*

A Mme Edmond Lajoie, de Saint-Bruno, à M. Albert Plante, de Ste-Julie, meilleurs voeux de bonheur, de joie, santé et succès à l'occasion de votre anniversaire de naissance. De la part de votre marraine.

## Sainte-Julie

*Le mois du Rosaire*

A l'église durant le mois d'octobre, tous les jours, à quatre heures, il y aura récitation du chapelet et Salut du Saint-Sacrement. "La pureté et la tempérance" en tout, voilà les deux grandes faveurs que nous demanderons à Notre Mère la T. S. Vierge durant ce mois qui lui est consacré.

Que toutes les personnes libres qui le peuvent se fassent un honneur d'assister à cette cérémonie tous les jours.

• • •

*Mariages*

Le 14 sept., a été béni le mariage de M. Louis Desrochers, veuf d'Evelina Véronneau, à Mme Clémentine St-Pierre, veuve de D'Amour Boissy.

—Le 25 sept., a été béni le mariage de Narcisse Gemme, fils de M. et Mme Fortunat Gemme, décédés, de St-Amable, à Marcelle Provost, fille de M. et Mme Joseph Provost.

Félicitations et voeux de bonheur.

*Baptêmes*

Le 15 sept., a été baptisé Joseph, Raoul, Marcel, Michel, né le 2, enfant de Marcel St Pierre et d'Yvette Daviault. Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Daviault de St-Amable, grands-parents de l'enfant.

—Le 22 septembre, a été baptisée Marie, Berthe, Francine, née le 20, enfant d'Armand Provost et de Mariette Lussier. Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Provost, grands-parents de l'enfant.

Félicitations !

## Saint-Jean-Vianney

(COTEAU-ROUGE)

### Saint François d'Assise

Depuis le 26 septembre, la neuvaine préparatoire à la fête de saint François d'Assise est commencée. Les nombreux amis de St-François de St-Jean-Vianney et des environs assistent tous les soirs à cet office religieux.

Un grand triduum commençant le vendredi soir, 1er octobre, marquera la clôture de cette neuvaine et la fête de saint François d'Assise sera soulignée d'une façon spéciale.

Le soir du 4 octobre, en plus de la cérémonie du triduum, il y aura bénédiction solennelle d'une statue de saint François d'Assise et la messe clôturera ces jours de prières.

Vous êtes tous cordialement invités à assister à ce triduum. Les offices auront lieu à 8 heures p.m. sur semaine et le dimanche, à 7h.30 p.m. La cérémonie du 4 octobre aura lieu aussi à 8 heures p.m. et sera suivie de la messe. L'église St-Jean-Vianney est située à 2151, rue St-Georges. Venez nombreux à ces exercices, tout le monde est invité.

(Communiqué).

• • •

*Artisans*

L'assemblée annuelle de la Société des Artisans, Locale Saint-Jean-Vianney, aura lieu le 30 septembre, à 8h.30 p.m., à la Salle paroissiale St-Jean-Vianney, située à 2151 rue St-Georges, Ville Jacques-Cartier.

Tous les membres et leurs amis sont invités à assister à cette réunion.

Il y aura particulièrement élections et installation des officiers pour le terme 1954-55.

La soirée se clôturera par un goûter.

Venez nombreux, l'entrée est libre.

## CHRIST-ROI

(LAPRAIRIE)

**BAPTEMES**

Le 1er août, a été baptisé Joseph, Ovide, Gaétan, né le 28 juillet, enfant de M. Paul-Emile Lamarre, presseur et d'Anita Chandonnet, de cette paroisse. Parrain: Ovide Chandonnet; marraine: Claire Raquépas, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Armand Landry, tante.

—Le 7 août a été baptisée Marie, Monique, Denise, Line, née la veille, enfant d'Albert Lamarre, commis, et de Simonne Lavallée, de cette paroisse. Parrain: Claude Favreau, étudiant; marraine: Monique Favreau, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse: Mme Noé Favreau, tante.

—Le 28 août, a été baptisée Marie, Rose, Jeannine, Nicole, née le 23, enfant de Raymond Martin, camionneur et de Jeannine Babeu, de cette paroisse. Parrain: Henri Babeu, cultivateur de Saint-Philippe; marraine : Maria Tremblay, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Raymonde Martin, tante.

—Le 28 août, a été baptisée Marie, Marguerite, Jeanne, Denise, née le 21, enfant d'Albert Bleau, journalier et de Elyse Boyer, de cette paroisse. Parrain: Ovide Boyer, contremaître de cette paroisse, grand-père; marraine: Mme Germain Beauregard de l'Immaculée-Conception, Montréal, grand'tante de l'enfant. Porteuse: Mme Clément Bleau, tante.

o

**MARIAGES**

Le 7 août en l'église de la Nativité pour la paroisse du Christ-Roi a été béni le mariage de Norbert Verdon, fils de Paul Verdon et de Berthe Guertin de St-Edouard-de-Napierville à Noëlla Perron, fille d'Armand Perron et de Lucille Lavière, de cette paroisse.

—Le 14 août en l'église de la Nativité pour la paroisse du Christ-Roi a été béni le mariage de Germain Lambert, fils de feu Aimé Lambert et de Marie-Anne Ste-Marie, de Laprairie à Anne Dagenais, fille de Gustave Dagenais et de Délia Laurin, de cette paroisse.

## DELSON

*Baptême*

A M. et Mme [illegible] Potvin est né un fils, baptisé [illegible]seph, Albert, Pierre. Parrain et [illegible]raine: M. Albert Flint et Mme [illegible], cousin et cousine de l'enfant. [illegible]sse: Mlle Georgette Potvin, [illegible] de l'enfant.

Félicitations aux [illegible] parents.

Aimer le *Canada* [illegible] notre religion et notre [illegible] au prix de l'héroïsme ces deux amours [illegible] langue et religion.

(Activité [illegible]







"Maman vous a demandé de balayer?"

"Mais non, ma petite, elle ne me l'a pas demandé . . . mais je balaye toujours dès que mon travail est terminé. Je fais comme toi quand tu aides ta maman en gardant ta chambre propre, en serrant tes joujoux dès que tu as fini de jouer . . ."

Faire leur travail soigneusement, jusque dans le *moindre* détail, voilà qui est bien caractéristique des employés de la compagnie de téléphone. Compétence et courtoisie sont leur devise. A la façon dont ils accomplissent leur tâche, vous constatez vite qu'ils sont "heureux de vous servir"!

Tout ceci contribue à l'excellence du service téléphonique . . . un service qui augmente sans cesse en valeur et en utilité.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

# ICI ET LA

## Saint-Josaphat
(VILLE DE LEMOYNE)

*Baseball*

Hourra ! Hourra !... St-Josaphat est là !

Après la rencontre de dimanche dernier contre les Royaux de Longueuil avec le pointage de 7 à 2, le St-Josaphat se voit champion de la Ligue Bantam de la Rive-Sud, en décrochant le trophée Redmond Roche.

Il faut mentionner que c'est un club qui a débuté cette année avec des joueurs de la paroisse, et sous l'habile direction de MM. Réginald Savoie, T. Notario et I. Perron.

Ces messieurs ont travaillé ferme afin de donner une discipline et un esprit sportif à ces jeunes.

Mentionnons le beau travail de la part de ces jeunes joueurs afin d'atteindre le but tant désiré depuis le début de la saison.

Félicitations et à l'an prochain !

• • •

*Shower*

Un groupe de parents et d'amies se réunissaient, à l'occasion d'un shower donné à Mlles Ghislaine et Huguette Tittley. Tous ont passé une agréable soirée. Une bourse leur fut offerte. Ce shower était organisé par Mlles Lise Girard et Lise Beaudry.

## St-Charles-Borromée

*Premier vendredi du mois*

Cette semaine est le premier vendredi du mois. N'oublions pas notre communion réparatrice. Soyons toujours fidèles en ce qui regarde notre sainte Religion.

• • •

*Dames de Sainte-Anne*

Le 13 septembre avait lieu la première assemblée des Dames de Ste-Anne de la paroisse. Une trentaine de Dames assistaient à la réunion. Nous les félicitons mais il faudrait un plus grand nombre de présences. A ce sujet, une lettre-circulaire sera envoyée à chaque congréganiste afin qu'elle soit plus assidue aux assemblée. Plusieurs dames ont donné leur nom comme congréganiste, mais ne viennent jamais aux assemblées et ne paient pas leur contribution, alors ces dames ne seront plus comptées au nombre des membres. Que chacune se fasse un devoir de venir aux assemblées et de payer sa contribution, elle aura par le fait même le bonheur d'appartenir à la plus belle Congrégation, celle des Dames de Sainte-Anne, et de mériter les grâces qui y sont attachées.

Mme A. BERNIER,
*présidente*

• • •

*Congrès*

Le 26 septembre dernier, avait lieu à St-Remi de Napierville le premier Congrès des Caisses Populaires Desjardins. A cette occasion, la paroisse était représentée par son Président, M. L. P. Gagné, le secrétaire-gérant M. Adrien Bernier et sa dame, M. Elzéar Bonhomme, président de la Commission de Crédit, et Mme Bonhomme, M. Roméo Marsan de la Commission de Crédit, M. Alfred Plante, conseiller de Surveillance, et M. François Beauvais, sociétaires.

Le Congrès débuta par la messe à 11 h. a.m., dans l'église paroissiale de St1Remi, au cours de laquelle il y eut une allocution par le propagandiste des Caisses Populaires, M. l'abbé Delorme.

Ensuite ce fut le banquet. Quelques centaines de personnes y assistaient. Parmi elles se trouvaient les représentants de l'Union Régionale de Montréal.

Dans l'après-midi se fut des causeries instructives sur les Caisses Populaires. Le tout se termina vers 5 heures 30.

Nous souhaitons longue vie aux nombreuses Caisses Populaires.

## Sacré-Coeur

Le 23 septembre dernier, avait lieu la première assemblée mensuelle des St-V.-de-Paul Féminines du Conseil Particulier de St-Charles, de Ville-Jacques-Cartier.

Cette réunion avait lieu en la paroisse du Sacré-Coeur, chez Mme Emile Lascelles, présidente de la St-Vincent de Paul féminine de la paroisse.

L'assemblée débutera à deux heures de l'après-midi, sous la présidence de Mme Adrien Bernier, présidente du Conseil Particulier St-Charles. Une trentaine de dames, venant de toutes les paroisses s'étaient rassemblées, pour s'unir dans la charité que nous devons faire aux malheureux.

Après la période des vacances, toutes les dames semblaient bien disposées à travailler fermement pour aider son prochain.

Après l'assemblée, un magnifique goûter fut servi par les dames de la Conférence du Sacré-Coeur. Nous les remercions de leur hospitalité et nous leur souhaitons bonne chance dans leur entreprise.

## Contrecoeur

Pèlerinage au cimetière

Après la grand'messe de dimanche le 26 septembre eut lieu le pèlerinage annuel au cimetière de la paroisse. Une belle assistance de paroissiens se sont rendus en procession vers le champ des morts en égrenant des avés, des paters pour leurs chers disparus.

M. le curé Legendre prononça le sermon de circonstance pour nous inviter à faire des sacrifices et des prières pour délivrer les pauvres âmes du purgatoire le plus vite possible.

Le chant du Libera termina la cérémonie. On fit la quête pour faire chanter des messes pour les défunts de la paroisse.

M. l'abbé Edouard Berteau, nous a quittés pour le vicariat de Napierville. C'est M. l'abbé Gilles Plante qui a été nommé pour la paroisse. Voilà quelques semaines qu'il est parmi nous. Espérons qu'il se plaira au milieu de nous. Bienvenue M. le vicaire.

Dernièrement une petite fête enfantine réunissait les amies et parents de la petite Françine Tétrault à sa demeure pour célébrer son 6e anniversaire de naissance. Etaient présents Odette et Michèle Perron, Ginette Cormier, Louise Quintal, Françine Lacroix, ses petits cousins, Michel et Daniel Robert.

Un petit goûter fut servi par la maman à la fin de l'après-midi. Tous s'amusèrent ferme. L'héroïne reçut de nombreux cadeaux. Tous se séparèrent enchantés de ce bel après-midi.

AVIS

Les nouvelles qu'on voudrait faire insérer dans les colonnes du "Richelieu" seront bienvenues et gratuites. Adressez-vous soit à Mlle Fleurette Dansereau ou à Mme Aldéric Clément, correspondantes pour la paroisse de Contrecoeur.

• • •

*Les activités colombiennes*

Le Conseil 2848 des Chevaliers de Colomb a commencé les activités sous la direction de son nouveau Grand Chevalier, M. J. Louis Gervais.

• • •

*Le R. F. Herménégilde, F.C., conférencier*

Dimanche, le 12 septembre, avait lieu le déjeuner causerie à la Salle Dollard. Les officiers et les Chevaliers, accompagnés de leurs épouses, ont apprécié le repas servi par les organisateurs et ont paru fort intéressés à la causerie du R. F. Herménégilde, F.C., professeur des Finissants à notre école.

Ancien missionnaire à Haïti, il nous parla de ses années de mission en ce pays (1941-1948). Il nous décrivit cette République composée de noirs et de mulâtres; de leur richesse et de leur pauvreté, des castes, des moeurs de ce peuple, de sa langue officielle qui est le français, de la religion.

Il nous entretint aussi du mode d'enseignement des enfants, de leur intelligence, de leur bonne mémoire et de leur esprit de travail.

C'est la 2e fois que les Chevaliers ont le plaisir d'entendre un religieux des Frères de l'Instruction Chrétienne. En effet, le printemps dernier, le directeur de l'école, le R. F. Paul de Jésus, nous avait donné une intéressante conférence intitulée: *Loisirs et lecture de vos enfants.*

Le F. Herménégilde a l'un de ses frères, le R. F. Robert, qui est missionnaire depuis deux ans en Afrique, après avoir passé, avec lui sept ans en Haïti.

Le conférencier fut présenté par M. Etienne Duhamel et remercié par M. Alphonse Blondeau, commissaire d'écoles. Au début du déjeuner, le Grand Chevalier, M. Gervais, avait souhaité la bienvenue. Il salua avec beaucoup d'amabilité la présence des dames, puis annonça que la prochaine activité aura lieu le 26 septembre, aux Grèves, pour une Fête Champêtre. En terminant, il a remercié le Comité des Activités du Conseil pour leur dévouement. Ce Comité se compose des Chevaliers suivants : M. Charles Giguère, président; M. Thomas Houle, Carmel Larose, Wilfrid Gamelin, Gilles Vallières, J.-Marc Lacharité, Laurier Quintal.

Comme l'an dernier, le Conseil 2848 a participé au Chapelet perpétuel au Sanctuaire du Cap de la Madeleine, les 8, 9 et 14 septembre. M. Stanislas Dupont avait la charge de cette organisation.

## Calixa-Lavallée

A NOTRE-DAME DU CAP

Lundi le 20 septembre, une quinzaine de personnes sont allées réciter le chapelet à Notre-Dame du Cap, au Cap de la Madeleine, en revenant ils ont visité les beaux ouvrages ainsi que les beaux tableaux de la vie du bon Père Frédéric à l'endroit même où est ce bon Père qui semble être vivant. Tous sont revenus enchantés de leur voyage.

o

CONGRES

Mardi le 21 septembre les cercles de l'U.C.F. et de l'U.C.C. sont allés au congrès tenu à Contrecoeur et le soir ils ont assisté à la belle séance qui a été très intéressante et parfaitement bien réussie; entre les actes nous avons eu l'honneur d'entendre parler M. le curé de Contrecoeur, M. l'abbé de Saint-Remi, Mme Beauchemin, de Varennes, Mlle Marie Dupuis ainsi que M. Saurel, tous ont été très intéressants. Nos félicitations!


Une merveille de la nature

Ausable Chasm

Un mille et demi de splendeurs sans pareilles

Quelle impressionnante beauté! Les extraordinaires formations rocheuses du "Trou du Diable", du "Puits de Jacob", de la "Tête d'éléphant"... la descente en bateau des rapides bouillonnants... la grandeur majestueuse d'un paysage tourmenté, célèbre dans le monde entier... tout cela n'est qu'à quelques milles de Plattsburg, à 2 heures de Montréal.

SOUVENIRS • STATIONNEMENT GRATUIT • CAFETERIA



NOMBREUX DÉPARTS CHAQUE JOUR PAR AUTOBUS GREYHOUND. Voyez notre représentant local ou écrivez à M. C. C. Bonter (Hotel Berkeley, Montréal—Tél.: LA. 1811) pour obtenir une intéressante brochure illustrée, avec carte.

Nous sommes outillés pour tous genres de travaux d'impressions : confiez-nous les vôtres.

SAVARD & HART
MEMBRES: MONTREAL STOCK EXCHANGE
CANADIAN STOCK EXCHANGE
TORONTO STOCK EXCHANGE
230 ouest, rue Notre-Dame,
MONTRÉAL
*Succursales:*
1203 Carré Phillips, Montréal
NEW-YORK - QUÉBEC - TROIS-RIVIÈRES - ST-JEAN - SHERBROOKE - CHICOUTIMI

FER ORNEMENTAL — ESCALIERS — BALCONS
DÉCORATIONS D'INTÉRIEUR EN FER FORGÉ

DUPUIS & DEMERS
E. DEMERS
*ESTIMATIONS SUR DEMANDE*
230, rue Principale, St-Basile, Cté Chambly
Tél. 605 - S - 1 - 5

Seagram's Crown Royal ★ Seagram's V.O. ★ Seagram's Seven Crown Blended Whisky
Servez Seagram en toute confiance
Seagram's "83" ★

*Chaque dollar que vous consacrez aujourd'hui à l'achat d'une*

RENTE SUR L'ÉTAT

*contribuera à vous assurer un revenu durant vos années de retraite*

*À l'achat d'une Rente sur l'État vous pourrez bénéficier à 50, 60 65 ans ou à tout autre âge. Voici un exemple typique:*

**MAINTENANT**—Si vous êtes un homme de 28 ans désirant acheter une rente de $100 par mois, échéant à 65 ans, votre prime mensuelle ne serait que de $16.44!

**À 65 ANS**—L'État vous versera $100 par mois, versements qui se continueront *votre vie durant!* De plus, advenant que vous décédiez dans les dix ans qui suivent votre soixante-cinquième anniversaire, les paiements mensuels seront continués à vos héritiers jusqu'à écoulement des dix ans. En d'autres mots, vous aurez versé $7,209.36 pour recevoir au moins $12,000, et si vous vivez au delà de 75 ans, vous recevrez encore plus!

**SI VOUS DÉCÉDEZ AVANT D'AVOIR ATTEINT 65 ANS**—L'État remboursera à vos héritiers le montant total de vos contributions à la date de votre décès, *accru* d'un intérêt composé!

CANADA
MINISTÈRE DU TRAVAIL

*Le plan ci-dessus n'est qu'un des nombreux plans de rente sur l'État adaptés aux besoins particuliers de chacun. Toute personne domiciliée au Canada, âgée de 5 à 85 ans, peut acheter une rente sur l'État SANS EXAMEN MEDICAL. VEUILLEZ CONSULTER VOTRE REPRESENTANT DES RENTES, qui se fera un plaisir de vous rencontrer lorsque la chose vous conviendra, ou postez FRANCO le coupon ci-après.*

E. E. Sasseville, — 191 rue St-Charles — St-Jean, Qué. Tel. 4245

Pour plus amples renseignements, veuillez déposer le coupon ci-après à la poste
Au: Directeur, division des Rentes sur l'État,
Ministère du Travail, Ottawa (FRANC DE PORT) DRAF
Veuillez m'expliquer comment une rente sur l'État peut m'assurer un revenu de retraite à peu de frais.
Mon nom ..... (M./Mme/Mlle)
Je demeure à .....
..... Date de naissance .....
Âge de début de la rente ..... Téléphone .....
*Je compte que les renseignements fournis seront considérés comme strictement confidentiels.*

LE RICHELIEU SAINT-JEAN, JEUDI, LE 30 SEPTEMBRE 1954

Escomate Escomate Escomate Escomate Escomate Escomate Escomate Escomate

# GRANDE OUVERTURE

- **Nouveau magasin à rayons où le client se sert lui-même**
- **Vous aurez du plaisir à magasiner;**
  **Choix complets des besoins de toute la famille**
- **Magasinez à l'aise - lentement - rapidement, dans le plus vaste magasin de la région**
- **TOUS LES PRIX SONT SENSATIONNELS**
- **ESCOMATE est la version MODERNE du magasinage.**

Servez-vous

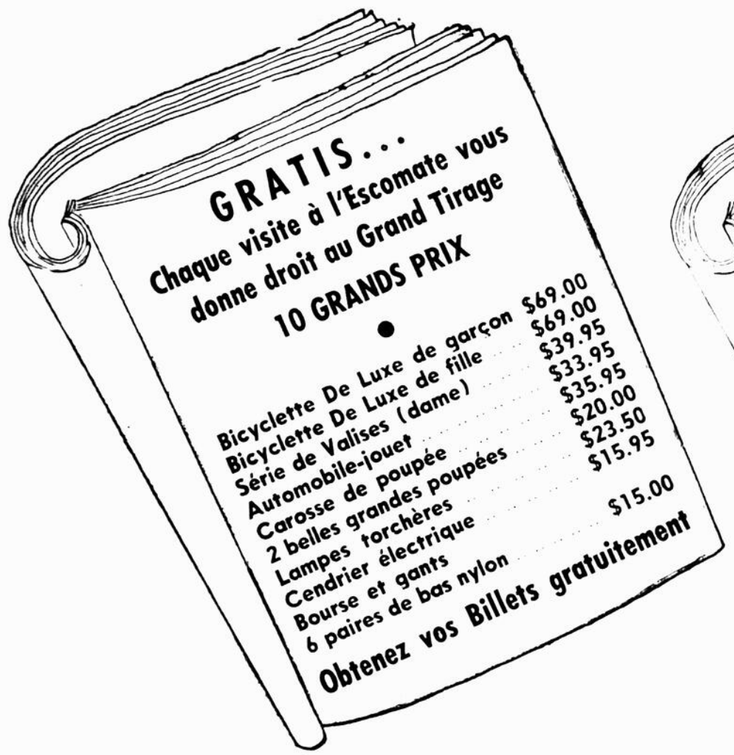
Servez-vous vous-même !

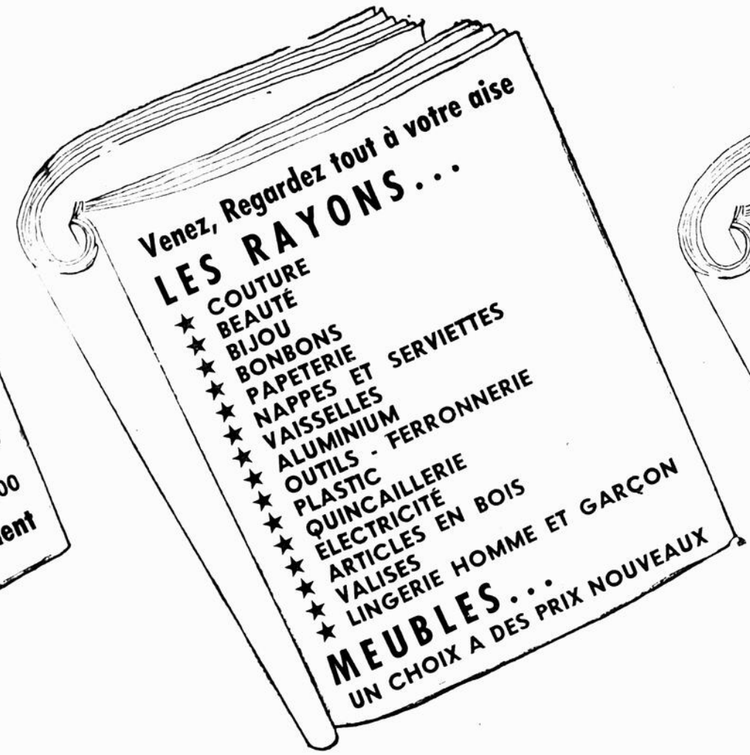
Recevez 10% d'escompte à la Caisse

# Escomate

Servez-vous vous-même !

Recevez 10% d'escompte à la Caisse







# Le Seul Magasin à Rayons qui Paye ses Clients

## POUR SE SERVIR EUX-MÊMES

Escomate — AMEUBLEMENT — VARIETE — NOUVEAUTES — Escomate

# ICI ET LA

## N.-D.-de-l'Assomption
### MACKAYVILLE

**RETRAITE DES ECOLIERS**

Il est toujours nécessaire et même très utile que nos enfants commencent une nouvelle année scolaire par une bonne retraite de quelques jours, afin de les mettre sous le regard de Dieu. Cette retraite eut lieu la semaine dernière et prêchée par le R.P. Gildar, Père S.C. Garçons et filles de 2e à 5e années y prirent part.

Parents qui connaissez vos enfants aidez-les dans leurs bonnes résolutions!

—o—

**CHOEUR DE CHANT POUR DEMOISELLES**

M. le Curé lance un appel pour toutes les demoiselles qui aimeraient faire partie d'un choeur de chant pour la messe de 10 heures. Souhaitons que cet appel sera entendu par un beau groupe de jeunes filles.

Pour renseignements, allez droit à M. le Curé ainsi qu'à Mme Gearey, OR. 1-1817.

—o—

**SEPULTURE**

Funérailles de M. Robert Laurent tué dans un tragique accident de la rue: La motocyclette de ce jeune père âgé de 22 ans avait heurté un camion d'huile appartenant à M. E. Robert et conduit par M. Fernand Dugas, cette chute mortelle eut lieu à l'intersection des rues Elisabeth et Albert.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame de l'Assomption.

A la famille éplorée nous offrons nos sincères condoléances.

—o—

**VISITE PAROISSIALE**

M. le Curé continue cette semaine sa visite de paroisse. Recevez avec joie le Pasteur qui vous rend visite au nom de Notre-Seigneur y laissant sa bénédiction.

—o—

**NAISSANCES**

LACROIX:

A Notre-Dame de l'Assomption le 1er août 1954 a été baptisé Joseph, Fortunato, Claude, né le 25 juillet, enfant de M. Emile Lacroix et de Dolorosa Desjardins. Le parrain a été M. Fortunato Fortugno, et la marraine Paulette Nadeau.

GROULX:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 1er août a été baptisé Joseph, Lucien, Michel, né le 1er août, enfant de M. Lionel Groulx et de Alma Guindon. Le parrain a été M. Lucien Provost et la marraine Edna Guindon.

PIVIN:

—A Notre-Dame de l'Assomption le 8 août a été baptisé Joseph, Jean-Paul, Claude, né le 24 juillet, enfant de M. Lucien Pivin et de Léda Lavoie. Le parrain a été M. J.-Paul Pivin et la marraine Françoise Siveeney.

LEBLANC:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 8 août 1954, a été baptisé Joseph, Henri, Ronald, né le 17 juillet, enfant de M. Lionel Leblanc et de Eunice Pine .Le parrain a été M. Henri Lefrançois et la marraine Lucy Pine-Tétreault.

RANSOM:

—A Notre-Dame de l'Assomption le 15 août a été baptisée Marie, Antoinette, Claudette, Lise, née le 8 août, enfant de M. Guy Ransom et de Léona Benoit. Le parrain a été M. Georges Benoit et la marraine Claudette Houle.

DU CAP:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 15 août 1954 a été baptisé Joseph, Marcel, Jean-Claude, né le 9 août enfant de M. Marcel Du Cap et de Emérentienne Desrochers. Le parrain a été M. Marcel Desrochers et la marraine Micheline Nadon.

GAUTHIER:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 15 août 1954 a été baptisé Joseph, Paul, Pierre, né le 11 août, enfant de M. Marc Gauthier et de Gilberte Tanguay. Le parrain a été M. Paul-Emile Petit et la marraine Cécile Gauthier.

GAUTHIER:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 15 août 1954 a été baptisé Joseph, Gilles, Luc, né le 11 août, enfant de M. Marc Gauthier et de Gilberte Tanguay. Le parrain a été M. Gilles Leboeuf et la marraine Jeannine Tanguay.

GUERAND:

—A l'Hôpital de la Miséricorde, le 24 août 1954, a été baptisé Joseph, Georges, Réal, enfant de M. Joseph Guérard et de Eva Lebrun.

RICHARD:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 2 septembre 1954, a été baptisée Marie, France, Pauline, née le 2 septembre, enfant de M. Raphaël Richard et de Rosaline Chevarie. Le parrain a été M. Albert Chevarie et la marraine Victoire Bastien.

GRAVEL:

—A Notre-Dame de l'Assomption le 4 septembre 1954, a été baptisée Marie, Fernande, Stella, née le 26 août, enfant de M. Delphis Gravel et de Thérèse Chicoine. Le parrain a été M. Amédée Gravel, et la marraine Joséphine Boucher.

ENGLISH:

A Notre-Dame de l'Assomption le 5 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Jules, Neil, né le 29 août, enfant de M. John English et de Rebecca Doyle. Le parrain a été M. Jules Danni et la marraine Marie-Anne Chouinard.

BAGG:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 5 septembre 1954, a été baptisé Joseph, David, Robert, né le 28 août enfant de M. Roméo Bagg et de Azilda Rochon. Le parrain a été M. David Bélanger et la marraine Flora Rochon.

DAUVILLE:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 6 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Patrick, Marcel, né le 30 août, enfant de M. Emiie Douville et de Patricia St-Jean. Le parrain a été M. Marcel Lebrun et la marraine Pauline St-Jean.

L'ARCHEVEQUE:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 12 septembre 1954 a été baptisé Joseph, Arthur, Georges, Réal, né le 7 septembre, enfant de M. Arthur L'Archevêque et de Jeannine St-Jacques. Le parrain a été M. Henri L'Archevêque et la marraine Marguerite Royal.

DUCAS:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 12 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Philippe, René, né le 31 août enfant de M. Louis-Philippe Ducas et de Germaine Clavet. Le parrain a été M. René Ducas et la marraine Jeannette Moreau.

MAILHOT:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 12 septembre, a été baptisé Joseph, Raoul, Richard, né le 9 septembre, enfant de M. Roger Mailhot, et de Rita Villeneuve. Le parrain a été M. Raoul Champagne et la marraine Laurette Villeneuve.

MENARD:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 19 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Achille, Fernand, Yvan, né le 11 septembre, enfant de M. Fernand Ménard et de Hélène Duchesne. Le parrain a été M. Achille Ménard, et la marraine Gracia Richer.

VILLENEUVE:

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 26 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Maurice, Jacques, né le 21 septembre enfant de M. Rolland Villeneuve et de Madeleine Leroux. Le parrain a été M. Maurice Duperron et la marraine Rollande Charrette.

—o—

**MARIAGES**

En l'église Notre-Dame de l'Assomption, le 25 septembre 1954, a été célébré le mariage de M. Louis Roland, fils de M. Louis Roland et de Thérèse Boudreau, à Mlle Thérèse Auclair, fille de M. Jérémie Auclair et de Marguerite Casavant.

—En l'église Notre-Dame de l'Assomption, le 25 septembre 1954, a été célébré le mariage de M. Jean-Marie Beaudoin, fils de M. Hormisdas Beaudoin et de Maria Gagnon, à Mlle Yvette Auclair, fille de Jérémie Auclair et de Marguerite Casavant.

## Saint-Hubert

*Baptêmes*

Brosseau — A St-Jean de la Lande, le 15 août 1954, par le R. P. Arthur Houle, a été baptisé Joseph Roger, Jean, Luc, enfant de Roger Brosseau et de Rita Dulude. Le parrain a été M. Joseph Brosseau; la marraine, Maria Bisaillon, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Gisèle Dulude, tante.

Jobin — A St-Hubert, le 5 sept. 1954, a été baptisée Marie, Ginette, Diane, enfant de Yvan Jobin et de Anita Brunette. Le parrain a été M. Charles-Edouard Bélanger et la marraine Rita Jobin, oncle et tante de l'enfant.

Boisvert — A St-Hubert, le 5 sept. 1954, a été baptisé Joseph, Robert, Richard, Guy, enfant de Georges Boisvert et de Simone Guay. Le parrain a été Robert Forgues et la marraine Jeannette Guay.

*Mariage*

Laliberté-Caron — A St-Hubert, le 4 sept. 1954, a été béni le mariage de Maurice Laliberté, fils de Jules Laliberté et de Marie Savoie, de la paroisse St-Jean-Baptiste de Restigouche, N.-B., et Claudette Caron, fille de Léo Caron et de Suzanne Michaud, de cette paroisse.

*U. C. F.*

A leur assemblée régulière, le 8 septembre, les membres de l'U. C. F. ont élu leur bureau de direction pour l'année en cours:

Présidente: Mlle Simone Rocheleau.

Vice- présidente: Madame Ronald Mainville.

Directrices: Mmes J. Mainville, E. Ste-Marie, L. Lewis, R. Martin et Mlle Yvette Jetté.

Nous élaborons le programme de l'année et soulignons les événements qui ont marqué la vie de nos membres, durant les vacances.

Une résolution de sympathies est offerte à Mme G. Drouin pour la mort de son père, et des félicitations à Mme G. Jetté pour la naissance d'un bébé.

Trois déléguées sont nommées pour assister au Congrès diocésain qui se tiendra à Contrecoeur.

M. le curé tire les conclusions et dit le mot de la fin avant de nous donner sa bénédiction.




"EN CINQ SEC..."

CHEZ CERTAINS boxeurs, expédier l'adversaire au pays des rêves n'est souvent que l'affaire de quelques secondes. Et il ne faut guère plus de temps pour démonter la nouvelle arène de boxe construite récemment pour le Madison Square Garden (où la boxe doit vite faire place au ballon-panier . . . qui à son tour doit faire place au hockey, etc.). Bien que cette arène soit faite d'aluminium ultra léger, il faudrait plus qu'un duo de poids-lourds pour l'endommager.

Dans le domaine sportif, l'aluminium apporte sans cesse des perfectionnements nouveaux. Les pêcheurs et les yatchmen, en particulier, adoptent avec enthousiasme l'équipement léger, solide et à l'épreuve de la rouille qui est maintenant fait, par des manufacturiers canadiens, avec de l'aluminium canadien. Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).



DÉCOUPEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE

CULTIVATEURS

VACHES & CHEVAUX

MORTS - ACCIDENTÉS - OU MALADES

Ramassés gratuitement et promptement par Camion Spécial

APPELEZ - FRAIS RENVERSÉS

MONTREAL - ORchard, 1-7261








Les obligations du 4e Emprunt de la Victoire sont appelées au remboursement le 1er octobre

SI VOUS DÉTENEZ des obligations à 3% du 4e Emprunt de la Victoire (émises en mai 1943 avec échéance en mai 1957) vous devrez les présenter pour remboursement le ou après le 1er octobre à n'importe quelle succursale d'une banque à charte au Canada: APRÈS CETTE DATE AUCUN AUTRE INTÉRÊT NE SERA PAYÉ. Les coupons d'intérêt dus le 1er novembre 1954 et tous les coupons subséquents devront être annexés aux obligations lorsqu'on les présentera pour remboursement. Chaque obligation de $100 vaudra $101.26 (les autres coupures ayant une valeur proportionnelle): Ce remboursement inclut $1.26, soit l'intérêt à 3% pour la période allant du 1er mai au 1er octobre, c'est-à-dire celle écoulée depuis la date où le dernier coupon devient payable.

Le Gouvernement du Canada

Par son agent financier, la BANQUE DU CANADA

54-BC-4F

# Saint-Lambert

**NAISSANCES**

Le 18 septembre a été baptisée Marie, Sylvie, Jocelyne, née le 29 août, enfant de M. Bertrand Gagnon et de Lise Robb.

—Le 19 septembre 1954, a été baptisé Joseph, Jude, Ed., François, né le 8 septembre, enfant de M. Ricardo Brosseau et de Françoise Poulin.

—Le 19 septembre a été baptisé Wilfrid, George, né le 24 août, enfant de M. Walter John Kinselli et de Dorothy Joan Sutton.

—o—

**MARIAGES**

En l'église de Saint-Lambert, le 18 septembre 1954 a été célébré le mariage de M. Peter Collorafi, fils de M. Charles Collorafi et Tina Rapisardi, à Mlle Jeannine Brosseau, fille de M. Henri Brosseau et de Albertine Paré.

—En l'église de Saint-Lambert, le 25 septembre a été célébré le mariage de M. Gérard Touchette, fils de M. Albert Touchette et de Rose O'Keefe, à Mlle Marie Thérèse Diane Scott, fille de feu Ronalyn Scott et de Véronna Leboucher.

—o—

**SEPULTURES**

Le 15 septembre est décédé en cette paroisse à l'âge de 52 ans Mme Denis Chenier (Adeline Trottier).

A Saint-Lambert est décédé M. Auguste Bourassa, inhumé à Montréal ainsi que M. Maurice Giroux, inhumé à Montréal.

—o—

**1er VENDREDI DU MOIS**

Le 1er octobre il ne faudrait pas oublier notre adoration du 1er vendredi du mois. A cette occasion, l'adoration durant la journée est confiée aux dames de la paroisse.

Le soir à 9 hres, il y aura Heure d'Adoration sous la direction de la Ligue du Sacré-Coeur et de la Récollection, confessions suivies de la messe et de la communion à dix heures.

—o—

**MOIS DU ROSAIRE**

A l'occasion du mois du Rosaire il y aura prières à l'église tous les soirs à 7h. 30

—o—

**VISITE DE LA PAROISSE**

La visite de la paroisse se continuera toujours par les rues McCauly, Victoria, Rivermeere, 1ère, 2ème et 3ème rues.

—o—

**FILLES D'ISABELLE**

La prochaine réunion des Filles d'Isabelle aura lieu le 4 octobre, en la salle des Chevaliers de Colomb, à 8 hres 15.

Les membres sont invitées à s'y rendre en grand nombre vu que ce sera le soir des élections.

—o—

**CHAMBRE DE COMMERCE**

Le comité exécutif de la Fédération Provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes vient de choisir M. Roland LeRoyer, de Saint-Lambert, comme président du Voyage de Bonne Entente qui sera effectué les 15, 16 et 17 octobre prochain en Ontario.

Plus de 75 membres des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec composeront la délégation. Celle-ci visitera les villes de Toronto, London, St-Thomas, Remington, Kingsville, Sarnia et Windsor, étant l'objet partout d'honneurs civiques nombreux et variés.

M. Roland Leroyer est responsable de l'organisation de ce voyage et il doit voir au protocole des manifestations de toutes sortes qui auront lieu dans les villes visitées.

—o—

**Pourquoi la modération dans l'usage des boissons alcooliques n'est-elle pas un moyen efficace pour combattre l'alcoolisme?**

A — Parce que la simple modération est impuissante à corriger un buveur.

B — Parce que le modéré manque du principal atout pour corriger le buveur: l'exemple.

C — Parce que les demi-mesures sont inefficaces en présence d'un mal comme celui de l'alcoolisme.

D — Parce que la modération est souvent une simple allusion et un prélude aux abus.

Shéridan, célèbre philosophe anglais, se trouvant un jour dans une une réunion de fête, demanda de pouvoir faire une proposition. "Messieurs, dit-il, avant de commencer ce repas, je veux vous poser une question pour savoir de quelle manière nous allons boire: sera-ce comme des hommes ou comme des animaux?" "Comme des hommes", s'écria-t-on de tous côtés. Il vaudrait mieux que ce soit comme des animaux, répartit le philosophe, car les animaux cesse de boire quand leur soif est étanchée, les hommes pas toujours...

—o—

**BEAUTES LACORDAIRE**

Comparez l'amertume des larmes que fait verser l'alcool à l'ineffable et encourageant sourire des bienfaits de l'abstinence totale et volontaire et je suis convaincu que vous serez gagnés à notre cause.

Voyez cette épouse plongée dans une action de grâce fervente, versant des larmes de joie parce que Dieu lui a redonné un époux sobre et certueux, aimant et prévenant: source de l'abstinence totale et volontaire.

—o—

**ECOLE DES CHEFS LACORDAIRE**

Les membres Lacordaire et Jeanne d'Arc sont priés de ne pas oublier que le troisième cours "Formation des Chefs" sera donné le 5 octobre à la maison des Oeuvres à Longueuil à 8h. 15.

Que chaque Lacordaire et Jeanne d'Arc se fasse un devoir d'y prendre part.

# Boucherville

*Le retour des classes*

Vive la rentrée des classes! Eh oui! pour ceux qui ont fêté la Fête du début, organisée par Dame Nature St-Pierre, les petites têtes blondes enthousiastes reprenaient ces mots pleins de sens au début de septembre.

D'abord, c'est un retour très chaleureux que nous disons à notre Mère supérieure pour nous avoir permis de nous rencontrer ainsi. Depuis ce jour, nous nous sommes souvenus et, partant, nous avons eu des souvenirs à partager. La rentrée des pensionnaires est toujours assez mouvementée et nous avions espéré échapper à la règle de nos aînées.

Dès 4 heures, la cour résonne des cris joyeux. Les cris qui marquent le début de la fête sont du *jeu* à toutes. Nous chantons et dansons du folklore à satiété. Pendant que des bénévoles préparent la table pour le souper, pensionnaires et externes se rendent à l'église pour le chapelet et la prière du soir. Puis, c'est le souper en plein air. Les bons sandwiches de Mère Sainte Germaine Lucie, comme ils passent vite! Et les desserts-surprises dus à la générosité de Mère Supérieure! Merci encore.

Après les Grâces chantées, la fête se prolonge avec entrain, car toutes les Mères du pensionnat sont maintenant assises sur la galerie et président à nos ébats.

Un jeu de piste préparé avec intelligence par Nicole Racicot et Lise Brunel intéresse même les moins ardentes, j'allais dire les moins curieuses. Denise Harvey a la chance de découvrir le trésor caché par Mère.

Surprise! Pendant le programme d'amateur qui fait suite, nous avons le bonheur de connaître plusieurs artistes en herbe: c'est un solo de chant, une pantomime, un trio lyrique, une diseuse, et que sais-je encore!

Merci, chères compagnes de tout âge, pour nous avoir si bien égayées!

A l'issue de la veillée, Mère Supérieure adresse quelques mots aux élèves et leur souhaite succès et courage pour l'année qui s'ouvre devant elles. Après des mots si réconfortants, nous chantons un *Bonsoir* à la Sainte Vierge et regagnons nos lits qui se font plus invitants que jamais.

*Hélène Beauchemin,*
10ème Année.

* * *

*Bienvenue*

Les paroissiens de Boucherville sont heureux d'accueillir parmi eux leur nouveau curé, Mgr J. Poissant, C.S. Ils lui souhaitent la plus cordiale bienvenue, ainsi qu'un fructueux ministère en la paroisse de Boucherville.

* * *

*Retraite*

Mardi, mercredi et jeudi, nos enfants étaient en retraite, prêchée par un Père du Sacré-Coeur.

La clôture de cette retraite eut lieu vendredi matin par une messe et une communion générale.

Souhaitons de tout coeur que ces jours de recueillement fassent éclore de nombreuses vocations et que les lumières du St-Esprit éclairent nos étudiants et étudiantes durant cette nouvelle année scolaire.

* * *

*Sacré-Coeur*

N'oublions pas notre Premier vendredi du mois d'octobre. Sachons sanctifier ce jour en nous comportant de façon à trouver le Sacré-Coeur. Il y aura messe et communion à 9h.30 du soir.

Que chaque chrétien se demande si, jusqu'à date, il a vraiment remercié le S.C. pour tous les bienfaits qu'il a reçus... Il est encore temps de s'ouvrir les yeux et de venir à l'église prier et remercier Dieu pour toutes ses grâces que nous recevons en abondance.

*Mois du Rosaire*

Durant tout le mois d'octobre, à 8h.45 pm., auront lieu les exercices du mois du Rosaire. Nous invitons toutes les personnes libres à venir honorer la Sainte Vierge durant ce mois qui lui est consacré.

## Une martyre entre autres

Dans un village de Chine, les soldats communistes s'étaient emparés de l'église et avaient emprisonné le prêtre dans un local adjacent. Ils avaient détruit le tabernacle et répandu les hosties à terre. Une jeune fille de douze ans se tint là jusqu'à ce qu'ils eussent fini leur besogne. Le lendemain elle revint à l'église, se mit à genoux et ramassa une hostie avec sa langue. Puis elle repartit. Chaque jour elle fit de même, sans se rendre compte que le prêtre la voyait de sa prison. Un matin, un soldat entra dans l'église et vit la petite à genoux. Il la jeta contre la dalle. La jeune fille tomba brutalement, mais eut la force de communier avec la dernière hostie, puis mourut.


*ces*

simples précautions

**EMPÊCHERONT VOTRE COURRIER D'ÉCHOUER AU BUREAU DES REBUTS**



**Adressez votre courrier correctement: écrivez bien lisiblement et indiquez l'adresse *complète*. Pour Québec, Ottawa, Montréal, Toronto, Vancouver et Winnipeg, mettez le numéro de la zone postale.**

**Donnez toujours votre adresse exacte à vos amis: prenez l'habitude de l'indiquer, en haut à gauche, sur l'enveloppe ou le colis.**

**Emballez tous vos colis avec grand soin: prenez du fort papier et une corde bien solide; rabattez tous les coins et les plis. Assurez-vous que l'adresse de renvoi figure tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.**

**Faites peser vos colis au guichet: ainsi vous serez *sûr* de toujours payer l'affranchissement exact.**

**HÂTEZ L'EXPÉDITION DE VOTRE COURRIER!**

Renseignez-vous auprès de votre maître de poste sur les services postaux **supplémentaires:**

• LA POSTE AUX COLIS-AVION • LA POSTE AÉRIENNE POUR OUTRE-MER
• LES MANDATS DE POSTE • LA RECOMMANDATION

**POSTES CANADIENNES**

Le Ministre des Postes, l'hon. Alcide Côté, C.R., M.P. — Le Sous-ministre des Postes, W. J. Turnbull

55-2AF

**La Briqueterie Saint-Laurent, Ltée**

935, EDIFICE CARRE DOMINION
Briquerie: LAPRAIRIE, Qué.
1010 Ste-Catherine Ouest, Montréal — Tél. UNiversity 6-8374
MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean, Qué.

**NE CREUSEZ PAS INUTILEMENT ... CONSULTEZ:**

**Roto Rooter Service Enrg.**

**NETTOYAGE DE TUYAUX D'EGOUT**

**Privé ● Industriel ● Municipal**

**On nettoie les tuyaux de 1" à 25" de diamètre jusqu'à 1,000 pieds de longueur.**

**Roto Rooter Service Enrg.**

**Clovis LEFEBVRE, gérant**

**Tél. Laprairie 342** — **Tél. Montréal, WE. 5030**

# Ouverture des Cours du soir à l'Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean

## Cours théoriques ou pratiques dans les principaux métiers.

**Les cours du soir à l'Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean débuteront, cette année, le 4 octobre. Et chaque soir, d'ici quelques semaines, les bureaux de l'Ecole seront ouverts, entre 7h. et 9h., pour permettre l'inscription des élèves.**

Un nombre particulièrement élevé d'adultes fréquentent, chaque année, les cours du soir de notre école d'arts et métiers. Ce nombre s'est augmenté d'une année à l'autre, depuis la fondation de l'Ecole et il a atteint, l'an dernier, un chiffre-record de 410 élèves. Ces cours, par leur grande diversité et leur caractère pratique, constituent, en effet, un moyen rapide et avantageux pour acquérir les connaissances de base d'un métier ou pour améliorer les techniques que l'on possède déjà. Ils présentent également, pour certains, une excellente forme de loisir.

**COURS OFFERTS**

Dans la mesure où le nombre d'élèves inscrits à chaque cours en permettra l'organisation, l'Ecole est en mesure d'offrir, cette année, les cours suivants: AJUSTAGE MECANIQUE, SOUDURE AUTOGENE ET A L'ARC, CONSTRUCTION, EQUERRE DE CHARPENTE, ESCALIERS, MENUISERIE, ELECTRICITE THEORIQUE, ELECTRICITE PRATIQUE, RADIO, PLOMBERIE ET CHAUFFAGE, PEINTURE EN BATIMENTS, MATHEMATIQUES APPLIQUEES, LECTURE DE PLANS D'ARCHITECTE, LECTURE DE PLANS DE MECANIQUE, DESSIN INDUSTRIEL ET SCIENCES.

On tentera l'organisation, en outre, à l'intention particulière des dames et des jeunes filles, d'un cours de DESSIN ET PEINTURE D'ART.

Chacun de ces cours comporte une série de 40 leçons, d'une durée d'une heure ou d'une heure et demie, données à raison de deux leçons par soir, un soir par semaine, entre 7.30 h. et 10.30 h. Et il est loisible aux élèves de s'inscrire à autant de cours distincts qu'ils le désirent. Aucun de ces cours, cependant, ne conduit à un certificat d'études comme les cours du jour, mais, à la fin de l'année, une attestation est remise, après examen, aux élèves qui ont assisté à un nombre suffisant de leçons.

**CONDITIONS D'ADMISSION**

Ces cours s'adressent plus particulièrement aux apprentis, aux ouvriers, aux employés d'usine, ainsi qu'à tous ceux qui occupent un emploi quelconque dans l'industrie et le commerce. En général, cependant, toute personne qui voudrait s'initier à la pratique d'un métier ou perfectionner les connaissances qu'elle en possède déjà peut être acceptée à l'un ou l'autre de ces cours. Il suffit, en effet, d'avoir au moins 16 ans, de vouloir apprendre et de payer les frais d'inscription.

Les frais d'inscription, très peu élevés, sont de $5.00 pour les cours théoriques et de $7.50 pour les cours pratiques, à l'exception des cours de soudure où ils sont de $20.00. Une somme de $0.25 est en outre exigée comme contribution à une assurance collective contre les accidents. A part l'achat de livres pour certains cours, ces frais constituent les seuls déboursés.

---

La coupe du bois se pratique l'année durant en Colombie Britannique

—o—

De nombreux cultivateurs tirent un bon revenu de leurs boisés.

# L'insécurité des familles ouvrières

Au cours de la Semaine de la Famille Ouvrière, qui aura lieu du 17 au 24 octobre, la Ligue Ouvrière Catholique invite chacun à se poser la question pourquoi les familles ouvrières vivent-elles au jour le jour ?

Mme Jeannette Comeau, présidente de la fédération de Saint-Jean, nous rappelle que, cette année, le programme d'action de la L. O. C. a porté sur l'insécurité de la famille ouvrière. Ce travail a permis à ce mouvement de voir comment certains problèmes sont urgents et le public doit y apporter une attention spéciale.

Des forum, des réunions spéciales auront lieu chaque jour pendant cette importante semaine. Madame Comeau nous apprend également que le programme de cette Semaine sera publié incessamment.

# Société d'une Messe

Monseigneur Philippe Chartrand, P.D., curé de Ste-Thérèse de Blainville, diocèse de St-Jérôme, décédé le 10 septembre courant, et

M. l'abbé Joseph Chartrand, ancien curé de St-Gérard Majella, Vaucluse, décédé à St-Martin, le 21 septembre courant, étaient membres de la Société d'une Messe de Montréal.

LE CHANCELIER.


Hon. Omer Côté
Ministre

Jean Bruchési
Sous-Ministre

**LES ECOLES DE SOLFEGE ET MUSIQUE**
PROVINCE DE QUÉBEC
SECRETARIAT

**Ouverture des Cours: vendredi 1er octobre 1954**
Frais d'inscription: $1.00 pour l'année
(Inscriptions reçues jusqu'au 31 octobre 1954)

VENDREDI 1er OCTOBRE
ST-JEAN: Salle de l'Académie — 1ère et 2e année 7h. à 9h.
Prof. Charles DelVenne

SAMEDI 2 OCTOBRE
IBERVILLE: Salle de l'Union Musicale — 1ère et 2e année 3h. à 5h. — Prof. Vincent Brunelle.

JEUDI 7 OCTOBRE
STE-BRIGIDE D'IBERVILLE: Salle paroissiale — 1ère et 2e année 8h. à 10h. — Prof. Vincent Brunelle

LES ECOLES DE SOLFEGE ET MUSIQUE
1182 Boul. St-Laurent — Montréal.



*Venez écouter . . .*

**Magali et Claude Jauniere**

ROMANCIÈRES ET JOURNALISTES

AU CENTRE NOTRE-DAME

**Dimanche, 3 octobre, à 8 hres p.m.**

*Conférence sous le patronage de la S. S. J. B., section N.-D.-A.*

★ Tous sont invités Admission gratuite ★



# Ohé! les Amis! Regardez ce qui revient à St-Jean

## Dimanche, le 3 octobre à 3 hrs p. m., sur le Terrain de l'Exposition

*Pour la 125e fois et la dernière représentation de la saison, 3 de vos concitoyens vous présentent*

# Le Congrès des Canadian Dare Devils

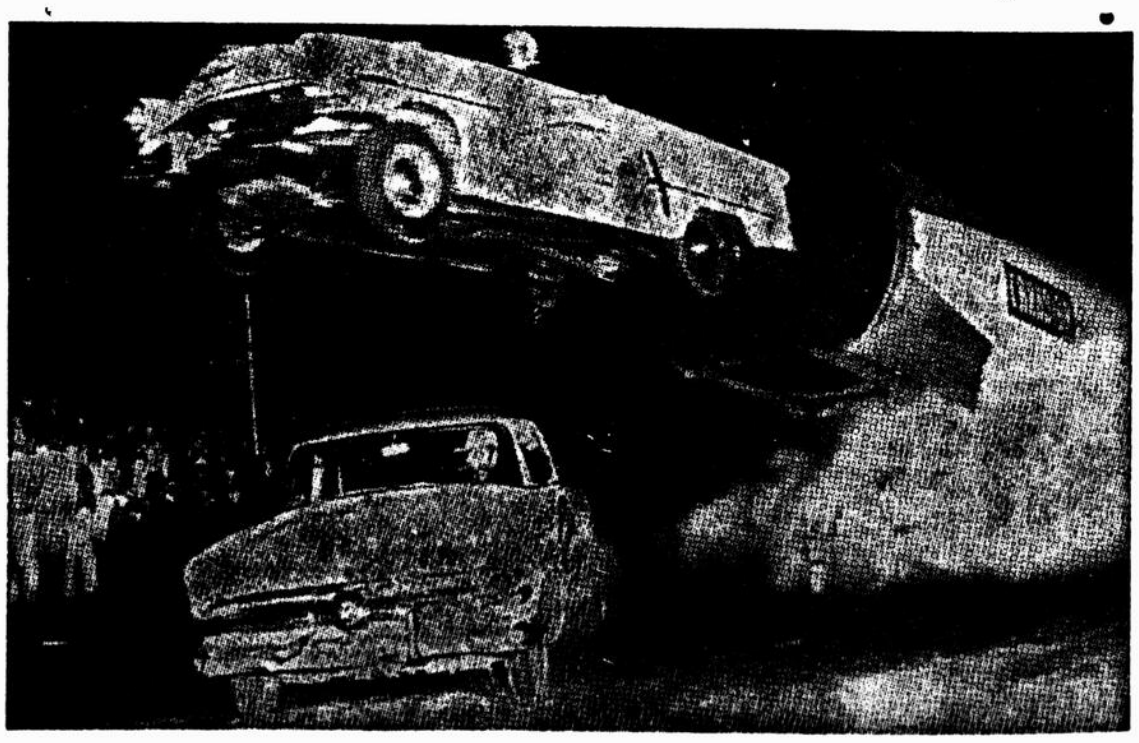
EASTERN LIMITED

*LE SPECTACLE LE PLUS EMOUVANT AU MONDE*

Voyez un nouveau Convertible 1954 sortir d'un canon géant.

Les CHAMPIONS du MONDE
CASSE-COU de la VITESSE
et de la Précision.

- 28 numéros à faire redresser les cheveux.
- 2 Heures de furie d'automobiles et motocyclettes.
- $50,000.00 en équipement.
- 30 Personnes au spectacle.



NE LE MANQUEZ PAS — VENEZ EN FOULE AU TERRAIN DE L'EXPOSITION